



У. В. ЛЮШЦІК

РУСКА-БЕЛАРУСКИ
СЛЮЎНІК
ТЭРМІНАЎ

НАФТА- І ГАЗАЭДАБЫЧЫ

АКАДЭМІЯ НАВУК БЕЛАРУСІ
ІНСТЫТУТ МОВАЗНАЎСТВА ІМЯ ЯКУБА КОЛАСА

У. В. ЛЮШЦІК

РУСКА-БЕЛАРУСКІ
СЛЮЎНІК
ТЭРМІНАЎ
НАФТА- І ГАЗАЭДАБЫЧЫ

6725 тэрмінаў

МІНСК
“БЕЛАРУСКАЯ НАВУКА”
1997

УДК 622.32(038)-82-826

ББК 33.36я2

Л 99

Р е д а к т а р ы :

доктар філалагічных навук Л. А. Антанюк,
кандыдат геолога-мінералагічных навук А. І. Конанаў

Р е ц е н з е н т ы :

кандыдат філалагічных навук М. Н. Крыўко,
кандыдат філалагічных навук В. К. Шчэрбін

ISBN 985-08-0034-8

© У. В. Люшчак, 1997

*Светлай памяці
акадэміка
Мікалая Васільевіча Бірылы*

ПРАДМОВА

У апошнія гады быў выдадзены шэраг руска-беларускіх галіновых слоўнікаў. Тое, што даследчыкі звярнулі ўвагу менавіта на тэрміналагічныя даведнікі, тлумачыцца перш за ўсё прыняццем у 1990 годзе Вярхоўным Саветам БССР Закона аб мовах. Акрамя такіх традыцыйных сфер ужывання, як радыё, тэлебачанне, перыядычны друк, спецыяльная лексіка пачала актыўна выкарыстоўвацца ў навучальным працэсе сярэдніх, сярэдніх спецыяльных і вышэйшых навучальных устаноў, выдавецкай дзейнасці, справаводстве і справаздачнасці адміністрацыйных устаноў і органаў дзяржаўнага кіравання. Гэтая акалічнасць ставіць на парадак дня пытанне аб стварэнні лексікаграфічных прац на належным навуковым і метадалагічным узроўні.

У дадзеным перакладным слоўніку ўпершыню падаецца ў сістэматызаваным выглядзе руская і беларуская спецыяльная лексіка з галіны нафта- і газаздабычы. За 30 гадоў развіцця на Беларусі гэтай галіны прамысловасці наспела патрэба ў стварэнні такога слоўніка. Змешчаныя ў ім тэрміны па свайму тэматычнаму ахопу прадстаўляюць усе асноўныя этапы, напрамкі і прадметныя вобласці нафта- і газаздабычы: палявую і промыславую геалогію, разведачнае і эксплуатацыйнае бурэнне, працоўку нафтагазавых радовішчаў, абсталяванне промыслаў, транспарт і захоўванне нафты і газу. Акрамя таго, у слоўнік уключана асноўная тэрміналогія па петраграфіі, стратыграфіі і нафтахіміі.

Слоўнік пабудаваны па алфавітна-гнездавым прынце-пе, але з яго робяцца пэўныя выключэнні. Так, у пераважнай большасці шматкампанентных тэрмінаў на першае месца выносіцца асноўнае, ключавое слова, дзякуючы чаму аблягчаецца пошук гэтых тэрмінаў:

бурение дробоструйное бурэнне шротаструменнае
насос буровой вспомогательный пómпа буравая дапа-
мóжная

последовательность отложений регрессивная паслядоў-
насць адкладаў рэгрэсіўная

Астатняя частка шматкампанентных тэрмінаў (гэта пераважна назвы стратыграфічных падраздзяленняў **лузи-танский ярус (юрской системы)** лүзітанскі ярус (юрскай сістэмы) і ўстойлівыя словазлучэнні тыпу **объяснительная записка проекта** тлумачальная запіска праекта) падаецца традыцыйна: па алфавіту першых слоў са складу такіх тэрмінаў.

Сінонімы да лексем у слоўнікавых артыкулах пада-юцца ў квадратных дужках:

скважина наблюдательная [контрольная] свідравіна назіральная [кантрóльная]

Неабходныя ўдакладненні да тэрмінаў змешчаны ў круглых дужках:

способность вращательная (оптическое свойство нефти) здóльнасць вярчальная (аптычная ўласцівасць нафты).

Значэнні амонімаў прадстаўлены пасля арабскіх лічбаў:

ключ 1. (інструмент) ключ; 2. (прыроднае ўтварэнне) крыніца.

У выпадку выкарыстання тэрміна ў іншых спецыяль-ных падмовах у круглых дужках курсівам паказваецца яго прыналежнасць да разглядаемай тэрмінасістэмы:

плита опорная (бур.) пліта апóрная (бур.)

щит (геол.) шчыт (геал.)

Уключэнне сінонімаў, выкарыстанне тлумачальных дадаткаў, а таксама ўжыванне разгорнутай пабудовы слоўнікавых артыкулаў, напрыклад **диагенез, превра-щение осадка в породу** дыягенез, ператварэнне асáдку ў парóду, робіць дадзены слоўнік карысным не толькі для спецыялістаў, але і для шырокага кола чытачоў.

Крыніцай для фарміравання слоўнікавага рээстра паслужылі беларускамоўная перыёдыка і галіновыя перакладныя слоўнікі. Акрамя таго, пры ўдакладненні напісання тэрмінаў і месца націску ў іх выкарыстоўваліся “Русско-немецкий и немецко-русский словарь по нефти и газу” (М., 1981), “Французско-русский геологический словарь” (М., 1982), “Русско-французский геологический словарь” (М., 1985), “Русско-английский политехнический словарь” (М., 1982), “Русско-французский политехнический словарь” (М., 1980), “Горная энциклопедия”: У 5 т. (М., 1984 – 1991), “Тлумачальны слоўнік беларускай мовы”: У 5 т. 6 кн. (Мн., 1977 – 1984), “Слоўнік беларускай мовы” (Мн., 1987), “Русско-белорусский словарь”: У 3 т. (Мн., 1993).

А

аалён, аалёнский ярус (юрской системы) аалён, аалёнскі ярус (юрскай сістэмы)

абім, океаническая впадина абім, акіянічная ўпадзіна

абиссопеліты абісапеліты

абляция абляцыя

абразивность абразіўнасць

авария аварыя; **а. в скважине** а. у свідравіне; **а. при бурении, а. на буровой** а. пры бурэнні, а. на буравой

авлакогён (геол.) аўлакагён (*геол.*)

автогеосинклиналь аўтагеасінкліналь

автотягач аўтацягач

автохтон покрова [шарьяжа] аўтахтён покрыва [шар'яжу]

автохтонія, скопление растительных остатков аўтахтанія, скопішча раслінных астаткаў

автоцистерна подогреваемая аўтацыстэрна падаграваемая

агэнт агэнт; **а. рабочий для гидроразрыва (вязкая эмульсия керосина и воды)** а. рабочы для гідраразрыву (вязкая эмульсія газы і вады); **а. расклинивающий, жидкость-песконоситель** а. раскліноўваючы, вадкасць-песканосьбіт

агрегат агрэгат; **а. буровой** а. буравы; **а. передвижной насосный для гидроразрыва пласта** а. перасовачны помпавы для гідраразрыву пласта; **а. тяговый для шлангокабельного бурения** а. цягавы для шлангакабельнага бурэння; **а. цементирочный** а. цэментавальны

азимут скважины азімут свідравіны

азойность, полное отсутствие ископаемых остатков азаічнасць, поўная адсутнасць выкапнёвых астаткаў

акадѣйскій отдѣл (кембрійской систѣмы) акадѣйскі аддзѣл (кембрійскай сістѣмы)

аквилон, аквилонскій ярус (юрской систѣмы) аквилон, аквилонскі ярус (юрскай сістѣмы)

аквитанскій ярус (неогэновой систѣмы) аквитанскі ярус (неагэнавай сістѣмы)

активация пласта актывацыя пласта

акты при сооружении скважины акты пры будаванні свідравіны

алеврит алеўрыт

аллохтон алахтон

аллювий, аллювиальные отложения аллювій, аллювіяльны адклады

алмазы алмазы; **а. для бурения** а. для бурэння; **а. объёмные** а. аб'ёмныя; **а. овалированные** а. авалізаваныя; **а. подрезные** а. падразныя; **а. рекуперированные [извлечённые]** а. рэкупераваныя [вынятыя]

альб, альбскій ярус (меловой систѣмы) альб, альбскі ярус (мелавой сістѣмы)

альгинит (добавка для глинистого раствора) альгінит (дабаўка для гліністага раствору)

альтиметр самопишущий альтымѣтр самапісны

альтиметрия [нивелирование] альтымѣтрыя [нівеліраванне]

альтитуда устья скважины альтытуда вусця свідравіны

амортизатор кронблока амартызатар кронблока

амплитуда амплитуда; а. [высота] разрывного нарушения а. [вышыня] разрыўнога парушэння; **а. тектонических движений** а. тэктанічных рухаў

амфитеатр моренный (геол.) амфітэатр марэнны (*геол.*)

анабитум; битум, находящийся в стадии образования анабітум; бітум, які знаходзіцца ў стадыі ўтварэння

анализ анализ; а. весовой [количественный] а. вагавы [колькасны]; **а. капельный** а. кропельны; **а. керна бокового грунта** а. кэрну бакавога грунтаноса; **а. керна обичный** а. кэрну звычайны; **а. на разделение в тяжёлых жидкостях** а. на раздзялённе ў цяжкіх вадкасцях; **а. общий** а. агульны; **а. пластовой нефти** а. пластавой нафты; **а. по удельным весам** а. па ўдзельных вагах; **а. рабочий** а. рабочы; **а. рентгеноструктурный** а. рэнтгенаструктурны; **а. сырой**

нефти а. сырой нефти; **а. текстуры** а. тэкстуры; **а. фракционный** а. фракційны

анизийский ярус (триасовой системы) анізіійскі ярус (трыясавай сістэмы)

антеклиза антэкліза

антивоспламенитель антыўзгаральнік

антизагуститель антызагушчальнік

антиклиналь надвинутая [чешуйчатая] антыкліналь насунутая [лускаватая]

антиклинорий веерообразный антыклінорый веерападобны

антропоген, антропогеновая система антрапагэн, антрапагенавая сістэма

антропозой антрапазой

аппарат апарат; **а. дистилляционный [перегонный], дистиллятор** а. дыстыляцыйны [перагонны], дыстыляр; **а. перегонный с колонкой** а. перагонны з калонкай; **а. Старка (для определения содержания воды в нефти)** а. Старка (для вызначэння змяшчэння вады ў нафце)

аппаратура апаратура; **а. для исследования скважин** а. для даследавання свідравін; **а. для контроля качества [для контроля свойств] глинистых растворов** а. для кантрёлю якасці [для кантрёлю ўласцівасцей] гліністых раствораў; **а. телеизмерительная (резервуарного парка)** а. тэлевымяральная (рэзервуарнага парка)

апт, аптский ярус (меловой системы) апт, апцкі ярус (мелавой сістэмы)

аргиллизация [оглинение] аргілізацыя [агліненне]

аргиллит, отвердевшая глина аргіліт, зацвярдзёлая гліна

аргове́йский ярус (юрской системы) аргавейскі ярус (юрскай сістэмы)

арени́г, арени́гский ярус (ордовикской системы) арэніг, арэнігскі ярус (ардавіцкай сістэмы)

аре́метр арэометр; **а. для рассола, солемёр** а. для расо́лу, саяме́р; **а. для солёных растворов** а. для салёных раствораў; **а. Рассела для объёмного анализа** а. Расела для аб'ёмнага аналізу; **а. с температурной поправкой** а. з тэмпературнай папраўкай

армату́ра армату́ра; **а. кла́панная бу́ровых насо́сов**
 а. кла́панная бу́ровых по́мпаў; **а. устьева́я** а. вусцева́я;
а. фонта́нная а. фанта́нная
арми́рование арми́раванне
аррети́р арэці́р
артези́анский артэзі́янскі
арті́нский я́рус (пе́рмской систе́мы) арці́нскі я́рус
 (пе́рмскай систе́мы)
архе́й, архе́йская э́ра архе́й, архе́йская э́ра
ассоциа́ция мине́ралов тяжёлой фраќции асацыя́цыя
 міне́ралаў цяжка́й фракцы́і
астазі́рование астазі́раванне
асфа́льт асфа́льт; **а. окисле́нный** а. акіслены; **а. оста́-**
точный [иску́ственный] а. астáткавы [штúчны]; **а. очи́-**
щенный а. ачы́шчаны; **а. без приме́сей, а. вы́сокого**
ка́чества а. без дамешак, а. вы́сокай я́касці; **а. с приме́-**
сями, а. нízкого ка́чества а. з дамешка́мі, а. нízкай я́касці;
а. приро́дный а. прыро́дны; **а. проду́тый** а. прадзьму́ты;
а. разжи́женный а. разрэ́джаны; **а. серни́стый** а. сярністы;
а. твёрдый а. цвёрды
асфа́льтовый, битуми́нозный асфа́льтавы, бітуміно́зны
асфа́льтоцемент асфа́льтаце́мент
ациди́метр ацыды́метр
ациди́метрия ацыды́метрыя
аэра́ция (гли́нистого раство́ра) аэра́цыя (гли́ністага
 раство́ру)

Б

ба́ба уда́рная ба́ба ўда́рная
ба́зис ба́зис; **б. денуда́ции** б. дэну́дацыі; **б. съёмки**
 б. зды́мкі
байо́с, байо́сский я́рус (ю́рской систе́мы) байо́с,
 байо́скі я́рус (ю́рскай систе́мы)
бак для промы́вки кёрнов бак для прамы́ўкі кёрнаў
бакте́рии, облегча́ющие вы́ход не́фти из пор бакте́рыі,
 якія аблягча́юць вы́хад на́фты з пор
баланси́р балансі́р; **б. прі́вода** б. пры́вада; **б. станка́**
канáтного бурéния б. станка́ канáтнага бурéння; **б. станка́-**
кача́лки б. станка́-по́мпы

балкóн буровой вы́шки балкóн буравой вы́шки

баллóн газовой балóн газавы

бáмпер тáлевого блóка бáмпер тáлевага блóка

бар **песчáный** бар пясчáны

барабáн барабáн; **б.** (гидравлического динамометра) для креплénия кáбеля б. (гидраўлічнага дынамометра) для мацава́ння кáбелю; **б.** для шлáнга с центрáльной намо́ткой б. для шлáнга з центрáльной намо́ткой; **б.** инструмен-тáльный, **б.** для спу́ско-подъёмных рабо́т б. інструмен-тáльны, б. для спуска-пад'ёмных рабо́т; **б.** кáбельный б. кáбельны; **б.** лебёдки бурового канáта б. лябёдки буравóга канáта; **б.** подъёмного механизма б. пад'ёмнага механизма; **б.** тартáльный б. тартáльны; **б.** тормозной б. тармазны́

ба́ржа ба́ржа; **б.** бурова́я б. буравáя; **б.** речна́я нефте-наливна́я с букси́ром-толкáтелем б. рачна́я нафтаналíўна́я з букси́рам-штурхачо́м

ба́ррель; ба́ррелей в су́тки ба́рэль; ба́рэляў у су́ткі

баррём, баррёмский ярус (меловой системы) барэм, барэмскі ярус (мелавой сістэмы)

бартóн, бартóнский ярус (палеогеновой системы) бартóн, бартóнскі ярус (палеагэнавай сістэмы)

бассейн басейн; **б.** мезозойский б. мезазойскі; **б.** нераз-веданный б. неразведаны; **б.** нефтенакоплénия íли газо-накоплénия б. нафта́накаплéння абó газанакаплéння; **б.** нефтеносный б. нафта́носны; **б.** нефтяной б. на́фтавы; **б.** палеозойский б. палеазойскі; **б.** плиоценовый б. пля-цэнавы; **б.** сла́бо разведанный б. сла́ба разведаны

бат, ба́тский ярус (юрской системы) бат, ба́цкі ярус (юрскай сістэмы)

батарéя нагнетáтельных сква́жин бата́рэя нагна́тáль-ных свiдра́він

батимéтрия батыме́трия

башма́к башма́к; **б.** для обса́дных тру́б б. для абса́дных тру́б; **б.** для очи́стки по́сле цементи́рования б. для ачы́стки пасля́ це́ментава́ння; **б.** для цементи́рования с наклóнными боковы́ми про́резами б. для це́ментава́ння з нахiльнымi бакавы́ми про́резами; **б.** желóночный б. жало́начны; **б.** направляющий ве́рхний б. накіроўваючы ве́рхні; **б.** на-со́сно-компрéссорных тру́б б. по́мпава-кампрéсарных тру́б; **б.-па́кер** б.-па́кер; **б.** с о́братным кла́паном б. з ад-

варотным клапанам; **б. с шаровым клапаном** б. з шаровым клапанам; **б. трубный** б. трубны; **б. центрирующий** б. центрүючы; **б. якорный** б. якарны

башня с орошаемыми стенками вежа з арашаемымі сценкамі

бедульский подъярус аптского яруса (меловой системы) бядульскі пад'ярус апскага яруса (мелавой сістэмы)

бензин тяжёлый бензін цяжкі

биение бичёе; **б. бурильных замков** б. бурільных замкоў; **б. бурильных труб в скважине** б. бурільных труб у свідравіне

битум бітум; **б. асфальтовый** б. асфальтавы; **б. вонючий** б. смярдзючы; **б. жидкий** б. рэдкі; **б. изоляционный** б. ізаляцыйны; **б. нефтяной** б. нафтавы; **б. озёрный** б. азёрны; **б. окислённый** б. акіслены; **б. очищенный** б. ачышчаны; **б. полужидкий** б. паўрэдкі; **б. полутвёрдый [очень вязкий]** б. паўцвёрды [вельмі вязкі]; **б. потенциальный [нерастворимый]** б. патэнцыяльны [нерастваральны]; **б. природный; минеральная [горная] смола** б. прыродны; мінеральная [горная] смалá; **б. разжиженный** б. разрэджаны; **б. рафинированный** б. рафінаваны; **б. свободный [растворимый]** б. свабодны [растваральны]; **б. сырой [неочищенный]** б. сыры [неачышчаны]; **б. твёрдый** б. цвёрды

битуминизировать бітумінізаваць

блок блок; **б., крыло (нарушения)** б., крыло (парушэння); **б. континентальный** б. кантынентальны; **б. надвинутый** б. насунуты; **б. напорный** б. напорны; **б. насоса нагнетательный** б. пómпы нагнятальны; **б. перемещённый** б. перамéшчаны; **б. погружных центробежных электронасосов** б. апускных цэнтрабэжных электрапóмпаў; **б. талевый [подвижной]** б. талевы [рухомы]

бомба бóмба; **б. для изучения флюида под давлением** б. для вывучэння флюіду пад ціскам; **б. калориметрическая** б. каларыметрýчная; **б. Рэда (для определения упругости паров в нефтепродуктах)** б. Рэда (для вызначэння прўгкасці пары ў нафтапрадўктах)

бомбичит, хартит (разновидность битуминозного вещества) бамбичыт, хартыт (разнавіднасць бітумінознага рэчыва)

бóрозды барóзны; **б.** [штрихі] леднікóвые б. [штрыхі] леднікóвыя; **б.** [штрихі] на плóскости сбóса б. [штрыхі] на плóскасці скіду; **б.** [штрихі] скольжéния б. [штрыхі] слізгання

брандспóйт брандспóйт; **б.** для пéны б. для пéны; **б.** для промýвки ёмкостей б. для прамыўкі ёмістасцей

брахиантиклина́ль брахіантыкліна́ль

брахику́пол брахіку́пал

брахисинклина́ль, брахисинклина́льная [чашевідная] **скла́дка** брахісінкліна́ль, брахісінкліна́льная [чашападо́бная] **скла́дка**

брахискла́дка брахіскла́дка

брекчиевídный брэкчыяпадо́бны

брекчірование, образова́ние брэкчи брэкчыраванне, утварéнне брэкчы

брéкчия брэкчыя; **б.** внутрiformациóнная [внутрипластовáя], псевдобрэкчия б. унутрыфармацыйная [унутрыпластавáя], псеўдабрэкчыя; **б.** вулкани́ческая б. вулканічная; **б.** выполне́ния трéщин б. выканáння трэшчы; **б.** высыха́ния б. высыха́ння; **б.** интрузи́вная б. інтрузіўная; **б.** ледни́ковая б. леднікóвая; **б.** обломочная б. абломкавая; **б.** окра́инная б. ускра́инная; **б.** оруденéлая б. арудзянэлая; **б.** осáдочных порóд б. аса́дкавых парóд; **б.** о́сыпей [обва́лов] б. асы́пкаў [абва́лаў]; **б.** раство́рения [выщелáчивания], ка́рстовая б. б. растварéння [вышчалóчвання], ка́рставая б.; **б.** сжа́тия б. сціску; **б.** сло́истая б. сла́истая; **б.** соленóсная б. саяно́сная; **б.** тектоническая б. тэктанічная; **б.** трéния, сбóсовая [дислокациóнная] б. б. трéння, скідна́я [дыслакацыйная] б.; **б.** эруптíвная, **б.** извёрженных порóд б. эруптыўная, б. вы́вергнутых парóд

брига́да брыга́да; **б.** аварийная б. аварыйная; **б.** буровáя б. буравáя; **б.** монта́жная б. манта́жная; **б.** пожа́рная на нефтехрани́лище, газохрани́лище б. пажарная на нафтасхóвішчы, газасхóвішчы; **б.** ремо́нтная б. рамóнтная; **б.** эксплуа́тациóнная б. эксплуатацыйная

брига́до-день брыга́да-дзень

броня́ (ка́беля) браня́ (ка́белю)

бросóк (стрéлки прибора) кідóк (стрéлкі прыбо́ра)

бру́сья подкронблóчные брусы́ падкронблóчныя

будина́ж, тектоні́ческое разлі́нзавывание будзіна́ж, тэктані́чнае разлі́нзаванне

бۇдка на буровой бўдка на буравой

бункер бўнкер; **б.-дозатор** б.-дазатар; **б. цементный** б. цэме́нтавы

бур бур; **б. для роторного бурения** б. для ратарнага бурэння; **б. для ударного бурения** б. для ўдарнага бурэння; **б. канатный** б. канатны; **б. колонковый** б. калонкавы; **б. ложковый, буровая ложка** б. лыжкавы, буравая лыжка; **б. ручной** б. ручны; **б. спиральный** б. спіральны; **б.-стакан** б.-стакан; **б. тарельчатый** б. талерчаты

бурдигальский ярус (неогеновой системы) бурдыгальскі ярус (неагенавай сістэмы)

бурение бурэнне; **б. автоматизированное** б. аўтаматызава́нае; **б. алмазное, б. алмазными коронками** б. алмазнае, б. алмазнымі каронкамі; **б. без отбора керна** б. без адбору кэрну; **б. без циркуляции** б. без цыркуляцыі; **б. бескёрновое [б. сплошным забоем]** б. бяскёрнавае [б. суцэльным забоем]; **б. беструбное** б. бяструбнае; **б. вертикальных скважин** б. вертыкальных свідравін; **б. взрывное** б. узрыўное; **б. вибрационное, вибробурение** б. вібрацыйнае, вібрабурэнне; **б. вибровращательное** б. вібравярчальнае; **б. виброударное** б. вібраўдарнае; **б. в необсаженном стволе** б. у неабсаджаным ствалé; **б. вращательное [роторное]** б. вярчальнае [ратарнае]; **б. вспомогательных скважин** б. дапаможных свідравін; **б. геолого-разведочное** б. геолагаразвѣдачнае; **б. гидромониторное** б. гідраманіторнае; **б. гидроударное** б. гідраўдарнае; **б. глубокое** б. глыбокае; **б. горизонтальное** б. гарызантальнае; **б. дробовое, б. дробью** б. шротавае, б. шротам; **б. дробоструйное** б. шротаструменнае; **б. картировочное передвижной буровой установкой** б. карціровачнае перасовачнай буравой устаноўкай; **б. колонковое [б. с отбором керна]** б. калонкавае [б. з адборам кэрну]; **б. комбинированное** б. камбінава́нае; **б. контрольное** б. кантрольнае; **б. крелиусное** б. крэліуснае; **б. кустовое** б. кустовае; **б. магнитострикционное** б. магнітастрыкцыйнае; **б. мелкое** б. мёлкае; **б. механическое [станочное]** б. механічнае [станочнае]; **б. многозобойное** б. шматзобойнае; **б. многоствольное** б. шматствольнае; **б. морское с суши наклонно**

направленное б. марское з сушы нахільна накіраванае; **б. нагнетательных скважин** б. нагнетальных свідравін; **б. наземное** б. наземнае; **б. на нефть поисковое или разведочное** б. на нафту пошукавае абó разведачнае; **б. направления (шурфа под шахтное направление)** б. напрамку (шурфа пад шахтавы напрамак); **б. направленное** б. накіраванае; **б. на своде** б. на купале; **б. ниже продуктивного горизонта** б. ніжэй прадукцыйнага гарызонту; **б. оконтуривающих скважин** б. аконтурваючых свідравін; **б. опорное** б. апорнае; **б. опытное** б. доследнае; **б. оценочных скважин** б. ацэначных свідравін; **б. пневмоударное** б. пнеўмаўдарнае; **б. под давлением** б. пад ціскам; **б. поисково-разведочное** б. пошукава-разведачнае; **б. [проходка или провodka] скважины** б. [праходка ці праводка] свідравіны; **б. реактивно-турбинное** б. рэактыўна-турбіннае; **б. рекогносцировочное** б. рэкагнасцыровачнае; **б. ручное** б. ручнае; **б. самоходной буровой установкой** б. самаходнай буравой устаноўкай; **б. сверхскоростное** б. звышскораснае; **б. скважин большого диаметра** б. свідравін вялікага дыяметра; **б. скважин из подземной выработки** б. свідравін з падзёмнай выработкі; **б. скважин малого диаметра** б. свідравін малога дыяметра; **б. скважин с нагрузкой снаряда** б. свідравін з нагруккай снарада; **б. скважин с разгрузкой снаряда** б. свідравін с разгруккай снарада; **б. скоростное** б. скораснае; **б. с местной промывкой, б. с местной циркуляцией промывочной жидкости** б. з мясцовай прамыўкай, б. з мясцовай цыркуляцыяй прамывачнай вадкасці; **б. с непрерывной промывкой** б. з бесперапыннай прамыўкай; **б. с обратной промывкой** б. са зваротнай прамыўкай; **б. с отбором керна породоразрушающим инструментом** б. з адборам кэрну пародаразбураючым інструментам; **б. с применением колонны утяжелённых бурильных труб** б. з прымяненнем калоны ўцяжараных бурільных труб; **б. с продувкой забоя газом** б. з прадзіманнем забоя газам; **б. с продувкой [очисткой] забоя увлажнённым воздухом** б. з прадзіманнем [ачысткай] забоя ўвільготненым павётрам; **б. с промывкой глинистым раствором** б. з прамыўкай гліністым растварам; **б. с промывкой глинистым раствором с добавками для укрепления стенок скважины (при проходке**

рыхлых пород) б. з прамыўкай гліністым раствóрам з дабаўкамі для ўмацава́ння сценак свідра́віны (пры праходцы рыхлых парóд); **б. структурно-поисковое** б. структура-по́шукавае; **б. сухое** б. сухо́е; **б. твердосплавное, б. твердосплавными корóнками** б. цвердасплаўнае, б. цвердасплаўнымі карóнкамі; **б. термическое** б. тэрмічнае; **б. трёхшарошечными долóтами** б. трохшарошачнымі долáтатамі; **б. турбинное** б. турбіннае; **б. ударно-вращательное** б. ударна-вярчальнае; **б. ударно-канатное** б. ударна-канатнае; **б. ударно-штáнговое** б. ударна-штáнгавае; **б. ударное** б. ударнае; **б. ударное скоростное** б. ударнае скóраснае; **б. ультразвуковое** б. ультрагукаво́е; **б. уплотняющих сква́жин** б. ушчыльняльных свідра́він; **б. шарошечное** б. шарошачнае; **б. шлангокабелное глубóкое** б. шлангакабелнае глыбо́кае; **б. шнековое** б. шне́кавае; **б. штáнговое** б. штáнгавае; **б. эксплуатационное** б. эксплуатацыйнае; **б. эксплуатационных сква́жин опережающее (на новых участках месторождения)** б. эксплуатацыйных свідра́він апярэджвальнае (на но́вых участках радóвішча); **б. электробóром** б. электрабóрам; **б. электрогидравлическое** б. электрагидраўлічнае; **б. эрозионное** б. эразійнае

бури́мость буры́масць

бурить буры́ць; **б. вручну́ю** б. уручну́ю; **б. канатным спосо́бом** б. канатным спосо́бам; **б. на чы́стой воде** б. на чы́стай вадзе́; **б. сква́жину** б. свідра́віну; **б. с поте́рей циркуля́ции** б. са стра́тай цыркуля́цыі

бурово́й буравы́; **б. ма́стер** б. ма́йстар; **б. рабо́чий** б. рабо́чы
бурозапра́вщик буразапраўшчык

быстрота́ схва́тывания це́мента хуткасць схóплівання це́менту

бюрéтка для ана́лиза га́зов бюрéтка для ана́лізу га́заў

В

ваго́н-цисте́рна ваго́н-цыстэ́рна

вазели́н вазелі́н; **в. бе́лый** в. бе́лы; **в. окисле́нный** в. акіслены; **в. техни́ческий** в. тэхнічны; **в. чы́стый** в. чы́сты

ва́куум-трап ва́куум-трап

валанжін, валанжинский ярус (меловой системы)
валанжын, валанжынскі ярус (мелавой сістэмы)

вал вал; **в. барабана** в. барабана; **в. [оторочка] растворителя** в. [аблямоўка] растваральніку; **в. подъемного барабана** в. пад'ёмнага барабана; **в. роторный** в. ратарны; **в. шпилевой катушки** в. шпілевай шпўлі

ванна ванна; **в. водяная** в. вадзяная; **в. кислотная** в. кіслотная; **в. нефтяная** в. нафтавая; **в. паровая** в. паравая

вапориметр вапарыметр

вахта ночная (буровая) вахта начная (буравая)

ввод приемный глинистого раствора (дегазатора) увод прыёмны гліністага раствору (дэгазатара)

величина искривления буровой колонны в стволе скважины велічыня скрыўлення бурывальнай калоны ў ствалé свідравіны

вентиль вентыль; **в. регулировочный** в. рэгуліровачны; **в. подачи рабочего агента регулировочный** в. падачы рабóчага агéнту рэгуліровачны

вертикальность скважины вертыкальнасьць свідравіны

вертлюг вяртлюг; **в.-амортизатор, вертлюжная скоба** в.-амартызатар, вяртлюжная скаба; **в. для подвода промысловой жидкости** в. для падвядзэння прамывачнай вадкасці; **в. на шарикоподшипниках** в. на шарыкападшыпніках; **в.-пробка** в.-прóбка; **в.-сальник** в.-сальнік; **в. силовой гидравлический или электромеханический** в. сілавы гідраўлічны ці электрамеханічны

вертлюжок вяртлюжок

верх керна верх кэрну

верховодка верхавóдка

вершина, свод, купол (структуры) вяршыня, кўпал (структуры)

вес вага; **в. конечный (пробы)** в. канчатковая (пробы); **в. начальный (пробы)** в. пачатковая (пробы); **в. неподвешенной буровой колонны** в. непадвешанай бурывальнай калоны; **в. объемный (горных пород)** в. аб'ёмная (горных парод); **в. перекрывающих пластов** в. перакрываючых пластоў; **в. собственный [чистый]** в. уласная [чыстая]

вестфаль, вестфальский ярус (каменноугольной системы) вестфаль, вестфальські ярус (каменноугальної системи)

весы ваги; в. Баройда для глинистого раствора в. Баройда для гліністага раствору; **в. для определения пористости** в. для визначення порыстасці; **в. рычажные** в. рычажнія; **в. технические** в. тэхнічныя

вешка тычка

вещество рэчыва; **в. горючее** р. гаручае; **в. консервирующее** р. кансервуючае; **в. летучее** р. лятучае; **в. материнское** р. мацярынскае; **в. нефтематеринское** р. нафтамацярынскае; **в. обезвоживающее** р. абязводжвальнае; **в. омыляющее** р. амыляючае; **в. поверхностно-активное, интенсификатор** р. павэрхнева-актыўнае, інтэнсіфікатар; **в., применяемое для очистки** р., якое прымяняецца для ачысткі; **в. связывающее** р. звязваючае; **в. твёрдое, смолистое; вар** р. цвёрдае, смалістае; вар

взаимоотношение геологических явлений узаемаадносіны геалагічных з'яў

взаимосвязь скважин узаемасувязь свідравін

взброс пласта ускід пласта

взвесь завісь

взрыв выбух; **в. (в скважине) для освобождения прихваченного инструмента** в. (у свідравіне) для вызвалення прыхопленанага інструмента; **в. газа** в. газу

взрывник, рабочий на взрывных работах узрыўнік, рабочы на ўзрыўных работах

взятие [отбор] образцов или проб узяцце [адбор] узораў ці проб

вибратор вібратар; **в. забойный** в. забойны; **в. цемента** в. цэменту; **в. электромагнитный** в. электрамагнітны

вибрация (инструмента) вібрацыя (інструмента)

вибробур магнитострикционный вібрабур магнітастрыкцыйны

вибронд вібронд

вибросито вібрасіта

вид від; **в. бурения** в. бурэння; **в. исполнения буровой установки** в. выканання буравой устаноўкі; **в. отложенный** в. адкладаны

визé, визéйский ярус (каменноугольной системы) визé,
визэйскі ярус (каменнаугальнай сістэмы)

вілка вілка; **в. кремальёрная** в. крэмальёрная; **в. подкладная** в. падкладная; **в. с защёлкой (для ловли желонки)**
в. з зашчапкай (для лоўлі жалонкі)

виргация віргация

вискозимётр вісказімётр; **в. абсолютный** в. абсалютны;
в. для глинистого раствора ротационный в. для гліністага
раствору ратацыйны; **в. Зана** в. Зана; **в. измерения вязкости под давлением** в. вымярэння вязкасці пад ціскам;
в. капиллярный в. капілярны; **в. Мак Михаэля** в. Мак Мі-
хаэля; **в. Марша** в. Марша; **в. Оствальда (для определения кинематической вязкости)** в. Оствальда (для вызначэння
кінематычнай вязкасці); **в. полевой стандартный** в. паля-
вы стандартны; **в. Рэвуда (для определения условной вязкости)** в. Рэвуда (для вызначэння ўмоўнай вязкасці);
в. Сейболта универсальный в. Сейбалта універсальны; **в. Скотта** в. Скота; **в. торсионного типа** в. тарсіённага
тыпу; **в. Уббелёде (для определения динамической вязкости)** в. Убелодэ (для вызначэння дынамічнай вязкасці);
в. Фабера в. Фабера; **в. Фанна для глинистого раствора**
в. Фана для гліністага раствору; **в. Энглера (для опреде-
ления условной вязкости)** в. Энглера (для вызначэння
ўмоўнай вязкасці)

виток каната віток каната

вкладыш направляющий ведущей трубы укладыш
накіроўваючы вядучай трубы

вкладыши-зажимы ротора укладышы-заціскі ротора

включение газовое уключэнне газавае

включения уключэнні; **в. в породе** у. у пародзе; **в. крем-
нистые в виде конкреций и пропластков** у. крамяністыя ў
выглядзе канкрэцый і прапласткаў; **в. минеральные**
у. мінеральныя

влагоёмкость вільгацяёмістасць; **в. абсолютная [пол-
ная]** в. абсалютная [поўная]; **в. относительная** в. адносна

влагонепроницаемость вільгацenenепранікальнасць

влагосодержание газа вільгацезмяшчэнне газу

влажность вільготнасць; **в. газов** в. газаў; **в. относи-
тельная** в. адносна

вмещающий, заключающий (о породах) змяшчальны, заключаальны (аб пародзе)

внедрение фронта воды пранікнёне фронту вады

внутрикратонный унутрыкратонны

внутриформационный [внутрипластовый] унутрыфармацыйны [унутрыпластавы]

вода вада; **в. верхняя относительно продуктивного горизонта** в. верхняя адносна прадукцыйнага гарызонту;

в. для промывки скважин в. для прамыўкі свідравін;

в. закачиваемая, поступающая в. в. запампоўваемая, паступаючая в.; **в. зашумлённая, погребённая [реликтовая]**

в. в. зашчэmlеная, пахаваная [рэліктавая] в.; **в. подшвенная, нижняя в. относительно продуктивного горизонта**

в. падэшвенная, ніжняя в. адносна прадукцыйнага гарызонту;

в. призабойной зоны в. прызабойнай зоны; **в. промежуточная [пропластковая]** в. прамежкавая [прапласткавая];

в. промысловая [попутная]; пластовая в., в. залежи в. промыславая [спадарожная]; пластавая в., в. залежу;

в. трещинная в. трэшчынная

водный водны

водомер, счётчик расхода воды вадамёр, лічыльнік расходу вады

водонасыщение воданасычнёне

водонасыщенность по каротажу воданасычанасць па каратажу

водонепроницаемость воданепранікальнасць

водонефтенасыщенность воданефтанасычанасць

водоотборник водаадборнік

водоотдача водааддача; **в. удельная** в. удзельная;

в. [фильтрация] глинистого раствора в. [фільтрацыя] гліністага раствору

водоотделитель нефтеносный водааддзяляльнік нафтапромыславы

водоочиститель водаачышчальнік

водопоглощение водапаглыннёне

водораздел подземных вод водападзел падзёмных водаў

водосборник вадазборнік

водоснабжение (буровой) водазабеспячнёне (буравой)

водоудержание удельное водаўтрыманне ўдзельнае

водоуказатель; водомёрное стекло водапаказальнік;
вадамёрнае шкло

возбуждение фонтанирования скважины при компрессионной эксплуатации выкліканне фантанавання свідравіны пры кампрэсарнай эксплуатацыі

возведение насыпи [защитного вала] (напр., вокруг резервуара) узвядзенне насыпу [ахоўнага вала] (напрыкл., вакол рэзервуара)

воздухонепроницаемость паветранепранікальнасць

воздухопроницаемость паветрапранікальнасць

возобновление аднаўленне; **в. бурения** а. бурэння;
в. работы скважины; переход на вышележащий горизонт
а. работы свідравіны; пераход на вышэйляжачы гарызонт

возраст узрост; **в. газа абсолютный** у. газу абсалютны;
в. геологический у. геалагічны; **в. пород относительный**
у. парод адносны; **в. складчатости** у. складкаватасці

воронка 1. (дэталь абсталявання) лэйка; 2. (геал. утварэнне) варонка; **в. газового резервуара** л. газавага рэзервуара; **в. глиномешалки приёмная** л. глінамяшалкі прыёмная; **в. глиномесителя** л. гліназмяшальніка; **в. для тушения горящих нефтяных скважин** л. для тушэння нафтавых свідравін, якія гаряць; **в. карстовая, карстовый провал** в. карставая; карставы правал; **в. лавильная для насосно-компрессорных труб** л. лавільная для помпава-кампрэсарных труб; **в. лавильного колокола** л. лавільнага каўпака; **в. направляющая для шліпса** л. накіроўваючая для шліпса; **в. направляющая овершота** л. накіроўваючая авершота; **в. правальная** в. правальная

ворот автоматический калаўрот аўтаматычны

ворота буровой вышки вароты буравой вышки

воск минеральный (разновидность гатчетита) воск мінеральны (разнавіднасць гатчатыту)

воспламеняемость узгаральнасць

восполнение запасов папаўненне запасаў

восстанавливать коллекторские свойства аднаўляць калектарскія ўласцівасці

восстановление аднаўленне; **в. давления в пласте**
а. ціску ў пласце; **в. давления в скважине** а. ціску ў

свідравіне; **в. свойств [обновлѣніе]** гліністого раствѳра а. уласцівасцей [абнаўлѣнне] гліністага раствѳру

впадіна упадзіна; **в. закрьітая** у. закрьітая; **в. крупная** у. буйная; **в., образованная при провале крѳвельных порѳд** у., утвораная пры правале пѳкрыўных парѳд; **в. океаническая вытянутая, абиссаль** у. акіянічная выцягнутая, абісаль; **в. океаническая грабенообразная** у. акіянічная грабенападѳбная; **в., осложнённая разрывнѳм нарушѳніем** у., ускладненая разрывнѳм парушѳннем; **в., разделяющая куэсты** у., падзяляючая куэсты

вращатель вярчальнік; **в. рѳторного тѳпа, рѳтор** в. рѳтарнага тѳпу, рѳтар; **в. шпѳндельного тѳпа, бурѳвой шпѳндель** в. шпѳндельнага тѳпу, буравѳ шпѳндэль

вращѳние плѳскости поляризаціи свѳта (оптѳческое свѳйство нефти) вярчѳнне плѳскасці палярызаціы святлѳ (аптѳчная ўласцівасць нафты)

врез эрозиѳнный урѳз эразійны

врезаніе одной террѳсы в другую, послѳдовательное расположѳние террѳс уразанне адной тѳрасы ў іншую, паслядѳўнае размяшчѳнне тѳрас

врѳмя час; **в. бурѳния ѳбщее** ч. бурѳння агўльны; **в. достиженія температурного режѳма** ч. дасягнѳння тѳмпературнага рѳжѳму; **в. машинное** ч. машѳнны; **в. непроизводительное** ч. непрадукцѳйны; **в. одного рѳйса** ч. аднаго рѳйса; **в. производительное** ч. прадукцѳйны; **в. простѳев** ч. прастѳяў; **в. рабочѳе** ч. рабѳчы; **в. сооружѳния сквѳжины пѳльное** ч. будавання свѳдравіны пѳўны; **в. схвѳтыванія цемѳнта** ч. схѳплѳвання цѳмѳнту; **в. чѳстого бурѳния** ч. чѳстага бурѳння

всѳсываніе, отсѳсываніе усмѳктванне, адсмѳктванне

вскрыватѳ пласт бурѳніем ускрываць пласт бурѳннем

вскрьітие продуктѳвного пласта ускрыццѳ прадукцѳйнага пласта

вспѳниваніе успѳньванне

вспѳниватѳль успѳньвальнік

вспўчѳваніе (при соляной тектѳнике) успўчванне (пры саляной тѳктѳніцы)

вступатѳ в эксплуатѳцію уступатѳ у эксплуатѳцыю

вторжение [наступление] краевых вод, продвижение контурных вод пранікнённе [наступленне] краявix водаў, прасоўванне контурных водаў

втулка направляющая утулка накіроўваючая

вулканогенно-обломочный вулканагенна-абломкавы

въезд буровой вышки наклонный уезд буравой вышки нахільны

выброс газовый выкід газавы

выверка по отвесу выверка па адвесу

выветривание выветриванне; **в. [разрушение] поверхностное** в. [разбурэнне] павёрхневае; **в. субаэральное** в. субаэральнае; **в. химическое** в. хімічнае; **в. [эрозия] пород** в. [эрозія] парод

выгибаться, выпучиваться выгінацца, выпучвацца

выделение 1. (речыва) выдзяленне; 2. (знаходжанне) вылучэнне; **в. газа дифференциальное** в. газу дыферэнцыяльнае; **в. газа мгновенное** в. газу імгненнае; **в., испарение (летучих веществ)** в., выпарэнне (лятучых речываў); **в. продуктивного пласта** вылучэнне прадукцыйнага пласта; **в. растворенного газа** в. растваранага газу; **в. твердого вещества из жидкой смеси, ликвация** в. цвёрдага речыва з вадкай сумесі, ліквация; **в. шлама (из глинистого раствора) на поверхности неполное** в. шламу (з гліністага раствору) на павёрхні няпоўнае

выдержанность пластов вытрыманасць пластоў

вызов выклік; **в. притока в скважину** в. прытоку ў свідравіну; **в. притока из пласта методом поршневания [свабирования]** в. прытоку з пласта метадам поршневання [свабіравання]

выклинивание выкліньванне; **в. первоначальное [естественное]** в. першапачатковае [натуральнае]; **в. пласта** в. пласта; **в. при литофациальном замещении** в. пры літафацыяльным замяшчэнні

вымывание водой, заводнение вымыванне вадой, завадненне

выпадение выпадэнне; **в. в осадок, оседание** в. у асадак, асяданне; **в. конденсата (в пласте)** в. кандэнсату (у пласце); **в. [пробел] пластов** в. [пропуск] пластоў;

в. шлáма из гліністого раствóра в. шлáму з гліністага раствóру

выполáживание сквáжины выпрамлённе свідравіны

выпрямíteль бурільных труб выпрамляльнік бурільных труб

выпрямлénие ствола сквáжины выпрамлённе ствала свідравіны

выпускáть вóду из насóса выпускаць ваду з пóмпы

вýработка гóрная естéственная вýработка гóрная натурáльная

вырáвнивание выраўноўванне; **в. давлénия** в. ціску;

в. повéрхности (под буровóю) в. павéрхні (пад буравóю); **в. рельефа** в. рэльефу

вýсадка выстаўленне; **в. концóв бурільных труб внúтр** в. канцóў бурільных труб унúтр; **в. концóв бурільных труб нарúжу** в. канцóў бурільных труб навéрх

высокопóристый высакапóрысты

высотá вышыня; **в. [амплитúда] нарушénия вертикáльная** в. [амплітúда] парушэння вертыкáльная; **в. [амплитúда] нарушénия стратиграфическая** в. [амплітúда] парушэння стратыграфічная; **в. буровóй вýшки** в. буравóй вýшкі; **в. всáсывания (насóса)** в. усмóктвання (пóмпы); **в. водяно́го столба́** в. вадзяно́га слупа́; **в. зáлежи** в. зáлежу; **в. капилля́рного подня́тия** в. капіля́рнага падня́цця; **в. ко́нуса воды́** в. ко́нуса вады́; **в. нагнетáния (насóса) геометри́ческая** в. нагнятáння (пóмпы) геаметры́чная; **в. нагнетáния (насóса) манометри́ческая** в. нагнятáння (пóмпы) манаметры́чная; **в. [незапóлненная часть] нефтяно́го резервуáра полéзная** в. [незапóўненая частка] на́фтавага рэзервуáра кары́сная; **в. обнажénия** в. агалénня; **в. паровозду́шного простра́нства в резервуáре** в. парापавéтранай прастóры ў рэзервуáры; **в. подьёма (при извлечénии)** в. пад'ёму (пры даставáнні); **в. покрóва без отрыва́** в. пóкрыва без адры́ву; **в. прóрези дробовóй корóнки** в. прóразі шрóтавай карóнки; **в. сбрасывания долотá** в. скідвання дóлата; **в. свóда** в. кúпала; **в. складки** в. складкі; **в. устано́вки прóбки (при цементировании)** в. устано́ўкі прóбкі (пры цэментавáнні); **в. це́мента (в затру́бном простра́нстве)** в. цэ́менту (у затру́бнай прастóры); **в. це́ментного стака́на** в. цэ́ментавага стака́на

вы́ступ [подня́тие] фунда́мента; погребённый вы́ступ
вы́ступ [падня́цце] фунда́мента; пахава́ны вы́ступ

выта́скивать пу́лю (несу́щую керн) из стёнки сква́жины
выця́гваць ку́лю (яка́я нясе́ керн) са сцёнки свідра́віны

вытесне́ние выця́сненне; **в. ли́нейное** в. лі́нейнае;
в. напра́вленное в. накірава́нае; **в. неста́бильное [нестациона́рное]** в. неста́бильнае [нестацыяна́рнае]; **в. не́фти**
в. на́фты; **в. не́фти ва́лом раство́рителя, в. не́фти ото́рочкой сме́шивающегося аге́нта** в. на́фты ва́лам раство́ральніку, в. на́фты аблямо́ўкай аге́нту, які зме́шваецца;
в. не́фти водо́й, вымы́вание не́фти в. на́фты вадо́й, вымыва́нне на́фты; **в. не́фти га́зом вы́сокого давлéния, га́зовый режі́м с испарéнием** в. на́фты га́зам вы́сокага ціску, га́завы рэжі́м з выпарéннем; **в. не́фти к сква́жине**
в. на́фты да свідра́віны; **в. не́фти ме́тодом тепло́вого возде́йствия на пласт** в. на́фты ме́тадам цеплаво́га ўздэ́яння на пласт; **в. не́фти несме́шивающимся флю́идом [аге́нтом]** в. на́фты нязме́швальным флю́ідам [аге́нтам];
в. не́фти раство́ренным га́зом, режі́м раство́ренного га́за
в. на́фты раство́раным га́зам, рэжі́м раство́ранага га́зу;
в. не́фти свобо́дным га́зом, газонапо́рный режі́м, режі́м га́зовой ша́пки в. на́фты свабо́дным га́зам, газанапо́рны рэжі́м, рэжі́м га́завай ша́пкі; **в. не́фти фрóнтом горéния**
в. на́фты фрóнтам гарéння; **в. одно́го флю́ида друго́м фронтáльное** в. аднаго́ флю́иду іншым фронтáльнае;
в. площадно́е в. плóшчавае; **в. равномéрное** в. раўнаме́рнае;
в. радиáльное в. радыя́льнае; **в. сме́шивающееся** в., яко́е зме́шваецца;
в. спло́шным фрóнтом, ли́нейное переме́щение ко́нтура (при заводне́нии) в. суцэ́льным фрóнтам, лі́нейнае перамяшчэ́нне ко́нтуру (пры заваднэ́нні)

вы́ход вы́хад; **в. [вы́нос] кёрна в процéнтах (к óбщей глубинé сква́жины)** в. [вы́нас] кёрну ў працэ́нтах (да агу́льнай глыбі́ні свідра́віны); **в. га́за; уте́чка** в. га́зу; уцэ́чка;
в. гли́нистого раство́ра в. гли́ністага раство́ру; **в. кёрна óбщий** в. кёрну агу́льны; **в. коло́нны** в. кало́ны;
в. пластóв на пове́рхность в. пласто́ў на паве́рхню; **в. полéзного ископа́емого** в. кары́снага вы́капня; **в. про́мышленный** в. прамы́словы; **в. ре́зцо́в [алма́зов] по диа́метру породоразруша́ющего инстру́мента (мм)** в. разцо́ў [алма́заў] па дыя́метру пародаразбура́ючага инстру́мента

(мм); **в. резцов [алмазов] по торцу (мм)** в. разцоў [алмазаў] па тарцу (мм)

вышележа́щий, перекрыва́ющий вышэйляжа́чы, перакрыва́ючы

вы́шка вы́шка; **в. ба́шенная** в. ве́жавая; **в. бурова́я из труб** в. бурава́я з труб; **в. бурова́я на понто́не** в. бурава́я на панто́не; **в. бурова́я передви́жная** в. бурава́я перасо́вчачная; **в. для бурэ́ния глүбо́ких и сверхглүбо́ких сква́жин, в. тяжёлой буровой устано́вки** в. для бурэ́ння глыбо́ких і звышглыбо́ких свідравін, в. цяжкай буравой устаноўкі; **в. для морско́го бурэ́ния на эстака́де** в. для марско́га бурэ́ння на эстака́дзе; **в. закры́того ты́па** в. закры́тага ты́пу; **в. звуконепро́ницаемая** в. гуканепрани́кальная; **в. и́ли ма́чта бурова́я консольная** в. абó ма́чта бурава́я кансо́льная; **в. и́ли ма́чта бурова́я телескопи́ческая** в. абó ма́чта бурава́я тэлескапи́чная; **в. на морско́м осно́вании** в. на марско́й асно́ве; **в. складна́я** в. складна́я; **в. с оття́жками** в. з адця́жками; **в. с теплоизоляцио́нной обш́ивкой (для хо́лодных райо́нов)** в. з цеплаізаляцо́ўнай абшы́ўкай (для хало́дных раёнаў); **в. эксплуата́ционная** в. эксплуата́цыйная

вышкомонта́жник вышкаманта́жнік

выявлéние нефтенасы́щенных и́ли газонасы́щенных зон выяўле́нне нафтана́сычаных абó газана́сычаных зон

вязкопла́стичность вязкапласты́чнасць

вязкость вязкасць; **в. абсолю́тная** в. абсалю́тная; **в. в пластовы́х усло́виях** в. у пластавы́х умо́вах; **в. га́за** в. га́зу; **в. го́рной поро́ды** в. го́рнай паро́ды; **в. динами́ческая** в. дынамі́чная; **в. кинемати́ческая** в. кінематы́чная; **в. крити́ческая** в. крыты́чная; **в. относительная** в. адно́сная; **в. пласти́ческая** в. пласты́чная; **в. под давлéнием** в. пад ці́скам; **в. промы́вочной жидкости усло́вная** в. прамы́вочнай ва́дкасці ўмо́ўная; **в. структу́рная** в. структу́рная; **в. турбуле́нтная** в. турбуле́нтная; **в. уде́льная** в. удзе́льная

Г

га́вань нефтяна́я га́вань на́фтавая

газ газ; **г., бога́тый пара́ми бензи́на** г., бага́ты пара́й бензіну; **г. боло́тный** г. бало́тны; **г. в межтру́бном**

пространстве г. у міжтру́бнай прасто́ры; г., **выделенный** для повто́рного испо́льзования г., вы́делены для паўто́рнага выкарыста́ння; г. **-вытеснитель** г.-выця́снільнік; г. **глубинный [ювенильный]** г. глы́бінны [ювени́льны]; г. **горючий** г. гару́чы; г. **гремячий** г. грыву́чы; г. **жирный** г. тлу́сты; г., **закачиваемый в пласт** г., які запампо́ўваецца ў пласт; г. **защемлённый [уловленный]** г. зашчэ́млены [уло́ўлены]; г. **нефтяной** г. на́фтавы; г. **нефтяной неочищенный [сырой]** і́ли пластово́й г. на́фтавы неачы́шчаны [сыры́] або́ пластавы́; г. **нефтяной сжиженный** г. на́фтавы звадкава́ны; г. **-носитель** г.-но́сьбіт; г. **обогащённый** г. абага́чаны; г. **окклюдированный** г. аклюзава́ны; г. **освобождённый** г. вы́звалены; г. **отбензиновый, закачиваемый в пласт; рециркулирующий** г. г. адбензінава́ны, які запампо́ўваецца ў пласт; рэцыркулю́ючы г.; г. **повторнорастворённый** г. паўторнараство́раны; г. **попутный** г. спада́рожны; г. **посторонний [примесный]** г. пабо́чны [дамэшкавы]; г. **почвенный** г. гле́бавы; г. **природный очищенный** г. прыро́дны ачы́шчаны; г. **природный растворённый** г. прыро́дны раство́раны; г. **рудничный** г. рудніко́вы; г. **светильный** г. свяці́льны; г. **свободный, образующий газовую шапку** г. स्वाбо́дны, які ўтвара́е га́завую ша́пку; г. **сегрегированный** г. сегрэгава́ны; г. **сжижающийся [конденсируемый]** г., які звадко́ўваецца [кандэ́нсуемы]; г. **сухой [тощий, бедный]** г. сухі [бе́дны]; г. **торфяной** г. тарфяны́

газгольдер газго́льдэр; г. **вертикальный** г. вертыка́льны; г. **высокого давления** г. вы́сокага ці́ску; г. **горизонтальный** г. гарызанта́льны; г. **заглублённый** г. заглы́блены; г. **контрольный** г. кантро́льны; г. **мокрый** г. мо́кры; г. **переменного объёма** г. пераме́ннага аб'ёму; г. **подземный** г. падзе́мны; г. **постоянного объёма** г. пастая́ннага аб'ёму; г. **с буферной жидкостью, уравнильный** г. г. з бу́фернай ва́дкасцю, ураўня́льны г.; г. **со смотровым люком** г. з назіра́льным лю́кам; г. **с плавающей крышей** г. з пла́ваючым да́хам; г. **сухой** г. сухі; г. **сферический [шаровой]** г. сфе́рычны [шарава́ы]; г. **телескопический** г. тэ́лескапі́чны

газоёмкость (порбды) газаё́містасць (па́робды)

газирование глинистого раствора газірава́нне гліністага раство́ру

газификация газифікація; **г. безостаточная** г. безастаткавая; **г. подземная** г. падзёмная

газифт газліфт; **г. непрерывный** г. бесперапынны; **г. периодический** г. перыядычны; **г. с замкнутым циклом** г. з замкнутым цыклам; **г. с открытым циклом** г. з адкрытым цыклам; **г. ступенчатый, подъёмник со ступенчатой колонной** г. ступеньчаты, пад'ёмнік са ступеньчатай калонай; **г., эрлифт, (компрессорный) подъёмник** г., эрліфт, (кампрэсарны) пад'ёмнік

газоанализатор газааналізатар; **г. мостиковый на базе теплопроводности** г. мастковы на базе цеплаправоднасці; **г. на принципе конденсации** г. на прынцеппе кандэнсацыі; **г. непрерывного действия** г. бесперапыннага дзеяння; **г. регистрирующий** г. рэгіструючы

газогенератор газагенератар

газогидрат газагідрат

газокернабóрник газакернанабóрнік

газолін; конденсат газалін; кандэнсат

газометрия керновая газаметрыя керновая

газонасыщенность газанасычанасць; **г. остаточная** г. астаткавая; **г. первичная** г. першасная; **г. потенциальная** г. патэнцыяльная; **г. фактическая** г. фактычная

газонепроницаемость газанепранікальнасць

газонефтеводопроявления газанафтаводапраяўленні

газонефтенасыщенность газанафтанасычанасць

газообразный газападобны

газообразование газаўтварэнне

газоотборник (в бурильных трубах при подъёме испытателя пласта) газаадбóрнік (у бурільных трубах пры пад'ёме выпрабавальніка пласта)

газоотделение газааддзяленне

газоотделитель [трап] газааддзяляльнік [трап]

газоочиститель [скруббер] оросительный газаачышчальнік [скруббер] арашальны

газопровод сборный газаправод збóрны

газопроницаемость газанепранікальнасць

газопроявление газапраяўленне; **г., поверхностное выделение газа** г., павёрхневае выдзяленне газу; **г., признаки газа** г., адзнакі газу

газораспределитель газаразмеркавальнік
газосборник [газгольдер, газозуловитель] газазборнік
[газгольдэр, газазлоўнік]

газосепаратор газасепаратар; г. [газовый трап] г. [газавы трап]; г. **гравитационный** г. гравітацыйны

газосмеситель статический газазмяшальнік статычны

газоснабжение (при нагнетании в пласт), закачка газа
газазабеспячэнне (пры нагнятанні ў пласт), запампоўка
газу

газосодержание объемное газазмяшчэнне аб'ёмнае

газотурбокомпрессор газатурбакампрэсар

газохранилище газасховішча; г. **в пласте** г. у пласце;
г. **подводное** г. падводнае; г. **подземное** г. падзёмнае

газы, выделяющиеся из глинистого раствора га́зы, якія
выдзяляюцца з гліністага раствору

гарпун канатный, ловильный крюк для каната гарпун
канатны, лавільны крук для каната

гельветский ярус (триасовой системы) гелвэцкі ярус
(трыясавай сістэмы)

генератор шахтный с внутренним обогревом генератар
шахтавы з унутраным абагрэвам

геоантиклиналь геаантыкліналь

геолог-разведчик геолаг-разведчык

геология геалогія; г. **нефтяная, г. нефти** г. нафтавая,
г. нафты; г. **подземная [глубинная]** г. падзёмная [глыбін-
ная]; г. **полевая** г. палявая; г. **прикладная [инженерная]**
г. прыкладная [інжынёрная]; г. **разведочная; нефтепро-
мысловая** г. г. разведачная; нафтапромыславая г.

геотермия (температурный метод разведки) геатэрмія
(тэмпэратурны метада разведкі)

геофизика скважинная геофізіка свідравінная

герметизация герметызацыя; г. **межтрубного [кольце-
вого] пространства** г. міжтрубнай [кальцавой] прасторы;
г. **обсадной колонны** г. абсаднай калоны; г. **фонтани-
рующей скважины** г. фантануючай свідравіны

герметизировать керн герметызаваць керн

герметичность межтрубного [кольцевого] пространства
герметычнасць міжтрубнай [кальцавой] прасторы

геттангский ярус (юрской системы) гетангскі ярус (юрскай сістэмы)

гигроскопичность гіграскапічнасць

гидрант пожарный гідрант пажарны

гидробур беструбный гідрабур бяструбны

гидровибрирование гідравібрыраванне

гидродинамика подземных вод, гидродинамизм (процесс смещения нефтяной залежи пластовыми водами) гідрадынаміка падзёмных водаў, гідрадынамизм (працэс зрушэння нафтавага залежу пластавымі водамі)

гидромонитор для глинистого раствора гідраманітор для гліністага раствору

гидрообессеривание гідраабяссэрванне

гидроочистка гідраачыстка

гидропривод гідрапрывад

гидропроводность гідраправоднасць

гидроразрыв гідраразрыў; **г. пласта многократный** г. пласта мнагакратны; **г. с нагнетанием жидкости-песконосителя** г. з нагнятаннем вадкасці-песканосьбіта

гидроударник гідраўдарнік

гидроциклон гідрацыклон

гидроэлектробур гідраэлектрабур

гильза керноприёмной трубы вставная гільза кернапрыёмнай трубы ўстаўная

гипогенный, глубинного происхождения гіпагенны, глыбіннага паходжання

главный инженер; инженер участка галоўны інжынер; інжынер участка

глина гліна; **г. валунная; эрратическая порода** г. валунная; эратычная парода; **г. вспучивающаяся [разбухающая]** г., якая ўспучваецца [разбухаючая]; **г. гипсоносная** г. гіпаносная; **г. глауконитовая** г. глаўканітавая; **г. железистая** г. жалезістая; **г. жирная [пластичная]** г. тлустая [пластычная]; **г. известковистая** г. вапністая; **г. кислая** г. кіслая; **г. кремнистая** г. крамяністая; **г. ленточная** г. стужачная; **г. лигнитовая** г. лігнітавая; **г. листоватая** г. ліставатая; **г. мергелистая (содержание CaCO₃ 10—35%)** г. мергелістая (змяшчэнне CaCO₃ 10—35%); **г. мергельная** г. мергельная; **г. монтмориллонитовая** г. мантмарыланітавая; **г. натриевая** г. натрыевая; **г. океанического лѐжа красная, красная абиссальная** г. г. акіянічнага лѐжа

чырво́ная, чырво́ная абіса́льная г.; г. **окремнё́нная** г. акра-
ме́неная; г. **оса́дочная** г. аса́дкавая; г. **оста́точная** г. аста́т-
кавая; г. **пестроцвётная** г. стракатако́лерная; г. **плётная**
г. шчы́льная; г. **полб́счатая** г. палб́счатая; г. **по́ровая** г. по́-
равая; г. **рых́лая** г. ры́хлая; г. **скрытокрис́талі́чная**
г. скрытакры́шталі́чная; г. **слабопесча́ністая (песка́ до
10%)** г. слабапескава́тая (пяску́ да 10%); г. **сланцева́тая,**
глині́сты сланец г. сланцава́тая, гліні́сты сланец; г. **сло́й-**
стая г. слаі́стая; г. **слю́дистая** г. слю́дзістая; г., **содержа́-**
щая гра́вий г., яка́я змяшча́е гра́вій; г. **соленос́ная** г. сая́но-
но́сная; г. **теку́чая** г. цяку́чая; г. **тыксотро́пная** г. тык-
сатро́пная; г. **то́щая [непла́стичная]** г. бе́дная
[непла́сты́чная]; г. **то́щая, песча́ністая г. (песка́ 10—50%)**
г. бе́дная, пескава́тая г. (пяску́ 10—50%); г. **фільтру́ющая,**
г.-заполні́тель г. фільтру́ючая, г.-запаўня́льнік; г. **элю-
віа́льная** г. элювіа́льная

глиніза́цыя глініза́цыя; г. **[заглині́заванне]** (**присква́-**
жы́ннай зо́ны) г. [загліні́заванне] (прысвідраві́най зо́ны);
г. **пласта́** г. пласта́

глині́завать; покрыва́ть заші́тным сло́ем гліні́зава́ць;
пакрыва́ць ахо́ўным сло́ем

глині́заваться гліні́зава́цца

глині́сто-известняко́вый гліні́ста-вапняко́вы

глинокисло́та глінакі́слата

глиномеша́лка меха́нічная глінамяша́лка меха́нічная

глинопо́рошок глінапарашо́к

**глинопро́вод, лі́нія промывочной жідкості (от насо́сов
к сто́яку)** глінапро́вод, лі́нія прамывачнай ва́дкасці (ад
помпаў да стая́ка)

глиноста́нцыя глінаста́нцыя

глубі́на глыбі́ня; г. **бурэ́ния станка́ но́мінальная** г. бурэ́н-
ня станка́ наміна́льная; г. **вскры́тия (пласта́)** г. ускры́цця
(пласта́); г. **залегáния порóд в сква́жине по да́нным бурэ́ния**
г. заляга́ння парóд у свідраві́не па да́ных бурэ́ння; г. **зо́ны
проникнове́ния** г. зо́ны пранікне́ння; г. **месторожде́ния**
г. радо́вішча; г. **нагнетáния** г. нагна́тання; г. **отбо́ра
образцо́в в сква́жине** г. адбо́ру ўзо́раў у свідраві́не; г. **отно-
сительно́ ўровня мо́ря** г. адно́сна ўзро́ўню мо́ра; г. **погру-
же́ния** г. апуска́ння; г. **подвёски (насо́са)** г. падвёскі

(пóмпы); **г. предельная** г. граничная; **г. продуктивного горизонта** г. прадукцыйнага гарызóнту; **г. проникновения фильтра** г. пранікнэння фільтрату гліністага раствóру; **г. скважины фактическая** г. свідравіны фактычная; **г. установки [спуска] башмака обсадной колонны** г. устанóўкі [спуску] башмака абсáдной калóны; **г. шурфа** г. шурфа

глубинный глыбінны; **г. [абиссальный]** г. [абісáльны]; **г. (о происхождении)** г. (аб пахóджанні)

глубиномёр [футшток] глыбінямёр [футшток]

голова цемента галава цэментавага стакана

голова галоўка; **г. армированная (бура)** г. арміраваная (бура); **г. балансира** г. балансіра; **г. боевая (торпеды)** г. баявая (тарпеды); **г. бурового насоса** г. буравой пóмпы; **г. вертлюга** г. вертлюга; **г. долота для крепких пород** г. дóлата для мóцных парóд; **г. забивная** г. забіўная; **г. заливочная с пробками** г. залівачная з прóбками; **г. кабельная, кабельный патрон (для подключения скважинного прибора)** г. кáбельная, кáбельны патрón (для падключэння свідравіннага прыбóра); **г. колонкового лопастного долота** г. калóнкавага лóпасцевага дóлата; **г. колонкового шарошечного долота** г. калóнкавага шарóшачнага дóлата; **г. колонная телескопическая** г. калóнная тэлескапічная; **г. лавильная вращающаяся** г. лавільная, што вёрціцца; **г. нарезная (труб)** г. наразная (труб); **г. обсадная** г. абсáдная; **г. отводная** г. адвóдная; **г. промысловая** г. прамы́вачная; **г. трубная с захватами** г. трóбная з захо́памі; **г. трубная фланцевая** г. трóбная фланцавая; **г. установочная** г. устанóвачная; **г. цементировочная** г. цэментава́льная; **г. шатуна (станка-качалки)** г. шатуна (станка-пóмпы)

голоцен, современный отдел четвертичной системы галацэн, сучáсны аддзел чацвярцічнай сістэмы

гомогенетичность (одного происхождения) гомагенеты́чнасць (аднаго пахóджання)

гомотаксальность, разновозрастность гоматаксальна́сць, рознаўзрóставасць

горелка гарэлка; **г. вихревая** г. віхравая; **г. газовая** г. га́завая; **г. дутьевая** г. надзіма́льная; **г. мазутная** г. мазу́тная; **г. масляная** г. ма́сленая; **г. многопламенная** г. шмат-

пóлымная; г. нефтяна́я г. на́фтавая; г. пла́менная г. пóлым-
ная; г. термобу́ра г. тэрмабу́ра; г. шелева́я г. шчы́лінная

горéние в пластé, внутрипластово́й оча́г горéния
гарэ́нне ў пласце́, унутрыпластава́ы ача́г гарэ́ння

горизо́нт гарызо́нт; г. артезиа́нский г. артэзи́янскі;
г. водоно́сный подо́швенный г. вадано́сны падэ́швенны;
г. глубі́нных вод г. глыбі́нных водаў; г. глубо́кий г. глыбо́-
кі; г. маркиру́ющий г. маркіру́ючы; г. мигра́ции экра́ни-
рующ́ий г. мігра́цыі экра́ніруючы; г. опо́рный г. апо́рны;
г. пита́ющий, г. захва́ченных вод г. сілкава́льны, г. захо́п-
ленных водаў; г. промежу́точный г. праме́жжавы; г. ре-
пе́рный [маркиру́ющий] г. рэпе́рны [маркіру́ючы]; г. стра-
тиграфі́ческий г. стратыграфі́чны; г. эксплуатаціо́нный
гла́вный г. эксплуатаці́йны галоўны

горлови́на вертлюга́ гарлаві́на вертлюга́

горст, горстообра́зное подня́тие горст, горстападо́бнае
падня́цце

горю́честь [воспламеня́емость] гару́часць [узгараль-
насць]

готері́в, готері́вский я́рус (мелово́й систе́мы) гатэры́ў,
гатэры́ўскі я́рус (мелаво́й сісте́мы)

гофманні́т (разнові́дность бітума) гафмані́т (разнавід-
насць бітуму)

**гра́бен гра́бен; г., гра́беновая впа́дина (о́бласть ре́зкого
опуска́ния)** г., гра́бенавая ўпа́дзіна (во́бласць ре́зкага апу-
ска́ння); г. скла́дчатый г. складкава́ты

гра́вий оста́точный гра́вій аста́ткавы

градиéнт-зонд известняко́вый градыéнт-зонд вапня-
ко́вы

**градиентома́нометр (для измерéния градиéнта давлéния
и плóтности флю́ида на забóе)** градыентама́нометр (для
вымярэ́ння градыéнта ціску і шчы́льнасці флю́иду на
забо́і)

граді́рня градзі́рня

граду́ирование [калибро́вка] граду́іраванне [каліброўка]

гра́дус [сте́пень] жё́сткости (воды́) гра́дус [ступе́нь]
жо́рсткасці (вады́)

граница́ мяжа́; г. выклі́нивания м. выклі́ньвання;
г. жідко́го состоя́ния м. ва́дкага ста́ну; г. за́лежи́ или

**месторождения, периферийная часть залежи или место-
рождения** м. залежу або радóвшча, перыферыйная частка
залежу або радóвшча; **г. изменения характеристик пород**
м. змянэння характарыстык парод; **г. [контур] место-
рождения** м. [контур] радóвшча; **г. заполнения и опорож-
нения предельная (резервуара)** м. нападзэння і апараж-
нення гранічная (рэзервуара); **г. развития формации**
м. развіцця фармацыі; **г. раздела двух флюидов** м. падзелу
двух флюідаў; **г. распространения коллектора** м. распаў-
сюджання калéктара; **г. распространения литофации**
м. распаўсюджання літафацыі

гранулометрия глинистого раствора грануламэтрыя глі-
ністага раствору

грань лопаста (долота) передняя грань лопасці (до-
лата) прадняя

графит, графитовая порода графіт, графітавая парода

гребень грэбень; **г. антиклинали** г. антыкліналі; **г. сброса**
г. скіду

**груз инерционный, сбрасываемый в скважину (для
открытия клапана или взрыва скважинного заряда)** груз
інерцыйны, які скідваецца ў свідравіну (для адкрывання
клапана або ўзрыву свідравіннага зараду)

грузоподъемность грузападымальнасць; **г. буровой выш-
ки** г. буравой вышкі; **г. буровой установки** г. буравой уста-
ноўкі

грунт грунт

грунтонос грунтанос; **г. боковой [керноотборник]**
г. бакавы [кернаадбóрнік]; **г. боковой сверлящий** г. бакавы
свідруючы; **г. боковой стреляющий [пулевой]** г. бакавы
стралючы [кулявы]; **г. боковой тридцатидвухбойковый**
г. бакавы трыццацідвухбайковы; **г. морской электрический**
г. марскі электрычны; **г. съёмный** г. здымны

груша (для ловильных работ) груша (для лавільных
работ)

грязь грязь; **г. буровая** г. буравая; **г. на дне резервуара**
г. на дне рэзервуара; **г. парафиновая, парафиновый** ил
г. парафінавая, парафінавы глей

гудрон гудрон; **г. кислый** г. кіслы; **г. нейтрализованный,
нейтрализованная смола** г. нейтралізаваны, нейтралі-

зава́ная смала́; г. нефтяно́й, бітум, мазу́т г. на́фтавы, бітум, мазу́т; г. обезво́женный, обезво́женная смола́ г. абязво́джаны, абязво́джаная смала́

Д

дава́ть нефть (о сква́жине) даваць на́фту (аб свідравіне)

давлéние ціск; д. **аномáльное** ц. аномáльны; д. **боковóе** ц. бакавы́; д. **бу́ферное [устьевóе]** ц. бу́ферны [вусцевы]; д. **в газосепарáторе [в тра́пе]** ц. у газасепарáтары [у тра́пе]; д. **внутрипóровое, д. пóровой воды́** ц. унутрыпóравы, ц. пóравай вады́; д. **в трубопрово́де** ц. у трубаправо́дзе; д. **вытесне́ния** ц. выцяснёння; д. **га́за в газохрани́лище максима́льно допусті́мое** ц. га́зу ў газасхо́вішчы максіма́льна дапушча́льны; д. **га́за на вы́ходе из газго́льдера** ц. га́зу на вы́хадзе з газго́льдэра; д. **(гидро)динамі́ческое (в сква́жине); д. истече́ния** ц. (гідра)дынамі́чны (у свідравіне); ц. выцяка́ння; д. **гидроразры́ва** ц. гідраразры́ву; д. **гли́нистого раство́ра гидростати́ческое конéчное** ц. гліністага раство́ру гідрастаты́чны канчатко́вы; д. **гли́нистого раство́ра гидростати́ческое нача́льное** ц. гліністага раство́ру гідрастаты́чны пачатко́вы; д. **го́рное [геостати́ческое]** ц. го́рны [геастаты́чны]; д. **го́рное, д. го́рных порóд** ц. го́рны, ц. го́рных парóд; д. **гру́нта стати́ческое** ц. гру́нту статы́чны; д. **допусті́мое** ц. дапушча́льны; д. **забо́йное** ц. забóйны; д. **за́лежи динамі́ческое** ц. за́лежу дынамі́чны; д. **затру́бное** ц. затру́бны; д. **избы́точное** ц. залі́шні; д. **ископа́емое (линз)** ц. выкапнёвы (лінз); д. **манометри́ческое** ц. манаметры́чны; д. **межфа́зное** ц. міжфа́зны; д. **на вса́сывании** ц. на ўсмо́ктванні; д. **на вхо́де** ц. на ўвахо́дзе; д. **на вы́ходе** ц. на вы́хадзе; д. **нагнетáния (в пласт)** ц. нагнята́ння (у пласт); д. **нагнетáния на у́стье сква́жины** ц. нагнята́ння на вусці́ свідравіны; д. **на долото́** ц. на до́лата; д. **наполне́ния (ёмкости)** ц. напаўне́ння (ёміста́сці); д. **насыще́ния** ц. насычэ́ння; д. **нефтяно́го столба́** ц. на́фтавага слупа; д. **односторо́ннее** ц. аднабако́вы; д. **ороге́ни́ческое [тектони́ческое]** ц. арагені́чны [тэктані́чны];

д. осмотическое ц. асматичны; **д. от разбухания пород** ц. ад разбухання парод; **д. пластовое в кровле нефтяного пласта** ц. пластавы ў покрыве нафтавага пласта; **д. пластовое к моменту истощения** ц. пластавы да моманту вырабляння; **д. пластовое начальное** ц. пластавы пачатковы; **д., поддерживаемое газгольдером** ц., падтрымліваемы газгольдэрам; **д. поровой воды, поровое** д. ц. поравай вады, поравы ц.; **д. пороговое (после начала вытеснения одной жидкости другой)** ц. парогавы (пасля пачатку выцяснення адной вадкасці іншай); **д. предельное** ц. гранічны; **д. пробное** ц. пробны; **д. промывочного насоса** ц. прамывачнай помпы; **д. промывочной жидкости** ц. прамывачнай вадкасці; **д. псевдокритическое** ц. псеўдакрытычны; **д. пульсирующее** ц. пульсуючы; **д. пусковое [продавочное]** ц. пускавы [праціскальны]; **д. рабочее (в трубопроводе)** ц. рабочы (у трубаправодзе); **д. ретроградной конденсации** ц. рэтраграднай кандэнсацыі; **д. смешивающегося вытеснения** ц. выцяснення, якое змешваецца; **д. срабатывания [открытия]** ц. спрацавання [адкрывання]; **д. статическое (в скважине)** ц. статичны (у свідравіне); **д. у башмака** ц. каля башмака; **д. уплотнения (напр., глины)** ц. ушчыльнення (напр., глін), **д. фильтрации** ц. фільтрацыі

дак, дакийский ярус (триасовой системы) дак, дакійскі ярус (трыясавай сістэмы)

дальномер дальнамёр; **д. авторедуцирующий** д. аўтарэдукуючы; **д. нитяной** д. ніцяны

дарси (единица измерения проницаемости) дарсі (адзінка вымярэння пранікальнасці)

дат, датский ярус (меловой системы) дат, дацкі ярус (мелавой сістэмы)

датирование датаванне; **д., определение возраста (осадочных пород)** д., вызначэнне ўзросту (асадкавых парод); **д. палеонтологическое** д. палеанталагічнае; **д. по изотопам** д. па ізатопах

датчик датчык; **д. давления** д. ціску; **д. (деформаций) тензометрический** д. (дэфармацый) тэнзаметрычны; **д. магнитострикционный** д. магнітастрыкцыйны; **д. подачи** д. падачы; **д. предельного уровня аварийный** д. гранічнага

ўзроўню аварыйны; д. **скважинного прибора** д. свідравіннага прыбора; д. **скорости проходки**; **склерограф** д. скорасці праходкі; **склерограф**; д. **уровня пневматический** д. узроўню пнеўматычны

двигатель рухавік; д. **буровой установки** р. буравой устаноўкі; д. **забойный** р. забойны; д. **погружной** р. апусканны; д. **приводной** р. прывадны

движение рух; д. **восходящее, поднятие** р. узыходны, падняцце; д. **нисходящее, погружение, опускание** р. сыходны, апусканне; д. **фундамента восходящее** р. фундамента ўзыходны

дебит дэбіт; д. **безводной нефти** д. бязводнай нафты; д. **годовой** д. гадавы; д. **допустимый** д. дапушчальны; д. **забойный** д. забойны; д. **минимальный эффективный при обводнении скважин** д. мінімальны эфектыўны пры абвадненні свідравін; д. **начальный** д. пачатковы; д. **ограниченный** д. абмежаваны; д. **переменный** д. пераменны; д. **периодический [непостоянный]** д. перыядычны [непастаянны]; д., **полученный через межтрубное [кольцевое] пространство** д., атрыманы праз міжтрубную [кальцавую] прастору; д. **постоянный** д. пастаянны; д. **при вторичных методах добычи нефти** д. пры другаразовых метадах здабычы нафты; д. **при открытом фонтанировании [свободный д.]** д. пры адкрытым фантанаванні [свабодны д.]; д. **притока** д. прытоку; д. **[производительность] скважины** д. [прадукцыйнасць] свідравіны; д. **промышленный** д. прамысловы; д. **[расход] истечения** д. [расход] выцякання; д. **[расход] нагнетаемого флюида** д. [расход] нагнятаемага флюіду; д. **[расход] средний** д. [расход] сярэдні; д. **расчетный** д. разліковы; д. **свободный** д. свабодны; д. **среднесуточный** д. сярэднясутачны; д. **суточный** д. сутачны; д. **твёрдый (водного потока)** д. цвёрды (воднага патоку); д. **текущий** д. бягучы; д. **установившийся** д., які ўсталяваўся; д. **фонтанный** д. фантанны; д. **часовой** д. гадзінны

дебитомёр дэбітамёр; д. **глубинный [скважинный]** д. глыбінны [свідравінны]; д. **объёмный** д. аб'ёмны; д. **скважинный на кабеле** д. свідравінны на кабелі; д. **скважинный на пакере** д. свідравінны на пакеры; д. **[счётчик] нефти** д. [лічыльнік] нафты

девон дэвон; д., **девонская система** (палеозойской группы) д., дэвонская сістэма (палеазойскай групы); д. **верхний, верхнедевонский отдел** д. верхні, верхнедэвонскі аддзел; д. **нижний, нижнедевонский отдел** д. ніжні, ніжнедэвонскі аддзел; д. **средний, среднедевонский отдел** д. сярэдні, сярэднедэвонскі аддзел

дегазатор дэгазатар; д. **автоматический вакуумный непрерывного действия** д. аўтаматычны вакуумны бесперапыннага дзеяння; д. **керна** д. кэрну; д. **поплавковый** д. паплаўковы; д. **с вакуумным насосом** д. з вакуумнай помпай; д. **спонтанный, мгновенного действия** д. спонтанны, д. імгэннага дзеяння; д. **точечного действия** д. пўнктавага дзеяння

дегазация дэгазацыя; д. **вакуумная** д. вакуумная; д. **встряхиванием** д. устрэсваннем; д. **глинистого раствора неполная** д. гліністага раствору няпоўная; д. **нагреванием** д. награваннем; д. **смешиванием** д. змэшваннем; д. **термовакuumная** д. тэрмавакуумная

десасфальтизация, извлечение из нефти асфальтовых соединений дэсасфальтызацыя, здабыванне з нафты асфальтавых злучэнняў

декантация [отмучивание] (при механическом анализе) дэкантацыя [адмучванне] (пры механічным аналізе)

делитель напряжения дзяліцель напружання

деметанизация, извлечение метана дэметанізацыя, здабыванне метану

демонтаж дэмантаж; д. **буровой вышки** д. буравой вышкі; д. **оснастки** д. аснасткі

денудация [эрозия] дэнудацыя [эрэзія]

депарафинизация дэпарафінізацыя; д. **механическая** д. механічная; д. **мочевойной** д. мачавінай; д. **пропаном** д. прапанам; д. **путём осаждения** д. шляхам асаджэння; д. **селективными растворителями** д. селектыўнымі растваральнікамі; д. **тяжелыми растворителями** д. цяжкімі растваральнікамі; д. **фильтрационная** д. фільтрацыйная; д. **центрифугированием** д. цэнтрыфугаваннем

депрессия плоская дэпрэсія плоская

депропанация дэпрапанізацыя

детандер, редуционный клапан дэтандэр, рэдукцыйны клапан

детектор дэтэктар; **д. большого диапазона регистрации** д. вялікага дыяпазону рэгістрацыі; **д. газовый на принципе нагревания** д. газаваы на прынцеыпе награвання; **д. небольшого диапазона регистрации** д. невялікага дыяпазону рэгістрацыі; **д. пьезоэлектрический** д. п'езаэлектрычны; **д. утечки газа из скважины** д. уцэчки газу са свідравіны

дефект герметичности соединений (напр., труб) дэфэкт герметычнасці злучэнняў (напр., труб)

дефектоскоп (труб) дэфектаскоп (труб)

дефектоскопия дэфектаскапія; **д. магнитная (бурильных труб)** д. магнітная (бурільных труб); **д. ультразвуковая** д. ультрагукавая

дефляция [выветривание] дэфляцыя [выветрыванне]

деформация дэфармацыя; **д. пластическая** д. пластычная; **д. сжатия** д. сціскання

деэмульгатор дээмульгатар

деэмульгируемость дээмульгуемасць

деэмульсация дээмульсацыя

дэготь, гудрон (битуминозный остаток при перегонке) дзэгаць, гудрон (бітумінозны астатак пры перагонцы)

диагенез, превращение осадка в породу дыягенез, ператварэнне асадку ў пароду

диаграмма [кривая] каротажная дыяграма [крывая] каратажная

диаметр дыяметр; **д. бурения конечный** д. бурэння канчатковы; **д. бурения начальный** д. бурэння пачатковы; **д. наружный условный** д. вонкавы ўмоўны; **д. номинальный** д. намінальны; **д. породоразрушающего инструмента** **внутренний** д. пародаразбураючага інструмента ўнутраны; **д. породоразрушающего инструмента наружный** д. пародаразбураючага інструмента вонкавы; **д. скважины** д. свідравіны; **д. труб и их соединений внутренний** д. труб і іхніх злучэнняў унутраны; **д. труб и их соединений наружный** д. труб і іхніх злучэнняў вонкавы

диапиризм дыяпірызм

диасфальтен дыасфальтэн

диатомит дыатаміт

диафрагма звуковая (газлифта) дыяфрагма гукавая (газліфта)

диз'юнктивний [нару́шенный] дыз'юнктыўны [парушаны]

дилатометр дылатометр

дина́нтский отделе́ (каменноугольной систе́мы) дына́нцкі аддзёл (каменнаву́гальнай сістэмы)

дина́рский отделе́ (триасовой систе́мы) дына́рскі аддзёл (трыасавай сістэмы)

дислока́ции дыслака́цыі; **д. пликати́вные [складчатые наруше́ния]** д. плікатыўныя [складкава́тыя паруше́нні]; **д. разрывные́ [диз'юнктивны́е]** д. разрыўны́я [дыз'юнктыўны́я]; **д. тангенци́альные [горизонта́льные]** д. тангенцыя́льныя [гарызанта́льныя]

дисперга́тор дысперга́тар

диспе́рсия дыспе́рсія

дистилли́руемая дыстылю́емасць

дистилли́рующийся, перегоня́емый які дыстылю́ецца, пераганя́емы

дистилля́т дыстыля́т; **д. вязкий** д. вязкі; **д. парафи́новый** д. парафінавы; **д. сконденсі́рованный** д. скандэнсаваны; **д. сыро́й [неочи́щенный]** д. сыры́ [неачышчаны]

дистилля́тор ва́куумный дыстыля́тар ва́куумны

дистилля́ция однокра́тная дыстыля́цыя аднакра́тная

дифманометр, дифференци́альный манометр дыфманометр, дыфэрэнцыя́льны манометр

дли́на даўжыня́; **д. образца́** д. узору́; **д. трубы́** д. трубы́

добавка дабаўка; **д. для гли́нистого раство́ра** д. для гліністага раство́ру; **д. для очище́ния, очища́ющее сре́дство** д. для ачышчэ́ння, ачышча́льны срóдак; **д. для повыше́ния вязкости гли́нистого раство́ра, загустите́ль гли́нистого раство́ра** д. для павыше́ння вязкасці гліністага раство́ру, загушча́льнік гліністага раство́ру; **д. к це́ментному раство́ру** д. да це́ментавага раство́ру; **д., понижа́ющая вязкость промы́вочной жидкости; понизите́ль вязкости [разжи́житель] гли́нистого раство́ра** д., яка́я паніжа́е вязкасць прамывачнай ва́дкасці; **паніжа́льнік вязкасці [разрэ́джвальнік] гліністага раство́ру; д., снижа́ющая фильтра́цию [водоотда́чу] гли́нистого раство́ра** д., яка́я зніжа́е фильтра́цыю [водаадда́чу] гліністага раство́ру; **д., увели́чивающая сма́чиваемость** д., яка́я павялічвае змóчваемасць

добы́ча здабы́ча; д. в ба́ррелях з. у ба́рэлях; д. воды́ нако́пленная з. вады́ нако́пленая; д. в то́ннах з. у то́нах; д. втори́чная, д. при возде́йствии на пласт з. другаразо́вая; з. пры ўздзе́янні на пласт; д. в усло́виях режі́ма раство́ренного га́за з. ва ўмо́вах режі́му раство́ранага га́зу; д. в усло́виях сме́шанного режі́ма з. ва ўмо́вах зме́шанага режі́му; д. га́за из газохрані́лища про́бная з. га́зу з газасхо́вішча про́бная; д. годова́я з. гадава́я; д. из ве́рхней ча́сти пласта́ в усло́виях водонапо́рного режі́ма з. з ве́рхняй ча́сткі пласта́ ва ўмо́вах воданапо́рнага режі́му; д. из не́скольких газано́сных горизон́тов однове́ренная з. з не́калькіх газано́сных гарызон́таў адначасо́вая; д. из ни́жней ча́сти пласта́ в усло́виях газонапо́рного режі́ма з. з ни́жняй ча́сткі пласта́ ва ўмо́вах газанапо́рнага режі́му; д. исто́щённых перифе́рических сква́жин з. вы́рабленых перыфе́рычных свідраві́н; д. месторожде́ния потенциа́льная з. радо́вішча патэ́нцыя́льная; д. нако́пленная [сумма́рная] з. нако́пленая [сума́рная]; д. на метр бу́рения з. на метр бурэ́ння; д. насо́сная з. по́мпавая; д. непо́лная з. няпо́ўная; д. перви́чная, д. в усло́виях есте́ственного режі́ма пласта́ з. пе́ршая, з. ва ўмо́вах натура́льнага режі́му пласта́; д. по всей мо́щности пласта́ з. па ўсе́й магу́тнасці пласта́; д. по́сле проведе́ния гидроразры́ва з. пасля́ правядзе́ння гідраразры́ву; д. при внутрипластово́м горе́нии з. пры ўнутрыпласта́вым гарэ́нні; д. при напо́ре зако́нтурной [краево́й] воды́ з. пры напо́ры зако́нтурнай [краяво́й] вады́; д. при напо́ре подо́швенной воды́ з. пры напо́ры падэ́швеннай вады́; д. при поддержа́нии давле́ния з. пры падтрыма́нні ціску; д. при термі́ческом возде́йствии на пласт з. пры тэрмі́чным уздзе́янні на пласт; д. при упру́гом режі́ме за́лежи не́фти з. пры пругкі́м режі́ме за́лежу на́фты; д. промышле́нная [рента́бельная] з. прамысло́вая [рэнта́бельная]; д. расче́тная з. разли́ковая; д. средне́суточная з. сярэднясу́тачная; д. сре́дняя при-веде́нная з. сярэ́дняя прыве́дзеная; д. устано́вившаяся з., яка́я ўсталява́лася

до́ггер (сре́дний отде́л ю́рской систе́мы) до́гер (сярэ́дні аддзёл ю́рскай сісте́мы)

доке́мбрий даке́мбры́й

долери́т далеры́т

доломит даламит; д. известкóвистый (известнякá 10—50%) д. вапнисты (вапнякú 10—50%); д. кавернóзный д. кавернóзны; д. мелкозернистый д. дробназернисты; д. метаморфический д. метамарфичны

доломитизация даламитызация

долото долота; д. алмазное д. алмазнае; д. без промывки д. без прамыўки; д. буровое д. буравое; д. гидромониторное д. гідраманіторнае; д. двухступенчатое шестилопастное д. двухступеньчатае шасцілопасцевае; д. двухшарошечное гидромониторное д. двухшарошачнае гідраманіторнае; д. для забуривания или для ударного бурения д. для прабураваньня абó для ўдарнага бурэння; д. для канатного бурения д. для канатнага бурэння; д. для крепких пород д. для моцных парод; д. для направленного бурения д. для накіраванага бурэння; д. для эрозионного бурения д. для эразійнага бурэння; д. колонковое канатного бурения д. калонкавае канатнага бурэння; д. колонковое малого диаметра д. калонкавае малóга дыяметра; д. колонковое одинарное д. калонкавае адзінарнае; д. колонковое четырёхлопастное д. калонкавае чатырохлопасцевае; д. крестообразное [крестовое] д. крыжападобнае [крыжовае]; д. лопастное для направленного бурения д. лопасцевае для накіраванага бурэння; д. пикообразное алмазное д. пікападобнае алмазнае; д. “Пилот” д. “Піло́т”; д. плоское д. плóскае; д. пятишарошечное д. пяцішарошачнае; д. раздвижное [складное] д. расsóйнае [складно́е]; д. режущего типа д. рэжучага тыпу; д. “РХ”, д. “Рыбий хвост” д. “РХ”, д. “Ры́бін хвост”; д. “РХ” с нижней промывкой д. “РХ” з ніжняй прамыўкай; д. с обратной промывкой д. са зварóтнай прамыўкай; д. со ступенчатыми лопастями (для мягких пород) д. са ступеньчатымі лопасцямі (для мяккіх парод); д. со съёмными лопастями, разборное д. д. са здымнымі лопасцямі, разборнае д.; д. спиральное д. спіра́льнае; д. сплошное [полномёрное] д. суцэ́льнае [паўнаме́рнае]; д. с промывкой глинистым раствором д. з прамыўкай гліністым раствóрам; д. сработанное д. спрацава́нае; д. с твердосплавными штырями д. з цвердасплаўнымі штыра́мі; д. ступенчатое д. ступеньчатае; д. с усиленной опорой д. з

узмощенной апорай; д. **твердосплавное**; д. **с шарошками, армированными карбидом вольфрама** д. цвердасплаўнае; д. з шарошкамі, арміраванымі карбідам вальфраму; д. **трёхлопастное** д. трохлопасцевае; д. **трёшарошечное гидромониторное** д. трохшарошачнае гідраманіторнае; д. **ударного типа** д. ударнага тыпу; д. **ударно-режущего типа** д. ударна-рэжучага тыпу; д. **Хаббарда** д. Хаббарда; д. **четырёхлопастное** д. чатырохлопасцевае; д. **четырёхшарошечное** д. чатырохшарошачнае; д. **“чёртов палец”** д. “чортаў палец”; д. **шарошечное** д. шарошачнае; д. **штыревое** д. штыравое; д. **эксцентрикное** д. эксцэнтрыкавае
домёр, домёрский ярус (юрской системы) дамёр, дамёрскі ярус (юрскай сістэмы)

домкрат дамкрат; д. **гидравлический** д. гідраўлічны; д. **пневматический** д. пнеўматычны; д. **с трещоткой** д. з трашчоткай; д. **телескопический** д. тэлескапічны; д. **установочный** д. установачны

допуск допуск; д. **на потери при перекачке** д. на страты пры перапампоўцы; д. **на толщину стенок труб** д. на таўшчыню сценак труб

дордонский ярус (меловой системы) дардёнскі ярус (мелавой сістэмы)

доска специальная для присоединения долота к буровой колонне дошка спецыяльная для далучэння долата да бурыйльнай калоны

дохождение до забоя даходжанне да забоя

дриллометр, индикатор веса (для бурового инструмента) дрыллометр, індыкатар вагі (для бураваго інструмента)

дробилка драбллка; д. **для шлама** д. для шламу; д. **лабораторная для тонкого измельчения (пород)** истираннем д. лабараторная для тонкага драбнення (парод) сціраннем

дробление, измельчение, истирание драблённе, драбнённе, сціранне

дробопитатель шротасілкавальнік

дробь буровая шрот буравы

дресселирование газа драселіраванне газу

дроссель, регулировочный вентиль дросель, рэгуліровачны вентыль

дымоход компрéссорной стáнции дымаход кампрéсар-
най стáнцыі

дыхáние резервуáра дыхáнне рэзервуáра

Е

единицы расчётные в геологоразвѣдочном бурѣнии
адзінкі разліковыя ў геологаразвѣдачным бурэнні

Ё

ёмкость ёмстасць; ё. буровой вышки (по количеству труб) ё. буравой вышкі (па колькасці труб); **ё. буферная** ё. буферная; **ё. газометрическая** ё. газаметрычная; **ё. для буферной жидкости** ё. для буфернай вадкасці; **ё. коллѣктора [резервуáра]** ё. калѣктара [рэзервуáра]; **ё. колонны** ё. калоны; **ё. мѣрная** ё. мѣрная; **ё. нефтяная приёмная** ё. нафтавая прыёмная; **ё. отборная** ё. адбóрная; **ё. охлаждения** ё. ахалóджвання; **ё. полезная** ё. кары́сная; **ё. приёмная буровых насосов** ё. прыёмная буравых пóмпаў; **ё. приёмная промывочной жидкости, отстойник промывочной жидкости** ё. прыёмная прамывачнай вадкасці, адсто́йнік прамывачнай вадкасці; **ё. резервуáра** ё. рэзервуáра; **ё. сборная нефтяных отходов** ё. збóрная нафтавых адхóдаў; **ё. хранилища** ё. схóвішча

ёрш ёрш; **ё. ловильный** ё. лаві́льны; **ё. однорóгий**
ё. аднарóгі

Ж

жѣдинский ярус (девóнской систѣмы) жэды́нскі ярус
(дэвóнскай сістѣмы)

желонирование, работа в скважине желóнкой жалані-
раванне, рáбóта ў свідравіне жалóнкай

желóнка жалóнка; **ж. буровая с шаровым клапаном**
ж. буравая з шаравым клапанам; **ж. для глинистого раствора** ж. для гліністага раствóру; **ж. для избирáтельного**

цементірованія ж. для вибіральнога цэментавання;
ж. для избірательной кіслотной абрабóтки ж. для вибіральної кіслотнай апрабóўкі;
ж. для сня́тия пёны ж. для зня́цця пёны;
ж. для чы́стки сква́жин ж. для чы́сткі свідравін;
ж. поршнева́я, песко́вый насос, **ж. для шла́ма** ж. по́ршневая, пяско́вая по́мпа, ж. для шла́му;
ж. тарта́льная ж. тарта́льная;
ж. цементіро́вочная [зalıвочная] ж. цэментавальная [зalıвачная]

желóнщик жалóншчык

жёлóб жо́лаб;
ж. в стволе́ сква́жины ж. у ствале́ свідравіны;
ж. для пода́чи (напр., гліністаго раствóра) ж. для пада́чы (напр., гліністага раствóру)

живётский я́рус (дево́нской сістэмы) жыве́цкі я́рус (дэво́нскай сістэмы)

жідкость ва́дкасьць;
ж. весо́мая в. ва́жкая;
ж. вязко-пласти́чная в. вязкапласти́чная;
ж. для создáния противо-давлéния на пласт в. для стварéння процііску на пласт;
ж. для тушéния пожа́ров (на нефтепро́мыслах) в. для тушéння пажáраў (на нафтапро́мыслах);
ж. невесо́мая в. бязва́жкая;
ж. несжима́емая в. несціска́льная;
ж. не-смáчивающая в. нязмо́чвальная;
ж. охлажда́ющая в. ахалóджвальная;
ж.-песконо́ситель (при гидроразры́ве) в.-песканосы́біт (пры гідраразры́ве);
ж. пласти́чная в. пласты́чная;
ж. прода́вочная в. праціска́льная;
ж. про-мы́вочная газиро́ванная в. прамы́вачная газірава́ная;
ж. промы́вочная для вскры́тия продукты́вного пласта́ в. прамы́вачная для ўскры́цця прадукцы́йнага пласта́;
ж. промы́вочная для опробóвания пласта́ в. прамы́вачная для апрабавáння пласта́;
ж. промы́вочная загрязнённая, загрязнённый гліністый раствóр в. прамы́вачная забруджаная, забруджаны гліністы раствóр;
ж. промы́вочная на морско́й воде́ в. прамы́вачная на марско́й вадзе́;
ж. про-мы́вочная, находя́щаяся над па́кером при испытáнии пласта́ в. прамы́вачная, яка́я знаходзіцца над па́керам пры выпрабавáнні пласта́;
ж. промы́вочная нефтеэмуль-سیونная на водо́й осно́ве в. прамы́вачная нафтаэмульсі́йная на водо́най асно́ве;
ж. промы́вочная с вы́буренной порóдой в. прамы́вачная з вы́буранай парóдай;
ж. про-мы́вочная с ма́лым содержа́нием вы́буренной порóды в. прамы́вачная з ма́лым змяшчэ́ннем вы́буранай парóды;

ж. промывочная с наполнителем в. прамывачная з нападуняльнікам; **ж. промывочная холодная** в. прамывачная халодная; **ж. псевдопластическая** в. псеўдапластычная; **ж. рабочая гидравлических систем** в. рабочая гідраўлічных сістэм; **ж. рабочая гидроразрыва пласта** в. рабочая гідраразрыву пласта; **ж. смачивающая** в. змочвальная; **ж. смешивающаяся** в., якая змэшваецца; **ж. тиксотропная** в. тыксатропная; **ж. Туле** в. Туле; **ж. тяжёлая** в. цяжкая

жила жыла; **ж. асфальтовая** ж. асфальтавая; **ж. кабеля центральная** ж. кабелю цэнтральная; **ж. каротажного кабеля проводящая** ж. каратажнага кабелю праводзячая; **ж. рудная** ж. рудная

журнал журнал; **ж. буровой** ж. буравы; **ж. регистрации показаний газометрии** ж. рэгістрацыі паказанняў газаметрыі; **ж. регистрации свойств глинистого раствора** ж. рэгістрацыі ўласцівасцей гліністага раствору; **ж. учёта работы буровых коронок** ж. уліку работы буровых каронак

3

забивание фильтра забіванне фільтра

забивать ствол скважины (обвалившейся породой)
забіваць ствол свідравіны (пародай, якая абвалілася)

забивка свай забіўка паляў

забитый [загрязнённый] песком (о скважине) забіты [забрўджаны] пяском (аб свідравіне)

забой скважины искусственный забой свідравіны штучны

забойка (при торпедировании скважин) забойка (пры тарпедаванні свідравін)

забуривание прабурванне; **з. в сторону с применением в качестве растворителя реактивной струи глинистого раствора** п. убок з прымяненнем у якасці растваральніку рэактыўнага струменя гліністага раствору; **з. скважины** п. свідравіны

забурник прабурнік

завод завод; **з. нефтеперегонный** з. нафтаперагонны; **з. нефтехимический** з. нафтахімічны

заводнение заводненне; **з. внутриконтурное**; **разрезание залежи** з. унутрыконтурнае; **разрезание залежу**; **з. законтурное** з. законтурнае; **з. пласта** з. пласта́; **з. скважины** з. свідравіны

загазирование загазірава́нне; **з. пласта** з. пласта́; **з. скважины** з. свідравіны

загиб загін; **з. [перевёртывание] пластов** з. [пераварочванне] пластоў; **з. пластов фронтальной части шарьяжа [покрова]** з. пластоў франтальной часткі шар'яжу [покрыва]; **з. [подвёртывание] крыльев нарушения** з. [падварочванне] крылаў парушэння

заглинизировать пласт в прискважинной зоне заглінізаваць пласт у прысвідравіннай зоне

заглушать заглушаць; **з., ликвидировать (приток воды в скважину)** з., ліквідаваць (прыток вады ў свідравіну); **з., останавливать, задавливать (скважину)** з., спыняць, задушваць (свідравіну)

загрязнение забруджанне; **з. долота шлёмом** з. долата шлёмам; **з. забоя** з. забёю; **з. пор прискважинной зоны** з. пор прысвідравіннай зоны; **з. призабойной зоны** з. прызабойнай зоны

загрязнить керн забруджаваць керн

загустение глинистого раствора загусценне гліністага раствору

задавливать задушваць; **з. пласт** з. пласт; **з. скважину глинистым раствором** з. свідравіну гліністым раствором; **з. фонтан** з. фанта́н

завдвигка за́саўка; **з. автоматическая** з. аўтаматычная; **з. буферная** з. буферная; **з. [заслонка] газовая** з. [за́сланка] га́завая; **з. коническая (на трубопроводе)** з. канічная (на трубаправодзе); **з. крестовины** з. крыжавіны; **з. на выкидной линии бурового насоса** з. на выкідной лініі буравой помпы; **з. (на трубопроводе) типа "мотылёк"** з. (на трубаправодзе) тыпу "матылёк"; **з. плоская; золотниковый клапан** з. плаская; залатніковы клапан; **з. предохранительная в шахте буровой скважины** з. засцерагальная ў шахце буравой свідравіны; **з. предохранительная над ведущей трубой** з. засцерагальная над вядучай трубой; **з. пробковая (на трубопроводе)** з. пробкавая (на трубаправодзе); **з. регулирования дебита [расхода]** з. рэгуля-

ва́нны дэбіту [расходу]; **з. регули́рующая (на трубопроводе)** з. рэгулюючая (на трубаправодзе); **з. с поплавковым датчиком** з. з паплаўковым датчыкам; **з. (трубопровода) с обратным клапаном** з. (трубапровода) з. адваротным клапанам; **з. фонтанная** з. фанта́нная

заедание инструмента заяда́нне інструмента

зажим заціска́чка; **з. кабельный** з. ка́бельная; **з. канатный** з. канатная; **з. полированного штока** з. палірава́нага штока; **з. предохранительный** з. засцерага́льная; **з. трубный** з. тру́бная

заземление зазямлэ́нне

забор забор; **з. кольцевой** з. кальцава́ы; **з. [люфт]** з. [люфт]; **з. между буровой штангой и стенкой скважины** з. памі́ж бурова́й штанга́й і сцэ́нкай свідрава́ны

заканчивание зака́нчванне; **з. бурения** з. бурэ́ння; **з. скважины до спуска насосно-компрессорных труб** з. свідрава́ны да спу́ску по́мпава-кампрэ́сарных труб; **з. скважины на два горизонта** з. свідрава́ны на два гарызонты; **з. скважины (от вскрытия до опробования пласта)** з. свідрава́ны (ад ускры́цця да апрабава́ння пласта́); **з. скважины перфорацией** з. свідрава́ны перфарáцыяй; **з. скважины при необсаженном [при открытом] забое** з. свідрава́ны пры неабса́джаным [пры адкры́тым] забо́і

закачивание запампо́ўванне; **з. воды селективное** з. вады́ селекты́ўнае; **з. (газа или воды) стандартное** з. (га́зу або́ вады́) ста́ндартнае; **з. [нагнетание] под давлением** з. [нагнята́нне] пад ці́скам; **з. пара (в пласт) циклическое** з. па́ры (у пласт) цыклі́чнае; **з. пара непрерывное** з. па́ры бесперапы́ннае; **з. послонное** з. пасло́йнае; **з. цемента** з. цэме́нту; **з. через кольцевое пространство; обратная промывка [циркуляция] скважины** з. праз кальцава́ю прастору́; зваро́тная прамы́ўка [цыркуля́цыя] свідрава́ны

закачивать запампо́ўваць; **з. в пласт** з. у пласт; **з. флюид** з. флюі́д; **з. цементный раствор** з. цэме́нтавы ра́створ

закачка запампо́ўка; **з. в пласт газа до растворения в нём нефти, перевод нефти в газоконденсатное состояние** з. у пласт га́зу да ра́стварэ́ння ў ім на́фты, пераво́д на́фты ў газакандэ́нсатны стан; **з. в пласт отбензи́ненного газа,**

рециркуляція га́за з. у пласт адбензінава́нага га́зу, рэцыркуля́цыя га́зу; **з. в пласт сжи́женных нефтя́ных га́зов** з. у пласт звадкава́ных на́фтовых га́заў; **з. в трубопрово́д разделітелей на границе различ́ных проду́ктов** з. у трубапрово́д раздзяля́льнікаў на мяжы́ розна́х праду́ктаў; **з. га́за в газохрани́лище** з. га́зу ў газасхо́вішча; **з. га́за площа́дная** з. га́зу пло́шчавае; **з. гли́нистого раство́ра** з. гли́ністага раство́ру; **з. [нагнетáние] сухо́го га́за под высо́ким давлéнием** з. [нагнята́нне] сухо́га га́зу пад высо́кім ціскам; **з. раство́рителей парафи́на** з. раство́раля́нікаў парафи́ну; **з. теплоно́сителя** з. цеплано́сьбіта

закла́дывать буровую сква́жину закла́дваць буравую свідра́віну

заклі́нивание закліно́ўванне; **з. кёрна** з. кёрну; **з. [прихвát] долота́** з. [прыхо́п] до́лата; **з. шаро́шки** з. шаро́шкі

закон зако́н; **з. Ге́нри (об идеáльных га́зах)** з. Ге́нры (аб ідеáльных га́зах); **з. изменéния скоростéй в зави́симости от глубины́** з. змяне́ння скарасце́й у зале́жнасці ад глыбі́ні

закреплéние замацава́нне; з. алма́зов (в буровой коро́нке) з. алма́заў (у буравой коро́нцы); **з. резьбово́го соединéния си́льное** з. разьбо́вага злучэ́ння мо́цнае; **з. стéнок горной вы́работки** з. сце́нак горнай вы́раткі; **з. трéщин после гидроразрыва́** з. трэ́шчын пасля́ гідраразрыва́

закрепля́ть башма́к замацо́ўваць башма́к

закрыва́ть [перекрыва́ть] воду́ (в сква́жине), останáвливать водопроявлéние закрыва́ць [перакрыва́ць] ваду́ (у свідра́віне), спыня́ць водапраяўле́нне

закры́тие закры́ццё; **з. межтру́бного [кольцево́го] простра́нства** з. міжтру́бнай [кальцаво́й] прасто́ры; **з. сква́жины** з. свідра́віны

заку́поривание закупо́рванне; **з. вслédствие замора́живания** з. з прычы́ны замаро́жвання; **з. песко́м, образова́ние песча́ной про́бки, тампона́ж песко́м** з. пяско́м, утварéнне пясча́най про́бки, тампанáж пяско́м

заку́поривать [загрязня́ть] по́ры закупо́рваць [забру́джваць] по́ры

заку́порка закупо́рка; **з. пор призабо́йной зо́ны** з. пор прызабо́йнай зо́ны; **з. тру́б** з. тру́б

залегание заляганне; **з. горизонтальное** з. гарызантальнае; **з. моноклиналное** з. монаклінальнае; **з. несогласное трансгрессивное** з. няўзгодненае трансгрэсіўнае; **з. несогласное угловое** з. няўзгодненае вуглавое; **з. пластов несогласное** з. пластоў няўзгодненае; **з. пластов первоначальное** з. пластоў першапачатковае; **з. пластов согласное** з. пластоў узгодненае; **з. регрессивное** з. рэгрэсіўнае; **з. трансгрессивное** з. трансгрэсіўнае

залегать (*геол.*) залягаць (*геал.*)

залегający неглубоко от поверхности які залягае неглыбока ад павёрхні

залежи рукавообразные [шнурковые], рукавообразные песчаные тела [образования] залежы рукавападобныя [шнурковыя], рукавападобныя пясчаныя целы [утварэнні]

залежь залеж; **з. антиклинальная** з. антыклінальны; **з. водонапорная** з. воданапорны; **з. водоплавающая** з. вадаплаўны; **з. в пласте, выходящем на поверхность** з. у пласце, які выходзіць на павёрхню; **з. вторичная, вторичное месторождение** з. другасны, другаснае радовішча; **з. в шапке соляного купола** з. у шапцы салянога купала; **з. газовая с нефтяной оторочкой** з. газавы з нафтавай аблямоўкай; **з. газоконденсатная, газоконденсатное месторождение** з. газакандэнсатны, газакандэнсатнае радовішча; **з. газонефтяная, газонефтяное месторождение** з. газанáfтавы, газанáfтавае радовішча; **з. единичная** з. адзінкавы; **з. закрытая [изолированная], безнапорная** з. з. закрыты [ізаляваны], безнапорны з.; **з., запечатанная асфальтовой пробкой** з., запячатаны асфальтавай пробкай; **з. линзовидная** з. лінзападобны; **з. литологически экранированная** з. літалагічна экраніраваны; **з. неоконтуренная** з. неаконтураны; **з. нефтяная с газовой шапкой** з. нафтavy з газавай шапкай; **з. обводняющаяся** з., які абвадняецца; **з. пластовая, месторождение пластового типа** з. пластавы, радовішча пластавога тыпу; **з., предназначенная для заводнения** з., прызначаны для заваднення; **з. приконтатная на крыле диапира** з. прыкантатны на крыле дыяпіра; **з. приконтатная на соляном куполе** з. прыкантатны на саляным купале; **з., приуроченная к диапиру; диапировая з., диапировое месторождение** з., прымеркаваны да дыяпіра; дыяпіравы

з., дьяпіравае радóвішча; з., **приурóченна к зóне выклінівання пласта́** з., прымеркаваны да зóны выкліньвання пласта́; з., **приурóченна к несогласію** з., прымеркаваны да няўзгóдненасці; з., **приурóченна к терра́се** з., прымеркаваны да тэра́сы; з. **промы́шленная [рента́бельная]** з. прамысло́вы [рэнта́бельны]; з. **сво́довая** з. кúпальны; з. **с вы́сокім пластовы́м давлéнием** з. з вы́сокім пластавы́м ціскам; з. **с газонапо́рным режі́мом [с режі́мом га́зовой ша́пки]** з. з газанапо́рным рэжі́мам [з рэжі́мам га́завай ша́пки]; з., **содержа́щая насы́щенную нефть** з., які змяшча́е насы́чаную на́фту; з., **содержа́щая недонасы́щенную нефть** з., які змяшча́е неданасы́чаную на́фту; з. **с режі́мом раство́рённого га́за** з. з рэжі́мам раство́ранага га́зу, з., **экра́нірованная наруше́нием [приурóченна к наруше́нию]**; **нару́шенная** з. з., экра́ніраваны парушэ́ннем [прымеркаваны да парушэ́ння]; **пару́шаны** з.

залива́ть насо́с заліва́ць по́мпу

зали́вка загру́зочных насо́сов заліўка загру́зачных по́мпаў

зало́жение сква́жины закладáнне свідравіны

замедле́ние паде́ния давлéния запавольванне падзе́ння ціску

замедли́тель схва́тывания це́мента запавольнік схóплівання це́мэнта

заме́р заме́р; з. **давлéния** з. ціску; з. **ручно́й** з. ручны́; з. **сква́жины контро́льный** з. свідравіны кантро́льны; з. **уро́вня** з. узро́ўню

замеря́ть де́бит в кубіческих ме́трах заме́рваць де́біт у кубічных ме́трах

замéшива́ть (гли́нистый раство́р) замéшваць (гли́ністы раство́р)

заме́щение не́фти водо́й замяшчэ́нне на́фты водо́й

замо́к замо́к; з. **(бури́льный) се́кций шлангока́беля** з. (буры́льны) се́кций шлангака́беля; з. **двухму́фтовый** з. двухму́фтавы; з. **для насо́сных штанг** з. для по́мпавых штанг; з. **для обса́дных труб** з. для абса́дных труб; з. **кана́тный [ропсо́кет]** з. кана́тны [рапсо́кет]; з. **шланго́вый** з. шланга́вы

замора́живание ке́рна замарóжванне ке́рну

запарафинірование запарафінаванне

запасы запасы; **з. водонефтяной зоны** з. ваданэфтавай зоны; **з. детально разведанные (категория А)** з. деталёва разведанья (катэгорыя А); **з., доказанные бурением эксплуатационных скважин (категория А)** з., даказанья бурэннем эксплуатацыйных свідравін (катэгорыя А); **з. доказанные, установленные бурением разведочных скважин (категория В)** з. даказанья, устаноўленыя бурэннем разведачных свідравін (катэгорыя В); **з., залежи со сниженным давлением** з., залежы са зніжаным ціскам; **з., извлекаемые вторичными методами добычи** з., здабываемыя другаразovýmі метадамі здабычы; **з., извлекаемые при естественном режиме пласта** з., здабываемыя пры натуральным рэжыме пласта; **з. месторождения или залежи** з. радовішча або залежы; **з. нефти геологические** з. нафты геалагічныя; **з. нефти или газа промышленные** з. нафты або газу прамысловыя; **з. нефти мировые доказанные** з. нафты сусветныя даказанья; **з. нефти шельфовой зоны** з. нафты шэльфавай зоны; **з. прогнозны** з. прагнозныя; **з. промышленные первоначальные** з. прамысловыя першапачатковыя; **з. разведанные** з. разведаныя; **з. суммарные** з. сумарныя

запечатывать (напр., ловушку) запячатваць (напр., пастку)

заполнение запаўненне; **з. освобожденного порового пространства пласта водой** з. апарожненай поравай прасторы пласта вадой; **з. скважины инертным материалом (для перекрытия водоносного горизонта)** з. свідравіны інэртным матэрыялам (для перакрыцця ваданоснага гарызонту); **з. скважины промысловой жидкостью** з. свідравіны прамысловай вадкасцю; **з. трещины** з. трэшчыны

заполнитель запаўняльнік; **з. временный** з. часовы; **з. глинистый** з. гліністы; **з., наполнитель** з., напаўняльнік

заправка инструмента запраўка інструмента

заправлять буровое долото запраўляць буравое долата

зарезка нового ствола (скважины) зарэзка новага ствала (свідравіны)

заслон против загрязнения (в резервуаре) заслона супраць забруджвання (у рэзервуары)

заслónка дрóссельная засланка дрóссельная

засорéние 1. (пляцóвак) засмéчванне; 2. (пóласцевых структур) забівáнне; 3. [**загрязнéние**] **призабóйной зóны** з. [забрúджванне] прызабóйнай зóны; 3. [**закупóрка**] **пор** забівáнне [закупóрка] пор

застывáние (напр., масел) застывáнне (напр., маслаў)

засы́пка засы́пка; 3. **дрóби** з. шрóту; 3. **фíльтра** **гравíем** з. фíльтра гравíем

затвердевáние зацвердзявáнне

затвердéние [твердéние] **цементá** зацвярдзéнне [цвярдзéнне] цэменту

затвóр засаўка; 3. **водяно́й** з. вадзяна́я; 3. **гидравлi-ческий масляной** з. гiдраўлiчная масленая; 3. **клáпанный, двухклáпанная задвiжка** з. клáпанная, двухклáпанная засаўка; 3. **предохранительной** з. засцерагáльная; 3. **сéкторной** з. сéктарная

“затирáть” керн на забóе “зацiраць” керн на забói

затоплéние, погружéние затаплéнне, апусканне

затя́жка заця́жка; 3. **буровóго снаря́да** з. буравóга снара́да; 3. **муфт** з. муфт

захвáт захо́п; 3. **клиново́й автоматический** з. клiнава́й аўтаматiчны; 3. **пружинный** з. спружынны; 3. **спирáльный (ловильный)** з. спiрáльны (лавiльны); 3. **тру́бный** з. тру́бны; 3. (**шлангока́беля**) **вёрхний** з. (шлангака́белю) вёрхнi; 3. (**шлангока́беля**) **ни́жний** з. (шлангака́белю) нiжнi

захвáты для спуска-подъёма (для бурéния на шлангока́беле) захо́пы для спúску-пад'ёму (для бурéння на шлангака́белi)

захвáтывание крюко́м захо́пливанне крúкам

зашламовáние сквáжины зашламава́нне свiдравiны

зашемлéние долотá зашчамлéнне дóлата

защiта противокоррозiонная засцярóга процiкара-зiйна́я

зая́вка на ведéние поиско́во-развёдочных работ заяўка на вядзéнне пóшукава-развёдачных работ

заякоривание, расчáливание (буровóй вiшки) заякар-ванне, расчáльванне (буравóй вiшки)

зёмли адсорбiрующiе, фúллерова зёмля зёмлi адсар-бiруючыя, фúлерава зямлi

земля зямля; **з.** для засыпки (горной выработки) **з.** для засыпки (горной выработки); **з. янтарная, окаменелая смола** **з.** янтарная, скамянелая смала

зенковка замков бурильных труб зянкóука замкоў бурільных труб

зеркало скольжения (при сбросовых явлениях) лóстра слізгання (пры скідных з'явах)

зернистость зярністасць; **з. алмазов в коронке (шт/карат)** **з.** алмазаў у каронцы (шт/карат); **з. [гранулярность]** **з.** [гранулярнасць]

зигенский ярус (девонской системы) зігэнскі ярус (дэвонскай сістэмы)

змеевик для отбензинивания газа змеявік для адбензінавання газу

знак знак; **з. границы разведочного участка** **з.** мяжы разведачнага ўчастка; **з. полигонометрический** **з.** поліганаметрычны

знаки волноприбойные симметричные знакі хвалепрыбойныя сіметрычныя

значение значэнне; **з. пиковое** **з.** пікавае; **з. промышленное [рентабельность]** **з.** прамысловае [рэнтабельнасць]

золосодержание [зольность] золазмяшчэнне [зольнасць]

золотник залатнік; **з. распределительный** **з.** размеркавальны; **з. расширительный** **з.** расшыральны; **з. регулирующий** **з.** рэгулюючы

зона зóна; **з. ангидрита (соляного купола)** **з.** ангідрыту (саянога кúpала); **з. брекчирования** **з.** брэкчыравання; **з. водонефтяная** **з.** ваданáфтавая; **з. водоносная, водоносный интервал** **з.** ваданóсная, ваданóсны інтэрвáл; **з. выветривания** **з.** вывётрывання; **з. высокого давления** **з.** высóкага ціску; **з. вытеснения смешивающаяся переходная** **з.** выцяснення, якáя змэшваецца, пераходная; **з. выщелачивания** **з.** вышчалóчвання; **з. газоносная** **з.** газанóсная; **з. горения** **з.** гарэння; **з. дренирования** **з.** дрэнажавáння; **з. дробления пород** **з.** драблэння парóд; **з. дробления (при взрыве), з. нарушений** **з.** драблэння (пры выбуху), **з.** парушэнняў; **з. загрязненная (призобойная)** **з.** забруджаная (прызабойная); **з. залежи законтурная, водоносная часть пласта** **з.** залежу закóнтурная; ваданóс-

ная часть пласта; 3. **заложения скважины**; **площадь, приходящаяся на одну скважину** 3. закладання свідраїни; площча, яка прыходзіцца на адну свідраїну; 3. **застойного режима** 3. застойнага рэжыму; 3. **инфильтрационных вод** 3. інфільтрацыйных водаў; 3. **истощённая** 3. выработленная; 3. **кавернозная** 3. кавернозная; 3. **кальцита (соляного купола)** 3. кальцыту (саянога купала); 3. **капиллярная, 3. капиллярного подъёма** 3. капілярная, 3. капілярнага пад'ёму; 3. **контактная** 3. кантактная; 3. **линейно-вытянутых поднятий** 3. лінейна-выцягнутых падняццяў; 3. **малопроницаемых отложений** 3. малапранікальных адкладаў; 3. **метаморфизма** 3. метамарфізму; 3. **нагнетания** 3. нагнятання; 3. **наступления вытесняющей среды** 3. наступлення выцясняючага асяроддзя; 3. **насыщения** 3. насычэння; 3. **неперспективная (для поисков нефти и газа)** 3. неперспектыўная (для пошукаў нафты і газу); 3. **непромытая** 3. непрамытая; 3. **непромышленная** 3. непрамысловая; 3. **непроницаемых отложений** 3. непранікальных адкладаў; 3. **неритовая** 3. нерытавая; 3. **нефтеносная, нефтеносная часть пласта** 3. нафтаносная, нафтаносная частка пласта; 3. **обвала** 3. абвалу; 3. **обводнённая** 3. абводненая; 3. **[область] литоральная [прибрежная]** 3. [вобласць] літаральная [прыбярэжная]; 3. **окраинная [краевая]** 3. ускраінная [краевая]; 3. **опробованная** 3. апрабаваная; 3. **отсутствия седиментации** 3. адсутнасці седыментацыі; 3. **пелагическая** 3. пелагічная; 3. **перемещения фронта вытеснения** 3. перамяшчэння фронту выцяснення; 3. **перенапряжения (пород)** 3. перанапружання (парод); 3. **перенасыщения** 3. перанасычэння; 3. **переходная водонефтяная** 3. пераходная ваданáfтавая; 3. **переходная газонефтяная** 3. пераходная газанáfтавая; 3. **переходная от батииали к морскому шельфу** 3. пераходная ад батыялі да марскога шэльфа; 3. **переходная растворитель—газ** 3. пераходная растваральнік—газ; 3. **перспективная (для поисков нефти и газа)** 3. перспектыўная (для пошукаў нафты і газу); 3. **погружения** 3. апускання; 3., **подлежащая дренированию** 3., яка падлягае дрэнажаванню; 3. **поднятия** 3. падняцця; 3. **подогрева** 3. падагрэву; 3. **пониженного давления** 3. паніжанага ціску; 3. **пористая** 3. пoryстая; 3. **потери циркуляции [3. поглощения]** глі-

нистого раствора з. страты цыркуляцый [з. паглынання] гліністага раствора; **з. призабойная** з. прызабойная; **з. приконтурная** з. прыконтурная; **з. приподнятая фундамента** з. прыўзнятая фундамента; **з. присквжинная** з. прысвідравінная; **з. прихвата** з. прыхопу; **з. проведения поисково-разведочных работ** з. правядзення пошукава-разведачных работ; **з. проводящих пород** з. праводзячых парод; **з. продуктивная газовая** з. прадукцыйная газаваая; **з. продуктивная нефтяная** з. прадукцыйная нафтаваая; **з., пройденная с отбором керна** з., прайдзеная з адборам кэрну; **з. промытая (при заводнении), промытая часть пласта** з. прамытая (пры завадненні), прамытая частка пласта; **з. промышленная** з. прамысловая; **з. проникновения (фильтрата глинистого раствора)** з. пранікнення (фільтрату гліністага раствора); **з. проницаемых отложений** з. пранікальных адкладаў; **з. развития молассов, молассовая** з. з. развіцця маласаў, маласавая з.; **з. развития трещиноватости** з. развіцця трэшчынаватасці; **з. разломов** з. разломаў; **з. размыва и выноса** з. размыву і вынасу; **з. сбросовая** з. скідная; **з. складок осадочного [платформенного] чехла** з. складак асадкавага [платформеннага] чахла; **з. складок фундамента** з. складак фундамента; **з. смешивания (при вытеснении)** з. змешвання (пры выцясненні); **з. стратиграфическая** з. стратыграфічная; **з. структурного понижения** з. структурнага паніжэння; **з. сублиторальная, сублитораль** з. сублітаральная, сублітараль; **з. тектоническая** з. тэктанічная; **з. теплого воздействия** з. цеплавога ўздзеяння; **з. трещиноватая** з. трэшчынаватая; **з. ухудшения коллекторских свойств пласта** з. пагаршэння калектарскіх уласцівасцей пласта; **з. фильтрации подземных вод** з. фільтрацыі падзёмных водаў; **з. экранированная, мертвая** з. з. экраніраваная, мёртвая з.

зональность, районирование [распределение] по зонам занальнасць, раёнiраванне [размеркаванне] па зонах

зонд зонд; з. для определения сцепления цемента с обсадной колонной и породой з. для вызначэння счаплення цэменту з абсаднай калонай і пародай; **з. скважинный, снимающий характеристику пород** з. свідравінны, які здымае характарыстыку парод

зонт цементирóвочный, заливочная манжéта парасóн
цэментавáльны, заливачная манжéта
зрёлость рáнняя (*геол.*) стáласць рáнняя (*геол.*)

И

игла Вика игóлка Вика

избирáтельность катализáтора выбiрáльнасць катализáтара

избыток давлéния празмёрнасць ціску

известкóвистый вáпністы

известняк вапняк; **и. алевритóвый** в. алеўрытавы; **и. битуминóзный вонóчий** в. битуминóзны смярдзючы; **и. глауконитóвый [зелёный]** в. глаўканитавы [зялёны]; **и. глинистый** в. гліністы; **и. гравелистый** в. гравелісты; **и. грубозернистый или крупнозернистый** в. грубазярністы абó буйназярністы; **и. доломитизированный** в. даламітызавааны; **и. доломитóвый (10—50% доломита)** в. даламітавы (10—50% даламіту); **и. железистый** в. жалéзисты; **и. землистый** в. зямлісты; **и. зернистый** в. зярністы; **и. кавернозный** в. кавернозны; **и. кварцевый** в. кварцавы; **и. кремнистый** в. крамяністы; **и., легкорастворимый в соляной кислоте** в., лёгкарастварáльны ў салянай кіслаце; **и. мелкозернистый** в. дробназярністы; **и. мелоподобный, рыхлый** в. мелападобны, рыхлы; **и. мергелистый (глины 10—35%)** в. мергелісты (гліны 10—35%); **и. нефтеносный** в. нафтаносны; **и. обломочный** в. абломкавы; **и. оолитовый** в. аалітавы; **и. органогенно-обломочный** в. арганагэнна-абломкавы; **и. органогенный** в. арганагэнны; **и. оруденелый** в. арудзянэлы; **и. песчанистый (10—50% песка)** в. пескавáты (10—50% пяску); **и. пизолитовый** в. пизалітавы; **и. плотный** в. шчыльны; **и. пористый** в. пóрысты; **и. порошкообразный** в. парашкападобны; **и. ракушечный, и.-ракушечник** в. ракушачны, в.-ракушачнік; **и. сахаровидный** в. цукрападобны; **и. с конкрециями** в. з канкрéцыямі; **и. скрытокристаллический [криптокристаллический]** в. скрытакрышталічны [крыптакрышталічны]; **и., слаборастворимый в соляной кислоте** в., слабарастварáльны ў салянай кіслаце; **и., содержащий ископаемые организмы** в., які змяшчае выкапнёвыя арганізмы; **и., содержащий кремнистые включения** в., які змяшчае крамя-

ністыя ўключэнні; **и.**, **содержащий органическое вещество** в., які змяшчае арганічнае рэчыва; **и. субоолітовый** в. субаалітавы, **и. трещиноватый** в. трэшчынаваты; **и. узловатый** в. вузлаваты; **и. фораминиферовый** в. фарамініфэравы

извлекаемость (полезного ископаемого) здабываемасць (карыснага выкапня)

извлекать обсадную колонну даставаць абсэдную калону

извлечение 1. (рэчываў) здабыванне; 2. (дэталей абсталявання) даставанне; **и. битума, дебитуминизация** з. бітуму, дэбітумінізацыя; **и. нерастворимых остатков** з. нерастваральных астаткаў; **и. нефти методом теплового воздействия на пласт** з. нафты метадам цеплавога ўздзеяння на пласт; **и. обсадных труб расхаживанием** д. абсэдных труб расхаджаннем; **и. повторное (растворителем)** з. паўторнае (растваральнікам)

изгиб обнажающихся пластов под действием силы тяжести выгін пластоў, якія агаляюцца, пад дзеяннем сілы цяжару

излом злом; **и. волокнистый** з. валакністы; **и. гладкий** з. гладкі; **и. зернистый** з. зярністы; **и. крючковатый [занозистый]** з. кручкаваты [стрэмкаваты]; **и. неровный** з. няроўны; **и. раковистый** з. ракавісты; **и. ровный** з. роўны; **и. сланцеватый** з. сланцаваты; **и. стекловатый** з. шклопадобны

измельчение пород истиранием тонкае драбненне парод сціраннем тонкае

изменение змянэнне; **и. давления** з. ціску; **и. дебита в зависимости от депрессии** з. дэбіту ў залёжнасці ад дэпрэсіі; **и. качества [свойств] глинистого раствора** з. якасці [уласцівасцей] гліністага раствору; **и. литологического состава пород** з. літалагічнага саставу парод; **и. проницаемости по вертикали [по разрезу, по мощности]** з. пранікальнасці па вертыкалі [па разрэзу, па магутнасці]; **и. простирания складки резкое** з. кірунку складкі рэзкае; **и. режима** з. рэжыму; **и. удельного веса глинистого раствора** з. удзельнай вагі гліністага раствору

измерение вымярэнне; **и. в необсаженной скважине** в. у неабсаджанай свідравіне; **и. высоких давлений** в. высóких ціскаў; **и. вязкости флюидов** в. вязкасці флюідаў; **и. давления жидкости, и. гидростатического давления** в. ціску вадкасці, в. гідрастатычнага ціску; **и. наклонов** в. нахілаў; **и. небольшого искривления ствола скважины** в. невялікага скрыўлення ствалá свідравіны; **и. параметров пород на образцах** в. парáметраў парóд на ўзóрах; **и. плотности жидкости ареометром** в. шчыльнасці вадкасці арéометрам; **и. пористости** в. пóрыстасці; **и. рН глинистого раствора** в. рН гліністага раствóру; **и. с поправкой** в. з папраўкай; **и. угла искривления (скважины)** в. вугла скрыўлення (свідравіны); **и. угла падения (пород), пластовая наклонметрия** в. вугла падзэння (парóд), пластавá нахіламетрыá

измеритель вымярáльнік; **и. заземления** в. зазямлэння; **и. уровня** в. узрóўню

измерительный стержень уровня нефти (в резервуаре) вымярáльны прут узрóўню на́фты (у рэзервуáры)

износ насосных труб знос пómпавых труб

изображение пластов в плане пака́з пластоў у плане

изолирование воды (в продуктивных скважинах) ізаля-
ва́нне вады (у праду́кцыйных свідравінах)

изоляция ізаля́цыя; **и. [закрытие] воды, и. водоносных горизонтов (в скважине)** і. [закры́ццё] вады, і. вадано́сных гарызóнтаў (у свідравіне); **и. резервуара тепловая** і. рэзер-
вуáра цеплавáя

иксометр Барбея (прибор для определения текучести нефти) іксóметр Ба́рбея (прыбо́р для вызначэння цяку́-
часці на́фты)

ил глей; **и. глинистый** г. гліністы; **и. глобигериновый**
г. глабігерынавы; **и. голубой** г. блакітны; **и. известковый**
г. ва́пнавы

илистый, загрязненный глеісты, забру́джаны

иммерсия, погружение осадка (под воду) іме́рсія,
апусkáнне аса́дку (пад ваду)

импеллер імпéлер

импсонит (разновидность асфальта) імпсані́т (разна-
віднасць асфáльту)

імпульс напругнення імпульс напружання

індекс індекс; **и. общей кислотности** і. агільнай кіслотнасці; **и. общей щёлочности** і. агільнай шчолачнасці

індикатор індыкатар; **и. веса (для бурового инструмента)**, **дриллометр** і. вагі (для буровога інструмента), дрылометр; **и. крутящего момента** і. круцячага моманту; **и. кручения буровой колонны** і. кручэння бурыйльнай калоны; **и. оптический** і. аптычны; **и. поглощения глинистого раствора** і. паглынання гліністага раствору; **и. утечек** і. уцэчак

інжэктор цементационный інжэктар цэментациыйны

інженер інжынёр; **и.-механик (по трубопроводам)** і.-механік (па трубаправодах); **и. сменный ночной** і. змённы начны

инклинограмма інклінаграма

инклинометр інклінометр; **и. дистанционный, телеинклинометр** і. дыстанцыйны, тэлеінклінометр; **и. жидкостный, и. с кислотой** і. вадкасны, і. з кіслатой; **и. забойный** і. забойны; **и. импульсный** і. імпульсны; **и. маятниковый** і. маятнікавы; **и. на базе химических реактивов** і. на базе хімічных рэактываў; **и. непрерывного действия** і. бесперапыннага дзеяння; **и. с плавиковой кислотой** і. з плавікавай кіслатой; **и. точечный, и. разового замера** і. пўнктавы, і. разавага замеру

инклинометрия інклінаметрыя

инструкция по эксплуатации техническая інструкцыя па эксплуатацыі тэхнічная

инструмент інструмент; **и. для исправления деформированных труб** і. для выпраўлення дэфармаваных труб; **и. для развинчивания буровых труб** і. для развінчвання бурыйльных труб; **и. для роторного бурения** і. для ротарнага бурэння; **и. измерительный** і. вымяральны; **и. ловильный для извлечения каната или кабеля, ловильный ёрш, удочка** і. лавільны для даставання каната або кабелю, лавільны ёрш, вўдачка; **и. ловильный “крокодил”, ловильные двухлапные клещи** і. лавільны “кракадзіл”, лавільныя двухлапыя абцугі; **и. ловильный магнитный** і. лавільны магнітны; **и. ловильный с промывкой для извлечения металлических предметов из забоя скважины**

і. лавільны з праміўкай для даставання металічных прадметаў з забой свідравіны; **и. ловильный “счастливый крючок”** і. лавільны “шчаслівы кручок”; **и. развінчваючы взыўнаго тыпа** і. развінчвальны ўзрыўнаго тыпу; **и. самооріентірующийся** і. самаарыентавальны; **и. устано-вочный (напр., пусковаго клапана газліфта)** і. устано-вочны (напр., пусковаго клапана газліфта)

интенсивность інтэнсіўнасць; и. искривления (выража-ется в ° на 1, 10, 100 м) і. скрыўлення (выражаецца ў ° на 1, 10, 100 м); **и. нагнетания (количество флюида, закачи-ваемое в единицу времени)** і. нагнятання (колькасць флюіду, якія запампоўваецца ў адзінку часу)

интенсификация добычи, форсированный режим отбора інтэнсіфікацыя здабычы, фарсіраваны рэжым адбору

интервал без керна інтэрвал без кэрну

интрузивный інтрузіўны

интрузия інтрузія; и. несогласная [секущая] і. няўзгод-неная [сякучая]; **и. согласная** і. узгодненая; **и. соляная** і. саяная

инфильтрация [просачивание] глинистого раствора інфільтрацыя [прасочванне] гліністага раствору

ипрский ярус (палеогеновой системы) іпрскі ярус (палеагенавай сістэмы)

ископаемое вікапень; **и. горючее газообразное** в. гаручы газападобны; **и. горючее жидкое** в. гаручы вадкі; **и. горючее твердое** в. гаручы цвёрды; **и. горючее углеводородное** в. гаручы вуглевадародны

искривление скрыўленне; и. [отклонение] скважины **направленное** с. [адхіленне] свідравіны накіраванае; **и. скважины естественное** с. свідравіны натуральнае; **и. скважины искусственное** с. свідравіны штучнае; **и. труб** с. труб

искривления скважины допустимые скрыўленні свідравіны дапушчальныя

испаритель выпарнік; **и. газовый** в. газавы; **и., холодильник, градирня** в., халадзільнік, градзірня

исправляют искривление скважины выпраўляць скрыўленне свідравіны

испытание выпрабавање; **и. горных пород на буримость** в. горных пород на буримасць; **и. и освоение нескольких пластов одновременное** в. і асваенне некалькіх пластоў адначасовае; **и. и освоение пласта поочередное** в. і асваенне пласта пачарговае; **и. колонны на герметичность** в. калоны на герметычнасць; **и. на герметичность гидростатическое** в. на герметычнасць гідрастатычнае; **и. на прокачиваемость (цемента)** в. на прапампоўваемасць (цэменту); **и. на свободное фонтанирование [на максимальный приток]** в. на свабоднае фантанаванне [на максімальны прыток]; **и. на смачиваемость** в. на змочваемасць; **и. нефти на коррозию** в. нафты на карозію; **и. обсадной колонны** в. абсаднай калоны; **и. при открытом забое, и. без противодействия** в. пры адкрытым забой, в. без процісіску; **и. пробного участка закачивания** в. пробнага ўчастка запампоўвання; **и. скважины на приемистость** в. свідравіны на прыёмістасць; **и. тартанием** в. тартаннем; **и. эксплуатационной скважины в постоянном или переходном режиме (для получения сведений о характере залежи и её размерах)** в. эксплуатацыйнай свідравіны ў пастаянным ці пераходным рэжыме (для атрымання звестак аб характары залежу і яго памёрах)

испытатель выпрабававальнік; **и. обсадных труб** в. абсадных труб; **и. пластов с противодействием** в. пластоў з процісіскам

испытывать на продуктивность выпрабоўваць на прадукцыйнасць

исследование даследаванне; **и. на приток для определения потенциала скважины** д. на прыток для вызначэння патэнцыялу свідравіны; **и. пласта раздельное** д. пласта раздзельнае; **и. скважины методом противодействия** д. свідравіны метадам процісіску

истирание сціранне; **и., абразия, измельчение** с., абразія, драбненне; **и. горных пород** с. горных пород; **и. породы (при бурении)** с. пароды (пры бурэнні)

источник крыніца; **и. вадозный** к. вадозная; **и. восходящий** к. узыходная; **и. гидротермальный** к. гідратэрмальная; **и. карстовый** к. карставая; **и. [ключ] пульсирующий** к. пульсуючая; **и. поверхностный** к. павёрхневая; **и. постоянного дебита** к. пастаяннага дэбіту; **и. просачивающийся**

к., яка прасочваецца; **и. самотёчный** [гравітацыйны] к. самацёчная [гравітацыйная]; **и. снёса обломочного материала** к. знёсу абломкавага матэрыялу; **и. соляной** к. саяная; **и. фонтанирующий** к. фантануючая; **и. энергии залежи внешний** к. энэргіі залежу знэшняя; **и. ювенильный** к. ювенільная

истощение выраблянне; **и. залежи** в. залежу; **и. запасов** в. запасаў; **и. месторождения** в. радовішча; **и. скважины временное** в. свідравіны часовае

К

кабель кабель; **к. взрывной** к. узрыўны; **к. высокого напряжения** к. высokaга напружання; **к. двухжильный** к. двухжыльны; **к. заземления** к. заямлэння; **к. каротажный** к. каратажны; **к. контрольный (для замера длины труб)** к. кантрольны (для замеру даўжыні труб); **к. многожильный** к. мнагажыльны; **к. одножильный (каротажный)** к. аднажыльны (каратажны); **к. питающий** к. сілкавальны; **к. электроразведочный** к. электраразвѣдачны

кабестан, шпилевая [безопасная] катушка кабестан, шпілевая [бяспэчная] шпуля

каверна каверна; **к. гидратации**; **к., образованная набуханием пород** к. гідратацыі; **к., утворенная набуханием пород**; **к., образованная осыпанием пород** к., утворенная асыпаннем парод; **к. растворения** к. растварэння

кавернозность кавернознасць; **к. заполненная** к. запоўненая; **к. миаролитовая** к. міаралітавая; **к. [ноздреватость]** к. [наздраватасць]; **к. открытая** к. адкрытая

каверномёр кавернамер; **к. с индуктивным датчиком** к. з індуктыўным датчыкам; **к. фонарный** к. ліхтарны

кавернометрия кавернаметрыя

кавернообразование кавернаўтварэнне

кавитация [пустотность] кавітацыя [пустотнасць]

казанский ярус (пермской системы) казанскі ярус (пёрмскай сістэмы)

кайнозой, кайнозойская эра [группа] кайназой, кайназойская эра [група]

каледонский цикл [каледонская фаза] тектогенеза
каледонскі цыкл [каледонская фаза] тэктагенэзу

калибр калибр; **к. долотá** к. долата; **к. контрольный**
к. кантрольны; **к. ниппельного конца трубы** к. нипельнага
канца трубы; **к. (при спуске обсадных труб)** к. (пры
спуску абсадных труб); **к.-толщиномёр** к.-таўшчынямёр

калибровать ствол скважины калибраваць ствол свід-
равіны

кальдэра кальдэра; **к. обрушения** к. абрушэння; **к. осе-
дания** к. асядánня

калька, накладываемая на карту калька, якая накладá-
ецца на кáрту

калькаренит (известковая порода с размером зёрен
0,064—2 мм) калькарэнит (вапнавая парода з памэрам
зярнят 0,064—2 мм)

кальциолит (тонкозернистый известняк) кальцылю-
тыт (тонказярністы вапняк)

кальцирудит (известковая порода с размером зёрен
более 2 мм) кальцырудыт (вапнавая парода з памэрам
зярнят больш як 2 мм)

кальцит, известковый шпат кальцыт, вапнавы шпат

камера ка́мера; **к. воздушная** (бур.) к. павётраная
(бур.); **к. всасывания (насоса)** к. усмо́ктвання (пóмпы);
к. замещения (газлифта) к. замяшчэння (газліфта); **к. кон-
денсационная** к. кандэнсацыйная; **к. насосная** к. пóмпа-
вая; **к. охлаждения** к. ахалоджвання; **к. потения** (для
отделения масел от парафина) к. пацэння (для аддзялёння
мáслаў ад парафіну)

кампа́н, компа́нский ярус (меловой системы) компа́н,
кампа́нскі ярус (мелавой сістэмы)

кана́ва кана́ва; **к. разведочная** к. разведачная; **к. слив-
ная** к. зліўная

канал коронки промысловый канал каро́нкі прамы-
вачны

канáт канáт; **к. буровой** к. буравы; **к. катушечный,**
лёгость к. шпу́лечны, лёгасць; **к., поддерживающий труб-
ный ключ** к., які падтры́млівае тру́бны ключ; **к. подь-
ёмный** к. пад'ёмны; **к. рабочий** (для канатного бурения)
к. рабо́чы (для канатнага бурэння); **к. талевый** к. талевы;

к. тартальный [чистильный, желóчный] к. тартальны [чысцільны, жалóначны]; **к., трос к., трос канатоёмкость барабана** канатаёмістасць барабана
канаторёзка канатарэзка
канатоукладчик канатаўкладчык
каптаж скважины каптаж свідравіны
карадок, карадокский ярус (ордовикской системы) карадок, карадокскі ярус (ардавiксай сістэмы)
карбонкс (добавка к глинистому раствору) карбанокс (дабаўка да гліністага раствору)
каретка буровая карэтка буравая
каркас вышки каркас вышкі
карман кишёнь; к. водяной к. вадзяная; **к. газовый** к. газавага; **к. [полость] выщелачивания** к. [пóласць] вышчалóчвання; **к. эрозийный** к. эразійная
карниз буровой вышки карніз буравой вышкі
карнийский ярус (триасовой системы) карніскі ярус (трыясавай сістэмы)
каротаж каратаж; **к. акустический** к. акустычны; **к. газовый** к. газавага; **к. магнитный** к. магнітны; **к. механический** к. механічны; **к. радиоактивный** к. радыеактыўны; **к. сейсмический** к. сейсмічны
карст карст; **к. неполный [поверхностный]** к. няпóўны [павэрхневы]; **к. полный [подземный]** к. пóўны [падзёмны]
карта карта; **к. аномалий Буге** к. анамалій Буге;
к. батиметрическая, к. рельефа морского дна к. батыметрýчная, к. рэльефу марскога дна; **к. геологическая детальная [крупномасштабная]** к. геалагічная дэталёвага [буйнамаштабная]; **к. геологическая обзорная [мелкомасштабная]** к. геалагічная аглядная [дробнамаштабная]; **к. гранулометрического состава** к. грануламетрýчнага саставу; **к. изобар, к. распределения пластового давления в разрабатываемой нефтяной залежи** к. ізабар, к. размеркавання пластавога ціску ў распрацóўваемым нафтавым залежу; **к. нефтяных месторождений и нефтегазопроявлений** к. нафтавых радóвішчаў і нафтагазапраяўлэнняў; **к. обводнения пласта** к. абваднэння пласта; **к. пласта гипсометрическая** к. пласта гіпсаметрýчная; **к. пластовая** к. пластавая; **к. прогнозов [перспектив]**

(напр., газонóсности) к. прагнозаў [перспектыў] (напр., газанóснасці); к. **рабóчая схематическая** к. рабóчая схематы́чная; к. **ра́вной метаморфизации пород** к. роўнай метамарфізацыі парóд; к. **размещения месторождений или залежей** к. размяшчэння радóвішчаў абó залежаў; к. **расположения скважин** к. размяшчэння свідравін; к. **(состояния) разработки пласта** к. (ста́ну) распрацоўкі пласта́; к. **структурная с выделенными зонами нарушений** к. структурная з в́ылучанымі зонамі парушэнняў; к. **схождения** к. сыхóджання; к. **фациальная** к. фацыяльная

картирование структур; изучение строения карціраванне структур; в́ывучэнне будóвы

картировать, производить геологическую съёмку карціраваць, правóдзіць геалагічную зд́ымку

карточка буровая (напр., обсадной колонны) картачка бурава́я (напр., абса́днай кало́ны)

катабитум катабітум

катаморфизм, по́верхностный метаморфизм пород катамарфізм, па́вэрхневы метамарфізм парóд

катушка шпуля; к. кабельная ш. ка́бельная; к. **прямого хода автоматическая ш.** прамо́га хóду аўтаматы́чная

качать (нефть) пампава́ць (на́фту)

качество якасьць; к. глинистого раствора я. гліністага раствóру; к. **нефти или масла я.** на́фты абó ма́сла

качка плавучих оснований гайдáнка плавучых асноў

кварцит кварцы́т; к. метаморфический к. метамарфі́чны; к. **-песчаник** к.-пясча́нік

кейпер (триасовой системы) ке́йпер (трыясавай сістэ́мы)

келловей, келловейский ярус (юрской системы) келаве́й, келаве́йскі ярус (юрскай сістэ́мы)

кембрий, кембрийский период [кембрийская система] ке́мбры́й, ке́мбры́йскі перы́яд [ке́мбры́йская сістэ́ма]

кемсолён (нафтеновый углеводород, используемый как растворитель) кемсалён (нафтэ́навы вуглевадарóд, выкарыстоўваемы як раствара́льнік)

керабитум керабітум

кern kern; к. диаметра грунтоноса к. дыя́метра грунтоно́са; к. **колонка образцов породы** к., кало́нка ўзо́раў

пароды; **к. контрольный** к. кантрóльны; **к. насыщенный**
 к. насычаны; **к. нефтенасыщенный** к. нафтанасычаны;
к. эродированный к. эрадзіраваны
кернодержатель кернатрымальнік
керноловитель керنالóўнік
керноприёмник кернапрыёмнік; **к. [грунтонос]** алмаз-
 ного колóнкового долотá к. [грунтанос] алмазнага калóн-
 кавага дóлата; **к. съёмный** к. здымны
кernорватель кернарвáцель
керноскоп кернаскоп
кернохранилище кернасхóвішча
керосин гáза; **к. лёгкий** г. лёгкая; **к. тяжёлый** г. цяжкая
кессон плавающий (дегазатора) кесóн плаваючы (дэга-
 зáтара)
кимеридж, кимериджский ярус (юрской системы)
 кімеры́дж, кімеры́джскі ярус (ю́рскай сістэмы)
киммерийский ярус (плиоценового отдела) кімеры́йскі
 ярус (пляіцэнавага аддзéла)
кир, кировые отложения кір, кіравыя адклáды
кислотá кіслатá; **к. гуминовая** к. гумінавая; **к. нафтé-**
новая к. нафтэнавая
кислóтность кіслóтнасць
кислотостóйкость кіслотаўстóйлівасць
клапан клапан; **к. бурового насоса** к. буравóй пóмпы;
к. впускной к. упускны; **к. всасывающий** к. усмóктваючы;
к. выкидной к. выкідны; **к. выпускной** к. выпускны;
к. высокого давления к. высóкага ціску; **к. газліфтный**
для добычи через затрубное [кольцевое] пространство
 к. газліфтны для здабычы праз затрубную [кальцавую]
 прастóру; **к. газліфтный пилóтный** к. газліфтны пилóтны;
к. газліфтный пружинный с переменным дебитом к. газ-
 ліфтны спружынны з перамэнным дэбітам; **к. газонаг-**
нетáтельный к. газанагнятáльны; **к. глубинного насоса**
вёрхний к. глыбіннай пóмпы вёрхні; **к. глубинного насоса**
всасывающий к. глыбіннай пóмпы ўсмóктваючы; **к. глу-**
бинного насоса нагнетáтельный к. глыбіннай пóмпы нагна-
 тáльны; **к. дифференциальный звуковой** к. дыферэнцыяль-
 ны гукавы; **к. дифференциальный пружинный** к. дыферэн-
 цыяльны спружынны; **к. для обратной циркуляци** к. для
 зварóтнай цыркуляцыі; **к. желóчный** к. жалóначны;

к. забойный к. забойны; **к. запорный шаровой** к. запорны шаравы; **к. избыточного давления** к. залішняга ціску; **к., извлекаемый на проволоке** к., які дастаецца на дротце; **к. изолирующий** к. ізалюючы; **к. камеры давления** к. камеры ціску; **к. компенсирующий** к. кампенсуючы; **к. концевой съёмный** к. канцавы здымны; **к. ловильный шарнирный; ловильный крючок; вилка с защёлкой (для ловли желонки)** к. лавільны шарнірны; лавільны кручок; вилка з зашчэпайкай (для лоўлі жалонкі); **к. мембранный** к. мембранны; **к. наполнения** к. нападзнення; **к. обводной** к. абводны; **к. обратный в бурильной трубе** к. адваротны ў бурільнай трубе; **к. обратный для спуска обсадной колонны** к. адваротны для спуску абсіднай калоны; **к. обратный регулируемый** к. адваротны рэгулюемы; **к. ограничительный** к. абмежавальны; **к. опробователя верхний** к. апрабавальніка верхні; **к. отводной** к. адводны; **к. отсекающий [запорный]** к. адсякаючы [запорны]; **к. перепускной** к. перапускны; **к. плунжерный** к. плунжэрны; **к. поплавковый** к. паплаўковы; **к. предохранительный** к. засцерагальны; **к. продувочный** к. прадзімальны; **к. проходной** к. праходны; **к. пусковой** к. пускавы; **к. разгрузочный пружинный** к. разгрузачны спружынны; **к. распределительный** к. размеркавальны; **к. расширительный** к. расшыральны; **к. регулирующий** к. рэгулюючы; **к. редуцированный газовый** к. рэдукцыйны газавы; **к. с боковым карманом стационарный** к. з бакавой кішэню стацыянарны; **к. с мембранно-исполнительным механизмом** к. з мембранна-выкананым механізмам; **к. смешительный шаровой** к. змяшальны шаравы; **к. с постоянным дебитом** к. з пастаянным дэбітам; **к. ступенчатый** к. ступеньчаты; **к. с широким отверстием для переменного дебита** к. з шырокай адтулінай для пераменнага дэбіту; **к. тарельчатый** к. талерчатый; **к. трубопроводов для сжиженного газа** к. трубаправодаў для звадкаванага газу; **к. управления** к. кіравання; **к. уравнительный** к. ураўняльны; **к. шарнирный** к. шарнірны; **к. шаровой** к. шаравы

кlastичность (осадков) кластычнасць (асадкаў)

клетка клапанная (глубинного насоса) клетка клапанная (глыбіннай помпы)

клещи ловильные, “чёртова вилка” абцугі лавільныя, “чортава вилка”

кливáж кліваж; **к. вторічний** к. друкáсны; **к. кристаллізаціи** к. крышталізаціі; **к. лóжный** к. несапраўдны; **к. основнóй [главнóй]** к. асноўны [галóўны]; **к. параллельный** к. паралэльны; **к. первічний** к. пёршасны; **к. послóйный** к. паслóйны; **к. по трём взаимно перпендикулярным направлени́ям** к. па трох узаёмна перпендыкулярных напра́мках; **к. разлóма [ска́львания]** к. разлóму [скóлвання]; **к. секу́щий в жёстких поро́дах** к. сякúчы ў жорсткіх парóдах; **к. секу́щий, диагона́льная сланцевáтость** к. сякúчы, дыяганáльная сланцавáтасць; **к. течéния** к. цячéння; **к. ясный** к. ясны

клин отклоняющий клін адхіляючы

клинья кліны; **к. автоматические** к. аўтаматычныя; **к. для утяжелённых бурільных труб** к. для ўцяжараных бурільных труб; **к. [пла́шки] для захвата бурільных труб** к. [пла́шкі] для захопу бурільных труб; **к. [пла́шки] для захвата абса́дных труб** к. [пла́шкі] для захопу абса́дных труб; **к. предохранительные с пневмоуправлени́ем** к. засцепагáльныя з пнеўмакіравáннем

ключ 1. (інструмэнт) ключ; 2. (прырóднае ўтварéнне) крыніца; **к. -“аллигáтор”, раздвижной т́рубный к.** к. -“алігáтар”, рассóўны т́рубны к.; **к. вилочный** к. вілачны; **к. грязевóй, сáльза** крыніца грáзевая, сáльза; **к. для бурільных свечéй** к. для бурільных свéчак; **к. для насосно-компрессорных труб** к. для пóмпава-кампрéсарных труб; **к. для абса́дных труб** к. для абса́дных труб; **к. для регулирóвки кла́панов** к. для рэгулірóўкі кла́панаў; **к. машинный** к. машы́нны; **к. отбóйный** к. адбóйны; **к. пневматический подвеснóй** к. пнеўматы́чны падвэ́сны; **к. т́рубный приводнóй** к. т́рубны прыва́дны; **к. цепнóй** к. ланцугóвы; **к. шарнірный** к. шарні́рны; **к. шарóшечный** к. шарóшачны

кнїжка полевáя [пикетáжная], полевóй журнал кнїжка палявáя [пíкетáжная], палявы́ журнал

коагули́ровать каагуліраваць

коагуля́ция каагуля́цыя

кóжух электробу́ра кажúх электрабу́ра

кóзлы над кронблóком кóзлы над кронблóкам

кокс га́зовый кокс га́завы

колебáние вагáнне; **к. давлéния** в. цiску; **к. дебiта** в. дэбiту; **к. úровня в затрúбном прострáнстве** в. узрúню ў затрúбнай прастóры; **к. úровня грунтовы́х [фреатiческих] вод** в. узрúню грунтавы́х [фрэаты́чных] водаў

колесó кóла; **к. рабóчее компрéссора** к. рабóчае кампрéсара; **к. рабóчее турбiны** к. рабóчае турбiны

кóличество кóлькасць; **к. остáточной нéфти (в пластé)** к. астáткавай нáфты (у пласцé); **к. промы́вочной жiдки в циркуля́ции** к. прамы́вачнай вáдкасцi ў цыркуля́цiи

коллéктор калéктар; **к. для промы́вочной жiдки** к. для прамы́вачнай вáдкасцi; **к. карбонáтный** к. карбонáтны; **к. песчáный** к. пясчáны; **к.; порóда-резервуáр** к.; парóда-рэзервуáр; **к. продуктiвный** к. прадукцýйны; **к. распределiтельный** к. размеркавáльны; **к. [резервуáр] линзовiдный [закрýтый]** к. [рэзервуáр] лiнзападóбны [закрýты]; **к. рýхлый** к. рýхлы; **к. трещиновáтый** к. трэшчынавáты; **к. (труб)** к. (труб)

коллю́вий калю́вiй

колóдка тормознáя калóдка тармазнáя

кóлокол каўпáк; **к. глáдкий; трúбная лову́шка (для извлечéния турбобúров)** к. глáдки; трúбная пáстка (для даставáння турбабúраў); **к. ловiльный с ворóнкой** к. лавiльны з лéйкай; **к. ловiльный с кла́паном** к. лавiльны з кла́панам; **к. освобожда́ющийся** к., якi вызвалéецца; **к. приёмный (дегазáтора)** к. прыёмны (дэгазáтара); **к. с промы́вкой** к. з прамы́ўкай

колóнка влагопоглóтительная (дегазáтора) калóнка вiльгацепаглына́льная (дэгазáтара)

колóнна калóна; **к. бурiльная гiбкая, шлангока́бель** к. буры́льная гiбкая, шлангака́бель; **к. бурiльная гладкопроходнáя** к. буры́льная гладкапраходнáя; **к. бурiльная телескопiческая** к. буры́льная тэлескапiчная; **к. бутано-отгóнная, дебутанизáтор** к. бутанаадгóнная, дэбутанiзáтар; **к. вáкуумная** к. вáкуумная; **к. водозакрыва́ющая [тампона́жная]; кондúктор** к. водазакрыва́ючая [тампанáжная]; кандúктар; **к. для отгóна лёгких фрáкций** к. для адгóну лёгкiх фрáкцýй; **к. каталитiческая** к. каталiты́чная; **к. конденсацiонная** к. кандэнсацýйная; **к. насáдочная** к. насáдочная; **к. насóсно-компрéссорных труб** к. пóмпава-кампрéс

рэсарных труб; **к. обса́дная кле́паная** к. абса́дная кляпа́ная; **к. обса́дная комби́рованная** к. абса́дная камбінава́ная; **к. обса́дная ма́лого ды́метра** к. абса́дная ма́лага ды́метра; **к. обса́дная перфори́рованная** к. абса́дная перфаравана́я; **к. обса́дная разбу́риваемая** к. абса́дная разбу́риваемая; **к. обса́дная сварна́я** к. абса́дная зварна́я; **к. обса́дная с му́фтовым соедине́нием** к. абса́дная з му́фтовым злучэ́ннем; **к. обса́дная спло́шная** к. абса́дная суцэ́льная; **к. обса́дная телеско́пическая [многосекцио́нная]** к. абса́дная тэлескапі́чная [шматсекцы́йная]; **к. обса́дная цельно́танутая** к. абса́дная суцэ́льнаца́гнутая; **к. обса́дных труб с дли́нной наре́зкой** к. абса́дных труб з доўга́й наре́зкай; **к. обса́дных труб с коро́ткой наре́зкой** к. абса́дных труб з каро́ткай наре́зкай; **к. определе́нного интерва́ла** к. пэ́ўнага інтэрва́лу; **к. ороси́тельная с о́братным цы́клом** к. араша́льная са зваро́тным цы́клам; **к. осуша́ющая [дрена́жная]** к. асуша́льная [дрена́жная]; **к. отго́ночная** к. адго́ночная; **к. охладі́тельная** к. ахало́джвальная; **к. очи́стительная с приме́нением каусти́ческой со́ды** к. ачышча́льная з прымяне́ннем каўсты́чнай со́ды; **к. перего́нная** к. пераго́нная; **к. пластоиспытате́ля** к. пластавыпрабавальніка; **к. погружа́я** к. апуска́я; **к. поде́мника** к. пад'ёмніка; **к. по́льная, к. до у́стья** к. по́ўная, к. да ву́сця; **к. пота́йная** к. патайна́я; **к. промежу́точная [водозакрыва́ющая, техни́ческая]** к. праме́жкаява́я [водазакрыва́ючая, тэхні́чная]; **к. промывочная, к. промывочных труб** к. прамывачная, к. прамывачных труб; **к. распыли́тельная** к. распыля́льная; **к. ректификацио́нная** к. рэ́ктыфікацы́йная; **к. стабилизацио́нная** к. стабілізацы́йная; **к. тарельчатая** к. талёрчатая; **к. утяжелённых бури́льных труб** к. уцяжа́раных бури́льных труб; **к. фильтрацио́нная** к. фі́льтрацы́йная; **к. фонтанная необору́дованная** к. фанта́нная неабсталява́ная; **к. ходова́я** к. хадава́я; **к. эксплуата́ционная** к. экс-плуата́цыйная; **к. экстракцио́нная** к. экстракцы́йная

колпа́к возду́шный, колпа́к-компенса́тор насо́са каўпа́к паве́траны, каўпа́к-кампенса́тар по́мпы

колпачо́к с боковы́ми про́резами каўпачо́к з бакавы́мі про́разямі

ко́льца герметизи́рующие рези́новые ко́льцы герметы́зуючыя гу́мавыя

кольцо кальцо; **к. жёсткости трубопровода** к. жорсткасці трубапровода; **к. подвески кабеля** к. падвэскі кабелю; **к. предохранительное для обсадных труб** к. засцерагальнае для абсэдных труб; **к. предохранительное для резьбы** к. засцерагальнае для разьбы; **к. соединительное срощённого кабеля** к. злучальнае зрощчанага кабелю; **к. стóпорное** к. стóпарнае

комплекс петрографический комплекс петраграфічны
компоновка нижней части бурильной колонны кампа-ноўка ніжняй часткі бурыйльнай калóны

компрессор кампрэсар; **к. высокого давления** к. высóкага ціску; **к. газовой** к. газавы; **к. двойного действия** к. дваинога дзэяння; **к. двухступенчатый** к. двухсту-пеньчаты; **к. дожимной** к. даціскны; **к. многоступенчатый** к. шматступеньчаты; **к., нагнетающий воздух в глинистый раствор** к., які нагнятае павэтра ў гліністы раствор; **к. низкого давления** к. нízкага ціску; **к. передвижной** к. перасóвачны; **к. продувочный** к. прадзімальны; **к. ротационный** к. ратацыйны; **к. с V-образным расположением цилиндров** к. з V-падóбным размяшчэннем цыліндраў; **к. сдвоенный** к. здвóены; **к. с навесными цилиндрами** к. з навяснымі цыліндрамі; **к. с оппозитным расположением цилиндров** к. з апазітным размяшчэннем цыліндраў; **к. с последовательным расположением цилиндров** к. з паслядоўным размяшчэннем цыліндраў; **к. центробежный** к. цэнт-рабэжны

конверсия газов канвэрсія газаў

конгломерат кангламерат; **к. базальный** к. базальны; **к. внутриформационный [внутрипластовый]** к. унутрыфар-мацыйны [унутрыпластавы]; **к. континентальный** к. кан-тынэнтальны; **к. однородный** к. аднаródны; **к. разнородный** к. разнаródны

конгломератобрекция кангламератабрэкция

конгломератовый кангламератавы

конденсат кандэнсат

конденсатопровод кандэнсатаправод

конденсатосборник газопровода кандэнсатазбóрник
газапровода

кондиция промышленная кандыцыя прамыслóвая

кондуктор кандуктар; **к. временный (извлекаемый в случае непродуктивной скважины)** к. часовы (які да-стаєцца ў выпадку непрадукцыйнай свідравіны); **к., направляющая труба** к., накіроўваючая труба

конец канец; **к. ведущий** к. вядучы; **к. высаженный (бурильных труб)** к. выстаўлены (бурільных труб); **к. мертвый [глухой]** к. мёртвы [глухі]; **к. резбовой (бурильных труб)** к. разбóвы (бурільных труб)

конкрэция канкрэцыя

конседиментационный канседыментацыйны

консервация скважины; останóвка бурения скважины кансервация свідравіны; спынэнне бурэння свідравіны

консисто́метр кансісто́метр

консолида́ция, отверде́ние (порóды) кансаліда́цыя, зацвярдзэнне (парóды)

констру́кция скважины канстру́кцыя свідравіны

контáкт канта́кт; **к. водонефтяной наклóнный** к. вада-нафтавы нахільны; **к. газоводяной** к. газавадзяны; **к. газо-нефтяной** к. газанафтавы; **к. по наруше́нию** к. уздоўж паруше́ння; **к. тектонический** к. тэктанічны

контрóль кантрóль; **к. геологический [геологическое наблюдение] бурения скважины** к. геалагічны [геалагічнае назіранне] бурэння свідравіны; **к. за положением оси скважины** к. за станóвішчам вóсі свідравіны; **к. за устьевой арматурой** к. за вусцевай арматурай; **к. качества глинистого раствора или промывочной жидкости** к. якасці гліністага раствóру абó прамывачнай вадкасці; **к. количества добываемого газа** к. ко́лькасці здабываемага га́зу; **к. резбовой (труб)** к. разбóвы (труб); **к. уровня промывочной жидкости** к. узроўню прамывачнай вадкасці

контршток (насоса) кантршток (пóмпы)

кóнтур кóнтур; **к. водонефтенности внешний** к. вода-нафтанóснасці знéшні; **к. газонóсности** к. газанóснасці; **к. нефтенóсности внешний** к. нафтанóснасці знéшні; **к. нефтенóсности внутренний** к. нафтанóснасці ўнутраны; **к. продуктивной зóны** к. прадукцыйнай зóны

кóнус кóнус; **к. выноса** к. вынасу; **к. газовой** к. га́завы; **к. грязевого вулкана** к. гразевага вулкана; **к. направляющий** к. накіроўваючы; **к. обводнения** к. абваднёння

конфігура́ция ствола сква́жины канфігура́цыя ствала
свідравіны

координаты сква́жины каардына́ты свідравіны

копе́р буровой капёр буравы

ко́ра кара́; к. вывётривания латерітова́я к. вывётривання латэры́тавая; **к. земна́я** к. зямна́я

ко́рень ко́рань; **к. покрóва без отрыва́** к. по́крыва без адрыву; **к. шарья́жа [покрóва]** к. шар'я́жу [по́крыва]

ко́рка ко́рка; **к. глини́стая (на стéнках сква́жин)** к. гліні́стая (на сцэ́нках свідраві́н); **к. заши́тная** к. ахоўна́я

ко́робка са́льника каро́бка са́льніка

коромы́сло каро́мысел; **к. варио́метра** к. варыё́метра; **к. насо́са** к. по́мпы

ко́ронка каро́нка; **к. алма́зная гранули́рованная** к. алма́зная гранулява́ная; **к. алма́зная импрегни́рованная** к. алма́зная імпре́гніравана́я; **к. алма́зная многосло́йная** к. алма́зная шматслаёва́я; **к. алма́зная односло́йная** к. алма́зная аднаслаёва́я; **к. бурова́я арми́рованная** к. бурава́я армі́равана́я; **к. бурова́я двухступе́нчатая** к. бурава́я двухступе́ньчатая; **к. бурова́я съёмная** к. бурава́я зды́мная;

к. для обу́ривания прихва́ченного инструме́нта, кольцево́й фрэ́зер к. для абурывання прыхо́пленана́га інструме́нта, кальцавы́ фрэ́зер; **к. дробова́я** к. шро́тавая; **к. зубча́тая** к. зубча́стая; **к. расшири́тельная** к. расшыра́льная; **к. ребри́стая** к. рабры́стая; **к. самозата́чивающаяся** к. самазато́чвальная; **к. с эксцентри́ческим расположе́нием ре́жущих элеме́нтов** к. з эксце́нтрэчным размяшчэ́ннем ре́жучых элеме́нтаў; **к. твердоспла́вная** к. цвердасплаўна́я

корреля́ция пласто́в карэля́цыя пласто́ў

корро́зия каро́зія; **к. га́зовая** к. га́зовая; **к. кисло́тная** к. кісло́тная; **к. обса́дной коло́нны в сква́жине** к. абса́днай кало́ны ў свідраві́не; **к. трубопрово́дов** к. трубапрово́даў; **к. храни́лищ** к. схові́шчаў

космоли́н (тяжё́лый нефтяно́й жир) касмалі́н (ця́жкі нафтавы тлушч)

котлови́на, бассе́йн, катлави́на, басей́н

ко́уш коўш

коэффи́циент каэфіцые́нт; **к. битумино́зности** к. бітуміно́знасці; **к. вскры́тия** к. ускры́цця; **к. вязко́сти** к. вяз-

касці; **к. дебіта** к. дэбіту; **к. дегаза́ции** к. дэгаза́цыі; **к. заводне́ния** к. завадне́ння; **к. загрязне́ния (призабо́йной зо́ны)** к. забру́джвання (прызабо́йнай зо́ны); **к. заполне́ния лову́шки** к. запаўне́ння па́сткі; **к. использо́вания** к. выкарыста́ння; **к. нефтегазоотда́чи** к. нафтагазаадда́чы; **к. нефтенасыще́ния** ілі **газонасыще́ния** **поро́д** к. нафтана́сычэ́ння абó газана́сычэ́ння **поро́д**; **к. нефтенасы́щенности в непромы́той зо́не** к. нафтана́сыча́насці ў непромы́тай зо́не; **к. нефтенасы́щенности в промы́той зо́не** к. нафтана́сыча́насці ў прамы́тай зо́не; **к. нефтеотда́чи** **конечный** к. нафтаадда́чы канчатко́вы; **к. нефтеотда́чи первонача́льный** к. нафтаадда́чы першапачатко́вы; **к. объёмный** **пластово́й не́фти** к. аб'ёмны **пластаво́й на́фты**; **к. ока́танности** к. ака́танасці; **к. отда́чи подзе́много храни́лища** к. адда́чы падзе́мнага схові́шча; **к. отсортиро́ванности [одноро́дности] осадка** к. адсартава́насці [аднаро́днасці] аса́дку; **к. охва́та по пло́щади** к. ахо́пу па пло́шчы; **к. переводно́й** к. пераво́дны; **к. приёмы́тости** к. прыёмы́стасці; **к. проница́емости го́рных поро́д** к. праніка́льнасці го́рных поро́д; **к. разжи́жения [разбавле́ния]** к. разрэ́джвання [разбаўле́ння]; **к. раство́рности** к. раствара́льнасці; **к. рента́бельной добы́чи** к. рэнта́бельнай здабы́чы; **к. сжима́емости [упру́гости]** к. сціска́льнасці [пру́гкасці]; **к. соверше́нства сква́жины** к. даскана́ласці свідра́віны; **к. сцепле́ния** к. счапле́ння; **к. трэ́ния** к. трэ́ння; **к. трещиновáтости** к. трэшчынава́тасці; **к. упру́гоёмкости пласта́** к. пругкаёмі́стасці пласта́; **к. уса́дки [уплотне́ния]** к. уса́дкі [ушчыльне́ння]; **к. утэ́чки (напр., га́за)** к. уце́чкі (напр., га́зу); **к. фокуси́ровки (зо́нда)** к. факусіро́ўкі (зо́нда); **к. циклі́ческого за́качивания отбензи́ненного га́за** к. цыклі́чнага запампо́ўвання адбени́наванага га́зу; **к. эконо́мической эффе́ктивности** к. эканамі́чнай эфэ́ктыўнасці; **к. эксплуа́тации сква́жин** к. эксплуа́тацыі свідра́він; **к. эксцентры́чности зо́нда в сква́жине** к. эксцэ́нтрычнасці зо́нда ў свідра́віне

к. п. д. к. к. дз.; **к. п. д. гидравлі́ческий** к. к. дз. гідраўлі́чны; **к. п. д. насо́са** к. к. дз. по́мпы

краево́й, окра́инный краявы́, ускра́інны

кран кран; **к. дрена́жный** к. дрэна́жны; **к. запоро́нный** к. запо́рны; **к. предохрані́тельный** к. засцерага́льны;

к. пробоотбóрника к. пробаадбóрніка; **к. равнопроходной** (на трубопроводе) к. роўнапраходны (на трубаправодзе); **к. распределительный** к. размеркавальны; **к. регулировочный расхода воздуха (дегазатора)** к. рэгуліровачны расходу паветра (дэгазатара); **к. сливной** к. зліўны; **к. трёхходовой** к. трохходавы; **к. шаровой** (на трубопроводе) к. шаравы (на трубаправодзе)

кратон, кратоген; щит кратон, кратаген; шчыт

крахмал крухмал; **к. (добавка к глинистому раствору)** к. (дабаўка да гліністага раствору); **к. желатинизированный (для снижения водоотдачи глинистого раствора)** к. жэлацінізаваны (для зніжэння водааддачы гліністага раствору)

крекинг крэкінг; **к. в газовой фазе, газофазный** к. к. у газавай фазе, газафазны к.; **к. в жидкой фазе, жидкофазный** к. к. у вадкай фазе, вадкафазны к.; **к. в паровой фазе, парофазный** к. к. у паравой фазе, парафазны к.; **к. глубокий** к. глыбокі; **к.-дистиллят** к.-дыстылят; **к. каталитический жидкий** к. каталітычны вадкі; **к. каталитический с неподвижной основой** к. каталітычны з нерухомай асновай; **к. каталитический с подвижной основой** к. каталітычны з рухомай асновай; **к. комбинационный** к. камбінацыйны; **к. нефтей** к. нафтаў; **к. пирогенический** к. пірагенічны; **к. сухой** к. сухі

кремальёр крэмальёр

крепить стенки скважины мацаваць сцёнкі свідравіны

крепление мацаванне; **к. мёртвого конца (талевого каната)** м. мёртвага канца (талевага каната); **к. ноги вышки** м. нагі вышкі; **к. скважины обсадными трубами, спуск обсадной колонны** м. свідравіны абсэднымі трубамаі, спуск абсэднай калоны; **к. ствола скважины** м. ствала свідравіны; **к. шурфа** м. шурфа; **к. эксплуатационной колонны** м. эксплуатацыйнай калоны

крепления буровой вышки горизонтальные мацаванні буравой вышкі гарызантальныя

крепость горной породы моц гóрнай пароды

крестовина крыжавіна; **к. [крест] буровой вышки** к. [крыж] буравой вышкі; **к. трубопровода** к. трубаправода **кристаллизационный** крышталізацыйны

кристаллізація одночасна кристалізація адначасова

кристаллічність, ступень кристаллізації кристалічність, ступень кристалізації

кристаллогенія, теорія образования кристаллов кристалогенія, теорія утворення кристалів

крювьля покрыва; к. пласта, верхняя часть пласта п. пласта, верхня частина пласта; **к. стратиграфического подразделения** п. стратиграфічного подразділення; **к. устойчивая** п. устійлива

кронблук кронблук; **к. перемещающийся** к., які переміщається; **к., подъемный блок, подвесной блок** к., пад'ємні блок, падвєсні блок

крыло крило; **к. покрова [шарьяжа] верхнее ненарушенное** к. покрыва [шар'яжу] верхняє непарушанає; **к. разрывного нарушения** к. разрывного порушення; **к. сброса** к. скіду; **к. складки крутое** к. складки крутоє

крыша дах; **к. вышки** д. вышки; **к. дышащая (нефтяного резервуара)** д. дышаючы (нафтавага резервуара); **к. плавающая (резервуара)** д. плаваючы (резервуара); **к. плоская (резервуара)** д. плоскі (резервуара)

крук крук; **к. балансира** к. балансира; **к. буксирный** к. буксирны; **к. буровой** к. буравы; **к. для монтажа буровой вышки** к. для монтажу буравой вышки; **к. для насосно-компрессорных труб** к. для помпава-кампрєсарных труб; **к. для насосных штанг** к. для помпавых штанг; **к. канатный** к. канатны; **к. ловильный** к. лавільны; **к. отводной** к. адводны; **к. подъемный** к. пад'ємны; **к. раздвижной** к. рассўны; **к. расцепной** к. расчєпны; **к. с вращающейся серьгой (для структурного бурения)** к. з по́чапкай, яка́я вєрціцца (для структурнаго бурєння); **к. с предохранительным пальцем** к. з засцєрагальным пальцєм

крючок крочок; **к. для ловли оборванного каната** к. для лўлі абарванаго каната; **к. ловильный двурогий с шарниром** к. лавільны двурогі з шарнірам

ксенолит ксеналіт

кунгурский ярус (пермской системы) кунгурскі ярус (пєрмскай сістємы)

купол протыкания соляной купал пратыкання саяны́

куполообразование купалаўтварэнне
куст скважин куст свідравін
куэста куэста

Л

лаборатория лабараторыя; **л. геологическая промышленная** л. геалагічная прамыславая; **л. полевая** л. палявая
лава грязевая [грязевой поток] лава гразева [гразевы паток]

ладинский ярус (триасовой системы) ладынскі ярус (трыясавай сістэмы)

лапа шарошечного долота лапа шарошачнага долата

лебедка лябедка; **л. буровая** л. буравая; **л. вспомогательная или запасная** л. дапаможная абó запасная; **л. вспомогательная пневматическая (для подъема вышки)** л. дапаможная пнеўматычная (для пад'ёму вышкі); **л. двухбарабанная** л. двухбарабанная; **л. для роторного бурения** л. для ратарнага бурэння; **л. для спуска-подъема насосно-компрессорных труб** л. для спуску-пад'ёму помпава-кампрэсарных труб; **л. желоночная, желоночный барабан** л. жалоначная, жалоначны барабан; **л. кабельная** л. кабельная; **л. колонковая** л. калонкавая; **л. крановая** л. кранавая; **л. однобарабанная** л. аднабарабанная; **л. паровая** л. паравая; **л. передвижная** л. перасобачная; **л. подъемная** л. пад'ёмная; **л. ручная** л. ручная; **л. самоходная** л. самаходная; **л. электрогидравлическая** л. электрагідраўлічная

легенда легенда; **л. геологическая сводная** л. геалагічная зводная; **л. техническая (условные знаки полезных ископаемых горных выработок)** л. тэхнічная (умоўныя знакі карысных выкапняў горных выработак)

легкобуримый лёгкабурімы

лежни роликовые для поворота труб (при сварке трубопровода) лежакі роlíкавыя для паварочвання труб (пры зварцы трубаправода)

лезвие долота лязо долата

лейас, лейасовый отдел (юрской системы) лейас, лейасавы аддзел (юрскай сістэмы)

лента стужка; **л. мёрная стальная** с. мёрная стальная; **л. тормозная** с. тармазная

лестница лэсвіца; **л. буровой вышки** л. буравой вышки; **л. маршевая, стремянка вышки** л. маршавая, лэскі вышки; **л. складная (резервуара)** л. складная (рэзервуара)

ликвидация ліквідацыя; **л. аварий в скважине** л. аварый у свідравіне; **л. пробки** л. пробкі; **л. скважины** л. свідравіны

линза лінза; **л. блуждающего песка** л. блукаючага пяску; **л. ветвящаяся** л., якая галінуецца; **л. вытянутая [удлинённая]** л. выцягнутая [падўжана]; **л. ленточная** л. стужачная; **л.-мениск** л.-меніск; **л. нефтеносного песка** л. нафтаноснага пяску; **л. песчаника** л. пясчаніку

линия лінія; **л. базисная** л. базісная; **л. всасывающая [приёмная]** л. усмоктаючая [прыёмная]; **л. выкидная, выкидной трубопровод** л. выкідная, выкідны трубаправод; **л. выхода глинистого раствора** л. выхаду гліністага раствору; **л. выхода пласта** л. выхаду пласта; **л. газовая промысловая** л. газаваая прамыславаая; **л. глины** л. глін; **л. заземления** л. зазямлэння; **л. нагнетательная, напорный трубопровод** л. нагнятальная, напорны трубаправод; **л. насосная** л. помпавая; **л. отчёта условная** л. адліку ўмоўная; **л. песков** л. пяскоў; **л. питающая [подводящая]** л. сілкавальная [падводзячая]; **л. погружения** л. апускання; **л. приведения** л. прывядзэння; **л. простирания** л. кірунку; **л. сборная (от скважины к резервуару)** л. зборная (ад свідравіны да рэзервуара); **л. урвенная** л. узроўневая; **л. факельная, отвод к факелу** л. факельная, адвод да факела

липкость глинистой корки ліпкасць гліністай коркі
листоватость (метаморфической породы) ліставатасць (метамарфічнай пароды)

литогенез літагенез

литоклаз, диаклаза літаклаз, дыяклаза

литология літалогія

литосфера, земная кора літасфера, зямная кара

ландэйло, ландэйльский ярус (ордовикской системы)
ландэйла, ландэйльскі ярус (ардавіцкай сістэмы)

ландовэри, ландовэ́рскый ярус (силури́йско́й систе́мы) ландавэры, ландавэ́рскі ярус (сілуры́йскай сісте́мы)

ловітель лоўнік; л. двухступе́нчатый л. двухступе́нчаты; л. магні́тны л. магні́тны; л. [шли́пс] с отводны́м крючко́м л. [шліпс] з адводным кручко́м

лову́шка па́стка; л. антиклина́льная п. антыкліна́льная; л. газоно́сная п. газано́сная; л. диагенети́ческая п. дыягенети́чная; л. для га́за п. для га́зу; л. для не́фти п. для на́фты; л. для песка́ (в коло́нне обса́дных і́ли насо́сно-компрéссорных труб) п. для пяску́ (у кало́не абса́дных або́ помпава-кампрэсарных труб); л. для скребка́ трубопрово́да п. для скрабка́ трубапрово́да; л. литологі́ческая п. літалагі́чная; л. нефтеносна́я п. нафтаносна́я; л., образо́ванная асфальто́вой про́бкой п., утво́раная асфальта́вай про́бкай; л., образо́ванная взбро́сом п., утво́раная ўскідам; л., образо́ванная выкли́ниванием пласта́-коллектора́ п., утво́раная выклі́нваннем пласта́-калектара́; л., образо́ванная еди́нчы́м пласто́м-коллекторо́м п., утво́раная адзінкавы́м пласто́м-калектара́м; л., образо́ванная лі́нзой п., утво́раная лі́нзай; л., образо́ванная не́сколькі́мі пласта́мі-коллекто́рами п., утво́раная не́калькі́мі пласта́мі-калектара́мі; л., образо́ванная сбросо́м п., утво́раная скідам; л., приуро́ченная к выкли́ниванію при трансгрэ́сывном залега́ннн поро́д п., прымеркава́ная да выклі́нвання пры трансгрэ́сывным залега́ннн паро́д; л., приуро́ченная к диапі́рызму п., прымеркава́ная да дыяпі́рызму; л., приуро́ченная к зо́не вывэ́трыванія п., прымеркава́ная да зо́ны вывэ́трывання; л., приуро́ченная к зо́не измене́ния проница́емости п., прымеркава́ная да зо́ны змяне́ння праніка́льнасці; л., приуро́ченная к зо́не трещиновато́сти поро́д п., прымеркава́ная да зо́ны трэ́шчынава́тасці паро́д; л., приуро́ченная к несогласію [образо́ванная несогласіем] п., прымеркава́ная да няўзго́дненасці [утво́раная няўзго́дненасцю]; л., приуро́ченная к разрывно́му наруше́нню [образо́ванная разрывны́м наруше́нием] п., прымеркава́ная да разры́ўнога паруше́ння [утво́раная разры́ўным паруше́ннем]; л., приуро́ченная к угло́вому несогласію п., прымеркава́ная да вуглаво́й няўзго́дненасці; л., приуро́ченная к эрози́онным вы́ступам п., прымеркава́ная да эразі́онных вы́ступаў; л. сме́шанная п. зме́шаная; л. стратиграфі́ческая первична́я п. страты́графі́чная першасна́я

ло́жка бурова́я с кла́паном лы́жка буравая з кла́панам
локатор лакатар, л. для **бурильного замка магнитный**
л. для бурыльнага замка магнітны; л. **зоны поглощения**
промывочной жидкости л. зо́ны паглынання прамывачнай
вадкасці; л. **места утечки через кабель** л. месца ўце́чкі праз
кабель; л. **муфт обсадной колонны** л. муфт абса́днай кало́ны;
л. **муфт сверхчувствительный** л. муфт звышадчувальны;
л. **тру́бный электро́нный** л. тру́бны электро́нны

лопасть лопасць; л. **бурового долота́** л. бураво́га до-
лата; л. **глиномешалки** л. глінамяша́лки

лопатка, лопасть турбобу́ра лапáтка, лопасць турба-
бу́ра

лотарингский ярус (юрской системы) латары́нгскі ярус
(юрскай сістэмы)

лудло́у, лудло́вский ярус (силурийской системы)
лудло́у, лудло́ўскі ярус (сілуры́йскай сістэмы)

лузитанский ярус (юрской системы) лүзіта́нскі ярус
(юрскай сістэмы)

люд(ий)ский ярус (палеогеновой системы) люд(ы́й)скі
ярус (палеаге́навай сістэмы)

люк люк; л. заме́рный [пробоотбо́рный] (в резервуаре)
л. заме́рны [пробаадбо́рны] (у рэзервуа́ры); л.-лаз
заме́рный л.-лаз заме́рны; л. **смотровой (резервуара)**
л. назіра́льны (рэзервуа́ра)

люлька люлька; л. аварийная л. авары́йная; л. **ава-
рийного спуска** л. авары́йнага спуска́

**лю́стра лю́стра; л. для подвёски насосно-компрес-
сорных труб** л. для падвёскі по́мпава-кампрэсарных труб;
л. для подвёски насосных штанг, извлечённых из сква-
жины л. для падвёскі по́мпавых штанг, в́ынятых са
свідравіны

люте́тский ярус (палеогеновой системы) лүте́цкі ярус
(палеаге́навай сістэмы)

М

маастри́хт, маастри́хтский ярус (меловой системы)
маастры́хт, маастры́хцкі ярус (мелаво́й сістэмы)

магнитодефектоскопія труб магнітадефектаскапія труб
магниторазвѣдка магнітаразвѣдка
магнитостріктор магнітастріктар
макрокластический [крупнообломочный] макракла-
стычны [буйнаабломкавы]

малопористый малапорысты

мальм (юрской системы) мальм (юрскай сістэмы)

мальта мальта

манжѣта манжѣта; **м. плунжера** м. плунжѣра; **м. самоуплотняющаяся** м. самаўшчыльняльная; **м. цементирóвочная** м. цэментавальная

манифóльд маніфóльд; **м. выпускной** м. упускны́; **м. [обвязка] испытательной скважины** м. [абвязка] выпрабавальнай свідравіны; **м. [обвязка] эксплуатациóнной скважины** м. [абвязка] эксплуатацыйнай свідравіны

манодетандер, редуциóнный клапан манадэтандѣр, рэдукцыйны клапан

манóметр манóметр; **м. вакуумный, мановакуумметр** м. вакуумны, манавакуумметр; **м. водяной** м. вадзяны́; **м. газóвый** м. газавы; **м. глубинный** м. глыбінны; **м. диафрагменный** м. дыяфрагменны; **м. дифференциальный** м. дыферэнцыяльны; **м. жидкостный** м. вадкасны; **м. забойный** м. забойны; **м. индикаторный** м. індыкатарны; **м. ионизациóнный** м. іанізацыйны; **м. мембранный** м. мембранны; **м. нефтяной** м. нафтавы; **м. питающей магистрали повышенного давления** м. сілкавальной магістралі павышанага ціску; **м. пневматический** м. пнеўматычны; **м. поплавковый** м. паплаўковы; **м. пьезоэлектрический** м. п'езаэлектрычны; **м. регистрирующий [самопишущий]** м. рэгіструючы [самапісны]; **м. ртутный** м. ртутны; **м. с амортизатором** м. з амартызатарам; **м. сигнализирующий** м. сігналізуючы; **м. с электрической схемой** м. з электрычнай схэмай; **м. циркуляциóнной системы** м. цыркуляцыйнай сістэмы

марка времени марка часу

маршрут маршрут; **м. разведывательный** м. разведвальны; **м., трасса** м., траса

масло масла; **м. антикоррозиóнное** м. антыкаразійнае; **м. компрéссорное** м. кампрэсарнае; **м. машинное** м. ма-

шы́ннае; **м. отстоявшееся** м., яко́е адсто́ялася; **м. сланцевое**, **дистиллят битуминозного сланца** м. сланцавае, дыстыля́т біту́міно́знага сланцу; **м. смазочное** м. зма́зачнае; **м. смазочно-охлаждающее дистиллятное** м. зма́зачна-ахалоджвальнае дыстыля́тнае; **м.-теплоноситель** м.-цепла-но́сьбіт

маслоотделитель маслааддзяляльнік

маслоуловитель маслаўлоўнік

масляни́тость глинистого раство́ра масляні́стасць гліністага раство́ру

массі́в масі́ў; **м. го́рный размы́тый [разру́шенный]** м. го́рны размы́ты [разбу́раны]; **м. дрэ́вний** м. старажы́тны; **м. кристалли́ческий** м. крышталі́чны; **м., ограни́ченный нарушениями** м., абмежаваны́ парушэ́ннямі; **м. соляно́й** м. саляны́; **м. тектоні́ческий** м. тэктані́чны; **м. экзоті́ческий**, **клипп** м. экзаты́чны, кліп

ма́стер по буровому оборудованию ма́йстар па буравому абсталява́нню

матери́ал матэрыя́л; **м. крупнообло́мочный** м. буйнаабло́мкавы; **м. мелкообло́мочный** м. дробнаабло́мкавы; **м. наносный детри́товый** м. наносны дэ́трытавы; **м. обло́мочный во́дного пото́ка** м. абло́мкавы во́днага пато́ку; **м. терриге́нный** м. тэрыге́нны

матери́к [континéнт] мацяры́к [кантынéнт]

ма́трица [скелéт] поро́ды ма́трыца [шкілéт] пароды

ма́чта ма́чта; **м. бурова́я скла́дываю́щаяся** м. бурава́я, яка́я скла́дваецца; **м. монта́жная** м. манта́жная; **м. переносна́я без растя́жек** м. пераносна́я без расця́жак; **м. с растя́жками** м. з расця́жками; **м. тру́бчатая** м. трубча́стая

маши́на машы́на; **м. для засы́пки транше́й после укла́дки трубопрово́да** м. для засыпа́ння транше́й пасля ўкла́дкі трубапрово́да; **м. для очы́стки ремо́нтируемо́го трубопрово́да от изоля́ции** м. для ачы́сткі раманту́емага трубапрово́да ад ізаля́цыі; **м. долотозапра́вочная** м. долатазапра́вочная; **м. намо́точная изоля́ционная** м. намо́ткавая ізаля́цыйная; **м. очы́стна́я (для трубопрово́да)** м. ачы́шчальная (для трубапрово́да)

машини́ст компре́ссора машыні́ст кампрэ́сара

мегаантиклина́ль мегаантыкліна́ль

мезозой, мезозойская эра [группа] мезазой, мезазойская эра [група]

мел мел; **м. глауконитовый** м. глаўканітавы; **м. глинистый** м. гліністы; **м. губковый** м. губкавы; **м. кремнистый** м. крамяністы; **м. магнезиальный** м. магнезіяльны; **м., меловой период [меловая система]** м., мелавы перыяд [мелавая сістэма]; **м. слюдястый** м. слюдзісты; **м. фосфатный** м. фасфатны

мензурка, градуированная бюретка, измерительный стакан мензурка, градуіраваная бюрэтка, вымяральны стакан

менять буровое долото мяняць буравое долата

мергель мэргель; **м. битуминозный** м. бітумінозны; **м. выветренный** м. выветраны; **м. гипсовый** м. гіпсавы; **м. глинистый** м. гліністы; **м. доломитовый [доломитизированный]** м. даламітавы [даламітызавааны]; **м. известковый** м. вапністы; **м. кремнистый** м. крамяністы; **м. песчаный** м. пескаваты; **м. разбухающий** м. разбухаючы; **м. с включениями кремнезёма** м. з уключэннямі крэменязёму; **м. сланцеватый** м. сланцаваты

меркаптан [тиоспирт] меркаптан [тыяспірт]

мерник мэрнік

место мёста; м. ввода кабеля м. уводу кабелю; **м. отбора пробы или образца** м. адбору пробы ці ўзору; **м. прихвата буровой колонны** м. прыхопу бурыйнай калоны; **м. расположения скважины, буровая** м. размяшчэння свідравіны, буравая; **м. утечки** м. уцэчкі

месторождение рудошача; м. [залежь] платформенного типа р. [залеж] платформеннага тыпу; **м. истощённое [выработанное]** р. вырабленае; **м. крупное** р. буйное; **м. многопластовое** р. шматпластавое; **м. нарушенное [дислоцированное]** р. парўшанае [дыслаціраванае]; **м., не вступившее в разработку; залежь с ненарушенными пластовыми условиями** р., яко́е не ўступіла ў распрацоўку; **залежь з непарўшанымі пластавымі ўмовамі; м. нерентабельное, непромышленная залежь; залежь не пригодная для разработки** р. нерэнтабельнае, непрамысловы залеж; **залежь, не пригодны для распрацоўкі; м. нефтяное, разрабатываемое шахтным способом** р. нафтавае, яко́е

распрацоўваецца шахтавым спосабам; **м. приповерхностное** р. прыпаверхневае; **м. природного газа** р. прыроднага газу; **м. разведанное** р. разведанае

метабитумит (твёрдая разнавіднасць углеводародаў)
метабітуміт (цвёрдая разнавіднасць вуглеводародаў)

метакварцит метакварцыт

метан, болотный газ метан, балотны газ

метанизация метанізацыя

метаноносность метананоснасць

метасоматизм, метасоматоз метасаматызм, метасаматоз

метод метад; **м. добычи нефти вторичный с тепловой обработкой забоя электронагревателем** м. здабычы нафты дугаразовы з цеплавой апрацоўкай забоя электронагрэвальнікам; **м. добычи нефти шахтный** м. здабычы нафты шахтавы; **м. испытания нефти в калориметрической бомбе** м. выпрабавання нафтаў у каларыметрычнай бамбе; **м. исследования геологического разреза скважин промыслово-геофизический, каротаж** м. даследавання геалагічнага разрэзу свідравін прамыслава-геафізічны, каратаж; **м. исследования разреза скважин индукционный, индукционный каротаж** м. даследавання разрэзу свідравін індукцыйны, індукцыйны каратаж; **м. ликвидации песчаных пробок в скважинах** м. ліквідацыі пясчаных пробак у свідравінах; **м. непрерывной газометрии** м. бесперапыннай газаметрыі; **м. одноточечного гидроразрыва; создание одной мощной трещины** м. аднапунктавага гідраразрыву; стварэнне адной магутнай трэшчыны; **м. определения геологического возраста физико-химический** м. вызначэння геалагічнага ўзросту фізіка-хімічны; **м. оптической ориентации долота при направленном бурении** м. аптычнай арыентацыі долата пры накіраваным бурэнні; **м. очистки промыточной жидкости центрифугированием** м. ачысткі прамывачнай вадкасці цэнтрыфугаваннем; **м. подогрева призабойной зоны забойным нагревателем** м. падагрэву прызабойнай зоны забойным нагрэвальнікам; **м. подсчета запасов газа по падению давления** м. падліку запасаў газу па падзенню ціску; **м. подсчета запасов объемный** м. падліку запасаў

аб'ёмны; **м. разведки акустический морской** м. разведки акустичны марскі; **м. разведки региональный [поисковый]** м. разведки рэгіянальны [пóшукавы]; **м. эпизодической [точечной] газометрии** м. эпизадычнай [пўнктавай] газаметрыі

методы воздействия на пласт вторичные мэтады ўздэяння на пласт другаразòвыя

метр кубический (нефти) в подземном хранилище метр кубічны (нафты) у падзёмным схòвішчы

метраж пробуренный метраж прабураны

метров на станко-месяц мэтраў на стánка-мэсяц

метчик метчык; **м. ловильный для насосно-компрессорных труб** м. лавільны для пòмпава-кампрэсарных труб; **м. ловильный для обсадных труб** м. лавільны для абсáдных труб; **м. ловильный раздвижной** м. лавільны рассòўны; **м. ловильный с центрирующим приспособлением** м. лавільны з цэнтруючым прыстасавáннем; **м. трубный** м. тру́бны

механизм механізм; **м. лентопротяжный** м. стужка-працяжны; **м. подачи долота забойный** м. падачы дóлата забойны; **м. ударный** м. ударны; **м. установочный бурового инструмента** м. устанòвачны буравòга інструмента

механик механік; **м. вахтенный** м. вахтавы; **м. перекачивающей станции** м. перапампòўваючай стáнцыі

меш (единица крупности отверстий сит) меш (адзінка буйнасці адтулін ситаў)

мешалка мяшалка; **м. гидравлическая** м. гідраўлічная; **м. гидромониторная** м. гідраманітòрная

миаскит мяскіт

мигратор, мигрирующее вещество мігратар, мігрыруючае рэчыва

миграция міграцыя; **м. боковая [латеральная]** м. бакавая [латэральная]; **м. вертикальная** м. вертыкальная; **м. внутриврезервуарная** м. унутрырэзервуарная; **м. восходящая** м. узыхòдная; **м. вторичная** м. другаразòвая; **м. газа** м. газу; **м. границы водораздела** м. мяжы водападзэла; **м. долин** м. далін; **м. капиллярная** м. капілярная; **м. локальная** м. лакальная; **м. на короткие расстояния** м. на карòткія адлэгласці; **м. нефти** м. нафты; **м. нисходящая**

м. сыходная; м. первичная м. першая; м. региональная
м. рэгіянальная

микрокавэрна мікракавэрна

микрокаверномёр мікракавернамер

микробристость мікрабрыстасць

милонитизация міланітызацыя

минерал мінерал; м. **акцессорный** м. акцэсорны; м. **аутигённый** м. аўтыгённы; м. **породообразующий** м. пародаўтваральны; м. **устойчивый** м. устойлівы; м. **характерный** для данной ассоциация м. характэрны для дадзенай асацыяцыі; м. **эпигенетический** м. эпігенетычны

миогеосинклиналь міягеасінкліналь

миоцэн, миоценовый отдел (неогеновой системы) міяцэн, міяцэнавы аддзел (неагэнавай сістэмы)

модель реологическая (глинистого раствора) мадэль рэалагічная (гліністага раствору)

модернизация оборудования мадэрнізацыя абсталявання

молассы маласы

молоко цементное малакó цэментавэ

молоток геологический малаток геалагічны

моментомёр момантамер

моноклиналь крупная, гомоклиналь монакліналь буйная, гомакліналь

монтмориллонит монтмарыланіт

морéна лавовая марэна лававая

морозостойкость марозаўстойлівасць

“морская головка” для заливки танкера на рейде
“марская галобка” для заліўкі танкера на рэйдзе

морфология порового пространства марфалогія поравай прасторы

мост цементный [цементная пробка] мост цэментавы [цэментавая пробка]

мостик для бурового рабочего мостік для буравога рабочага

мостки памост; м. для свечей п. для свечак; м. **приёмные** п. прыёмны; м. [стеллаж] для труб п. [стэлаж] для труб

мотобур мотабу́р

мощность магўтнасьць; **м. бурового станка** м. буравога станка; **м. вертикальная** м. вертыкальная; **м. видимая** м. бачная; **м. горизонтальная** м. гарызантальная; **м. истинная [нормальная]** м. сапраўдная [нармальная]; **м. на валу ротора** м. на вале ротара; **м. на крюке** м. на круку; **м. невыдержанная** м. нявытрыманая; **м. нефтенасыщенная или газонасыщенная** м. нафтанасычаная або газанасычаная; **м. осадочного чехла** м. асáдкавага чахла; **м. пласта (в м)** м. пласта (у м); **м. переходной водонефтяной зоны** м. пераходнай ваданафтавай зоны; **м. переходной газонефтяной зоны** м. пераходнай газанафтавай зоны; **м. пласта видимая [кажущаяся]** м. пласта бачная [уяўная]; **м. пласта-коллектора** м. пласта-калектара; **м. покрывающих залежь непродуктивных пород** м. пакрываючых залежь непрадукцыйных парод; **м. промывочного насоса гидравлическая** м. прамывачнай помпы гідраўлічная; **м. стратиграфическая истинная** м. стратыграфічная сапраўдная; **м. эффективная [полезная]** м. эфектыўная [карысная]

мука мука; **м. буровая** м. буравая; **м. фукуса (добавка к глинистому раствору)** м. фўкусу (дабаўка да гліністага раствору)

мульда мульда; **м. на антиклинали эрозионная** м. на антыкліналі эразійная; **м. оседания** м. асядання; **м. провальная** м. правальная; **м., чашевидная** впадина м., чашападобная ўпадзіна

мультипликатор давления мультыплікатар ціску

муфта муфта; **м. безопасная для утяжелённых бурильных труб** м. бяспэчная для ўцяжараных бурільных труб; **м. гидравлическая** м. гідраўлічная; **м. глухая** м. глухая; **м. двухконусная** м. двухконусная; **м. для ступенчатого цементирования** м. для ступеньчатага цэментавання; **м. заливочная [цементирочная]** м. залівачная [цэментавальная]; **м. замковая** м. замковая; **м. кабельная концевая** м. кабельная канцавая; **м. кабельная натяжная** м. кабельная нацяжная; **м. кулачковая** м. кулачковая; **м. насосной штанги** м. помпавай штангі; **м. обсадных труб** м. абсáдных труб; **м. переходная редуцирующая, трубный переходник** м. пераходная рэдукцыйная, трубны пера-

ходнік; **м. пневматическая дисковая** м. пнеўматычная дыскавая; **м. пневматическая колёдная** м. пнеўматычная калёдачная; **м. предохранительная** м. засцерагальная; **м. резьбовая** м. разьбо́вая; **м. с обратным клапаном (обсадной трубы)** м. з адваротным клапанам (абсаднай трубы); **м. соединительная для насосно-компрессорных труб** м. злучальная для помпава-кампрэсарных труб; **м. съёмная** м. здымная; **м. уплотнительная** м. ушчыльняльная; **м. фрикционная** м. фрыкцыйная; **м. цементировочная** м. цэмантавальная; **м. шланговая** м. шлангавая

мыло нафтенное мыла нафэнавае

мэотис, мэотический ярус (неогеновой системы)
мэётис, мэятычны ярус (неагэнавай сістэмы)

Н

наблюдение назіранне; **н. наземное** н. назэмнае; **н. полево́е** н. паляво́е

наблюдения суточные (при бурении) назіранні сўтачныя (пры бурэнні)

набор колонковый набор калонкавы

навес открытый (на промысле) павець адкрытая (на промысле)

навивка [наматывание] (каната) навіванне [намотванне] (каната)

наволо́к [покро́в] без отрыва навалак [покрыва] без адрыву

нагнетание нагнятанне; **н. воздуха в пласт** н. павэтра ў пласт; **н. цементного раствора** н. цэмантавага раствору

нагнетатель нагнятальнік; **н. дистанционного управления** н. дыстанцыйнага кіравання; **н. поршневой** н. поршневы

наголовник [грибо́к] нагалоўнік [грыбо́к]

нагревание награванне; **н. забоя скважины** н. забую свідравіны; **н. флюида в пластё** н. флюїду ў пласце́

нагрузка нагру́зка; **н. максимальная дневная (газораспределения)** н. максі́мальная дзённая (газаразмеркавання); **н. максимальная часовая (газораспределения)**

н. максімальная гадзінная (газарамеркавання); **н. на буровую вышку ветровая** н. на буровую вышку ветровая; **н. на породоразрушающий инструмент осевая** н. на пародаразбуряючы інструмент восевая; **н. на породоразрушающий инструмент удельная** н. на пародаразбуряючы інструмент удзельная; **н. пиковая** н. пікавая; **н. эксплуатационная** н. эксплуатацыйная

наддүв наддзіманне

наклон нахіл; **н. водонептяного контакта** н. вада-нафтавага кантакту; **н. плоскости разрывного нарушения** н. пласкасці разрыўнога парушэння

наклономер пластовой нахіламер пластавы

наклометрия пластовая нахіламетрыя пластавая

накопление накапленне; **н. (в пласте)** н. (у пласце); **н. газа (в подземных хранилищах)** н. газу (у падзёмных сховішчах)

налегание, перекрытие (другими породами) наляганне, перакрыццё (іншымі пародамі)

налёт налёт; **н. асфальтовый, асфальтовая примазка** н. асфальтавы, асфальтавая прымазка; **н. восковой** н. васковы; **н. парафиновый** н. парафінавы

налипание наліпанне; **н. выбуренной породы; глинизация стенок скважины** н. выбуранай пароды; глінізацыя сценак свідравіны; **н. выбуренной породы на долотó, образование сальника на долотé** н. выбуранай пароды на долата, утварэнне сальніка на долаце

наложение (порód) взаимное чешуйчатое накладанне (порód) узаёмнае лускаватае

наматывать кабель намóтваць кабель

намечать вёхами, провешивать; расставлять в стволе намячаць тычкамі, пратычкóўваць; расстаўляць у ствалé

намюр, намюрский ярус (каменноугольной системы) намюр, намюрскі ярус (каменнавугальнай сістэмы)

нанесение (напр., на карту), перенесение (напр., точек с карты на карту) нанясэнне (напр., на карту), перанясэнне (напр., кропак з карты на карту)

наносы наносы; **н., принесённые отложения** н., прынесены адклады; **н.; толща пород над месторождением** н.; тоўшча парód над радóвішчам

напластование напластаванне; **н. кажущееся; косая слоистость** н. уяўнае; **косая слаистость; н. [наслоение]**

горизонтальное н. [наслаённое] гарызантальнае; **н. [наслоение] неправильное** н. [наслаённое] няправільнае; **н. [наслоение] несогласное** н. [наслаённое] няўзгодненае; **н. [наслоение] согласное [параллельное]** н. [наслаённое] узгодненае [паралельнае]; **н. [наслоение] чёткое [ясно выраженное]** н. [наслаённое] выразнае [ясна выяўленае]; **н. стратиграфическое нормальное** н. стратыграфічнае нармальнае

наполнение баллонов нападўнённае балонаў

наполнитель (напр., трещин) нападўняльнік (напр., трэшчын)

напор напór; **н. артезианский** н. артэзіянскі; **н. воды, высота водяного столба** н. вады, вышыня вадзянога слупа; **н. гидравлический** н. гідраўлічны; **н. гидростатический** н. гідрастатычны; **н. краевой воды** н. краявой вады; **н. подожвенной воды** н. падэшвеннай вады; **н. [уровень] приведённый** н. [узровень] прыведзены

направление напрамак; н. долота при наклонно-направленном бурении н. долата пры нахільна-накіраваным бурэнні; **н. промывки обратное** н. прамыўкі адваротны; **н. падения сброса** н. падзення скіду; **н. потока** н. патоку; **н. скважины (в процессе бурения)** н. свідравіны (у працэсе бурэння); **н. течения** н. цячэння; **н. угла искривления (скважины)** н. вугла скрыўлёння (свідравіны); **н. циркуляции** н. цыркуляцыі

направляющая накіроўваючая; **н. пилотного долота** н. пілётнага долата; **н. полированного штока** н. паліраванага штока

напряжение напружанне; **н. остаточное** н. астаткавае; **н. при растяжении разрушающее** н. пры расцяжэнні разбураючае; **н. равномерное** н. раўнамернае; **н. сдвига глинистого раствора динамическое** н. зруху гліністага раствору дынамічнае; **н. сдвига глинистого раствора статическое** н. зруху гліністага раствору статычнае; **н. сжатия** н. сціску; **н. тектоническое** н. тэктанічнае

наращивание бурового снаряда нарошчванне буравога снарада

наращивать бурильную колонну нарошчваць бурільную калону

нарезка внутренней резьбы (на бурильных трубах)
нарезка ўнутранай разьбы (на бурільных трубах)

нарушение парушэньне; **н. геологическое** п. геалагічнае;
н. залегания пласта п. заляганьня пласта; **н. залегания пород** п. заляганьня парод; **н. последовательности слоёв** п. паслядоўнасьці слаёў; **н. разрывное** п. разрыўное; **н. смешиваемости** п. змешвальнасьці; **н. сплошности петрографическое** п. суцэльнасьці петраграфічнае

нарушенность тектоническая, структурное нарушение
парушанасьць тэктанічная, структурнае парушэньне

наряд геолого-технический нарад геолога-тэхнічны

насадка насадка; **н. воздухоприёмная** н. паветрапрыёмная; **н. дегазатора** н. дэгазатара; **н. для гидромониторных долот** н. для гідраманіторных долатаў; **н. долота для взятия проб** н. долата для ўзяцця проб; **н. приёмная** н. прыёмная; **н., сопло (струйного аппарата)** н., саплó (струмэннага апарата); **н. струйная передвижная (для перемешивания глинистого раствора)** н. струмэнная перасовачная (для перамешвання гліністага раствору); **н. струйная стационарная (для перемешивания глинистого раствора)** н. струмэнная стацыянарная (для перамешвання гліністага раствору)

насаживание, насадка асэдзванне

насос пómпа; **н. буровой вспомогательный** п. буравая дапаможная; **н. буровой сдвоенный** п. буравая здвóеная; **н. буровой центробежный** п. буравая цэнтрабэжная; **н. вакуумный** п. вакуумная; **н. вибрационный** п. вібрацыйная; **н. вспомогательный (нефтепровода); загрузочный** н. п. дапаможная (нафтаправода); загрузачная п.; **н. встроенный** п. убудаваная; **н. высокого давления** п. высокага ціску; **н. газовый** п. газавае; **н. глубинный плунжерный** п. глыбінная плунжэрная; **н. грузовой (на танкере)** п. грузавае (на танкеры); **н. диафрагменный** п. дыяфрагменная; **н. для промывки труб** п. для прамыўкі труб; **н. дозировочный** п. дазіровачная; **н. зачистной** п. зачышчальная; **н. лопастный** п. лóпасцевая; **н. нагнетательный** п. нагнятальная; **н. низконапорный** п. нізканапóрная; **н. одностороннего действия вертикальный** п. аднабакóвага дзэянньа вертыкальная; **н. пожарный** п. пажарная; **н. порш-**

невой гидроприводной п. поршневая гидрапрывадная; **н. поршневой погружной** п. поршневая апускная; **н. промывочный** п. прамывачная; **н. прямодействующий** п. прамадзеючая; **н. роторный** п. ротарная; **н. скважинный** п. свідравінная; **н. с приводом от станка-качалки** п. з прывадам ад станка-пэмпы; **н. с регулируемой подачей** п. з рэгулюемай падачай; **н. струйный** п. струменная; **н. цементирóвочный** п. цэментавальная; **н. центробежный многоступенчатый** п. цэнтрабэжная шматступеньчатая; **н. центробежный одноступенчатый** п. цэнтрабэжная аднаступеньчатая; **н. центробежный погружной** п. цэнтрабэжная апускная; **н. циркуляционный (дегазатора)** п. цыркуляцыйная (дэгазатара); **н. шламовый [песковый], поршнева́я желонка** п. шламавая [пясковая], поршневая жалонка; **н. штанговый** п. штангавая; **н. электромагнитный** п. электрамагнітная; **н. электроприводной** п. электрапрывадная

настил для хранения бурильных труб насціл для захоўвання бурільных труб

наступление фронта воды наступленне фронту вады

насыщаемость, способность насыщаться насычальнасць, здольнасць насычацца

насыщение повторное насычэнне паўторнае

насыщенность насычанасць; н. коронки долота алмазами (карат/см²) н. каронкі долата алмазамі (карат/см²); **н. островная** н. астраўная; **н. пендулярная** н. пендулярная; **н. первоначальная** н. першапачатковая; **н. равномерная [однородная]** н. раўнамерная [аднародная]; **н. флюидом** н. флюідам; **н. фуникулярная** н. фунікулярная

натяжение нацяжэнне; н. каната на барабане лебёдки н. каната на барабане лябёдки; **н. межфазовое на границе вода—нефть** н. міжфазовае на мяжы вады—нафта

нафта (тяжёлая бензиновая фракция) нафта (цяжкая бензінавая фракцыя)

нафтабитум нафтабітум

нафтовый нафтэнавы

нафтóл нафтóл

начало пачатак; н. насосной эксплуатации скважин п. пэмпавай эксплуатацыі свідравін; **н. образования хлопьев (в глинистом растворе)** п. утварэння камякоў (у гліністым раствору)

начальник начальник; **н. полевой геологической партии** н. палявой геалагічнай партыі; **н. службы эксплуатации** н. службы эксплуатацыі; **н. участка сменный** н. участка змённы

негерметичность, неплотность негерметычнасьць, няшчыльнасьць

недогрузка (напр., скважины) недагрузка (напр., свідравіны)

недонасыщенность неданасычанасьць

недра нэтры

неизменность свойств при хранении нязмённасьць уласцівасцей пры захоўванні

неоген, неогеновая система кайнозойской эры [группы] неагэн, неагенавая сістэма кайназойскай эры [групы]

неоднородность потока неаднароднасьць патоку

неоком (нижняя часть меловой системы) неаком (ніжняя частка мелавой сістэмы)

неполадки технические непаладкі тэхнічныя

неправильность высадки концов труб няправільнасьць выстаўленьня канцоў труб

непрерывность осадкообразования бесперапыннасьць асадкаўтварэньня

непроницаемость пород покрышек непранікальнасьць парод покрываў

неровности стенки скважины няроўнасьці сцэнкі свідравіны

неровность морского дна няроўнасьць марскога дна

несгораемость, негорючесть незгаральнасьць, негаручасьць

несмешиваемость нязмэшвальнасьць

несогласие няўзгодненасьць; **н. локальное [местное]** н. лакальная [мясцовая]; **н. между осадочным чехлом и кристаллическим фундаментом** н. паміж асадкавым чэхлом і крышталічным фундаментам; **н. полное** н. поўная; **н. региональное** н. рэгіянальная; **н. скрытое** н. скрытая; **н. стратиграфическое** н. стратыграфічная

несоответствие строения фундамента и осадочного чехла неадпаведнасьць будовы фундамента і асадкавага чэхла

неустойчивый (о породах) няўстойлівы (аб пародзе)

нефтенасыщенность нафтанасычанасць; **н. минимальная** н. мінімальна; **н. остаточная** н. астаткавая; **н. первичная** н. першасная; **н. потенциальная** н. патэнцыяльная; **н. фактическая** н. фактычная

нефтеносность отложений нафтаноснасць адкладаў
нефтепровод с электроподогревом (для высоковязких нефтепродуктов) нафтаправод з электрападагрэвам (для высакавязкіх нафтапрадуктаў)

нефтепродукт нафтапрадукт; **н. светлый** н. светлы; **н. твердый** н. цвёрды

нефтепроизводящий [нефтеобразующий, нефтепроизводящий] нафтапрадуцыруючы [нафтаўтваральны]

нефтепромысел нафтапромысел

нефтепроявление нафтапраяўленне; **н. в пласте, впитывающем нефть из трещин** н. у пласце, які ўбірае нафту з трэшчын; **н. поверхностное** н. павёрхневае; **н. трещинное** н. трэшчыннае

нефтехранилище подводное нафтасховішча падводнае

нефть нафта; **н. безводная** н. бязводная; **н. без запаха** н. без паху; **н. бессернистая** н. бессярністая; **н. в условиях стабильного фазового равновесия (в залежи)** н. ва ўмовах стабільнай фазавай раўнавагі (у залежy); **н. высоковязкая** н. высакавязкая; **н. высококачественная** н. высакаякасная; **н. высокосернистая** н. высокасярністая; **н. газированная** н. газіраваная; **н. дегазированной [стабилизированная]** н. дэгазіраваная [стабілізаваная]; **н. депарафинированная** н. дэпарафінаваная; **н. добытая** н. здабытая; **н. левотклоняющая** н. леваадхіляючая; **н. лёгкая [маловязкая]** н. лёгкая [малавязкая]; **н. малосернистая** н. маласярністая; **н., насыщающая нижнюю часть пласта; н., расположенная под нижними перфорационными отверстиями (в самой низкой скважине)** н., якая насычае ніжнюю частку пласта; **н., которая размягчается под нижними перфорационными отверстиями (в самой низкой скважине)** н., якая размяшчаецца пад ніжнімі перфарацыійнымі адтулінамі (у самай нізкай свідравіне); **н., насыщающая прикровельную часть пласта; н., расположенная над верхними перфорационными отверстиями (в самой приподнятой скважине)** н., якая насычае прыпок-рыўную частку пласта; **н., которая размягчается над верхними перфорационными отверстиями (у самой прыўзня-**

тай свідравіне); **н. насыщенная** н. насычаная; **н. нафтеновая**, **н. нафтенового основания** н. нафтэнавая, н. нафтэнавай асновы; **н. неизвлекаемая [потерянная]** н. нездабываема [страчаная]; **н. нестабилизированная**; **н., содержащая растворённый газ** н. нестабілізаваная; **н., якая змяшчае раствoраны газ**; **н. обводнённая** н. абводненая; **н. обезвоженная** н. абязводжаная; **н. обыкновенной очистки** н. звычайнай ачысткі; **н. остаточная** н. астаткавая; **н. отбензиненная** н. адбензінаваная; **н. очищенная** н. ачышчаная; **н. парафиновая**, **н. парафинового основания** н. парафінавая, н. парафінавай асновы; **н. парафино-нафтеновая** н. парафіна-нафтэнавая; **н. пассивированная** н. пасівіраваная; **н. пенистая** н. пэністая; **н. первичная** н. пёршасная; **н., растворимая в воде** н., растваральная ў вадзе; **н. с большим содержанием минеральных солей** н. з вялікім змяшчэннем мінеральных солей; **н. с восстановленными пластовыми свойствами** н. з адноўленымі пластавымі ўласцівасцямі; **н. с высоким содержанием воды** н. з высокім змяшчэннем вады; **н. сепарированная** н. сепарыраваная; **н. сжатая** н. сціснутая; **н. сильно окислённая** н. моцна акісленая; **н. синтетическая** н. сінтэтычная; **н. смешанного основания** н. змешанай асновы; **н. смолистая** н. смалістая; **н. современного происхождения** н. сучаснага паходжання; **н. средневязкая** н. сярэднявязкая; **н. сырая или неочищенная** н. сырая абó неачышчаная; **н. сырая лёгкая** н. сырая лёгкая; **н. сырая; лёгкий дистиллят (промышленное название)** н. сырая; лёгкі дыстылят (прамысловая назва); **н. сырая обессоленная** н. сырая абяссоленая; **н. сырая [пластовая], сырой продукт добычи** н. сырая [пластавая], сыры прадукт здабычы; **н. сырая сернистая** н. сырая сярністая; **н. сырая тяжёлая** н. сырая цяжкая; **н. товарная**; **н., приведённая к нормальным условиям** н. таварная; **н., приведённая да нормальных умoў**; **н., уловленная подземной ловушкой; заземлённая [остаточная]** н. н., улоўленая падзёмнай пасткай; зашчэмлeная [астаткавая] н.; **н. фракционированная** н. фракцыяніраваная; **н. частично эмульгированная** н. часткова эмульгаваная; **н. чистая** н. чыстая; **н. эмульгирующаяся** н., якая эмульгуецца

нигрѣт (разновѣдность асфальта) нѣгрѣт (разнавід-
насць асфальту)

нізменность нѣзіна

ніппель нѣпель; **н. замковѣй** н. замковѣы; **н. обсадных труб** н. абсадных труб; **н. переходный двойной** н. пера-
ходны падвѣйны; **н. переходный редуционный** н.
пераходны рэдукцѣйны; **н. соединительный** н. злучальны;
н. трубный н. трубны; **н. уплотняющий** н. ушчыльняльны

нітка трубопровода нѣтка трубаправѣда

новообразование новаўтварѣнне

нога, опора (вышки) телескопическая нага, апѣра
(вышкі) тѣлескапѣчная

ножки каверномѣра мѣрные нѣжкі кавернамѣра мѣрныя

нож-крюк, канаторѣзка нож-крук, канатарѣзка

норѣй, норѣйский ярус (триасовой системы) нѣрѣй,
нарѣйскѣ ярус (трыясавай сѣстѣмы)

норма нѣрма; **н. добычи допустимая** н. здабѣчы
дапушчальная; **н. добычи ежедневная** н. здабѣчы што-
дзѣнная; **н. закачиваемой [нагнетаемой] воды** н. запам-
пѣўваемай [нагнѣтаемай] вады; **н. отбора из пласта, темп
добычи** н. адбѣру з пласта, тѣмп здабѣчы; **н. отбора нефти
допустимая** н. адбѣру нафты дапушчальная; **н. отбора
оптимальная** н. адбѣру аптымальная; **н. отбора промыш-
ленная** н. адбѣру прамыслѣвая

**нормы времени на бурение геологоразведочных сква-
жин** нѣрмы часу на бурѣнне геологаразвѣдачных свѣдравѣн

нуль-пункт уровня нуль-пункт узрѣўню

нутромѣр эксплуатационной колонны электронный
нутрамѣр эксплуатацѣйнай калѣны электрѣнный

“ныряние” пласта “нырѣнне” пласта

О

обвал стенок скважины абвал сѣнак свѣдравѣны

обваловка противопожарная абвалѣўка процѣпажѣрная

обводнение пласта абваднѣнне пласта

обв'язка абв'язка; **о. буровых насосов трубная** а. буравых помпаў трубная; **о. наземного оборудования** а. наземнага абсталявання

обеднение глинистого раствора глиной збядненне гліністага раствору глінай

обезвоживание абязводжванне; **о. нефти** а. нафты; **о., откачка воды** а., адпампоўванне вады

обеспечивать герметичность забяспэчваць герметычнасць

обессеривание газов абяссэрванне газаў

обессоливание сырой нефти абяссольванне сырой нафты

область вобласць; **о. абиссальная** в. абісальная; **о. [басейн] платформенного типа** в. [басейн] платформеннага тыпу; **о. батияльная** в. батыяльная; **о. геосинклинали внешняя** в. геасінкліналі знешняя; **о. геосинклинали внутренняя** в. геасінкліналі ўнутраная; **о. герцинской складчатости** в. гэрцынскай складкаватасці; **о. горообразования, орогеническая о.** в. гораўтварэння, арагенічная в.; **о. карстовая** в. карставая; **о. катморфизма** в. катмарфізму; **о. межгорная, межгорная впадина** в. міжгорная, міжгорная ўпадзіна; **о. накопления осадков** в. накаплення асадкаў; **о. неритовая** в. нерытавая; **о. опускания [погружения]** в. апускання; **о. пелагическая** в. пелагічная; **о. передовых складок, фронтальная о.** в. перадавых складак, франтальная в.; **о. переходная** в. пераходная; **о. питания** в. сілкавання; **о. платформенная** в. платформенная; **о. развития молассов** в. развіцця маласаў; **о. развития осадочных пород** в. развіцця асадкавых парод; **о. разгрузки подземных вод** в. разгрузкі падземных водаў; **о. резкого опускания** в. рэзкага апускання; **о. с горизонтальным залеганием пород** в. з гарызантальным заляганнем парод; **о. складчатая** в. складкаватая; **о. тектоники геосинклиналичного типа** в. тэктонікі геасінклінальнага тыпу; **о. тектоники платформенного типа** в. тэктонікі платформеннага тыпу; **о. эпиконтинентальная** в. эпікантынентальная

облегчение глинистого раствора аблягчэнне гліністага раствору

облегчитель (раствора) аблягчальнік (раствору)

обломки породы абломкі пароды

о. контактная (призабойной зоны) а. канта́ктная (прызабойнай зоны); **о. нефти первичная** а. на́фты пер́шая; **о. нефти промысловая** а. на́фты про́мыславая; **о. отбеливающей глиной** а. адбэ́льваучай глінай; **о. пескоструйная** а. пескаструме́нная; **о. повторная (глинистого раствора)** а. паўто́рная (гліністага раствору); **о. предварительная (скважины)** а. папярэ́дняя (свідравіны); **о. призабойной зоны с целью повышения нефтеотдачи** а. прызабойнай зоны з мэтай павышэ́ння нафтаадда́чы; **о. промывочной жидкости механическими добавками** а. прамы́вачнай ва́дкасці механі́чнымі даба́ўкамі; **о. промывочной жидкости химическими добавками** а. прамы́вачнай ва́дкасці хімі́чнымі даба́ўкамі; **о. серной кислотой** а. се́рнай кіслато́й; **о. скважин парациклическая** а. свідраві́н парацы́клічная; **о. содой (скважины)** а. со́дай (свідравіны); **о. сырой нефти** а. сыро́й на́фты; **о. тепловая перегретым паром** а. цеплава́я перагрэ́тай па́рай; **о. термохимическая** а. тэрмахі́мічная; **о. химическая (напр., скважины)** а. хімі́чная (напр., свідравіны); **о. щелочная (призабойной зоны)** а. шчо́лочная (прызабойнай зоны); **о. щелочная (скважины)** а. шчо́лочная (свідравіны); **о. эмульсией** а. эму́льсіяй; **о. этаноламином** а. этаноламі́нам

образец узор; **о., взятый на обнажении** у., узяты на агалéнні; **о., выносимый на поверхность промывочной жидкостью** у., які выно́сіцца на паве́рхню прамы́вачнай ва́дкасцю; **о., вырезанный перпендикулярно напластованию** у., вы́разаны перпендыкуля́рна напластава́нню; **о., вырезанный по напластованию** у., вы́разаны ўздоўж напластава́ння; **о. кубической формы** у. кубі́чнай фо́рмы; **о., отобранный желонкой** у., адабра́ны жало́нкай; **о., отобранный с долота** у., адабра́ны з до́лата; **о. по всей мощности пласта** у. па ўсе́й магу́тнасці пласта́; **о. породы из скважины** у. паро́ды са свідравіны; **о. раздробленный** у. раздро́блены; **о. с нарушенной структурой** у. з пару́шанай структу́рай; **о. характерный; представительная проба** у. характэ́рны; прадстаўні́чая про́ба; **о. цилиндрической формы** у. цылі́ндры́чнай фо́рмы

образование утварэ́нне; **о. водяного барьера продуктивной зоны** у. вадзяно́га бар'е́ра прадукцы́йнай зоны;

о. жёлоба в скважине у. жолаба ў свідравіне; **о. жил** заповненнем зон нарушэний у. жыл запаўненнем зон парушэнняў; **о. кавэрн** у. кавэрн; **о. конуса воды ілі газа** **вокруг скважины**, **о. воронки депрессии** у. конуса вады або газу вакол свідравіны, у. варонкі дэпрэсіі; **о. кристаллическое** у. крышталічнае; **о. ныряющих сквадок** у. ныраючых сквадак; **о. пены в нефти** у. пены ў нафце; **о. соляников в скважине** у. сольнікаў у свідравіне; **о. свободных поднятий, сводообразование** у. купалападобных падняццяў, купалаўтварэнне; **о. языков цементного раствора в глинистом растворе** у. языкоў цэментавага раствору ў гліністым раствору

образованный в течение нескольких эпох утвораы на працягу некалькіх эпох

образовывать пробку, тампонируют утвараць пробку, тампанаваць

обрамлять пласт абрамляць пласт

обрыв абрыў; **о. бурового снаряда или обсадных труб** а. буровага снарада або абсадных труб; **о. кабеля** а. кабелю; **о. трубопровода** а. трубаправода

обсадить на уровне пласта абсадыць на ўзроўні пласта

обсаживать скважину абсаджваць свідравіну

обслуживание абслугоўванне; **о. профилактическое** а. прафілактычнае; **о. текущее** а. бягучае; **о. техническое (скважины)** а. тэхнічнае (свідравіны)

обуривание абурванне

объём аб'ём; **о. бурения** а. бурэння; **о. воды, извлечённой из скважины для повторной закачки** а. вады, здабытай са свідравіны для паўторнай запампоўкі; **о. выбуренной породы** а. выбуранай пароды; **о. закачанный** а. запампаваны; **о. зёрен, о. твёрдой фазы** а. зярнят, а. цвёрдай фазы; **л. ловушки** а. пасткі; **о. нагнетательного газа общий** а. нагнятальнага газу агульны; **о. образца кажущийся** а. узору ўяўны; **о. образца общий** а. узору агульны; **о. отбора (из резервуара) общий на данный период времени** а. адбору (з рэзервуара) агульны на дадзены перыяд часу; **о. пласта общий** а. пласта агульны; **о. подземного хранилища** а. падзёмнага сховішча; **о. пор, насыщенных нефтью** а. пор, насычаных нафтай; **о. про-**

дукта в хранилище общий а. прадукту ў сховішчы агульны; **о. резервуара мёртвый** а. рэзервуара мёртвы; **о. резервуара полёзный** а. рэзервуара карысны; **о. свободного газа** а. свабоднага газу; **о. свободного порового пространства** а. свабоднай поравай прасторы; **о. сжатия конечный** а. сціску канчатковы; **о. цистерны свободный** а. цыстэрны свабодны

объёмомёр (прибор для определения объёма и плотности твёрдых тел) аб'ёмамёр (прыбор для вызначэння аб'ёму і шчыльнасці цвёрдых цел)

объяснительная записка проекта тлумачальная записка праекта

овершот авершот; **о. обуривания** а. абурвання; **о. открытый** а. адкрыты

ограждение 1. (засцерагальнае прыстасаванне) агароджа; 2. (дзёянне) агароджванне; **о. защитное** а. ахоўная; **о. (передач, валов и др. открытых движущихся частей механизмов)** агароджванне (перадач, валаў і інш. адкрытых частак механізмаў, што рухаюцца); **о., предохранительная сетка (на буровой вышке)** а., засцерагальная сетка (на буравой вышцы); **о. привода насоса** а. прывада помпы; **о. рабочей площадки буровой вышки** а. рабчай пляцоўкі буравой вышкі; **о. цепи привода ротора** а. ланцуга прывада ротара

ограничение добычи абмежаванне здабычы

ограничитель переподъёма, противозатаскиватель абмежавальнік перапад'ёму, процізацягвальнік

однородность коллектора аднароднасць калектара

одорант (для обнаружения места утечки газа в газопроводе) адарант (для знаходжання месца ўцэчкі газу ў газаправодзе)

одоризация газа адарызацыя газу

озеро асфальтовое возера асфальтавае

окатанность акатанасць

окисление нефти акісленне нафты

окклюдированный, захваченный (газ) аклюзаваны, захоплены (газ)

окклюдировать аклюзаваць

окклюзия газа аклюзія газу

оконтуривание месторождения аконтурванне радівішча

оконтуривать месторождение скважинами аконтурваць радóвішча свідравінамі

окраина [краевая зона] бассейна ускраіна [кравая зона] басейна

окремнение [силицификация, окварцевание] абкрэмяненне [сіліцыфікацыя, абкварцаванне]

оксфорд, оксфордский ярус (юрской системы) аксфóрд, аксфóрдскі ярус (юрскай сістэмы)

олеометр алеамётр

олигоцен, олигоценый отдел (палеогеновой системы) алігацэн, алігацэнавы аддзел (палеагенавай сістэмы)

омоложение (напр., месторождения); обновление (напр., структурных форм) амалоджванне (напр., радóвішча); абнаўленне (напр., структурных форм)

омыление амыленне

оолит известковый, псевдооолит ааліт вапнавы, псеўдаааліт

оператор промысла аператар прóмыслу

операции аперацыі; **о. вспомогательные** а. дапаможныя; **о. наземные (на буровой)** а. назэмныя (на буравой); **о. спуско-подъемные** а. спуска-пад'ёмныя

описание керна апісанне кэрну

оплётка аплётка; **о. кабеля** а. кабелю; **о. шлангокабеля наружная металлическая** а. шлангакабелю вонкавая металічная

оползень апоўзень

опора апóra; **о. балансира** а. балансіра; **о. ведущей трубы роликовая** а. вядучай трубы рóлікавая; **о. вертикальная (резервуара)** а. вертыкальная (рэзервуара); **о. вышки телескопическая** а. вышкі тэлескапічная; **о. несущая** а. нясучая

оправка апраўка; **о. для обсадных труб роликовая** а. для абсадных труб рóлікавая; **о. для ремонта труб** а. для рамóнту труб

определение вызначэнне; **о. абсолютного возраста пород по радиоактивным элементам** в. абсалютнага ўзросту парод па радыеактыўных элементах; **о. глубинный** в. глыбіні; **о. места поглощения (в скважине)** в. месца паглынання (у свідравіне); **о. места притока воды (в**

скважину) в. місца притоку вады (у свідравіну); **о. места утэчки (в скважине)** в. місца ўцэчки (у свідравіне); **о. ніжняго тэмпературнаго прадэла текучэсці нафты** в. ніжняй тэмпературнай граніцы цякучасці нафты; **о. аб'ёма попутной вады** в. аб'ёму спадарожнай вады; **о. паверхнастаго ілі межфазовага нацяжэння жідкасці** в. паверхневага або міжфазовага нацяжэння вадкасці; **о. палажэння пераходнай зоны** в. станавішча пераходнай зоны; **о. свайств (напр., кэрна)** в. уласцівасцей (напр., кэрну); **о. твядэння цемэнтнага раствара мокрым путём** в. цвярдзэння цемэнтавага раствору мокрым шляхам; **о. твядэння цемэнтнага раствара сухім путём** в. цвярдзэння цемэнтавага раствору сухім шляхам; **о. твядасці парод мэтадам уціскання**; **о. тóчки замерзання** в. пúnкта замярзання; **о. угла падэння пласта** в. вугла падзэння пласта; **о. эластычнасці бітума** в. эластычнасці бітуму; **о. эмульгіруючай спосóбнасці нафты** в. эмульгуючай здóльнасці нафты

определять положение (напр., глубіннага пробоотборника в скважине) вызначáць станавішча (напр., глыбіннага пробаадборніка ў свідравіне)

опрессовка, гидравлическое испытание на герметичность апрасоўка, гідраўлічнае выпрабава́нне на герметычнасць

опробование апрабава́нне; **о. методом снижения гидростатического давлéния** а. мэтадам зніжэння гідрастатычнага ціску; **о. неудачное** а. няўдачнае; **о. пласта в процессе бурения** а. пласта ў працэсе бурэння; **о. пласта испытателем, спущенным на колонне бурильных труб** а. пласта выпрабава́льнікам, спушчаным на калоне бурільных труб; **о. пластоиспытателем** а. пластавыпрабава́льнікам

опрокидывание перакўльванне; **о. пластов** п. пластоў; **о. складки** п. складкі

опускание земной коры апусканне зямной кары
опускать [устанавливать] на заданную глубину
апусkáць [устанáўліваць] на задáдзеную глыбiню

Организация стран-экспортёров нефти Арганізацыя краін-экспарцёраў нафты

ордовік, ордовікская сістэма [ордовікскі перыяд]
ардавік, ардавікская сістэма [ардавікскі перыяд]

оріента́тор арыента́тар

оріента́ція арыента́цыя; **о. алма́зов в коро́нке** а. алма́заў у каро́нцы; **о. [направле́ние]** трэ́щин а. [напра́мак] трэ́шчын

оріенти́рование арыентава́нне; **о. інструме́нта на забо́е** а. інструме́нта на забо́і; **о. інструме́нта на ў́стье сква́жины** а. інструме́нта на в́усці свідравіны; **о. опти́ческое в сква́жине техни́ческих средств напра́вленного бу́рения** а. апты́чнае ў свідравіне тэхні́чных срóдкаў накірава́нага бу́рэння; **о. отклоні́теля** а. адхіля́льніка

орогенéз [тектогенéз] арагенéз [тэктагенéз]

ортокварцít артакварцýт

оруде́ние по трэ́щинам арудзяне́нне па трэ́шчынах

осади́тель (прибо́р для седиментаціо́нного ана́лиза)
асаджа́льнік (прыбо́р для седыментацыйнага ана́лізу)

оса́дки аса́дкі; **о. до́нные (в резервуа́ре)** а. до́нныя (у резервуа́ры); **о. и́листые** а. гле́істыя; **о. одной фа́ции разновóзрастные, изопі́ческие** о. а. адно́й фа́цыі рознаў́рóставыя, ізапі́чныя а.; **о. океа́нического ло́жа** а. акія́нічнага ло́жа

осадконако́пление в во́дной среде́ асадканака́плéнне ў во́дным асяро́ддзі

оса́док аса́дак; **о. нераствори́мый** а. нераствара́льны; **о., образова́вшийся при хране́нии** а., які ўтвары́ўся пры захаванні; **о. парафі́нистый** а. парафіністы; **о. смоли́стый** а. смалісты; **о. тяжё́лый** а. цяжкі; **о. фильтрова́ния** а. фільтраваньня

оса́ждае́мый аса́джаемы

оса́ждение шла́ма из гли́нистого раство́ра аса́джэ́нне шла́му з гліністага раство́ру

освеще́ние буровой́ вы́шки асвятлэ́нне буравой́ вы́шкі

освобо́ждать коло́нну от прихва́та вызваля́ць кало́ну ад прыхо́пу

освобо́ждение 1. (ёмістасцей) апаражне́нне; 2. (інструме́нта, частак абсталява́ння) вызвалэ́нне; **о. балла́стных та́нков** а. бала́стных та́нкаў; **о. труб кумуля́тивным перфо́ратором** в. труб кумуляты́ўным перфарата́рам

освоєние асваєнне; **о. месторождєния** а. радóвiшча; **о. сквáжины повтóрное** а. свiдрáвiны паўтóрнае; **о. стáрых сквáжин** а. стары́х свiдрáвiн

оседáние порóд асядáнне парóд

осложнєние ускладнєнне; **о. в сквáжине** у. у свiдрáвiне; **о. лока́льное** у. лака́льнае; **о. структурное** у. структурнае

осмóтр агляд; **о. в пóле** а. у пóлi; **о. эксплуатациóнный** а. эксплуатацýйны

оснáстка тáлевой систємы асна́стка тáлевой систємы

основáние асно́ва; **о. буровóго насóса** а. буравóй пóмпы; **о. морскóе островнóго тiпа** а. марскáя астраўнóга тýпу; **о. морскóе передвижнóе** а. марскáя перасóвачная; **о. морскóе плавúчее** а. марскáя плывúчая; **о. морскóе полупогружнóе** а. марскáя паўапускнáя; **о. морскóе полустабiльное** а. марскáя паўстабiльная; **о. морскóе самоподнимающее** а. марскáя самападýмáльная; **о. нафтєное** а. нафтэнавая; **о. ногi буровóй вýшки** а. нагi буравóй вýшкi; **о. под буровúю лебѣдку** а. пад буравúю лябѣдку; **о. подвýшечное** а. падвýшкавая; **о. резервуáра** а. рэзервуáра

остáнец тектонiческого покрóва астáнец тэктанiчнага пóкрыва

останóвка сквáжины периодiческая спынєнне свiдрáвiны перыядýчнае

остáток астáтак; **о. асфáльтовый** а. асфáльтавы; **о. дисциллиациóнный** а. дыстыляцýйны; **о. на фiльтре, отфильтрòванный материал** а. на фiльтры, адфiльтравáны матэрыял; **о. первiчной перегóнки нефти** а. пёршай перагóнкi нафты; **о. перегóнки под вáкуумом** а. перагóнкi пад вáкуумам; **о. полужiдкий** а. паўрэдкi; **о. прямóй [атмосфэрной] перегóнки** а. прамóй [атмасфэрнай] перагóнкi; **о. разжижєнный** а. разрэджаны

осушiтель гáзов асушáльнiк гáзаў

осыпáние стєнок сквáжины асыпáнне сцєнак свiдрáвiны

ось сквáжины вóсь свiдрáвiны

отбензи́нивание, удалєние конденсáта адбензiнавáнне, выдалєнне кандэ́нсáту

отбирáть образцы́ в пóле адбiраць узóры ў пóлi

отбóр адбóр; **о. единичной прóбы** а. адзінкавай прóбы; **о. кёрна колóнковым долотóм со съёмным кернаприёмником** а. кёрну калóнкавым дóлатам са здымным кернапрыёмнікам; **о. кёрна пулевým боковым грунто́сом** а. кёрну кулявým бакавým грунтанóсам; **о. кёрна сплошной** а. кёрну суцэльны; **о. кёрна тóчный** а. кёрну пўнктавы; **о. кёрна турбодолотóм при турбінном бурéнии** а. кёрну турбадóлатам пры турбінным бурэнні; **о. контрольный** а. кантрóльны; **о. нефти допустимый, норма добычи** а. нафты дапушчальны, норма здабычы; **о. нефти форсированный** а. нафты фарсіраваны; **о. образцов боковым стреляющим грунто́сом** а. узóraў бакавým страляючым грунтанóсам; **о. образцов из скважины** а. узóraў са свідравіны; **о. прóбы** а. прóбы

отвердэние осадка зацвярдзэнне асадку

отвёрстие адтуліна; **о. в крыше резервуára для спуска прóбника** а. у даху рэзервуára для спўску прóбніка; **о. для измерения уровня жидкости в резервуаре** а. для вымярэння ўзрóню вадкасці ў рэзервуáры; **о. для чистки** а. для чысткі; **о. дóнное** а. дóнная; **о. дренажное** а. дрэнажная; **о. инъекционное** а. інжэкцыйная; **о. нефтехранилища вентиляционное** а. нафтасхóвишча вентыляцыйная; **о. промы́вочное** а. прамывачная; **о. рóтора проходное** а. рóтара праходная; **о. сита** а. сита; **о. смотровое, смотровой люк, глазок** а. назіральная, назіральны люк, вóчка

отвёрстия адтуліны; **о. обсадной колонны перфорационные** а. абсаднай калóны перфарацыйныя; **о. щелевые** а. шчылінныя

ответвление адгалінаванне; **о. нефтегазопровода** а. нафтагазаправóда; **о. трубопровода** а. трубаправóда

отвинчивание свободной [неприхваченной] части бурильной колонны адвінчванне свабоднай [непрыхóпленай] часткі бурыйльнай калóны

отвинчивать адвінчваць; **о. бурильную трубу** а. бурыйльную трубу; **о. буровое долото** а. буравóе дóлата

отвод горный выработанный адвóд гóрны выраблены

отгон бутана, дебутанизация адгóн бутáну, дэбутанізацыя

отда́ча адда́ча; **о. инструме́нта** а. інструме́нта; **о.** [производи́тельность] **газохра́нилища** а. [прадукцыйнасць] **газасхо́вішча**

отде́льность, паралле́льная напластова́нию; пове́рхность напластова́ния аддзельнасць, паралельная напластава́нню; паве́рхня напластава́ння

отка́чка адпампоўка; **о. га́за из хра́нилища** а. га́зу са сховішча; **о. о́пытная** а. до́следная; **о. периоди́ческая** а. перыяды́чная; **о. предва́рительная** а. папярэ́дняя; **о. про́бная** а. про́бная

откло́нение адхіле́нне; **о. долота́** а. до́лата; **о. от вертика́льности** а. ад вертыка́льнасці; **о. ре́зкое, скачо́к (стрелки прибора)** а. ре́зкае, скачо́к (стрэлкі прыбо́ра); **о. сква́жины по восста́нию** а. свідравіны па падня́ццю

откло́нитель шарни́рный адхіля́льнік шарні́рны

откры́тие месторожде́ния адкрыццё радо́вішча

отложе́ния адкла́ды; **о. аллохто́нные** а. алахто́нныя; **о. аллювиальные гру́бые** а. алювія́льныя гру́быя; **о. асфа́льтовые (в сква́жине)** а. асфа́льтавыя (у свідравіне); **о. битуми́зные** а. бітуміно́зныя; **о. галогенные, эвапори́ты** а. галагенныя, эвапара́ты; **о. гетеромези́ческие** а. гетэраме́зичныя; **о. гетеропи́ческие, оса́дки разны́х фа́ций** а. гетэрапі́чныя, аса́дкі ро́зных фа́цый; **о., запо́лняющие ка́рстовые пу́стоты; до́нные о.** а., якія запаўняюць ка́рставыя пу́стоты; до́нныя а.; **о. карбона́тные** а. карбана́тныя; **о. коллювиальные, коллю́вий** а. калювія́льныя, калю́вій; **о. крупнозерни́стые** а. буйназя́рністыя; **о. леднико́вые** а. ледніко́выя; **о. мола́ссовые** а. маласа́выя; **о. моренные** а. марэ́нныя; **о. наносные** а. наносныя; **о. нерито́вые** а. неры́тавыя; **о. неслои́стые** а. неслаі́стыя; **о. обло́мочные оса́дочные, образо́ванные эро́зией** а. абло́мкавыя аса́дкавыя, утво́раныя эро́зіяй; **о. обло́мочные отсорти́рованные** а. абло́мкавыя адсартава́ныя; **о., оса́дки батиальные** а., аса́дкі батыя́льныя; **о., оса́дки гетеротаксальные** а., аса́дкі гетэратаксальныя; **о., оса́дки глини́стые** а., аса́дкі гліні́стыя; **о., оса́дки гомотаксальные** а., аса́дкі гоматаксальныя; **о., оса́дки известко́вые глуби́нные; птеропо́довый ил** а., аса́дкі ва́пнавыя глыбі́нныя; птэрапо́давы глей; **о. оса́дочные автохто́нные** а. аса́дкавыя ау́тахто́нныя; **о. пирокла́-**

стітєские а. піракластычныя; **о. повёрхностные** а. па-
вэрхневья; **о. рыхлые [несцементірованнє]** а. рыхлыя
[несцэментаваныя]; **о. синхронные [одновозрастныє]** а. сінх-
ронныя [аднаўзростава]; **о. слойстые** а. слаістыя; **о. соле-
носные** а. саяяносныя; **о. сцементірованнє** а. сцэмен-
таваныя; **о. терригенные** а. тэрыгенныя; **о. элювіальные,
элювий** а. элювіяльныя, элювій; **о. эоловые** а. эолавыя

отмётка замера адзнака замеру

отмучивание [декантация] адмучванне [дэкантацыя]

отмывка адмыўка; **о. керна** а. кэрну; **о. образцов**
а. узораў

отношение весовое адносіны вагавыя

оторочка нефтяная аблямóўка нафтавая

отражатель глинистого раствора, фартук адбівальнік
гліністага раствору, фартух

**отрыв [смещение] пород, отрыв осадочного чехла от
фундамента** адрыў [зрушэнне] парод, адрыў асадкавага
чахла ад фундамента

отрывать керн от забоя адрываць кэрн ад забóю

отсоединитель, противоаварийный переходник аддзя-
ляльнік, проціаварыйны пераходнік

**отсоединять насосную штангу (от полированного
штока)** аддзяляць пómпавую штангу (ад паліраванага
штока)

отстой адстой; **о. сепарационной колонны** а. сепара-
цыйнай калóны; **о. сучотный** а. сучачны

отстойник адстойнік; **о. вод** а. водаў; **о. масла** а. масла;
о. нефти (для отделения воды) а. нафты (для аддзялення
вады); **о. пескоочистительный, песколóвка** а. песакачы-
шчальны, пескалóўка

отсутствие адсўтнасць; **о. выноса керна** а. вынасу
кэрну; **о. [выпадение] пластов, перерыв в напластовании**
а. [выпадзэнне] пластоў, перарыў у напластаванні; **о. неф-
теносных отложений** а. нафтаносных адкладаў

оттиск на печати (бур.) адбітак на пячаці (бур.)

оттяжка буровой вышки адцяжка буравой вышки

отчёт справаздача; **о. о результатах бурения скважины**
с. аб рэзультатах бурэння свідравіны; **о. о результатах
опробования** с. аб рэзультатах апрабавання; **о. по бурению**

геологический ежедневный с. па бурэнню геалагічная штодзённая

охладитель природного газа ахалоджвальнік прыроднага газу

охлаждение ахалоджванне; **о. глинистого раствора** а. гліністага раствору; **о. долота** а. долата; **о. породоразрушающего инструмента** а. пародаразбураючага інструмента; **о. промежуточное** а. прамежкавае

оценка ацэнка; **о. вероятного коэффициента нефтеотдачи или газоотдачи** а. імавёрнага каэфіцыента нафтааддачы або газааддачы; **о. запасов месторождения завышенная** а. запасаў радовішча завышаная; **о. запасов месторождения заниженная** а. запасаў радовішча заніжаная; **о. нефтегазобности** а. нафтагазанобнасці; **о. нефтеносных районов экономическая** а. нафтаносных раёнаў эканамічная; **о. первоначальной продуктивности** а. першапачатковай прадукцыйнасці; **о. перспектив нефтеносности** а. перспектыву нафтаноснасці; **о. продуктивности разведочной скважины** а. прадукцыйнасці разведачнай свідравіны

очерёдность проведения операций чаргоvasць правядзэння апераций

очиститель ачышчальнік; **о. кернов** а. кернаў; **о. труб от глинистого раствора** а. труб ад гліністага раствору

очистка ачыстка; **о. в жидкой фазе** а. у вадкай фазе; **о. газа от пыли** а. газу ад пылу; **о. гидравлическая** а. гідраўлічная; **о. глинистого раствора от песка** а. гліністага раствору ад пяску; **о. забоя скважины непрерывная** а. забойу свідравіны бесперапынная; **о. каустической содой** а. каўстычнай содай; **о. керна** а. кэрну; **о. кислотная** а. кіслотная; **о. нефти** а. нафты; **о. отбеливающими землями** а. адбэльваючымі зямлямі; **о. от смолы, смолоотделение** а. ад смалы, смолааддзяленне; **о. пескоструйная** а. пескаструменная; **о. растворителем** а. растваральнікам; **о. тонкая (глинистого раствора)** а. тонкая (гліністага раствору); **о. цистерн паром** а. цыстэрнаў параі

очищать ачышчаць; **о. от парафина, депарафинировать** а. ад парафіну, дэпарафінаваць; **о. от примесей** а. ад дамешак; **о. от шлама (глинистый раствор)** а. ад шламу (гліністы раствор)

очищення експлуатаційної скважини і призабойної зони свободным дебітом ачышчэнне эксплуатацыйнай свідравіны і призабойнай зоны свабодным дэбітам

П

падэние падзэнне; **п. вертикальное** п. вертыкальнае; **п. давлéния ступéнчатое** п. ціску ступéньчатае; **п. йстинное** п. сапраўднае; **п. кажу́щееся** п. уяўнае; **п. крыла́** п. крыла; **п. куполообразное** п. купалападобнае; **п. невы́держанное** п. нявытрыманае; **п. несогласное** п. няўзгодненае; **п. обратное** п. адваротнае; **п. первоначальное** п. першапачатковае; **п. периклинали́ное** п. перыклінальнае; **п. пласта́ аномальное** п. пласта́ анармальнае; **п. пласта́ круто́е** п. пласта́ крутае; **п. пласта́ противополо́жное наклóну релье́фа** п. пласта́ процілеглае нахілу рэльефу; **п. пласта́ согласное с наклóном релье́фа** п. пласта́ ўзгодненае з нахілам рэльефу; **п. пологóе** п. спадзістае; **п. [про-ва́л] бури́льной колóнны** п. [правáл] бурыльнай калóны; **п. региона́льное** п. рэгіянальнае; **п. [снижéние] производите́льности** п. [зніжэнне] прадукцыйнасці

па́кер па́кер; **п. байпасный** п. байпасны; **п. безупóрный,** **п. для необса́женного забóя** п. безупóрны, п. для неабсаджанага забóю; **п. вре́менно устано́вленный** п. часова ўстаноўлены; **п. комбинированный** п. камбінаваны; **п. кони́ческий** п. канічны; **п. механи́ческий** п. механічны; **п. разбу́риваемый** п. разбу́рваемы; **п. сдво́енный** п. здвоены; **п. съёмный** п. здымны; **п. тру́бный** п. тру́бны; **п. цементи́ровочный** п. цэментавальны; **п. эксплуатаці́онный** п. эксплуатацыйны; **п. я́корный (забóйный)** п. якарны (забóйны)

пакéт для шлáма пакéт для шлáму

палéние шпúров палéнне шпúраў

палеогéн, палеогéновая систéма (кайнозóйской грúппы)
палеагéн, палеагéнавая сiстэма (кайназóйскай грúпы)

палеолит палеалiт

палеоминерализа́ция палеамiнералiза́цыя

палеоцэн, палеоцэновый отдэл палеацэн, палеацэнавы аддзел

палётка для определёния времени подъёма промывочной жидкости палётка для вызначэння часу пад'ёму прамывачнай вадкасці

палец палец; **п. на верхних полáтях буровой вышки** п. на верхніх палáтках буравой вышкі; **п. штрóпа [серьги]** **вертлюгá** п. штрóпа [пóчапкі] вертлюгá

панель панель; **п. измерения глубин** п. вымярэння глыбiнь; **п. измерительных приборов** п. вымяральных прыбóраў

пар маточный (в нефтеперегонных кубáх) пáра мáтачная (у нафтаперегонных кубáх)

параклáз, разлóm параклáз, разлóm

паралáкс инструментáльный паралáкс iнструментáльны

парáметры парáметры; **п. промывочной жидкости** а. прамывачнай вадкасці; **п. режима бурения** п. рэжыму бурэння

парапорóда (метаморфическая порóда осáдочного происхождения) парапарóда (метамарфiчная парóда асáдкавага пахóджання)

парафин парафин; **п. кристаллический** п. крышталiчны; **п. микрокристаллический** п. мiкракрышталiчны; **п. нормальный** п. нармáльны; **п. очищенный** п. ачышчаны; **п. сырой [неочищенный]** п. сыры [неачышчаны]; **п. твердый** п. цвёрды

парафинирование парафинаванне

парафинистость парафинiстасць

парк парк; **п. резервуárный, нефтехранилище** п. рэзервуárны, нафтасхóвишча; **п. резервуáров резервный** п. рэзервуáраў рэзерво́вы; **п. сепарáторный** п. сепарáтарны

пароглиномешáлка параглинамяшáлка

пáртия-мéсяц пáртыя-мéсяц

пáртия нефтепоискóвая [нефтеразвэдочная] пáртыя нафтапóшукавая [нафтаразвэдачная]

пары пáра; **п. нефтяные** п. на́фтавая; **п. сернистые** п. сярни́стая

патрѳн патрѳн; **п. взрывнѳй, детонатор** п. узрыўнѳ, дѳтанатор; **п. забѳйный, п.-боевик** п. забѳйны, п.-баявик; **п. зажимный** п. зацѳскнѳ; **п. измерѳтельный** п. вымяральнойны

патрубок патрубак; **п. выпускнѳй** п. упускнѳ; **п. всасывающий** п. усмѳктваючы; **п. гладкий** п. гладкѳ; **п. нагнетательный** п. нагнятальнойны; **п. направляющий** п. накерѳваваючы; **п. отводнѳй для глинѳстого раствора** п. адвѳдны для глинѳстага раствора; **п. противопожарного устройства** п. процѳпажарнага ўстройства; **п. соединѳтельный** п. злучальнойны; **п. фланцевый** п. фланцавы

“паўк” ловѳльный “павўк” лавѳльны

пек пек; **п. асфальтовый, каменноўгольная смола** п. асфальтавы, каменнавўгальная смала; **п. газовой** п. газавы; **п. мягкий, полувар** п. мяккѳ, паўвар; **п. нефтяной, остаток перегѳнки нефти** п. нафтавы, астаток перагѳнкѳ нафты

пелагѳческий пелагѳчны

пелѳт пелѳт

пелѳтизация пелѳтызация

пенетромѳтр пенетромѳтр; **п. гидравлѳческий** п. гѳдраўлѳчны; **п. микроѳнусный** п. мѳкраѳнусны

пеноаккумулятор пенааккумулятор

пеногасѳтель пенагасѳльнѳк

пенообразование, вспѳнение пенаўтварѳнне, успѳньванне

пенообразователь, вспѳниватель пенаўтварѳльнѳк, успѳньвальнѳк

перебазирование [транспортировка] буровой вышки перабазѳрѳванне [транспарцѳрѳка] буровой вышки

перебрѳс пластѳв перакѳд пластѳѳ

перевѳд перавѳд; **п. продуктивной скважины в нагнетательную** п. прадукцѳйнай свѳдравѳны ў нагнятальнойную; **п. скважины на другой горизѳнт** п. свѳдравѳны на ѳншы гарызѳнт

перегиб перагѳб; **п. каната** п. каната; **п. пласта антиклинальный** п. пласта антѳклинальнойны

перегѳнка перагѳнка; **п. деструктивная** п. дѳструктѳўная; **п. непрерывная** п. бесперапѳнная; **п. низкотемпературная**

п. нізкатемпературная; **п. первічная** п. першая; **п. перыядычная** п. перыядычная; **п. пад вакуумом** п. пад вакуумам; **п. пад даўленнем** п. пад ціскам; **п. прамая** п. прамая; **п. с агневым нагрэвам і з вадзяным паром** п. з агнявым нагрэвам і з вадзяной парай; **п. сухая** п. сухая; **п. фракцыйная** п. фракцыйная; **п. экстрактыўная** п. экстрактыўная

перегородка перагародка; **п. водонепроницаемая** п. воданепранікальная; **п. полупроницаемая** п. паўпранікальная; **п. разделительная** п. раздзяляльная

перегрузка перагрузка

передача перадача; **п. клиноремённая** п. клінараменная; **п. цепная** п. ланцуговая

пережим пласта пярэціск пласта

перекачка перапампоўка; **п. нефтепродуктов последовательная** п. нафтапрадуктаў паслядоўная; **п. нефти по трубопроводу** п. нафты па трубаправоду

перекладина перакладзіна

переключатель пераключальнік; **п. дистанционного управления** п. дыстанцыйнага кіравання; **п. скважинного прибора** п. свідравіннага прыбора

перекрепление шпінделя перазамацаванне шпіндэля

перекрывающий, налегающий (о породах) перакрываючы, налягаючы (аб пародзе)

перекрытие скважины вращающимся автоматическим превентором перакрыццё свідравіны аўтаматычным прэвентарам, які верціцца

перелив (о глинистом растворе) пераліўка (аб гліністым раствору)

переливание пераліванне; **п., перекачка** п., перапампоўка; **п., слабое фонтанирование** п., слабае фантанаванне

перемещать ось скважины перамяшчаць вось свідравіны

перемещение перамяшчэнне; п. капиллярное, вытеснение капиллярными силами п. капілярнае, выцясненне капілярнымі сіламі; **п. контура водоносности** п. контуру ваданоснасці; **п. пластов** п. пластоў

перенасыщение перанасычэнне

перенасыщенный солью перанасычаны сольлю

перенос лінії нагнетання перанос лінії нагнятання
переоснастка перааснастка
переотложение пераадкладанне
перепад давлєния, дифференциальное давлєние; депрессия на пласт перапад ціску, дыферэнцыяльны ціск; дэпрэсія на пласт

перерыв перарыў; **п. в осадконакоплєнии, седиментационный п.** п. у асадканакаплєнні, седыментацыйны п.; **п. в отложєниях** п. у адкладах; **п. литолого-стратиграфический п.** літалага-стратыграфічны

перерывы в бурєнии сквѣжины технологіческие перапынкі ў бурєнні свідравіны тэхналагічныя

пересєчение сквѣжиной тектонических нарушєний перасячєнне свідравінай тэктанічных парушєнняў

пересєченный, тектонизированный перасєчаны, тэктанізаваны

переслаивание, промежуточное напластование пераслєйванне, прамєжкавае напластаванне

переток перацєк; **п. мєжду пластами п.** паміж пластамі; **п. подзємных вод из вєрхних в нїжние горизонты** п. падзємных водаў з вєрхніх у нїжнія гарызонты

переход фациальный пераход фацыяльны

переходник пераходнік; **п. двойной п.** падвойны; **п. двухмұфтовый п.** двухмұфтавы; **п. двухніпельный п.** двухніпельны; **п. для бурильных труб п.** для бурільных труб; **п. для обсадных труб п.** для абсадных труб; **п. для соединения труб разного диаметра п.** для злучєння труб рознага дыяметра; **п. для утяжелєнных бурильных труб п.** для ўцяжараных бурільных труб; **п. отсоединительный п.** аддзяляльны; **п. резьбовой п.** разьбєвы; **п. с внутренней замковой резьбой; нїжний п. ведущей трубы п.** з унутранай замкавай разьбєй; **нїжні п. вядучай трубы; п. сливной п.** зліўны; **п. с мұфтой на одном конце и нїпелем на другом; вєрхний п. ведущей трубы п.** з мұфтай на адным канцы і нїпелем на другім; **вєрхні п. вядучай трубы; п. соединительный для ведущей трубы п.** злучальны для вядучай трубы; **п. специальный для трубы с инклинометром п.** спецыяльны для трубы з інклінометрам; **п. шарнирный п.** шарнірны
периклиналъ перыкліналъ

период перыяд; **п. ледниковый** п. ледніковы; **п. отсутствия тектонических движений** п. адсутнасці тэктанічных рухаў; **п. складкообразования** п. складкаўтварэння

периферия фронта перыферыя фронту

пермь, пермский период [пёрмская сістэма] (палеозойской группы) перм, пермскі перыяд [пёрмская сістэма] (палеазойскай групы)

перо самописца пярó самапісца

перспективы перспектывы; **п. водоносности** п. вада-носнасці; **п. газоносности** п. газаноснасці; **п. нефтеносности, возможная нефтеносность** п. нафтаноснасці, магчымая нафтаноснасць; **п. района** п. раёна

перфоратор перфаратар; **п. гидropескоструйный [абразивный]** п. гідрापескаструмённы [абразіўны]; **п. для необсаженного ствола** п. для неабсаджанага ствала; **п. кумулятивный бескорпусный (для насосно-компрессорных труб)** п. кумулятыўны бяскорпусны (для помпава-кампрэсарных труб); **п. кумулятивный [беспулевой]** п. кумулятыўны [бескулявы]; **п. кумулятивный корпусный** п. кумулятыўны корпусны; **п. кумулятивный небольшого диаметра (для насосно-компрессорных труб)** п. кумулятыўны невялікага дыяметра (для помпава-кампрэсарных труб); **п. кумулятивный селективный** п. кумулятыўны селектыўны; **п. механический** п. механічны; **п. обсадной колонны** п. абсаднай калоны; **п. пневматический** п. пнеўматычны; **п. пулевой большой мощности** п. кулявы вялікай магутнасці; **п. пулевой залпового действия, п.-пулемёт** п. кулявы залпавага дзеяння, п.-кулямёт; **п. пулевой селективный** п. кулявы селектыўны; **п. пулевой (стреляющий)** п. кулявы (страляючы); **п. ручной** п. ручны; **п., спускаемый на насосно-компрессорных трубах** п., спу-скаемы на помпава-кампрэсарных трубах; **п. торпедный [снарядный]** п. тарпедны [снарады]

перфорация перфарация; **п. гидropескоструйная [абразивная], гидropескоструйное вскрытие** п. гідрापеска-струмённая [абразіўная], гідрापескаструмённае ўскрыццё; **п. комбинированная** п. камбінаваная; **п. пулевая, простреливание** п. кулявая, прастрэльванне; **п. стандартными зарядами** п. стандартнымі зарадамі

песколвка пескалоўка

пескоотделитель циклонный (для очистки глинистого раствора) пескоаддзьяляльнік цыклонны (для ачыстка гліністага раствору)

пескосмеситель (при гидроразрыве пласта) песказмяшальнік (пры гідраразрыве пласта)

песок пясок; **п. алевритовый** п. алеўрытавы; **п. аркозовый** п. аркозавы; **п. битуминозный** іли **нефтяной** п. бітумінозны або нафтавы; **п. водоносный** п. ваданосны; **п. газоносный** п. газаносны; **п. гипсовый** п. гіпсавы; **п. глауконитовый** п. глаўканітавы; **п. глинистый** п. гліністы; **п. гравелистый** п. гравелісты; **п. грубозернистый** п. грубазярністы; **п. для гидроразрыва** п. для гідраразрыву; **п. доломитовый** п. даламітавы; **п. загрязненный** іли **слабопроницаемый** п. забруджаны або слабапранікальны; **п. известковый** п. вапністы; **п. истощенный** п. абэднены; **п. кварцевый** п. кварцавы; **п. косослоистый** п. косаслаісты; **п. крупнозернистый** п. буйназярністы; **п. линзообразный** п. лінзападобны; **п. мелкозернистый** п. дробназярністы; **п. непродуктивный** п. непрадукцыйны; **п. несцементированный** [рыхлый] п. несцэментаваны [рыхлы]; **п. нефтеносный** [нефтенасыщенный] п. нафтаносны [нафтанасычаны]; **п. отсортированный** п. адсартаваны; **п. плотный** п. шчыльны; **п. поглощающий** п. паглынаючы; **п. пористый** п. порысты; **п. равнозернистый** п. роўназярністы; **п. ракушечный** п. ракушачны; **п. слабопроницаемый** п. слабапранікальны; **п. слюдястый** п. слюдзісты; **п. среднезернистый** п. сярэднезярністы; **п. тонкозернистый** п. тонказярністы; **п. чистый (глины менее 10%)** п. чысты (гліны менш як 10%); **п. эоловый** п. эолавы

песчаник аркозовый, аркоз пясчаник аркозавы, аркоз

песчанистый, **псаммитовый** песчаваты, псамітавы

петля уравнительная; **дугообразный температурный компенсатор** пятля ўраўняльная; дугападобны тэмпературны кампенсатар

петрогенез петрагенез

петрография осадочных пород петраграфія асадкавых парод

петролатум петралатум; **п. жидкий**, **минеральный глицерин** п. вадкі, мінеральная гліцэрына; **п. обезмасленный** п. абязмаслены

петролен петрален

петрологія структурная петралогія структурная

петрофація петрафацыя

печать (бур.) пячаць (бур.)

пиауціт (разновідность асфальта) піяўціт (разнавід-насьць асфальту)

пик давлéния пік ціску

пикéт металлічэский пікéт металічны

пикета́ж, разбі́вка лі́нии, устано́вка пикéтов пікета́ж, разбіўка лініі, устаноўка пікэтаў

пикно́метр рту́тний пікно́метр рту́тны

пикобу́р пікабу́р

пиробі́тум асфальто́вый, асфальто́ид пірабітум асфальтавы, асфальтоід

пирóлиз, пирогенеті́ческое разложéние (не́фти) пірóлиз, пірагенеты́чнае раскладáнне (на́фты)

пла́вание обса́дных труб (в промывочной жидкости) при спуске в сква́жину пла́ванне абса́дных труб (у пра-мы́вачнай ва́дкасці) пры спуску ў свідравіну

плакантиклина́ль плакантикліна́ль

плакосинклина́ль плакасінкліна́ль

план план; **п. геологоразведочных работ** п. геолога-разведачных работ; **п. ситуацио́нный** п. сітуацы́ны

плани́ровать пло́щадку для бурово́й планава́ць пляцоўку для бураво́й

планше́т планше́т; **п. полево́й** п. палява́ы; **п. съёмочный, полева́я ка́рта** п. зды́мачны, палява́я ка́рта

пласт пласт; **п., бога́тый полéзными ископа́емыми** п., бага́ты на кары́сныя вы́капні; **п. взбро́шенный** п. ускі-нуты; **п., в кото́рый зака́чивается и́ли поступа́ет флю́ид** п., у які запампоўваецца абó паступа́е флю́ид; **п. водоно́сный** п. вадано́сны; **п., вы́держанный по мо́щности** п., вітрыманы па магу́тнасці; **п. выклі́ниваю́щийся** п., які выкліньваецца; **п. выпада́ющий** п. выпада́ючы; **п. гліністы́й плóтний** п. гліністы шчы́льны; **п. [горизо́нт] газано́сный** п. [гарызо́нт] газано́сны; **п. горизонтáльный [горизонтáльно залега́ющий], поло́гий** п. п. гарызантáльны [гарызантáльна заляга́ючы], спа́дзісты п.; **п., даю́щий прито́к** п., які да́е прыто́к; **п. двухсло́йный** п. двухслаёвы; **п. дислоци́рованный** п. дыслаці́раваны; **п. дрена́рующий**

п. дренажуючы; **п.**, залегаю́щий со́гласно с релье́фом п., які залягае згодна з рэлье́фам; **п. истощённый** п. вы́раблены; **п. компетэ́нтных поро́д** п. кампетэ́нтных паро́д; **п. крутопа́дающий** п. крутапа́даючы; **п. линзави́дный** п. лі́нзападо́бны; **п. многосло́йный** п. шматслаёвы; **п. мо́щный** п. магу́тны; **п. наклонный** п. нахі́льны; **п. нару́шенный** п. па́рушаны; **п., не вы́держанный по мо́щности** п., не вы́трыманы па магу́тнасці; **п. некомпетэ́нтных поро́д** п. некампетэ́нтных паро́д; **п. неограни́ченно развито́й** п. неабмежавана развіты; **п. неодноро́дный** п. неаднаро́дны; **п. непробу́ренный [невскры́тый]** п. непрабу́раны [няўскры́ты]; **п. непродукти́вный [непромы́шленный];** **п., неприго́дный для разрабо́тки** п. непрадукцыйны [непрамысло́вы]; **п., неприда́тны для распрацо́ўкі;** **п. непроница́емый** п. непраніка́льны; **п. непростре́ленный [неперфорі́рованный]** п. непрастрэ́лены [неперфараваны]; **п. неразрабо́тываемый** п. нераспрацо́ўваемы; **п. неразрабо́танный** п. нераспрацаваны; **п. несогласно залега́ющий** п. няўзгоднена заляга́ючы; **п. нефтеносный** п. нафтано́сны; **п. нижележа́щий [подсти́лающий], фунда́мент** п. ніжэйляжа́чы [падсціла́ючы], фунда́мент; **п. ограни́ченный** п. абмежаваны; **п. одноро́дный** п. аднаро́дны; **п., опа́сный** **внеза́пными вы́бросами** п., небяспэ́чны рапто́ўнымі вы́кідамі; **п. опроки́нутый** п. пераку́лены; **п. перекрыва́ющий [вышележа́щий]** п. перакрыва́ючы [вышэйляжа́чы]; **п. переходный** п. перахо́дны; **п. плотных поро́д вы́держанный** п. шчы́льных паро́д вы́трыманы; **п. поглоща́ющий** п. паглына́ючы; **п., подлежа́щий опробованию́ или испытанию́** п., які падлягае апрабава́нню або выпрабава́нню; **п. пологозалега́ющий** п. спады́стазаляга́ючы; **п. пологопа́дающий** п. спады́стапа́даючы; **п. пористый** п. поро́ысты; **п. пробу́ренный [вскры́тый, про́йденный]** п. прабу́раны [ускры́ты, про́йдзены]; **п. провоя́щий, п.-прово́дник** п. право́дзячы, п.-права́днік; **п. продукти́вный [промы́шленный];** **п., приго́дный для разрабо́тки** п. прадукцыйны [прамысло́вы]; **п., прыда́тны для распрацо́ўкі;** **п. проница́емый** п. праніка́льны; **п. разрабо́тываемый** п. распрацо́ўваемы; **п. сбро́шенный** п. скінуты; **п. с введённым раскли́нивающим аге́нтом** п. з уведзены́м расклино́ўваючы́м аге́нтам; **п. [слой] оса́дочных поро́д**

п. [слой] асадкавых парод; **п. согласно-залегáющий** п. узгоднена-залягáючы; **п. с равной температурой** п. з роўнай тэмпературай; **п. с сильно сниженным давлением** п. з моцна зніжаным ціскам; **п. тонкий** п. тонкі; **п. фильтрующий** п. фільтруючы; **п. фонтанирующий** п. фантануючы

пластинка пласцінка; **п. вставная твердосплавная (напр., долота)** п. устаўная цвердасплавная (напр., долота); **п. карбида вольфрама (для армирования штыревых долот)** п. карбиду вальфраму (для арміравання штыравых долатаў)

пластичность пород пластычнасць парод

пластоиспытатель пластавыпрабавальнік; **п. диафрагменный** п. дыяфрагменны; **п. на каротажном кабеле** п. на каратажным кабелі; **п. песчаных отложений** п. пясчаных адкладаў

пластомёр для измерения толщины глинистой корки пластамёр для вымярэння таўшчыні гліністай коркі

пластометрия, измерение пластичности глин пластамётрыя, вымярэнне пластычнасці глін

пласты пласты; **п.-аналоги** п.-аналагі; **п. крутого залегания** п. крутога залягання; **п. разновозрастные** п. аднаўзроставыя; **п., окружающие ядро эродированной складки** п., якія абкружаюць ядро эрадзіраванай складкі; **п. сопряжённые** п. спалучаныя; **п. чередующиеся [переслаивающиеся]** п., якія чаргуюцца [пераслоіваюцца]

плато, плоскогорье плато, пласкагор'е

платформа платформа; **п. абразионная** п. абразійная; **п. аккумулятивная** п. акумулятыўная; **п. для спуска труб при пересечении водных преград** п. для спуску труб пры пераадоленні водных перашкод; **п. древняя, кратон** п. старажытная, кратон; **п. континентальная, шельф** п. кантынентальная, шэльф; **п.-прицеп для разбрызгивания пены** п.-прычэп для распырсквання пены

плашка плашка; **п. зажимная** п. заціскная; **п. трубная (превентора)** п. трубная (прэвентара)

плашки зубчатые плашкі зубчастыя

плезанский ярус (плиоценового отдела) плезанскі ярус (пליацэнавага аддзела)

плейстоцѣн, плейстоцѣновый отдѣл (четвертичной системы) плейстацѣн, плейстацѣнавы аддзѣл (чацвярцічнай сістэмы)

плечо долота плячó дóлата

плѣнка плѣнка; **п. водяная** п. вадзяная; **п. газовая** п. га́завая; **п. защитная** п. ахоўная; **п. нефтяная, нефтяная примазка** п. на́фтавая, на́фтавая прыма́зка

плиоцѣн, плиоцѣновый отдѣл (неогеновой системы) пляіацѣн, пляіацѣнавы аддзѣл (неагѣнавай сістэмы)

плита опорная (бур.) пліта́ апо́рная (бур.)

плитчатый плітчаты

плóйчатость, микроскладчатость плóйчатасць, мікра-складкава́тасць

плóскость плóскасць; **п. апсидальная** п. апсідальная; **п. искривления** п. скрыўлёння; **п. кливажа** п. кліважу; **п. надвига** п. насóўвання; **п. напластования** п. напластава́ння; **п. разлома** п. разло́му, **п. сдвига** п. зру́ху

плóтность шчы́льнасць; **п. глинистого раствора** **необходимая** ш. гліністага раствóру **неабходная**; **п. минералогическая** ш. мінералагічная; **п. объёмная** ш. аб'ёмная; **п. порóды в сухом состоянии** ш. парóды ў сухім ста́не; **п. промывочной жидкости (г/см³)** ш. прамывачнай ва́дкасці (г/см³); **п. расстановки скважин (количество скважин на единицу площади залежи)** ш. расстаноўкі свідравін (ко́лькасць свідравін на адзінку пло́шчы за́лежу); **п. скелета порóды** ш. шкілѣта парóды; **п. сырой нефти** ш. сыро́й на́фты

площа́дка пляцо́ўка; **п. верхового рабочего** п. верхаво́га рабо́чага; **п. для двигателей** п. для рухавіко́ў; **п. кронблока** п. кронбло́ка; **п. кустовая** п. кусто́вая; **п. подкронблочная** п. падкронбло́чная; **п. приёмная (буровой)** п. прыѣмная (бураво́й); **п. рабочая** п. рабо́чая

площа́дь пло́шча; **п. газонóсности** п. газанóснасці; **п. неразведанная** п. неразвѣданая; **п. нефтенóсности** п. нафта-но́снасці; **п. продуктивная неоконтуренная (бурением)** п. праду́кцыйная неакóнтураная (бурѣннем); **п. разведанная** п. развѣданая; **п. с доказанной нефтенóсностью** п. з дака́занай нафта́но́снасцю

плу́нжер насо́са плу́нжэр по́мпы

пльвўн, неустойчивая [сыпучая] порода пльвўн, няўстойлівая [сыпкая] парода

пльвўчесьць пльвўчасць

пневматоліз пнеўматоліз

пневмовибра́тор пнеўмавібра́тар

пневмоуда́рник пнеўмаўда́рнік

поверхность павёрхня; **п. абрази́онная, п. морско́й эро́зии** п. абразі́яная, п. марско́й эро́зіі; **п. ба́зисная** п. ба́зісная; **п. во́лочэ́ния [скольжэ́ния], зэ́ркало скольжэ́ния** п. валачэ́ння [слізганьня], лю́стра слізганьня; **п. дре́нірова́ния сква́жины** **уде́льная** п. дрэ́нажаваньня свідравіны ўдзельная; **п. надві́га** п. насо́ўваньня; **п. напла́стованія, плóскость сланцевато́сти** п. напластава́ння, плóскасць сланцава́тасці; **п., не подверга́вшаяся длі́тельное вре́мя значі́тельным тектоні́ческим дви́жениям** п., яка́я не падвярга́лася праця́глы час знач́ным тэ́ктані́чным ру́хам; **п. несогласі́я [несогласно́го насло́ения поро́д]** п. няўзго́дненасці́ [няўзго́дненага́ наслае́ння паро́д]; **п. несогласі́я, образо́ванная назе́мной эро́зией** п. няўзго́дненасці́, утво́раная назе́мнай эро́зіяй; **п. пласта́ грани́чная** п. пласта́ ме́жавая; **п. покрóва без отры́ва** п. по́крыва без адрыву; **п. поро́д уде́льная** п. паро́д удзельная; **п. пьезометри́ческая (в сква́жине)** п. п'езаметры́чная (у свідраві́не); **п. ра́вного насыще́ния** п. роўнага́ насычэ́ння; **п. ра́вных гидростати́ческих давлéний** п. роўных гідрастаті́чных ціскаў; **п. раздéла** п. падзéлу; **п. сбрасывате́ля изборо́жденная** п. скіда́льніка збаро́зненая; **п. ско́ла** п. ско́лу; **п. снивели́рованная** п. знівेलі́раваная; **п. согласно́го насло́ения поро́д** п. узго́дненага́ наслае́ння паро́д; **п. срыва́** п. зрыва́; **п. трансгрéссии** п. трансгрэ́сіі; **п. унду́лированная** п. ундулі́раваная; **п. у́ровеньная [репе́рная]** п. узро́ўневая [рэпе́рная]; **п. шары́жа [наво́лока]** п. шар'я́жу [навала́ку]; **п. эрозио́нная, п. вывётрива́ния** п. эразі́яная, п. вывётрыва́ння

поврежде́ние, ава́рия пашко́джанне, ава́рыя

повыше́ние павышэ́нне; **п. нефтеотда́чи** п. нафтаадда́чы; **п. пластово́го давлéния** п. пластаво́га ціску

поглоще́ние промы́вочной жідкости паглынáнне пра́мывачнай ва́дкасці

погón пагón; **п. головной** п. галаўны; **п. лёгкий, лёгкий** **продукт дистилляции** п. лёгкі, лёгкі прадукт дыстыляцыі; **п. тяжёлый, тяжёлый** **продукт дистилляции** п. цяжкі, цяжкі прадукт дыстыляцыі

погоны хвостовые пагоны хваставыя

погребение [захоронение] (*геол.*) пахаванне (*геал.*)

погружение апусканне; **п. [ныряние] пласта** а. [ныранне] пласта; **п. переклиналное** а. перыклінальнае

подача падача; **п. бурового снаряда** п. буравога снарада; **п. замедленная** п. запаволеная; **п. объёмная мгновённая** п. аб'ёмная імгнённая; **п. объёмная насоса** п. аб'ёмная пómпы; **п. под давлением** п. пад ціскам; **п. под нагрузкой** п. пад нагрукай; **п. скоростная** п. скóрасная

подвеска падвёска; **п. для бурильных труб, люлька** п. для бурыльных труб, люлька; **п. для насосных штанг канатная** п. для пómпавых штанг канатная; **п. для насосных штанг, люстра** п. для пómпавых штанг, люстра; **п. для сальникового [полированного] штока** п. для сальнікавага [паліраванага] штока; **п. для трубопровода** п. для трубаправода; **п. клинового типа** п. клінавога тыпу; **п. колонны обсадных труб** п. калóны абсáдных труб; **п. насосно-компрессорных труб** п. пómпава-кампрéсарных труб; **п. трубная** п. тру́бная; **п. упругая (труб в скважине)** п. прúгкая (труб у свідравіне)

подвижность нефти рухóмасць на́фты

подвод промывочной жидкости падвóд прамы́вачнай вáдкасці

подворот (*геол.*) падварóчванне (*геал.*)

поддержание падтрыманне; **п. [восстановление] пластового давления нагнетанием газа или воздуха в пласт** п. [аднаўлённе] пластавога ціску нагнятаннем га́зу або павéтра ў пласт; **п. добычи** п. здабычы; **п. пластовой энергии** п. пластавой энéргіі; **п. постоянной нагрузки на долото** п. пастаяннай нагрукі на дóлата

поддерживать [восстанавливать] пластовое давление нагнетанием флюида в пласт падтрымліваць [аднаўляць] пластавы́ ціск нагнятаннем флюіду ў пласт

подключать трубопровод падключáць трубаправóд

поднадвиг паднасо́ўванне

поднятие падняцце; **п. антиклина́льное** п. антыкліна́льнае; **п. диапіровое** п. дыяпіравае; **п. капілярное** п. капілярнае; **п. лінейно-вытянутое [валоподобное]**, **вал** п. лінейна-выцягнутае [валападобнае], **вал**; **п. лінейно-вытянутое крупное** п. лінейна-выцягнутае буйно́е; **п. морского́ дна** п. марско́га дна; **п. пластов́ структурное** п. пласто́ў структурнае; **п., подъём (процесс)** п., пад'ём (працэс); **п. региона́льное** п. рэгіяна́льнае; **п. фундамента** п. фундамента

подогрев́ нефти́ (при перека́чке) падагрэў на́фты (пры перапампо́ўцы)

подогрева́тель парагравальнік

подо́шва падэ́шва; **п. пласта́** п. пласта́; **п. стратиграфического́ подразделения́** п. стратыграфічнага падраздзялення

подразделе́ние падраздзяле́нне; **п. литологическое́, па́чка** п. літалагічнае, па́чка; **п. литолого-стратиграфическое́** п. літалага-стратыграфічнае

подсвечи́к тру́бный падсвечи́к тру́бны

подстила́ющий [нижележа́щий] падсціла́ючы [ніжэйляжа́чы]

подсче́т запаса́в падлік запаса́ў

поду́шка паду́шка; **п. водяна́я (нефтяно́го резервуа́ра)** п. вадзяна́я (на́фтавага рэзервуа́ра); **п. га́лечная (в основáнии назе́мных резервуа́ров-храни́лищ)** п. га́лечная (у асно́ве назе́мных рэзервуа́раў-сховішчаў); **п. га́лечная (подзе́много газохрані́лища)** п. га́лечная (падзе́мнага газасховішча); **п. опóрная** п. апóрная; **п. песча́ная (в основáнии назе́мных резервуа́ров-храни́лищ)** п. пясча́ная (у асно́ве назе́мных рэзервуа́раў-сховішчаў)

подшипник баланси́ра станка́-кача́лки падшы́пнік баланси́ра станка́-по́мпы

подъём пад'ём; **п. бурильной ко́лонны** п. буры́льнай кало́ны; **п. бурильных тру́б из сква́жины** п. буры́льных тру́б са свідравіны; **п. бурово́го снаря́да** п. бураво́га снаря́да; **п. веду́щей тру́бы** п. вяду́чай тру́бы; **п. глубі́нной воды́** п. глыбіннай вады́; **п. грунтоно́ски** п. грунтаноскі; **п. долота́** п. до́лата; **п. керна́ из сква́жины** п. кэрну са свідравіны; **п. контакта́ нефть—вода́** п. канта́кту на́фта—

вада́; **п. це́мента до у́стья** п. цэ́менту да ву́сця; **п. шла́ма**
п. шла́му

подъёмник пад'ёмнік; **п. двухрядный** п. двухра́дны;
п. Кершенбаума п. Кершэнба́ўма; **п. с камерой замещения**
п. з ка́мерай замяшчэ́ння; **п., смонтированный на**
грузовике п., зманці́раваны на груза́віку; **п. со стрелой**
мачтовый п. са страло́й ма́чтавы

подъярус пад'ярус

поезд для перевозки нефтепродуктов цягні́к для пера-
во́зкі нафтапраду́ктаў

пожар подземный пажар па́дзёмны

поиски по́шукі; **п. геологические региональные** п. геа-
лагі́чныя рэгіяна́льныя; **п. подземных хранилищ газа**
п. па́дзёмных схові́шчаў га́зу; **п. предварительные** п. па-
пярэ́днія; **п. прикладные [целевые]** п. прыкладны́я [мэ-
та́выя]

показатели разработки пака́зчыкі распрацо́ўкі

показатель пака́зчык; **п. буримости** п. буры́масці;
п. рН [водородный п.] п. рН [вадаро́дны п.]; **п. текучести**
п. цяку́часці; **п. хрупкости** п. кро́хкасці; **п. эмульсиро-**
емости п. эмульсу́емасці

покров по́крыва; **п. автохтонный** п. аўтахто́ннае;
п. лавовый п. ла́вавае; **п. молодых осадков** п. малады́х
аса́дкаў; **п. осадочный [осадочный чехол]** п. аса́дкавае
[аса́дкавы чахо́л]; **п. перекрытия, аллохтон** п. перакры́цця,
алахто́н; **п. тектонический** п. тэктані́чнае; **п. фронтальный**
п. франта́льнае

покровы чешуйчатые по́крыва лускава́тае

покрытие 1. (слой) пакры́ццё; 2. (дзеянне) пакрыва́н-
не; **п. антикоррозионное (напр., труб)** п. антыкара́зійнае
(напр., труб); **п. внутреннее (трубопровода)** п. уну́транае
(трубаправо́да); **п. защитное (труб)** п. ахо́ўнае (труб);
п. изолирующее цементное п. ізалю́ючае цэме́нтавае;
п. парафином (напр., керна) пакрыва́нне парафі́нам
(напр., кэрну); **п. пённое (в резервуаре)** п. пённае (у
рэзервуа́ры); **п. противопожарное (в резервуаре)** п. проці-
пажа́рнае (у рэзервуа́ры)

покрышка по́крыва; **п. залежи** п. за́лежу; **п. пород**
п. паро́д

пол буровой вышки падло́га бураво́й вы́шки

пола́ти верхово́го рабо́чего на бурово́й палáткі верха-
 во́га рабо́чага на бурово́й
по́ле напряже́ний (в го́рных поро́дах) по́ле напружан-
 няў (у го́рных паро́дах)
поле́зные ископа́емые кары́сныя вы́капні
полени́т (споросодержа́щая поро́да) палени́т (спора-
 змяшча́льная паро́да)
ползу́чень паўзу́часць
полиби́тум пали́битум
полигеосинклина́ль полігеасінкліна́ль
полигономе́трия поліганаме́трыя
полиметаморфи́зм поліметамарфи́зм
полиморфи́зм полімарфи́зм
полимо́рфный пали́мо́рфны
полиро́вка што́ков насо́сов палиро́ўка што́каў по́мпаў
положе́ние станова́шча; п. геотектоническое с. геатэк-
 танічнае; **п. оста́вленного предме́та (в сква́жине)** с. пакі-
 нутага прадме́та (у свідравіне); **п. пласта́ в геологическом**
разрэ́зе с. пласта́ ў геалагічным разрэ́зе; **п. пласто́в**
структу́рное с. пласто́ў структу́рнае; **п. фро́нта (напр.,**
води́) с. фро́нту (напр., вады́)
полоса́ пропу́скания паласа́ прапускання
получе́ние отпеча́тка (на печа́ти) атрымáнне адбі́тка
 (на пяча́ці)
помо́л це́мента памо́л це́менту
помощник памо́чник; **п. бури́льщика** п. буры́льшчыка;
п. бурово́го ма́стера п. бураво́га ма́истра
пониже́ние паніжа́нне; **п. водонефтяно́го конта́кта**
 п. вадана́фтавага канта́кту; **п. о́бщее пове́рхности су́ши**
всле́дствие эро́зии п. агу́льнае паве́рхні су́шы з прычы́ны
 эро́зіі; **п. у́ровня води́ в поро́дах** п. узро́ўню вады́ ў паро́-
 дах; **п. у́ровня води́ в сква́жине** п. узро́ўню вады́ ў
 свідравіне
пони́зитель паніжа́льнік; **п. вяза́кості гліністаго**
раство́ра п. вяза́касці гліністага раство́ру; **п. вяза́кості**
пото́ка п. вяза́касці пато́ку; **п. твёрдо́сти** п. цвёрдасці
понт, понти́ческий я́рус (неогено́вой систе́мы) понт,
 панці́чны я́рус (неагэнавай сісте́мы)

понтон для хранения нефти в море пантон для захоування нафты ў моры

поперечина резервуара папярочка рэзервуара

поплавок датчика уровня паплавок датчыка ўзроўню

поправка папраўка; **п. за промежуточный слой** п. за прамежкавы слой; **п. на глинистую корку** п. на гліністую корку; **п. на диаметр скважины** п. на дыяметр свідравіны; **п. на мощность** п. на магутнасць; **п. на скин-эффект (при электроразведке)** п. на скін-эфэкт (пры электраразведцы); **п. (силы тяжести) Буге** п. (сілы цяжару) Буге; **п. (силы тяжести) за свободный воздух** п. (сілы цяжару) за свабоднае павётра

пора порэ; **п. закрытая** п. закрытая; **п. открытая [сквозная]** п. адкрытая [скразная]; **п. тупиковая** п. тупіковая

пористость порыстасць; **п. абсолютная [физическая]** п. абсалютная [фізічная]; **п. визуально наблюдаемая** п. візуальна назіраемая; **п. закрытая** п. закрытая; **п. кавернозная [пустотная]** п. кавернозная [пустотная]; **п. локальная** п. лакальная; **п. межзерновая** п. міжзэрневая; **п. межкристаллическая** п. міжкрышталічная; **п., определённая по керну** п., вызначаная па кэрну; **п. открытая** п. адкрытая; **п. первоначальная** п. першапачатковая; **п. сингенетичная [первичная]** п. сінгенетычная [пёршасная]; **п. трещинная** п. трэшчынная; **п. эпигенетичная [вторичная]** п. эпігенетычная [другасная]; **п. эффективная** п. эфэктывная

порог эрозии парог эрозіі

порода парода; **п. абиссальная [глубинная]** п. абісальная [глыбінная]; **п. автохтонная** п. аўтахтонная; **п. аллохтонная** п. алахтонная; **п. атмокластическая; обломочная п., образовавшаяся на суше** п. атмакластычная; абломкавая п., якая ўтварылася на сушы; **п. биокластическая** п. біякластычная; **п. биохимического происхождения** п. біяхімічнага паходжання; **п. битуминозная** п. бітумінозная; **п. вмещающая** п. змяшчальная; **п. водоносная** п. ваданосная; **п. вулканическая современная** п. вулканічная сучасная; **п. выветренная** п. выветраная; **п. высокопористая** п. высакапорыстая; **п. вышележащая [перекрывающая]** п. вышэйляжачая [перакрываючая]; **п. газоносная** п. газаносная; **п. гетерогенная [неоднород-**

ная] п. гетэрагэнная [неаднародная]; п. гетероморфная п. гетэраморфная; п. гидратогенная п. гідратагенная; п. гипогенная п. гіпагенная; п. глинистая п. гліністая; п. гомогенная [однородная] п. гамагенная [аднародная]; п. горючая п. гаручая; п. дислоцированная п. дыслаціраваная; п. жирная на ощупь п. тлустая навобмацак; п. изверженная [вулканическая] п. вывергнутая [вулканічная]; п. изотропная п. ізатропная; п. интрузивная п. інтрузіўная; п. катакlastическая п. катакlastычная; п. керогенная п. керагенная; п. компетентная п. кампетэнтная; п. континентального происхождения п. кантынентальнага паходжанья; п. коренная п. карэнная; п. крепкая п. моцная; п. крупнозернистая [грубозернистая] п. буйназярністая [грубазярністая]; п. легкобуримая п. лёгкабурымая; п. линзовидного залегания п. лінзападобнага заляганья; п. магматическая п. магматычная; п. макропористая п. макрапорыстая; п. массивно-кристаллическая или неслоистая п. масіўна-крышталічная або неслаістая; п. мелкозернистая [тонкозернистая] п. дробназярністая [тонказярністая]; п. метаморфизованная п. метамарфізаваная; п. метаморфическая п. метамарфічная; п. моногенная п. манакгенная; п. наносная п. нанасная; п. нарушенная п. парушаная; п. негорючая п. негаручая; п. недонасыщенная п. неданасычаная; п. некомпетентная п. некампетэнтная; п. непроницаемая п. непранікальная; п. нефтематеринская или газоматеринская п. нафтамацярынская або газаматэрынская; п. нефтеносная п. нафтаносная; п. нефтепродуцирующая [нефтегенерирующая] п. нафтапрадуцыруючая [нафтагенерыруючая]; п. обломочная [кlastическая, детритовая] п. абломкавая [кlastычная, дэтрытавая]; п. обломочная кремнистая п. абломкавая крамяністая; п. окремнялая п. акрамянёлая; п. органогенно-обломочная [органогенно-детритовая] п. арганагенна-абломкавая [арганагенна-дэтрытавая]; п. осадочная п. асáдкавая; п. осыпáющаяся п., якáя асыпáецца; п. палеовулканическая п. палеавулканічная; п. пелитовая п. пелітавая; п. перемáтая [нарушенная] п. перамáтая [парушаная]; п. перенасыщенная п. перанасычаная; п. песчаная п. пясчаная; п. песчанистая п. пескавáтая; п. пирокlastическая п. піра-кlastычная; п. пластичная п. пластычная; п. плотная

п. шчыльная; п. поверхностная, эпипорода п. павёрхневая, эпипарода; п. поглощающая п. паглынаючая; п. подсти-
лающая [нижележащая] п. падсцілаючая [ніжэйляжачая];
п. пористая проницаемая п. пoryстая пранікальная;
п. пустая [непродуктивная] п. пустая [непрадукцыйная];
п. раздроблённая п. раздробленая; п. рыхлая или хрупкая
п. рыхлая абó кро́хкая; п. слабая [мягкая] п. слабая
[мяккая]; п. слабопроницаемая п. слабапранікальная;
п. сланцеватая п. сланцаватая; п. слоистая п. слаістая;
п. со следами просачивания нефти п. са слядамі прасоч-
вання на́фты; п. цементированная п. сцэментаваная;
п. сыпучая п. сыпкая; п. терригенная п. тэрыгенная;
п. трещиноватая проницаемая п. трэшчынаватая прані-
кальная; п. угленосная [углистая] п. вугляно́сная [вуглі-
стая]; п. устойчивая п. устойлівая; п. фундамента п. фунда-
мента; п. хемогенная, эвапорит п. хемагэнная, эвапары́т;
п. хрупкая п. кро́хкая; п. экзогенная п. экзагэнная;
п. эндогенная п. эндагэнная; п. эоловая п. эолавая;
п. эффузивная п. эфузі́ўная; п. эффузивно-осадочного
происхождения п. эфузі́ўна-аса́дкавага паходжанья

породообразующий пародаўтваральны

породы пароды; п. вскрытые п. ускры́тыя; п. горные
коренные п. го́рныя карэ́нныя; п. детритовые, обломочные
отложения п. дэтры́тавыя, абломкавыя адкля́ды; п. пара-
метаморфические п. параметамарфі́чныя; п. перемещённые
п. пераме́шчаныя

порождённый внутренними силами (геол.) вы́кліканы
ўнутранымі сіламі (геал.)

порозимёр паразимёр; п., полевой измеритель
пористости п., палявы́ вымяра́льнік пoryстасці; п. Раска
п. Раска; п. ртутный п. рту́тны

порт нефтяной загрузочно-разгрузочный порт на́фтавы
загру́зачна-разгру́зачны

портланд, портландский ярус (юрской системы)
партла́нд, партла́ндскі ярус (ю́рскай сістэ́мы)

портландцемент пуццолановый искусственный парт-
ландце́мент пуцала́навы штучны

порфирин парфіры́н

поршень поршань; п. для очистки трубопроводов
п. для ачы́сткі трубаправо́даў; п. насо́са п. по́мпы

по́ры по́ры; **п. загрязнённые [забитые]** п. забруджаныя [забитыя]; **п. несообщающиеся** п. несазлучаныя

порядок парадак; **п. напластования нормальный** п. напластавання нармальные; **п. напластования обратный** п. напластавання адваротны

посёлок нефтепромысла пасёлак нафтапромыслу

последовательность паслядоўнасць; **п. геологических отложений** п. геалагічных адкладаў; **п. напластования слоёв** п. напластавання слаёў; **п. отложений регрессивная** п. адкладаў рэгрэсіўная; **п. отложений трансгрессивная** п. адкладаў трансгрэсіўная; **п. пластов стратиграфическая** п. пластоў стратыграфічная

поставки плановые (по трубопроводу) пастаўкі пла-
навыя (па трубаправоду)

постамент (*бур.*) пастамэнт (*бур.*)

посторогенический постарагенічны

постоянство физико-химических свойств вод в стратиграфическом комплексе пастаянства фізіка-хімічных уласцівасцей водаў у стратыграфічным комплексе

посттектонический посттэктанічны

потенциал патэнцыял; **п. бассейна нефтеносный** п. ба-
сэйна нафтаносны; **п. добычи** п. здабычы; **п. производительности скважины** п. прадукцыйнасці свідравіны

потери стра́ты; **п. на испарение (при хранении нефтепродуктов)** с. на выпарэнне (пры захаванні нафтапра-
дуктаў); **п. напора гидравлические** с. напору гідраўлічныя; **п. на трение** с. на трэнне; **п. от дыхания (в резервуаре)** с. ад дыхання (у рэзервуа́ры); **п. от поглощения** с. ад паглынання; **п. от фильтрации** с. ад фільтрацыі; **п. при насосной эксплуатации** с. пры помпавай эксплуатацыі; **п. при разработке** п. пры распрацоўцы; **п. при хранении нефтепродуктов** с. пры захаванні нафтапрадуктаў

потеря стра́та; **п. давления в промысловой системе** с. ціску ў прамывачнай сістэме; **п. диаметра (при срабатывании долота)** с. дыяметра (пры спрацаванні долата); **п. керна (при подъеме)** с. кэрну (пры пад'ёме); **п. напора в пласте** с. напору ў пласце́; **п. напора в эксплуатационной колонне** с. напору ў эксплуатацыйнай калоне́; **п. пластовой энергии** с. пластавой энэргіі; **п. ша-**

ро́шки с. шаро́шкі; **п. циркуля́ции промыш́лочной жидкости**
с. цыркуля́цыі прамы́вачнай ва́дкасці

пото́к пато́к; **п. во́дный леднико́вого происхожде́ния**
п. во́дны ледніко́вага пахо́джання; **п. га́зовый [га́зовая струя́]** п. га́завы [га́завы струме́нь]; **п. грязево́й [грязева́я ла́ва]** п. гра́зевы [гра́зевая ла́ва]; **п. пластово́й** п. пластавы́; **п. пове́рхностный** п. паве́рхневы; **п. подзе́мный** п. падзе́мны; **п. си́льный** п. мо́цны

потре́бность газоснаб́жения максима́льная [пи́ковая]
патрэ́бнасць газазабеспячэ́ння максіма́льная [пікавая]

поя́с по́яс; **п. верхово́го рабо́чего предохраните́льный** п.
верхаво́га рабо́чага засцерага́льны; **п. вы́шки** п. вы́шкі; **п. море́нный** п. марэ́нны; **п. ороге́нический** п. араге́нічны; **п. скла́дчатости ороге́нный** п. складкава́тасці араге́нны

прави́ло пра́вила; **п. регрессі́вной эро́зии** п. рэгрэсі́ўнай эро́зіі; **п. эро́зии скло́на** п. эро́зіі схілу

преве́нтор прэве́нтар; **п. га́зовой сква́жины** п. га́завай свідраві́ны; **п. на бури́льной коло́нне** п. на буры́льнай кало́не; **п., противovýбросовая задви́жка** п., процівы́кід-
ная за́саўка

превра́щение ператварэ́нне; **п. липи́дов и протеи́дов в углеводоро́ды** п. ліпідаў і пратэ́ідаў у вуглевадаро́ды; **п. литологі́ческое** п. літалагі́чнае

превыше́ние нагру́зки перавышэ́нне нагру́зки

преде́л гра́ница; **п. проница́емости ни́жний** г. прани́-
ка́льнасці ніжня́я; **п. рента́бельности добы́чи** г. рэнта́бель-
насці здабы́чы; **п. текучести́ жидкости** г. цяку́часці
ва́дкасці

предохране́ние ке́рнов от поте́ри флюи́дов засцяро́га
ке́рнаў ад стра́ты флюи́даў

предохраните́ль засцерага́льнік

предупрежда́ть растека́ние плёнок не́фти в водоёмах
прадухіля́ць расцяка́нне плёнак на́фты ў вадаёмах

прекраще́ние спыне́нне; п. добы́чи с. здабы́чы; **п. при-
то́ка мгнове́нное** с. прыто́ку імгнённае; **п. разрабо́тки
месторожде́ния, ликвида́ция промы́сла** с. распрацо́ўкі
радóвішча, ліквіда́цыя промы́слу

пресс прэс; **п. для пригото́вления шли́фов из шла́ма**
п. для рыхтава́ння шліфаў са шла́му; **п. тру́бный** п. тру́бны
пресси́метр прэсі́емер

прессостат, реле давления прэсастат, рэле ціску
прибор прибор; **п. Абеля, анализатор температуры**
вспышки нефтепродуктов п. Абеля, анализатар тэмпера-
туры ўспышкі нафтапрадуктаў; **п., выпиливающий керн**
для лабораторного изучения п., які выпілюўвае керн для
лабараторнага вывучэння; **п. гидроуправления** п. гідра-
кіравання; **п. для определения водоотдачи промысловой**
жидкости п. для вызначэння водааддачы прамывачнай
вадкасці; **п. для определения карбонатности пород** п. для
вызначэння карбанатнасці парод; **п. для определения**
места притока воды в скважине п. для вызначэння месца
прытоку вады ў свідравіне; **п. для определения отстоя**
промысловой жидкости п. для вызначэння адстою
прамывачнай вадкасці; **п. для определения проницаемости**
[коэффициента фильтрации] породы п. для вызначэння
пранікальнасці [каэфіцыента фільтрацыі] пароды; **п. для**
определения содержания песка в глинистом растворе
п. для вызначэння змяшчэння пяску ў гліністым раство-
ры; **п. для определения содержания углекислоты** п. для
вызначэння змяшчэння вуглекіслаты; **п. для определения**
стабильности промысловой жидкости п. для вызначэння
стабільнасці прамывачнай вадкасці; **п. для определения**
статического напряжения сдвига промысловой жидкости
п. для вызначэння статычнага напружання зруху прамы-
вачнай вадкасці; **п. для фотографирования стенок скважины**
глубинный п. для фатаграфавання сценак свідравіны
глыбінны; **п. измерительный, измерительное устройство**
п. вымяральны, вымяральнае ўстройства; **п. регистрации**
плотности глинистого раствора автоматический п. рэгіст-
рацыі шчыльнасці гліністага раствору аўтаматычны
привод прывад; **п. балансирный** п. балансірны; **п. без-**
балансирный п. безбалансірны; **п. буровых насосов**
п. буравых помпаў; **п. групповой глубиннонасосной уста-**
новки п. групавы глыбіннапомпавай устаноўкі; **п. компрес-**
сора [нагнетателя] п. кампрэсара [нагнятальніка]; **п. механический**
п. механічны; **п. ротора индивидуальный**
п. ротара індывідуальны; **п. турбинный** п. турбінны
привязка прывязка; **п. [определение положения] обна-**
жений п. [вызначэнне становішча] агаленняў; **п. страти-**
графическая п. стратыграфічная

“привязывать” глибину **“прывязваць”** глыбiню
прiёмистость пласта прiёмiстасць пласта
прижигание породоразрушающего инструмента пры-
пальванне пародаразбурiаючага iнструмента

**признак обманчивый (при поисках полезных иско-
паемых)** адзнака падманная (пры пошуках карбiсных
выкапняў)

признаки адзнакi; **п. нефти вторичные** а. нафты друга-
разовыя; **п. нефти ископаемые** а. нафты выкапнёвыя;
п. нефти прямые а. нафты прамыя

прилегание трансгрессивное прыляганне трансгрэ-
сiўнае

примазка прымазка; **п. глинистая на стенках сброса**
п. глiнiстая на сцёнках скиду; **п. глинистая, тектоническая**
мука п. глiнiстая, тэктанiчная мука

примазки асфальтовые прымазкi асфальтавыя

примесь механическая дамешка механiчная

принос прынос; **п. обломочного материала водным**
поток п. абломкавага матэрыялу вiдным патокам;
п. песка п. пяску

приращение азимута прырашчэнне азимута

прирост запасов прырост запасаў

присадка прысадка; **п. антикоррозионная** п. антыкара-
зiйна; **п. противокислительная** п. процiакiсляльная

присоединитель серги вертлюга далучальнiк пiчэпкi
вертлюга

приспособление прыстасаванне; **п. для направления**
ходового конца каната п. для накіравання хадавога канца
каната; **п. для поддержания долота в момент**
свинчивания п. для падтрымлiвання дoлата ў мoмант
звiнчвання; **п. для свинчивания долота** п. для звiнчвання
дoлата; **п. желобчатое, сохраняющее последовательность**
керна при его выходе из грунтонаса п. жалабатае, якoе
захoўвае паслядоўнасць кёрну пры яго вiхадзе з
грунтонаса; **п., препятствующее попаданию обвалившейся**
породы в скважину п., якoе перашкаджае пападання
пароды; што абвалiлася, у свiдравiну

приток прыток; **п. воды в скважину, водоявление,**
прорыв пластовых вод п. вады ў свiдравiну, водапраяў-

лённе; прарыў пластавых водаў; **п. га́за, газопроявление;** **вы́ход га́за** п. га́зу, газапраяўлённе; **вы́ход га́зу;** **п. газиро́ванной не́фти** п. газіраванай на́фты; **п. гліністаго раствора** п. гліністага раствору; **п. минерализованной воды со следами не́фти** п. мінералізаванай вады са слядамі на́фты; **п. незначительный** п. нязначны; **п. флюида в скважину** п. флюіду ў свідравіну

прихва́т прыхо́п; **п. бурильной колонны** п. бурільнай кало́ны; **п. обса́дной колонны** п. абса́днай кало́ны

прихватопредели́тель, индикатор ме́ста прихва́та бурильной колонны прыхопавызначальнік, індыкатар ме́сца прыхо́пу бурільнай кало́ны

прихва́тывать [закли́нивать] долото́ прыхо́пливаць [закліно́ўваць] до́лата

прича́л нефтеналивнóй прыча́л нафтааналіўны́

прóба прóба; **п. глубинная** п. глыбінная; **п. забóйная (не́фти)** п. забóйная (на́фты); **п. контро́льная** п. кантрóль-ная; **п. сокращённая** п. скарóчаная; **п. составная** п. са-стаўная

прóбирка с пла́виковой кислотóй (инклино́метра) пра́бірка з пла́вікавай кіслато́й (інкліно́метра)

прóбка прóбка; **п. асфальтовая** п. асфальтавая; **п. водяна́я, водяно́й карма́н** п. вадзяна́я, вадзяна́я кішэнь; **п. выбивна́я** п. выбіўна́я; **п. дрена́жная [спускна́я]** п. дрэ-на́жная [спускна́я]; **п., загла́шка, тампо́н** п., загла́шка, тампо́н; **п.-заполнитель (для ликвида́ции поглоще́ния гліністаго раствора)** п.-запаўняльнік (для ліквіда́цыі паглынання гліністага раствору); **п. из осы́павшейся поро́ды (в сква́жине)** п. з парóды, яка́я асы́палася (у свідравіне); **п.-иску́ственный забóй** п.-штучны забóй; **п. колóнной голо́вки** п. кало́ннай гало́ўкі; **п. нефтяна́я (в пласте́)** п. на́фтавая (у пласце́); **п. обса́дной колонны ве́рхняя** п. абса́днай кало́ны ве́рхняя; **п. предохранительная** п. засцерага́льная; **п. разбу́риваемая** п. разбу́рваемая; **п. сейсмической сква́жины** п. сейсмічна́й свідравіны; **п. уплотни́тельная рези́новая** п. ушчыльня́льная гу́мавая; **п. цементи́ровочная ве́рхняя; прода́вочная** п. п. цэмен-тава́льная ве́рхняя, праціска́льная п.; **п. цементи́ровочная**

ніжня, заливочная п. п. цэментавальная ніжня, заливачная п.; **п. шлама** п. шламу

пробоотборник пробаадборник; **п. автоматический** п. аўтаматычны; **п. в поверхностных условиях** п. у паверхневых умовах; **п. газа из колонны** п. газу з калоны; **п. глубинный** п. глыбінны; **п. жидкости из резервуара** п. вадкасці з рэзервуара; **п. забойный [глубинный]** п. забойны [глыбінны]; **п. пластового флюида (из стенок скважины) на каротажном кабеле** п. пластавога флюїду (са сценак свідравіны) на каратажным кабелі; **п. сырой нефти** п. сырой нафты

провал правал; **п. карстовый** п. карставы; **п. котлообразный [чашеобразный]** п. котлападобны [чашападобны]

проверка прямолинейности скважины (перед наклонно направленным бурением) правёрка прамалінейнасці свідравіны (пэрад нахільна накіраваным бурэннем)

провешивание пратычкоўванне; **п. линии на глаз** п. лініі на вока; **п. линии с помощью зрительной трубы** п. лініі з дапамогай глядзельнай трубы

провинция правінцыя; **п. геологическая** п. геалагічная; **п. [область] газоносная** п. [вобласць] газаносная; **п. [область] нефтеносная** п. [вобласць] нафтаносная; **п. петрографическая** п. петраграфічная

провод экранированный провад экраніраваны

проводит рекогносцировку участка провадзіць рэкагнасцыроўку ўчастка

прогиб прагін; **п. передовой [краевой]** п. перадавы [краявы]; **п. тыльный** п. тыльны

прогрев прагрэў; **п. (призабойной зоны) газом** п. (прызабойнай зоны) газам; **п. (призабойной зоны) паром** (прызабойнай зоны) парай

продавка нефти працісканне нафтай

движение прасоўванне; **п. контакта газ—вода** п. кантакту газ—вада; **п. контакта газ—нефть** п. кантакту газ—нафта; **п. контакта нефть—вода** п. кантакту нафта—вада; **п. контура вытеснения неравномерное** п. контуру выцяснення нераўнамернае; **п. (напр., забоя)** п. (напр., забойо)

продолжительность працягласць; **п. работы скважины (при испытании)** п. работы свідравіны (пры выпрабаванні); **п. [срок] разработки** п. [тэрмін] распрацоўкі

продувка прадзіманне; **п. газгольдера** п. газгольдэра; **п. газом** п. газам; **п. газопровода** п. газавода; **п. [очистка] забоя вóздухом** п. [ачыстка] забёю павётрам

продукт прадукт; **п. моющий [очищающий]** п. мыйны [ачышчальны]; **п. первичный** п. першасны

продуктивность скважины прадукцыйнасць свідравіны

продукты прадукты; **п. коры выветривания рыхлые** п. кары выветривання рыхлыя; **п. перегонки нефти** п. перагонкі нафты; **п. промежуточные** п. прамежкавыя; **п., сопутствующие нефти** п., якія спадарожнічаюць нафце

проект на буровые работы праэкт на буравыя работы

проем передних ворот буровой вышки праём пярэдніх варот буравой вышки

прожилок в породе пражылак у пародзе

прозепнит (разновидность минерального воска) празепніт (разнавіднасць мінеральнага воску)

прозогеосинклиналь прозагеасінкліналь

производительность прадукцыйнасць; **п. бурения** п. бурэння; **п. бурового станка максимальная** п. буравога станка максімальная; **п. в смену, проходка скважины за вахту** п. у змену, праходка свідравіны за вахту; **п. насосных установок суммарная** п. помпавых устаноўак сумарная; **п. [отдача] пласта** п. [аддача] пласта; **п. пласта проектная** п. пласта праэктная; **п. промывочного насоса** п. прамывачнай помпы; **п. скважины удельная** п. свідравіны ўдзельная

происхождение паходжанне; **п. нефти глубинное** п. нафты глыбіннае; **п. нефти неорганическое** п. нафты неарганічнае; **п. осадочной породы поверхностное** п. асадкавай пароды павярхневае

прокладка пракладка; **п. кабеля** п. кабелю; **п. подводного кабеля** п. падводнага кабелю; **п. трубопровода** п. трубававода; **п. уплотняющая для насосов** п. ушчыльняльная для помпаў

промер глубины прамёр глыбіні

промывать трубы прамываць трубы

промы́вка прамы́ўка; **п. [вымыва́ние]** **песча́ных про́бок** п. [вымыва́нне] пясча́ных про́бак; **п. га́за** п. га́зу; **п. ме́стная** п. мясцо́вая; **п. не́фтью** п. на́фтай; **п. [обрабо́тка]** **сква́жины хи́мическая** п. [апрацо́ўка] свідравіны хи́мічная; **п. о́братная** п. зваро́тная; **п. повто́рная** п. паўто́рная; **п. пряма́я** п. прама́я; **п. сква́жины для выя́вления продук- тивных горизонтов** п. свідравіны для выяўле́ння прадук- цыйных гарызонтаў

про́мысел ликвидированный [вы́работанный] про́мысел ліквідава́ны [вы́раблены]

промы́шленность прамысло́васць; **п. нефтедобыва́ющая** п. нафтаздабыва́ючая; **п. нефтеперераба́тывающая** п. нафтаперапрацо́ўчая

проникнове́ние пранікне́нне; **п. вза́имное; клинообраз- ное пересла́ивание, фа́циальное измене́ние типа зубча́того пересла́ивания** п. узае́мное; клінападо́бнае перасло́йванне, фацыя́льнае змяне́нне ты́пу зубча́стага перасло́йвання; **п. фильтра́та гли́нистого раство́ра (в присква́жинную зо́ну)** п. фільтра́ту гліністага раство́ру (у прысвідраві́нную зо́ну)

проница́емость праніка́льнасць; **п. вертика́льная** п. вер- тыка́льная; **п. горизонтáльная** п. гарызанта́льная; **п. го́р- ных поро́д** п. го́рных паро́д; **п. ка́жущаяся** п. уя́ўная; **п. нача́льная** п. пачатко́вая; **п. относите́льная** п. адно́сная; **п. по отноше́нию к жидкости** п. у адно́сінах да ва́дкасці; **п. по отноше́нию к не́фти** п. у адно́сінах да на́фты; **п. поро́стых гранули́рованных поро́д** п. поро́стых грануля- ва́ных паро́д; **п. трещиновáтых поро́д** п. трэшчынава́тых паро́д; **п. физиче́ская [абсолю́тная]** п. фізі́чная [абса- лю́тная]

пропаново́з, та́нкер для перево́зки пропа́на прапанаво́з, та́нкер для пераво́зкі прапа́ну

пропита́нный не́фтью прамочаны на́фтай

пропита́вание гудро́ном (трубопрово́да) прамочванне гудро́нам (трубапрово́да)

пропла́сток, прожи́лок, просло́ек прапла́стак, пражы́- лак, прасло́й

прорабо́тка [расшире́ние] ствола́ сква́жины прарабо́тка [расшырэ́нне] ствала́ свідравіны

прорезь в лавильном инструменте, лавильный жёлоб
проразь у лавильным інструмэнце, лавильны жолаб

прорыв прарыў; **п. воды** п. вады; **п. газа преждевременный** п. газу заўчасны; **п. рабочего агента** п. рабочага агэнту; **п. фронта, вторжение (воды)** п. фронту, пранікнённе (вады); **п. цементного раствора** п. цэментавага раствору

просачивание прасочванне; **п. нефти** п. нафты; **п., проникновение через поры** п., пранікнённе праз поры

просеивать; сортировать по крупности прасейваць; сартаваць згодна буйнасці

прослоек праслой; **п. линзовидный** п. лінзападобны; **п. пустой породы** п. пустой пароды

протирание кірунак; **п. залежи** к. залежу; **п. нарушения** к. парушэння; **п. пласта** к. пласта; **п., протяжение (о структуре)** к., працягласць (аб структуры); **п. региональное** к. рэгіянальны; **п. складок** к. складак

пространство прастора; **п. затрубное** п. затрубная; **п. межтрубное [кольцевое]** п. міжтрубная [кальцавая]; **п. поровое связанное, объём связанных пор** п. поравая звязаная, аб'ём звязаных пор

простреливать колонну прастрэльваць калону

протектор буровой трубы пратэктар бурыйльнай трубы

протерозой, протерозойская эра [группа] пратэразой, пратэразойская эра [група]

противовес балансира (станка-качалки) процівага балансіра (станка-помпы)

противодавление в насосно-компрессорных трубах проціціск у помпава-кампрэсарных трубах

противоток, инверсия направления течения проціцёк, інверсія напрамку цячэння

протобитум пратабитум

протоклаз, первичный кливаж (в магматических породах) пратаклаз, першасны кліваж (у магматычных пародах)

протокластический протакластычны

протонепфть, первичная нефть пратанафта, першасная нафта

протопарафин протапарафін

протыкание солью пратыканне соллю

протяжённость пласта працягласць пласта

профилирование, составление разреза по данным разведки прафіляванне, складанне разрэзу па даных разведкі

профиль про́філь; **п. водонасыщенности** п. воданасычанасці; **п. нивелировки** п. нівеліроўкі; **п. разведочный** п. разведачны; **п. региональный (связывающий два изучаемых района)** п. рэгіянальны (які звязвае два вивучаемых раёны); **п. скважины** п. свідравіны

проходка праходка; **п. в метрах** п. у метрах; **п. долота за одно долбление** п. долата за адно дзяўбанне; **п. на долото** п. на долата; **п. скважины** п. свідравіны; **п. с непрерывным отбором керна** п. з бесперапынным адборам кэрну; **п. ствола шахты снизу вверх** п. ствала шахты знізу ўверх; **п. суточная** п. сўтачная; **п. [углубление] горной выработки** п. [паглыбленне] гóрнай выработкі; **п. [углубление] шахтного ствола; продвижение** п. [паглыбленне] шахтавага ствала; прасоўванне

прохождение [пересечение] насыщенной зоны (при бурении) праходжанне [перасячэнне] насычанай зоны (пры бурэнні)

процент працэнт; **п. выхода керна номинально допустимый** п. выхаду кэрну намінальна дапушчальны; **п. заполнения** п. запаўнення; **п. обводнения месторождения** п. абваднення радóвішча

прочистка трубопровода прачыстка трубаправода

прочность цемента трываласць цэменту

проявление тектоники, тектонизация праяўленне тэктонікі, тэктанізацыя

пружина спружына; **п. амортизатора, буферная** п. с. амартызатара, буферная с.; **п. центрирующего фонаря (каверномэра)** с. цэнтруючага ліхтарá (кавернамэра)

прядь каната пáсма каната

псаммит псаміт

псевдоископаемое псеўдавыкапень

псевдокливаж, ложный кливаж псеўдакліваж, несапраўдны кліваж

псевдокристаллический псеўдакрышталічны

псевдопластичность, ложная [кажущаяся] пластичность псеўдапластычнасць, несапраўдная [уяўная] пластычнасць

псевдослойность псеўдаслаістасць

псевдосогла́сие, параллельное [эрозивное] несогла́сие псеўдаўзгóдненасць, паралельная [эразійная] няўзгóдненасць

псефит псефіт

пульпа пўльпа

пульсатор пульсатар

пульсометр пульсóметр

пульт управления пульт кіравання

пункт пункт; **п. газосборный** п. газазбóрны; **п. контрольный буровый** п. кантрóльны бурыйльшчыка; **п. нефтесборный центральный** п. нафтазбóрны цэнтральный; **п. подогрева на нефтепроводе для высоковязких продуктов** п. падагрэву на нафтаправóдзе для высакавязкіх прадуктаў; **п. распределительный узловой** п. размеркавальны вузлавы; **п. регулировочный (газоснабжения)** п. рэгулірòвачны (газазабеспячэння); **п. силовой и осветительный групповой** п. сілавы і асвятляльны групавы

пускать пускаць; **п. скважину в эксплуатацию** п. свідравіну ў эксплуатацыю; **п. скважину на свободный дебит, эксплуатировать скважину на режиме максимальной производительности** п. свідравіну на свабодны дэбіт, эксплуатаваць свідравіну на рэжыме максімальнай прадукцыйнасці; **п. скважину на форсированный режим** п. свідравіну на фарсіраваны рэжым

пути миграции шляхі міграцыі

пучение пучэнне

пылеуловитель жидкостный масляный пылаўлоўнік вадкасны мэслены

пэза, пз (единица измерения давления) п'эза, пз (адзінка вымярэння ціску)

пезоклазы п'езаклазы

пезокристаллизация п'езакрышталізацыя

пезометр (прибор для определения степени сжимаемости жидкости) п'езóметр (прыбóр для вызначэння ступені сціскальнасці вадкасці)

пятá турбобура пятá турбабура

Р

рабóта на морскóй развѣдочной плóщади рабóта на марскóй развѣдочнай плóшчы

рабóты рабóты; **р. буровы́е подгото́вительные** р. буравы́я падрыхтоўчыя; **р. вышкoмoнтáжные** р. вышкамантáжныя; **р. геóлoгo-пoискóвые** р. геóлага-пóшукавыя; **р. земляны́е** р. земляны́я; **р. камерáльные** р. камерáльныя; **р. лoвильные (в сквáжине)** р. лавильныя (у свідравіне); **р. мoнтáжно-демoнтáжные** р. мoнтáжна-дэмoнтáжныя; **р. пoдвóдные** р. пoдвóдныя; **р. пoдзёмные** р. пoдзёмныя; **р. пoискóво-развѣдочные на нефть** р. пóшукава-развѣдочныя на нáфту; **р. пoлевые** р. палявы́я; **р. рекогносцирóвочные** р. рэкагнасцырóвачныя; **р. ремо́нтные в сквáжине** р. рамóнтныя ў свідравіне; **р. ремо́нтные на буровой** р. рамóнтныя на буравой; **р. спúско-пoдъёмные** р. спúскапад'ёмныя; **р. стpойтельные** р. будаўнічыя

рабóчий рабóчы; **р. брига́ды лoвильных рабóт** р. брыга́ды лавильных рабóт; **р. верхoвóй** р. верхавы́; **р.-нефтя́ник** р.-нафтавік; **р.-рѣчник** р.-рэйкавік; **р. у рóтoра, пoмощник бурильщика** р. каля́ рóтара, памóчник бурильшчыка

равни́на раўніна; **р. абразиoнная** р. абразійная; **р. аккумуля́тивная** р. акумулятыўная; **р., вы́полненная леднико́вым пeскóм** р., вы́кананая ледніко́вым пяско́м; **р. дельто́вая** р. дэльтавая; **р. континeнтáльная** р. кантынeнтáльная; **р. ледни́ковая** р. ледні́ковая; **р., лежáщая пѣред ледни́ком** р., якáя ляжыць пѣрад ледні́ком; **р. пpедгóрная** р. пpедгóрная; **р. пpипóднятая** р. пpыўзня́тая; **р. тóпкая [болóтистая]** р. багністая [балóцістая]; **р. эpозиoнная [денудациoнная]** р. эpазійная [дэнудацыйная]

равномѣрность гранулометри́ческого сoста́ва раўнаме́рнась грануламетpычнага састáву

радиоли́т радыяліт

радиоляри́т радыеляры́т

радиометр полевой радыёметp палявы́

радиометрия полевáя радыямётpыя палява́я

радиус радыус; **р. кpивизны́ oси сквáжины** р. кpывізны́ вoсі свідравіны; **р. ствoлá сквáжины** р. ствалá свідравіны

разбавление [разжижение] глинистого раствора разбаў-
лённе [разрэджванне] гліністага раствору

разбивка на квадраты разбіўка на квадраты

разборка бурильной свечи разборка бурільнай свечкі

разбуривание разбурванне; **р. опережающими скважинами, бурение опережающих эксплуатационных скважин** р. апырэджвальнымі свідравінамі, бурэнне апырэджвальных эксплуатацыйных свідравін; **р. скважины** р. свідравіны; **р. цементного моста или стакана** р. цэментавага моста або стакана

разбуривать цементную пробку для продолжения бурения разбурваць цэментавую пробку для працягу бурэння

разведка разведка; **р. геологическая полевая, полевые геологосъёмочные работы** р. геалагічная палявая, палявыя геологаздымачныя работы; **р. геотермическая** р. геатэрмічная; **р. глубинная** р. глыбінная; **р. горными выработками** р. горнымі выработкамі; **р. косвенными методами** р. ускоснымі метадамі; **р. месторождения** р. радовішча; **р. наземная, полевая съёмка** р. наземная, палявая здымка; **р. наземная температурная** р. наземная тэмпературная; **р. недр** р. нётраў; **р. нефти, поиски на нефть** р. нафты, пошукі на нафту; **р. полевая, р. участка** р. палявая, р. участка; **р. по редкой сетке, мелкомасштабная съёмка** р. па рэдкай сетцы, дробнамаштабная здымка, **р. региональная** р. рэгіянальная

разведывать область [территорию] разведваць вобласць [тэрыторыю]

разветвление разрывного нарушения разгалінаванне разрыўнога парушэння

развинчивание развінчванне; **р. бурильной колонны в скважине с помощью торпеды** р. бурільнай калоны ў свідравіне з дапамогай тарпеды; **р. бурового снаряда или обсадных труб самопроизвольное** р. буравога снарада або абсадных труб самаадвольнае; **р. буровых штанг** р. буравых штанг; **р. прихваченного бурового снаряда или обсадных труб** р. прыхопленанага буравога снарада або абсадных труб

разгазирование разгазіраванне; **р. мгновенное** р. імгненнае; **р. поэтажное** р. папавэрхавае

разгружать долотó, снимать нагрузку с долотá разгружаць дóлата, знімаць нагрузку з дóлата

разгрузка скважины разгрузка свідравіны

разделение раздзялённе; **р. газовой смеси** р. газавай сўмесі; **р. гидравлическое** р. гідраўлічнае; **р. гравитационное** р. гравітацыйнае; **р. на этажі разработки** р. на павёрхі распрацоўкі; **р. нефти и глинокислóт** р. нафты і глінакіслóт; **р. по плотностям** р. па шчыльнасцях

раздуб мощности пласта патаўшчэнне магутнасці пласта

разложение нефти, вызываемое бактериями при длительном хранении в открытой ёмкости раскладанне нафты, выклікаемае бактэрыямі пры працяглым захоўванні ў адкрытай ёмістасці

разлом земной коры разлом зямной кары

разматывание кабелей размóтванне кабеляў

размер месторождения памёр радóвішча

размещение размяшчэнне; **р. обнажений** р. агалённяяў;

р. пунктов подогрева нефтепровода р. пўнктаў падагрэву нафтаправóда; **р. складчатых зон** р. складкаватых зон

размыв ствола скважины размыў ствалá свідравіны

разнорабочий рознарабóчы

разность высот [горизонтов, уровней]; вертикальное смещение рóзнасць вышынь [гарызóнтаў, узрóўняў]; вертыкальнае зрушэнне

разобшение пластов разлучэнне пластоў

разобщитель пластов разлучáльнік пластоў

разработка распрацоўка; **р. в условиях водонапорного режима** р. ва ўмовах воданапóрнага рэжыму; **р. в условиях режима естественного истощения** р. ва ўмовах рэжыму натурáльнага вырабляння; **р. и очищение скоплений смолы** р. і ачышчэнне скóпішчаў смалы; **р. многоэтажная** р. шматпавярхо́вая; **р. морских месторождений** р. марскіх радóвішчаў; **р. нескольких пластов одновременная** р. нéкалькіх пластоў адначасóвая; **р. огнём способом, р. с использованием термических методов** р. агнявым спóсабам, р. з выкарыстаннем тэрмічных мэтадаў; **р. открытым способом, карьерная** р. адкрытым спóсабам, кар'ёрная р.; **р. повторная** р. паўтóрная; **р. поддержанием пластового давления путём нагнетания воды в пласт, р. заводнением**

пласта́ р. падтрыманнем пластаво́га ціску шля́хам нагна-
та́ння вады ў пласт, р. зава́дненнем пласта́; **р. по**
кольцево́й систе́ме р. па кальцаво́й систе́ме; **р. разреза́нием**
месторожде́ния на отде́льные поля́ р. разраза́ннем
радо́вішча на асо́бныя палі; **р. свёрху вниз** р. звёрху ўніз;
р. сква́жинами р. свідра́вінамі; **р. снізу вверх** р. знізу
ўверх

разрабо́тчик, эксплуатаціо́нник распрацо́ўшчык, экс-
плуатаці́йнік

разрэ́з разрэ́з; **р. геологі́ческий пра́фильный** р. геала-
гічны пра́фильны; **р. литологі́ческий** р. літалагічны;
р. месторожде́ния норма́льный р. радо́вішча нарма́льны;
р. отложе́ний р. адкла́даў; **р. пра́фильный диагона́льный**
р. пра́фильны дыяганальны; **р. пра́фильный ориентіро-**
ванный р. пра́фильны арыентава́ны; **р. пра́фильный**
поперэ́чный, пра́фильный р. вкрест простира́ния р. пра́-
фільны папярочны, пра́фильны р. папяро́к кіру́нку;
р. пра́фильный продольный, пра́фильный р. по простира́-
нию р. пра́фильны падо́ўжны, пра́фильны р. уздо́ўж
кіру́нку; **р. пра́фильный схематі́ческий** р. пра́фильны
схематы́чны; **р. сводный райо́на, региона́льный пра́филь-**
ный р. р. зводны раёна, рэгіяна́льны пра́фильны р.;
р. сводный стратиграфі́ческий р. зводны стратыграфі́чны;
р. сква́жины р. свідра́віны

разруша́ть поро́ду долото́м разбура́ць паро́ду до́латам

разруше́ние разбура́энне; **р. водонефта́ной эму́льсии в**
призабо́йной зо́не р. вадана́фтавай эму́льсіі ў прызабо́йнай
зо́не; **р. гліністой ко́рки меха́ническое** р. глініста́й ко́ркі
меха́нічнае; **р. го́рных поро́д** р. го́рных паро́д; **р. за́лежей**
р. за́лежаў; **р. ке́рна гліністым раство́ром** р. ке́рну
гліністым раство́рам; **р. пены** р. пены

разруші́тель эму́льсии, деэмульга́тор разбура́льнік
эму́льсіі, дээмульга́тар

разры́в разры́ў; **р. буры́льной коло́нны** р. буры́льнай
кало́ны; **р. буры́льных труб при скру́чивании** р. буры́льных
труб пры скру́чванні; **р. абса́дной коло́нны** р. абса́днай
кало́ны; **р. пласта́** р. пласта́; **р. соедине́ния трубопрово́да**
р. злучэ́ння трубапрово́да

разъединитель **быстродействующий** **раз'яднальнiк**
хуткадзейны

район раён; **р. закартированный** р. закарціраваны;
р. разведанный р. разведаны; **р. с доказанным содержанием полезного ископаемого** р. з даказаным змяшчэннем карыснага выкапня; **р. сильно нарушенный [тектонически сложный]** р. моцна парушаны [тэктанічна складаны];
р. складчатый; область геосинклинального типа р. складкаваты; вобласць геасінклінальнага тыпу; **р. [участок] нефтеносный перспективный** р. [участак] нафтаносны перспектыўны

ракушечник (известняк) рыхлый ракушачнік (вапняк)
рыхлы

рама рама; р. подкронблочная р. падкронблочная;
р. привода на буровой вышке р. прывада на буравой вышцы; **р.-салазки лебёдки** р.-сінкі лябёдки

рамка натяжная для регулировки длины растяжек,
натяжная муфта рамка нацяжная для рэгуліроўкі даўжыні
расцяжак, нацяжная муфта

рапорт рапорт; р. буровой ежедневный р. буравы штодзённы;
р. сменный р. змённы

раскосы вышки внутренние раскосы вышкі ўнутраныя

расположение размяшчэнне; р. батарейное, р. по линиям (скважин) р. батарэйнае, р. па лініях (свідравін);
р. пластов относительное р. пластоў адноснае; **р. складок изоклиналиное** р. складак ізаклінальнае; **р. складок кулисообразное** р. складак кулісападобнае; **р. складок чешуйчатое, чешуйчатое строение** р. складак лускаватае, лускаватая будова; **р. уступами** р. уступамі

расположенный вкrest простирания размешчаны папярок кірунку

распорка буровой вышки распорка буравой вышкі

распределение размеркаванне; р. нефти р. нафты; **р. по весу; весовое содержание фракций** р. па вазе; вагавое змяшчэнне фракцый; **р. пород по площади** р. парод па плошчы; **р. пород по разрезу** р. парод па разрэзу; **р. углеводородов в залежи** р. вуглевадародаў у залежу

распространение распаўсюджванне; **р. геологіческих отложений** р. геалагічных адкладаў; **р. фронта горения** р. фронту гарэння

распространённость по площади распаўсюджванасць па плошчы

рассланцовывание, расслаивание рассланцоўванне, расслоіванне

рассол расол

расстановка вех, провешивание линии расстаноўка тычак, пратычкоўванне лініі

расстояние между скважинами адлегласць паміж свідравінамі

раствор раствар; **р. аэрированный** р. аэрыраваны; **р. буферный** р. буферны; **р. водный** р. вадны; **р. глинистый бентонитовый** р. гліністы бентанітавы; **р. глинистый, вырабатываемый в скважине (бурение начинают на воде)** р. гліністы, які выпрацоўваецца ў свідравіне (бурэнне пачынаюць на вадзе); **р. глинистый газированный** р. гліністы газіраваны; **р. глинистый известковый эмульгированный** р. гліністы вапнавы эмульгаваны; **р. глинистый искусственный (приготовливаемый до бурения)** р. гліністы штучны (які рыхтуецца да бурэння); **р. глинистый кальциевый** р. гліністы кальцыевы; **р. глинистый на водной основе** р. гліністы на ваднай аснове; **р. глинистый на забое** р. гліністы на забой; **р. глинистый на нефтяной основе** р. гліністы на нафтавай аснове; **р. глинистый на пресной воде** р. гліністы на прэснай вадзе; **р. глинистый на солёной воде** р. гліністы на салёнай вадзе; **р. глинистый низкого удельного веса** р. гліністы нізкай удзельнай вагі; **р. глинистый низкого удельного электрического сопротивления** р. гліністы нізкага ўдзельнага электрычнага супраціўлення; **р. глинистый, обработанный известью, таніном и каустической содой** р. гліністы, апрацаваны вапнай, танінам і каўстычнай содай; **р. глинистый, обработанный кислотами** р. гліністы, апрацаваны кіслотамі; **р. глинистый, обработанный крахмалом** р. гліністы, апрацаваны крухмалам; **р. глинистый, обработанный органическими коллоидами** р. гліністы, апрацаваны арганічнымі калойдамі; **р. глинистый, обработанный химически** р. гліністы, апрацаваны хімічна; **р. глинистый**

регенері́рованный р. гліністы рэгенеріраваны; **р. гліністый с вязкім фільтратом (на нефтяной основе или с силикатнатриевыми добавками)** р. гліністы з вязкім фільтратам (на нафтавай аснове або з сілікатнатрыевымі дабаўкамі); **р. гліністый с графітом** р. гліністы з графітам; **р. гліністый с добавкой барита** р. гліністы з дабаўленнем барыту; **р. гліністый с добавлением гипса** р. гліністы з дабаўленнем гіпсу; **р. гліністый силикатно-солевой** р. гліністы сілікатна-салявы; **р. гліністый с ингибиторами** р. гліністы з інгібітарамі; **р. гліністый с коллоидными добавками** р. гліністы з калоднымі дабаўкамі; **р. гліністый с нормальным рН** р. гліністы з нармальным рН; **р. гліністый с обратной эмульсией, эмульсионный гліністый** р. тыпа “вода в нефти” р. гліністы з адваротнай эмульсіяй, эмульсійны гліністы р. тыпу “вада ў нафце”; **р. гліністый с поверхностно-активными веществами** р. гліністы з павярхнева-актыўнымі рэчывамі; **р. гліністый с прямой эмульсией, эмульсионный гліністый** р. тыпа “нефть в воде” р. гліністы з прамой эмульсіяй, эмульсійны гліністы р. тыпу “нафта ў вадзе”; **р. гліністый стандартный [нормальный]** р. гліністы стандартны [нармальны]; **р. гліністый с цементом** р. гліністы з цэмантам; **р. гліністый эмульсионный нормальный** р. гліністы эмульсійны нармальны; **р. гліністый эмульсионный с высоким рН** р. гліністы эмульсійны з высокім рН; **р. для стандартного испытания** р. для стандартнага выпрабавання; **р. естественный** р. натуральны; **р. исходный** р. зыходны; **р. каустической соды** р. каўстычнай соды; **р. коллоидный** р. калодны; **р. насыщенный** р. насычаны; **р. перенасыщенный** р. перанасычаны; **р. разбавленный** р. разбаўлены; **р. стабильный** р. стабільны; **р. утяжеленный** р. уцяжараны; **р. цементный вязкий, цементное тесто** р. цэмантавы вязкі, цэмантавае цэста; **р. цементный с низкой водоотдачей** р. цэмантавы з нізкай водааддачай

растворимость растваральнасць; **р. взаимная** р. узаёмная; **р. частичная [парциальная]** р. частковая [парцыяльная]

растворитель растваральнік; **р. нефти** р. нафты; **р. органический** р. арганічны; **р. селективный** р. селектыўны; **р. смешивающийся** р., які змешваецца

растекáемость цементи́ного раство́ра расцякальнасць
цэментавага раствору

растрэ́скивание цементи́ного кольца́ растрэскванне
цэментавага кальца́

растя́жка расцяжка; **р. канáтная (морско́й бурово́й устанóвки)** р. канáтная (марско́й бурово́й устанóўкі);
р. ма́чты тру́бчатая р. ма́чты трубча́стая

расха́живание бурово́го снаря́да расха́джванне бурово́га снара́да

расхо́д расход; **р. весово́й [ма́ссовый]** р. вагавы́ [ма́савы]; **р. гли́нистого раство́ра** р. гліністага раствору; **р. объёмный** р. аб'ёмны; **р. [потре́бление] то́плива** р. [расхо́даванне] па́лива; **р. промы́вочной жидкости удельный** р. прамы́вачнай ва́дкасці ўдзельны; **р. секун́дный** р. се-
кундны

расходомёр расхадамёр; **р. ва́куумный** р. ва́куумны; **р. гли́нистого раство́ра** р. гліністага раствору; **р. диафра́г-
менный** р. дыяфра́гменны; **р. жидкостный** р. ва́дкасны; **р. записывающий** р. записваючы; **р. объёмного типа** р. аб'-
ёмнага ты́пу; **р. поплаво́вый** р. паплаўко́вы; **р. постоян-
ного де́бита** р. пастаяннага дэ́биту; **р. регистри́рующий**
р. рэгістру́ючы

расча́ливание расча́льванне

расчы́стка тра́ссы трубопрово́да расчы́стка тра́сы тру-
бапрово́да

расчлене́ние расчлянэ́нне; **р. стратиграфи́ческое** р. стра-
тыграфічнае; **р. то́лщи поро́д** р. тоўшчы парод

расшире́ние расшырэ́нне; **р. га́за** р. га́зу; **р. диа́метра
сква́жины** р. дыя́метра свідравіны; **р. ствола́ сква́жины**
р. ствала́ свідравіны; **р. тепло́бе [терми́ческое]** р. цеп-
лаво́е [тэрмічнае]; **р. флю́идов в пласте́** р. флюідаў у
пласце́

расшири́тель расшыра́льнік; **р. гидравлі́ческий** р. гід-
раўлічны; **р. двухступе́нчатый** р. двухступе́ньчаты; **р. ко-
ло́нковый** р. калонкавы; **р. одноступе́нчатый** р. аднасту-
пе́ньчаты; **р. под абса́дную коло́нну** р. пад абса́дную
кало́ну; **р. пружинный** р. спружынны; **р. с алма́зной
бурі́льной коро́нкой** р. з алма́знай бурі́льнай каро́нкой

реагэнт для обрабóтки гліністых раствóров реагэнт для апрацоўкі гліністых раствóраў

регенерация рэгенерация; **р. [восстановление] гліністого раствóра** р. [аднаўлённе] гліністага раствóру; **р. мáсла мéтодом декантáции** р. мáсла мéтадам дэкантáцыі; **р. мáсла филътрацией** р. мáсла филътрацыяй; **р. мáсла центрифугированием** р. мáсла цэнтрыфугаваннем

регистратор рэгістратар; **р. объёма промывочной жидкости автоматический** р. аб'ёму прамывачнай вáдкасці аўтаматычны; **р. параметров [качества] гліністого раствóра автоматический** р. парáметраў [якасці] гліністага раствóру аўтаматычны; **р. проходки** р. праходкі

регулирование рэгуляванне; **р. автоматическое** р. аўтаматычнае; **р. дебита [производительности] скважины** р. дэбиту [прадукцыйнасці] свідравіны; **р. осевой нагрузки** р. вóсевай нагрукі; **р. подачи долота в процессе бурения** р. падачы дóлата ў працэсе бурэння; **р. подачи долота на забой автоматическое** р. падачы дóлата на забой аўтаматычнае

регулировать дебит скважины с помощью штуцера рэгуляваць дэбит свідравіны з дапамóгай штúцэра

регулятор рэгулятар; **р. давления автоматический** р. ціску аўтаматычны; **р. давления газа** р. ціску газу; **р. давления на входе** р. ціску на ўваходзе; **р. давления на выходе** р. ціску на выхадзе; **р. двухпозиционный** р. двухпазіцыйны; **р. мембранный** р. мембранны; **р. насоса** р. пóмпы; **р. подачи** р. падачы; **р. противодавления** р. проціціску; **р. расхода воздуха дегазатора** р. расходу павéтра дэгазатара; **р. расхода нефти** р. расходу нафты; **р. снижения давления** р. зніжэння ціску; **р. с программным управлением** р. з прагра́нным кіраваннем; **р. уровня жидкости автоматический, уронедержатель** р. узроўню вáдкасці аўтаматычны, узроўнетрымальнік; **р. уровня переливной** р. узроўню пераліўны

редкой сеткой (о размещении скважин) рэдкай сёткай (аб размяшчэнні свідравін)

редуктор рэдуктар; **р. скорости турбобура** р. скóрасці турбабура; **р. станка-качалки** р. станка-пóмпы

режім рэжым; **р. бурэнія оптымальны** р. бурэння аптымальны; **р. бурэнія спецыяльны** р. бурэння спецыяльны; **р. бурэнія тэхналагічны** р. бурэння тэхналагічны; **р. воданапórный актывны** р. воданапórны актыўны; **р. воданапórный частічны** р. воданапórны частковы; **р. газавай шапки [газанапórный р.]** р. газавай шапки [газанапórны р.]; **р. добычы смешанны** р. здабычы змешаны; **р. жэсткий** р. жорсткі; **р. критический [аварийный]** р. крытычны [аварыйны]; **р. ламинárный** р. ламінарны; **р. недр температурный** р. нётраў тэмпературны; **р. неустано́вившийся [нестационарный]** р. неўсталяваны [нестацыянарны]; **р. нефти упру́гий** р. нафты пругкі; **р. отбора форсированны** р. адбору фарсіраваны; **р. пита́ния** р. сілкавання; **р. пласта гравитацiонный** р. пласта гравітацыйны; **р. пласта естéственный** р. пласта натуральны; **р. пласта упру́гий** р. пласта пругкі; **р. потока** р. патоку; **р. проходки форсированны** р. праходкі фарсіраваны; **р. пульсирующий** р. пульсуючы; **р. радиальный** р. радыяльны; **р. разработки ограниченный** р. распрацоўкі абмежаваны; **р. растворённого газа** р. раствóранага газу; **р. турбулентный** р. турбулэнтны; **р. устано́вившийся [стационарный]** р., які ўсталяваўся [стацыянарны]

резервуár рэзервуár; **р. газа с конденсатом природный** р. газу з кандэнсатам прыродны; **р. двухпластовой** р. двухпластавы; **р. для сырой нефти** р. для сырой нафты; **р. для тёмных [для тяжёлых] нефтепродуктов** р. для цёмных [для цяжкіх] нафтапрадуктаў; **р. дыхательный (насосной станции)** р. дыхальны (пóмпавай стáнцы); **р. заглублённый** р. заглыблены; **р. капельный без внутреннего крепления, одноку́польный капельный** р. р. кроплепадóбны без унутранага мацавання, аднаку́пальны кроплепадóбны р.; **р. многопластовой** р. шматпластавы; **р. наземный** р. назэмны; **р. нефтяной** р. нафтавы; **р. подземный, горизонт-коллектор** р. падзэмны, гарызóнт-калэктар; **р. промысловый** р. прóмыславы; **р. с выпуклым днищем** р. з выпуклым днішчам; **р. с дышащей крышей** р. з дышаючым дахам; **р. складской, приёмный р. (у скважины)** р. складскі, прыёмны р. (каля свідравіны); **р. со сферической крышей** р. са сфэрычным дахам; **р. с плавающей**

крышей р. з плаваючым дахам; **р. товарный** р. таварны; **р. цилиндрический вертикальный** р. цыліндрычны вертыкальны; **р. цилиндрический горизонтальный для хранения пропана** р. цыліндрычны гарызантальны для захоўвання прапана; **р. шаровой для сжиженных газов** р. шаравы для звадкаваных газаў

резец подрезной разец падразны

резьбомёр разьбамёр

рэйка рэйка; **р. дальномёрная** р. дальнамёрная; **р. замёрная (для нефтехранилища)** р. замёрная (для нафта-сховішча); **р. мёрная** р. мёрная; **р. нивелирная** р. нівелірная; **р. с визирной осью** р. з візірнай восьсю; **р. с делениями** р. з дзялённямі

рейс рэйс; **р. бурения** р. бурэння; **р. спуско-подъёмный, спуск-подъём бурильной колонны** р. спуска-пад'ёмны, спуск-пад'ём бурыльнай калоны

рекристаллизация рэкрышталізацыя; **р. дотектоническая** р. датэктанічная; **р. посттектоническая** р. посттэктанічная

релé времени релé часу

рельсы направляющие (резервуара) рэйкі накіроўваючыя (рэзервуара)

ремонт рамонт; **р. аварийный** р. аварыійны; **р. капитальный** р. капітальны; **р. обсадных колонн** р. абсэдных калон; **р. текущий** р. бягучы; **р. эксплуатационной скважины** **подземный** р. эксплуатацыйнай свідравіны падзёмны

рентабельность рэнтабельнасць; **р. разработки** р. распрацоўкі; **р. скважины** р. свідравіны

реология рэалогія

реометр рэометр

ресурсы рэсўрсы; **р. минеральные** р. мінеральныя; **р. недр** р. нётраў

рефикит (белая ископаемая смола в лигните) рэфікіт (белая выкапнёвая смалá ў лігніце)

рефлектометр рэфлектóметр

решетó промывочное рэшата прамывачнае

рёбра жёсткости внутренние резервуара рэбры жорсткасці ўнутраныя рэзервуара

ролик оттяжной рóлік адцяжны

ро́лики направляющие шлангока́беля ро́лікі накіроў-
ваючыя шлангака́белю

ро́тор ро́тар; **р. осево́го компре́ссора** р. во́севага камп-
рэса́ра; **р. турбобу́ра** р. турбабу́ра

рука́в бурово́го шланга прыёмный рукаў бураво́га шлан-
га прыёмны

руле́тка руле́тка

рытьё капа́нне; **р. кана́в** к. канаў; **р. шу́рфа** к. шу́рфа

ры́хлость [неусто́йчивость] поро́д ры́хласць [няўсто́й-
лівасць] паро́д

рыча́г рыча́г; **р. враща́теля** р. вярча́льніка; **р. ка-
верномёра** р. кавернамёра; **р. пусковой** р. пускавы́

рэт, рэ́тский я́рус (триа́совой систе́мы) рэт, рэ́цкі я́рус
(трыясавай сісте́мы)

С

са́жа га́зовая са́жа га́завая

саксо́нский я́рус (пе́рмской систе́мы) саксо́нскі я́рус
(пе́рмскай сісте́мы)

сала́зки шарни́рные для буровы́х бло́ков са́нкі
шарни́рныя для буровы́х бло́каў

са́льник са́льнік; **с. башма́чный** с. башма́чны; **с. боко-
вой** с. бакавы́; **с. для обса́дных труб (уплотне́ние
достига́ется осы́павшейся поро́дой)** с. для абса́дных труб
(ушчыльне́нне дасяга́ецца парода́й, яка́я асы́палася);
с. при о́братной про́мывке с. пры зваро́тнай пра́мыўцы;
с. про́мывочный с. пра́мывачны; **с. самоуплотня́ющийся**
с. самаўшчыльня́льны; **с. тру́бный я́корный в обса́дной
коло́нне** с. тру́бны я́карны ў абса́днай кало́не; **с. [уплот-
не́ние] бури́льных труб** с. [ушчыльне́нне] буры́льных труб;
с. [уплотне́ние] насо́бно- компре́ссорных [фонта́нных] труб
с. [ушчыльне́нне] по́мпава-кампре́сарных [фанта́нных]
труб

самовозгора́ние самаўзгара́нне

самозакли́нивание ке́рна самазакліно́ўванне ке́рну

самоизли́в самавыліва́нне

самоорієнту́ючийся (о буре) самаарієнтава́льны
(пра бур)

санто́н, санто́нский ярус (меловой систе́мы) санто́н,
санто́нскі ярус (мелавой сістэмы)

сапантрако́н сапантрако́н

сапроко́ль сапрако́ль

сапропелиза́ция сапрапеліза́цыя

сапропелі́т сапрапелі́т

сапропе́ль сапрапелё́ль

сапропсаммі́т сапрапсамі́т

сарáй насо́бный памяшка́нне для по́мпаў

сбор збор; **с. не́фти с по́верхности воды́** з. на́фты з па-
ве́рхні вады; **с. образцо́в в по́ле** з. узо́раў у по́лі

сбо́рка бурового снаря́да збо́рка бураво́га снара́да

**сбра́сыватель, разье́диняющий насо́бные тя́ги от
группового́ привода** скіда́льнік, які раз'ядно́ўвае по́мпавыя
ця́гі ад групова́га прывада

сбросодви́г тангенциáльный скідазру́х тангенцыáльны

сваб сваб

свабі́рование свабі́раванне

сва́рка трубопрово́да в транше́е зва́рка трубапрово́да ў
транше́і

сва́я па́ля

свеча́ свэ́чка; **с. бури́льная** с. буры́льная; **с. двухтру́б-
ная** с. двухтру́бная; **с. четырёхтру́бная** с. чатырохтру́бная

свечеприёмник свечкапрыёмні́к

свечеукла́дчик свечкаўкла́дчык

сві́вка канáта звівáнне канáта

сві́нчивание обса́дных труб звінчванне абса́дных труб

сві́та сві́та; **с. геосинкли́нального ти́па** с. геосінклі-
на́льнага ты́пу; **с. несогласно́ залега́ющая** с. няўзго́днена
залега́ючая; **с. [сэ́рия] пласто́в** с. [сэ́рыя] пласто́ў; **с. со-
гласно́ залега́ющая** с. узго́днена залега́ючая

свод кўпал; **с. антикли́на́ли** к. антыкліна́лі; **с., верши́на
скла́дки** к., вяршы́ня скла́дки; **с. размы́тый** к. размы́ты

сво́дка разведывательная́ су́точная звóдка разведваль-
ная́ су́точная

сво́йства ўласці́васці; **с. в пластовых́ усло́виях** у. у пла-
ставых́ умо́вах; **с. глини́стого раство́ра** реологі́ческие

у. гліністага раствору рэалагічныя; **с. гліністага раствора фільтрацыйныя** у. гліністага раствору фільтрацыйныя; **с. горных парод механічныя** у. горных парод механічныя; **с. колэктарскія** у. калэктарскія; **с. нафты тэрмічныя** у. нафты тэрмічныя; **с. пароды** у. пароды; **с. скелэта [матрыцы] пароды** у. шкелэта [матрыцы] пароды

свойство нафты оптычнае уласцівасць нафты аптычная

связь сувязь; **с. ваданосных пластоў** с. ваданосных пластоў; **с. межскважінная, інтэрферэнцыя скважін** с. міжсвідравінная, інтэрферэнцыя свідравін; **с. пласта і скважыны** с. пласта і свідравіны

сдвиг зрух; **с. без разрыву, флексура в горизонтальной плоскости** з. без разрыву, флексура ў гарызантальнай плоскасці; **с. пластоў** з. пластоў; **с. парод в процессе осадконакопления** з. парод у працэсе асадканакаплення; **с. с разрывом** з. з разрывам

себестоимость сабекшт; **с. геологоразведочного бурения** с. геалагаразведачнага бурэння; **с. добычи нафты** с. здабычы нафты

сегрегация сегрэгацыя; **с. газа** с. газу; **с. флюидов** с. флюідаў

седиментация седыментацыя; **с. континентальная** с. кантынентальная; **с. морская, с. в морском бассейне** с. марская, с. у марскім басейне; **с. прибрежная** с. прыбярэжная

седло сядло; **с. клапана** с. клапана; **с. пробки-скребка** с. пробкі-скрабка

седловина структурная седлавіна структурная

сезон полевой сезон палявы

секунды Сейболта (единицы вязкости) секунды Сэйбалта (адзінкі вязкасці)

секция сэкцыя; **с. скважины** с. свідравіны; **с. турбобура** с. турбабура

сепаратор сепаратар; **с. водяной [водоотделитель]** с. вадзяны [водааддзяляльнік]; **с. высокого давления** с. высокага ціску; **с. газовый [газоотделитель, трап]** с. газавы [газааддзяляльнік, трап]; **с. для жидкости** с. для вадкасці; **с. для примесей** с. для дамешак; **с. замерный**

(при опробовании пластоиспытателем) с. замёрны (пры апрабаванні пластавыпрабавальнікам); с. **нізкага давлéння** с. нізкага ціску; с. **предварительной очістки нéфти** с. папярэдняй ачысткі нафты; с. **рабóчий** с. рабóчы; с. **центробéжный** с. цэнтрабéжны; с. **циклóнный** с. цыклóнны

сепарация сепарация; с. **нéфти** с. нафты; с. **сухая** с. сухая; с. **центрифугированием (промывочной жідкости)** с. цэнтрыфугаваннем (прамывочнай вадкасці)

сепаріруемость сепаріруемасць

сервоклапан серваклапан

сервомотóр задвїжки на газовой лінії сервамотóр засаўкі на газавай лініі

сердечник каната асярóдак каната

сердцевина кёрна асярóдак кёрну

сéria сéria; с. **осадочного чехла** с. асáдкавага чахла; с. **пластóв** с. пластóў; с. **[світа] іли тóлща газонóсная** с. [світа] абó тоўшча газанóсная; с. **[світа] іли тóлща глінистая** с. [світа] абó тоўшча гліністая; с. **[світа] іли тóлща глінисто-гипсовая** с. [світа] абó тоўшча глініста-гипсавая; с. **[світа] іли тóлща доломитовая** с. [світа] абó тоўшча даламітавая; с. **[світа] іли тóлща известняковая** с. [світа] абó тоўшча вапнякóвая; с. **[світа] іли тóлща карбонатная** с. [світа] абó тоўшча карбанатная; с. **[світа] іли тóлща нефтенóсная** с. [світа] абó тоўшча нафта-нóсная; с. **[світа] іли тóлща песчано-глинистая** с. [світа] абó тоўшча пясчана-гліністая; с. **[світа] іли тóлща песчано-мергелистая** с. [світа] абó тоўшча пясчана-мергелістая; с. **[світа] регрессивная** с. [світа] рэгрэсіўная; с. **[світа] трансгрессивная** с. [світа] трансгрэсіўная; с. **эвапоритовая, тóлща соленóсных порóд** с. эвапарытавая, тоўшча саянóсных парóд

сероуглерóд серавуглярóд

серьга пóчапка; с. **балансіра** п. балансіра; с. **для подвёски труб** п. для падвёскі труб; с. **подъёмная** п. пад'ёмная; с. **тáлевого блóка вёрхняя [мáлая]** п. тáлевага блóка вёрхняя [малая]; с. **тáлевого блóка нїжня [большáя]** п. тáлевага блóка нїжня [вялікая]

сётка сётка; **с. расположения [размещения]** скважин с. размяшчэння свідравін; **с. скважин четырёхугольная** с. свідравін чатырохвугольная; **с. фильтрующая проволочная [металлическая]** с. фільтруючая драцяная [металічная]

сеть сётка; **с. газопроводов** с. газаправодаў; **с. газосборная** с. газазборная; **с. заземления** с. заземлення; **с. нефтепроводов** с. нафтаправодаў; **с. нефтесборная** с. нафтазборная; **с. трубопроводов разветвленная** с. трубаправодаў разгалінаваная; **с. трубопроводов распределительная лучевая** с. трубаправодаў размеркавальная прамянёвая; **с. трубопроводов распределительная прямоугольная** с. трубаправодаў размеркавальная прамавугольная

сечение сячэнне; **с. базальное** с. базальнае; **с. захвата [поглощения] эффективное (воды)** с. захопу [паглынання] эфектыўнае (вады); **с. керна** с. кэрну; **с. рассеяния эффективное** с. рассеяння эфектыўнае

сжатие сцісканне; **с. адиабатическое** с. адьябатычнае; **с. боковое [горизонтальное]** с. бакавое [гарызантальнае]; **с. изотермическое** с. ізатэрмічнае; **с. политропическое** с. політрапічнае

сжигание спальванне; **с. газа на промысле** с. газу на промысле; **с. смеси нефть—воздух** с. сумесі нафта—павэтра

сжижение газа звадкаванне газу

сжимаемость скелета [матрицы] породы сціскальнасць шкелэта [матрыцы] пароды

сигнал аварийный сігнал аварыйны

сигнализатор высокой температуры сігналізатар высокай тэмпературы

сила сіла; **с. вязкого трения** с. вязкага трэння; **с. сцепления или прилипания** с. счаплення або прыліпання

силикагель сілікагэль

силикон, силиконовая смола сілікон, сіліконавая смала

силур, силурийский период [силурийская система] сілур, сілуры́йскі перыяд [сілуры́йская сістэма]

сингенез сінгенэз

синеклиза сінекліза

синеи́ор, синеи́орский я́рус (ю́рской систе́мы)
сінеи́ор, сінеи́орскі я́рус (ю́рскай сісте́мы)

синклина́ль чашевидная, му́льда, брахисинклина́ль
сінкліна́ль чашападобная, му́льда, брахісінкліна́ль

синклинорі́й сінкліно́рый; **с. веерообра́зный** с. веерападобны; **с. наклонный** с. нахільны; **с. нормальный** с. нармальные; **с. опрокинутый** с. перакулены; **с. прямой [симметричный]** с. прамы́ [сіметрычны]

синхроні́зм [одновозрастность] пласто́в сінхроні́зм [аднаўзроставаць] пласто́ў

систе́ма сісте́ма; **с. абсорбціонного охлаждения** с. абсарбційнага ахалоджвання; **с. безопасности для эвакуации верхового рабочего** с. бяспэкі для эвакуацыі верхавога рабо́чага; **с. быстрого опорожнения ёмкостей в случае аварии** с. хуткага апаражнення ёмістасцей у выпадку аварыі; **с. газоудаления** с. газавыдалення; **с. заземления трубопровода** с. зязамлення трубаправода; **с. нагнетающих трубопроводов** с. нагнятаючых трубаправодаў; **с. нагrevания призабойной зоны горячей водой** с. награвання прызабойнай зоны гарачай вадой; **с. отводная** с. адводная; **с. очистная** с. ачышчальная; **с. пересекающихся сбросов** с. скідаў, якія перасякаюцца; **с. питания** с. сілкавання; **с. прерывистого спуска-подъёма с помощью захватов (для шлангокабельного бурения)** с. перарывістага спуску-пад'ёму з дапамогай захо́паў (для шлангакабельнага бурэння); **с. радиально расходящихся сбросов** с. радыяльна разыходных скідаў; **с. разработки радиальная, с. разработки по контуру** с. распрацоўкі радыяльная, с. распрацоўкі па контуру; **с. расположения скважин линейная [батаре́йная]** с. размяшчэння свідравін лінейная [батарэйная]; **с. регенерации глинистого раствора** с. рэгенерацыі гліністага раствору; **с. талевая дифференциальная** с. талевая дыферэнцыяльная; **с. талевая пневматическая** с. талевая пнеўматычная; **с. трубопроводов для циркуляции промысловой жидкости** с. трубаправодаў для цыркуляцыі прамысловай вадкасці; **с. трубопроводов кольцевая** с. трубаправодаў кальцавая; **с. циркуляции нефти** с. цыркуляцыі на́фты; **с. якорная с вращающейся платформой** с. якарная з платфо́рмай, яка́я ве́рціцца

сіто сіта; **с. вращающееся** с., якое вёрціцца; **с. для очистки глинистого раствора от песка** с. для ачыстка гліністага раствору ад пяску; **с. калиброванное (для гранулометрического анализа)** с. калібраванае (для грануламетрычнага аналізу); **с.-конвейер** с.-канвееер; **с. крупное** с. буйное; **с. ручное** с. ручное; **с. фильтрационное** с. фільтрацыйнае

сифон (на трубопроводе); затвор сифон (на трубопроводе); засаўка

скачок давления скачок ціску

скважина свідравіна; **с. аварийная** с. аварыійная; **с. артезианская** с. артэзіянская; **с. безводная** с. бязводная; **с. большого диаметра** с. вялікага дыяметра; **с., бурение которой сопровождается выбросами** с., бурэнне якой адбываецца адначасова з выкідамі; **с. буровая** с. буравая; **с. в бурении, буримая** с. с. у бурэнні, бурымая с.; **с. вентиляционная** с. вентыляцыйная; **с. вертикальная** с. вертыкальная; **с. в нормальном состоянии** с. у нармальным стане; **с. водонефтяная** с. ваданэфтавая; **с. возбужденная** с. узбуджаная; **с. воздухонагнетательная** с. паветранагнетальная; **с. в пятиточечной сетке** с. у пяціпунктавай сетцы; **с. в ремонте** с. у рамонце; **с. вспомогательная** с. дапаможная; **с. высокого давления** в. высокага ціску; **с. высокодебитная** с. высокадэбітная; **с. газовая продуктивная** с. газаваая прадукцыйная; **с. газоконденсатная** с. газакандэнсатная; **с. гидрогеологическая** с. гідрагеалагічная; **с. глубинно-насосная** с. глыбінна-пмпавая; **с. двухколонная** с. двухкалонная; **с. для нагнетания газа в газовую шапку** с. для нагнятання газу ў газаваю шапку; **с. для совместно-раздельной эксплуатации двух горизонтов** с. для сумесна-раздзельнай эксплуатацыі двух гарызонтаў; **с.-дублёр** с.-дублёр; **с. естественная** с. натуральная; **с. законченная** с. закончаная; **с., заполненная нефтью до устья** с., запоўненая нафтай да вусця; **с., заполненная промышленной жидкостью** с., запоўненая прамысловай вадкасцю; **с. затампонированная [зацементированная]** с. затампанаваная [зацементаваная]; **с. истощенная** с. вірабленая; **с. картирочная** с. карцірочная; **с. ликвидированная** с. ліквідаваная; **с. малодебитная** с. маладэбітная; **с. многозобойная** с. шматзобойная; **с. наблюдательная [контрольная]** с. назіральная [кантрольная]; **с. нагнетательная**

водяная с. нагнѣтальная вадзяная; **с. нагнѣтательная солёной воды** с. нагнѣтальная салёнай вады; **с. наклонная по восстанію пласта** с. нахільная па падняццю пласта; **с. наклонная по паденію пласта** с. нахільная па падзенню пласта; **с. наклоннонаправленная** с. нахільнанакіраваная; **с. на свѣде структуры** с. на кўпале структуры; **с. насосная** с. пѳмпавая; **с. необсаженная** с. неабсаджаная; **с. несовершенная** с. недасканалая; **с. обводнённая** с. абвѳдненая; **с., обсаженная трубами** с., абсаджаная трубамаі; **с. оконтуривающая, подсаывающая** с. с. аконтурваючая, падсмѳктаваючая с.; **с. опѳрная или параметрическая** с. апѳрная абѳ параметричная; **с. останѳвленная [закрытая]** с. спыненая [закрытая]; **с.-открывательница** с.-адкрывальница; **с. периодически фонтанирующая** с. перыядычна фантануючая; **с. плоскоискривлённая** с. пласкаскрыўленая; **с. поглощающая** с. паглынаючая; **с. подземного газохранилища эксплуатационная** с. падзёмнага газасхѳвища эксплуатацыйная; **с. поисковая** с. пѳшукавая; **с. потерянная; с., не доведённая до проектной глубины** с. страчаная; с., не давѳдзена да праѳктнай глыбіні; **с. приконтурная [краевая]** с. прыконтурная [кравая]; **с. пробной эксплуатации** с. прѳбнай эксплуатацый; **с., пробурённая вручную; мелкая** с. с., прабураная ўручную; мелкая с.; **с., пробурённая из подземной выработки [галереи]** с., прабураная з падзёмнай выработкі [галерэй]; **с., пробурённая по ползущей сетке разработки** с., прабураная па паўзучай сѳтцы распрацѳўкі; **с. продуктивная** с. прадукцыйная; **с. простаивающая** с. прастѳйваючая; **с. пространственно-искривлённая** с. прастѳрава-скрыўленая; **с. пульсирующая** с. пульсуючая; **с., работающая через межтрубное пространство** с., якая працўе праз міжтрубную прастѳру; **с., работающая через насосно-компрессорные трубы** с., якая працўе праз пѳмпаво-кампрѳсарныя трубы; **с. разведочная** с. развѳдачная; **с. расширенная** с. расшыраная; **с. свабіруемая** с. свабіруемая; **с. с зарезанным стволом** с. з зарѳзанным ствалѳм; **с. с непрерывным газлифтом** с. з бесперапынным газлифтам; **с. с непромышленным дебитом** с. з непрамыслѳвым дѳбитам; **с. с нестабильным дебитом** с. з нестабильным дѳбитам; **с. совершенная** с. дасканалая; **с. со свободным фонта-**

нірова́нием с. са свабодным фанта́нава́ннем; с. **сосе́дня** с. сусе́дня; с. с **откры́тым заббе́м** с. з адкры́тым заббе́м; с. с **откры́тым преве́нтором** с. з адкры́тым прэве́нтарам; с. с **периодическим газлі́фтом** с. з перыяды́чным газлі́фтам; с. с **песча́ной про́бкой** с. з пясча́най про́бкай; с. с **промы́шленным дебі́том** с. з прамысло́вым дебі́там; с. с **размы́тым стволóм** с. з размы́тым ствалóм; с. с **суже́нным стволóм** с. са звужа́ным ствалóм; с. **стратигра́фическая** с. стратыграфі́чная; с. **структу́рная** с. структу́рная; с. с **форсі́рованным отбо́ром** с. з фарсі́раваным адбо́рам; с. **термоме́трическая** с. тэрмаме́тры́чная; с., **эксплуату́руемая глы́бінна-насо́бной шта́нговой устано́вкой** с., эксплуата́руемая глы́бінна-по́мпавай шта́нгавай устано́ўкай; с., **эксплуату́руемая по́сле капита́льного ремо́нта** с., эксплуата́руемая пасля́ ка́піта́льнага рамо́нту

склад склад; с. **для хране́ния буры́льных труб** с. для захо́вання буры́льных труб; с. **для хране́ния хіме́реагента́в** и **глинопо́рошка́** с. для захо́вання хіме́реагента́ў і гліна-пара́шку; с. **запасны́х часте́й и та́ры** с. запасы́ны́х частак і та́ры; с. **инструме́нтальный** с. інструме́нтальны

скла́дка скла́дка; с. **асимме́тричная** с. асіме́тры́чная; с. **веероо́бразная лежа́чая** с. веерападо́бная ляжа́чая; с. **веероо́бразная наклóнная [коса́я]** с. веерападо́бная нахі́льная [ко́са]; с. **веероо́бразная опро́кинута́я** с. веерападо́бная пераку́леная; с. **-взброс, нару́шенная опро́кинута́я** с. с.-ускід, па́рушаная пераку́леная с.; с. **волоче́ния** с. вала-чэ́ння; с. **второсте́пнная** с. другара́дная; с. **глы́бінная** с. глы́бінная; с. **гребневі́дная** с. грэбенепадо́бная; с. **грибоо́бразная** с. грыбападо́бная; с. **двойна́я; с., осло́жнённая втори́чной скла́дчатосты́ю** с. па́двойная; с., ускла́днёная дру́гаснай скла́дкава́тасцю; с. **денуді́рованная** с. дэнуды́раваная; с. **диагона́льная** с. дыяганальна́я; с. **диапі́ровая** с. дыяпі́равая; с. **дисгармо́ничная** с. дысгарма́нічная; с. **еди́ничная [эле́ментарная]** с. адзі́нкавая [эле́ментарная]; с. **закры́тая [за́мкнутая]** с. за́крытая [за́мкнутая]; с. **зигзагоо́бразная** с. зі́газападо́бная; с. **изокли́нальная лежа́чая** с. іза́кліна́льная ляжа́чая; с. **изокли́нальная опро́кинута́я** с. іза́кліна́льная пераку́леная; с. **изокли́нальная пряма́я** с. іза́кліна́льная прама́я; с. **килеві́дная** с. кілепадо́бная; с. **коленоо́бразная** с. каленападо́бная; с. **коробча́тая** с. ка́рбчата́я; с. **краева́я** с. кра́ява́я; с. **крута́я [я́сно**

вы́раженная] с. крута́я [до́бра вы́яўленая]; с. куполообразная с. купалападобная; с. ладьеобразная с. лодкападобная; с. лежачая, переходящая в покров или в надвиг с. лежа́чая, яка́я пераходзіць у по́крыва або ў насобуванне; с. ме́лкая с. ме́лкая; с. монокли́нальная, флексу́ра с. монаклина́льная, флексу́ра; с. нагнетания с. нагнята́ння; с. надвинутая с. насуну́тая; с. наложенная или постседиментацио́нная с. накла́дзеная або постседыме́нтацыйная; с. нару́шенная с. па́рушаная; с., не име́ющая я́сно вы́раженного направле́ния с., яка́я не ма́е до́бра вы́яўленага напра́мку; с. ныря́ющая с. ныра́ючая; с., опроки́нутая впе́ред (по отноше́нию к скла́дчатой зо́не); наступа́ющая с. с., пераку́ленная напе́рад (у адно́сінах да складкава́тай зо́ны); наступа́ющая с.; с., опроки́нутая наза́д (по отноше́нию к скла́дчатой зо́не); отступа́ющая с. с., пераку́ленная наза́д (у адно́сінах да складкава́тай зо́ны); адступа́ющая с.; с. опроки́нутая с пережа́тым крыло́м с. пераку́ленная з пераці́снутым крыло́м; с. оса́дочного чехла́, оторва́нная от фунда́мента; с. покрóва с. аса́дкавага чахла́, адарва́ная ад фунда́мента; с. по́крыва; с. основна́я [гла́вная] с. асно́ўная [гало́ўная]; с. о́страя с. во́страя; с. откры́тая с. адкры́тая; с. пе́рвого поря́дка с. пе́ршага пара́дку; с. переверну́тая с. пераве́рнутая; с. передова́я с. перадава́я; с. пережа́тая с. пераці́снутая; с. подчинённая (осложня́ющая существую́щую скла́дку) с. падпара́дкаваная (яка́я ўскладня́е існую́чую скла́дку); с. по́лная с. по́ўная; с. по́лбгая с. спа́дзістая; с. попере́чная с. папярóчная; с. пряма́я [норма́льная, симметри́чная] с. прамая́ [нарма́льная, сіметры́чная]; с. сда́вленная с. сці́снутая; с. ска́львания с. ско́лвання; с. сло́жная двойна́я синкли́нальная с. складана́я падво́йная сінклина́льная; с. смещённая с. зру́шаная; с. спира́льная с. спіра́льная; с. сунду́чная с. сунду́чная; с. тече́ния с. цячэ́ння; с. тре́тьего поря́дка с. тре́цяга пара́дку; с. унасле́дованная; с. облека́ния с. унасле́даваная; с. пакрыва́ння; с. уплотне́ния с. ушчыльне́ння; с. усече́нная [эродиро́ванная] с. усечана́я [эради́раваная]; с. фестóнная с. фестóнная; с. фунда́мента с. фунда́мента; с. чешу́йчатая с. лускава́тая

скла́дки скла́дкі; с. концентри́ческие [параллельные] с. канцэ́нтрыйныя [параллельныя]; с. кулисообразные с. кулісападобныя

складчатость складкава́тасць; **с. альпійская, альпіды** с. альпійская, альпіды; **с. архейская** с. архейская; **с. аттичская** с. аты́чная; **с. вторичная** с. дру́гасная; **с. гармоничная [согласная]** с. гармані́чная [узго́дненая]; **с. герцинская, герциныды** с. герцы́нская, герцы́ныды; **с. зарождающаяся [эмбриональная]** с., яка́я зараджа́ецца [эмбрыяна́льная]; **с. каледонская, каледони́ды** с. каледо́нская, каледані́ды; **с. ложная [псевдоскладчатость]** с. несапра́ўдная [псеўда-складкава́тасць]; **с. молодая** с. малада́я; **с. чешуйчатая** с. лускава́тая

скоба́ скаба́; **с. грузового трóса** с. грузава́га трóса; **с. для подвёски труб** с. для падвёскі́ труб; **с. поддерживающая при прокладывании трубопровода** с. падтры́мліва-ючая пры пракла́дванні трубаправа́да; **с. сцепная, серьга́** с. счэ́пная, по́чапка

скобле́ние, чы́стка скребко́м скрабе́нне, чы́стка скрабко́м

скопле́ние ско́пішча; **с. нефти промышленное** с. на́фты прамысло́вае; **с. шлама́** с. шла́му

ско́рость ско́расць; **с. бурения коммерческая** с. бурэ́н-ня камерцы́йная; **с. бурения мгновенная** с. бурэ́ння імгнё́нная; **с. бурения механическая** с. бурэ́ння механі́чная; **с. бурения рейсовая** с. бурэ́ння рэйсава́я; **с. бурения средняя** с. бурэ́ння сярэ́дняя; **с. бурения техническая** с. бурэ́ння тэхні́чная; **с. бурения цикловая** с. бурэ́ння цы́клава́я; **с. внедрения** с. прані́кнё́нная; **с. восходящего потока глинистого раствора** с. узыхо́днага пато́ку гліністага раствора́; **с. вращателя роторного типа, с. вращения ротора** с. вярча́льніка рoта́рнага ты́пу, с. вярчэ́ння рoта́ра; **с. вращения бурильной колонны** с. вярчэ́ння буры́льнай кало́ны; **с. вращения породоразрушающего инструмента** с. вярчэ́ння пародаразбура́ючага інструмэ́нта; **с. вытеснения** с. выця́снё́нная; **с. гелеобразования** с. геле-ўтварэ́ння; **с. горения** с. гарэ́ння; **с. извлечения** с. даста-ва́ння; **с. кристаллизации** с. кры́шталіза́цыі; **с. навивки каната** с. навіва́ння каната́; **с. нагнетания** с. нагна́тання; **с. наполнения** с. напаўне́ння; **с. образования глинистой корки** с. утварэ́ння гліністай ко́рки; **с. образования смешивающегося фронта** с. утварэ́ння фрóнту, які зме́ш-

ваецца; **с. окружная** с. акружная; **с. осадконакопления** с. асаканаканакплення; **с. осаджения** с. асакжэння; **с. откачки** с. адпампоўкі; **с. поглощения глинистого раствора** с. паглынання гліністага раствору; **с. подачи газа** с. падачы газу; **с. подъема буровых труб** с. пад'ёму буровых труб; **с. подъема бурового снаряда** с. пад'ёму буровага снарада; **с. подъема нефти** с. пад'ёму нафты; **с. потбка** с. патоку; **с. продвижения фронта вытеснения** с. прасоўвання фронту выцяснення; **с. проникновения глинистого раствора** с. пранікнення гліністага раствору; **с. проходки** с. праходкі; **с. размотки шлангокабеля** с. размёткі шлангакабелю; **с. распада абсолютная (геол.)** с. распаду абсалютная (геал.); **с. сдвига глинистого раствора** с. зруху гліністага раствору; **с. течения (при деформации пород)** с. цячэння (пры дэфармацыі парод); **с. угловая** с. вуглавая; **с. усадки** с. усадкі; **с. фильтрации** с. фільтрацыі; **с. циркуляции промысловой жидкости** с. цыркуляцыі прамывачнай вадкасці

скребок скрабок; **с. вращающийся для очистки стенок скважины** с., які верціцца, для ачысткі сценак свідравіны; **с. для очистки труб от отложений парафина** с. для ачысткі труб ад адкладаў парафіну; **с. для трубопроводов** с. для трубаправодаў; **с. кольцевой** с. кальцавы; **с. "летающий"** с. "лятаючы"; **с. обсадной колонны** с. абсаднай калоны; **с. проволочный для чистки стенок скважины при вращении колонны** с. драцяны для чысткі сценак свідравіны пры вярчэнні калоны; **с. проволочный для чистки стенок скважины при опускании колонны** с. драцяны для чысткі сценак свідравіны пры апусканні калоны; **с. "шагающий"** с. "шагаючы"

скрепление органическим цементом змацаванне арганічным цэментам

скруббер скруббер; **с. [газоочиститель]** с. [газаачышчальнік]; **с. стружечный** с. стружкавы

скручивание, свивка скручванне, звіванне

скрытокристаллический [криптокристаллический] скрытакрышталічны [крыптакрышталічны]

слабина каната слабіна каната

сланец сланец; **с. асфальтовый пиробитуминозный** с. асфальтавы пірабітумінозны; **с. битуминозный** с. бітумінозны; **с. глинистый плитчатый** с. гліністы плітчаты; **с. горючий** с. гаручы; **с. диатомовый** с. дыятомавы; **с. доломитовый** с. даламітавы; **с. известковый** с. вапнавы; **с. керогенный** с. керагенны; **с. кремнистый** с. крамяністы; **с. кристаллический** с. крышталічны; **с. листоватый** с. ліставаты; **с. мергелистый** с. мэргелісты; **с. нефтеносный** с. нафтаносны; **с. песчанистый** с. песчаваты; **с. песчано-глинистый** с. пясчана-гліністы; **с. слюдястый** с. слюдзісты; **с. тонколистоватый, содержащий глину** с. тонкаліставаты, які змяшчае гліну; **с. углистый** с. вуглісты

сланцеватость сланцаватасць; **с., кливаж** с., кліваж; **с. линейная** с. лінейная; **с. ложная, скрытая кристаллизационная слоистость** с. несапраўдная, скрытая крышталізацыйная слаістасць; **с. пород** с. парод

сланцеватый, сланцевый сланцаваты, сланцавы

сланцеобразный [сланцевидный] сланцападобны

следы [признаки] незначительные сляды [адзнакі] нязначныя

слипаемость зліпальнасць

слоистость слаістасць; **с. косая линзовидная** с. косая лінзападобная; **с. косая, ограниченная в кровле и подошве горизонтальными плоскостями** с. косая, абмежаваная ў покрыве і падэшве гарызантальнымі пласкасцямі; **с. [напластование, стратификация]** с. [напластаванне, стратыфікацыя]; **с. нарушенная** с. парушаная; **с. ритмичная** с. рытмічная

слоистый [напластованный] слаісты [напластаваны]

слой слой; **с. волокнистой битумной массы** с. валакністай бітумнай масы; **с. граничный** с. мэжавы; **с. наносный** с. наносны; **с. [пласт] запирающий [экранирующий]** с. [пласт] запіраючы [экрانیруючы]; **с. [пласт] отражающий** с. [пласт] адбіваючы; **с. поверхностных отложений** с. павэрхневых адкладаў; **с. сорбционно-замкнутой [стыковой, пендулярной] воды** с. сарбцыйна-замкнутай [стыкавай, пендулярнай] вады; **с. трансгрессивный** с. трансгрэсіўны

сло́йчатость то́нкая, ло́жная сланцевáтость слаістасць то́нкая, несапраўдная сланцава́тасць

слю́дистый слю́дзісты

смáзка зма́зка; **с. антикоррозио́нная** з. антыкаразі́йная; **с. брикеті́рованная** з. брыкетава́ная; **с. водонераствори́мая** з. воданераствара́льная; **с. высокотемперату́рная** з. высокатэ́мперату́рная; **с. для бурі́льных замко́в** з. для буры́льных замко́ў; **с. для кана́тов** з. для кана́таў; **с. жідкая** з. рэ́дкая; **с. консисте́нтная волокни́стой структу́ры (с волокни́стым наполні́телем)** з. кансісте́нтная валакні́стай структу́ры (з валакні́стым напаўня́льнікам)

смáчиваемость не́фтью змо́чваемасць на́фтай

сме́на зме́на; **с. бурова́я** з. бурава́я; **с. долота́** з. до́лата; **с. промывочной жідкости в проце́ссе бурёния** з. прамы́вочнай ва́дкасці ў праце́се бурэ́ння; **с. [чередова́ние] фа́ций (по вертика́ли)** з. [чаргавáнне] фа́цый (па верты́калі)

сме́но-день зме́на-дзень

сме́но-час зме́на-гадзі́на

смеси́тель змяша́льнік; **с. гидравлі́ческий** з. гідраўлі́чны; **с. дегазáтора электромагні́тный** з. дэгаза́тара электрамагні́тны; **с. лопа́стный** з. лопа́сцевы; **с. передви́жной** з. перасо́вочны; **с. стру́йный** з. струме́нны

смесь су́месь; **с. азеотро́пная** с. азеатро́пная; **с. бина́рная** с. біна́рная; **с. водонефтяна́я** с. вадана́фтавая; **с. газожидкостная** с. газавáдкасная; **с. ма́точная** с. ма́тачная; **с. метановозду́шная** с. метанапаве́траная; **с. углеводоро́дов** с. углевадаро́даў

смешиваемость змешва́льнасць; **с. по́лная** з. поў́ная; **с. части́чная** з. частко́вая

смешивание образцо́в (для ана́лиза) змешва́нне ўзо́раў (для ана́лізу)

смеще́ние зрушэ́нне; **с. горизонтáльное, попере́чный сброс** з. гарызанта́льнае, папярочны скід; **с. лі́нии глин** з. лі́ніі глін; **с. нуля́ отсчёта прибо́ра** з. нуля́ адлі́ку прыбо́ра; **с. сво́дов структу́ры** з. кў́палаў структу́ры

смина́ть бурі́льные тру́бы при обва́ле зміна́ць буры́льныя тру́бы пры абва́ле

смола́ смала́; **с. га́зовая каменноугольная** с. га́зовая каменнавугальная; **с. го́рная эмульгирующая** с. го́рная эмульгу́ющая; **с. ископа́емая** с. выкапнёвая

смоле́ние смале́нне

смоли́стый смали́сты

смоли́ть (трубопрово́д) смали́ць (трубапрово́д)

смолообразова́тели смолаўтваральнікі

смолоотделі́тель смолааддзяляльнік

смолоотсто́йник смолаадсто́йнік

смыка́ние трещины частичное (после гидроразрыва)
змыка́нне трэшчыны частковае (пасля гідраразрыва)

смя́тие обса́дных труб змя́цце абса́дных труб

снабже́ние про́мысла забеспячэ́нне про́мыслу

снаря́д снара́д; **с. бурово́й** с. буравы́; **с. отбу́рочный**
с. адбу́рочны; **с. отклоня́ющий съёмный** с. адхіля́ючы
зды́мны

снижа́ть давлéние на пласт зніжа́ць ціск на пласт

сниже́ние зніжэ́нне; **с. давлéния в резервуа́ре** з. ціску ў рэзервуа́ры; **с. де́бита** з. дэ́біту; **с. вязкости** з. вязкасці; **с. [паде́ние] добы́чи** з. [падзе́нне] здабы́чы

сня́тие зня́цце; **с. ла́гера** з. ла́гера; **с. нагру́зки** з. на-
гру́зкі; **с. некоренных поро́д [наносов]** з. некарэ́нных
паро́д [наносаў]; **с. показаний счётчика расходо́мера**
з. паказанняў лічыльніка расхадаме́ра

согласованность структур узго́дненасць структур

со́да каустическая жидкая со́да каўсты́чная ва́дкая

содержа́ние змяшчэ́нне; **с. весово́е** з. вагаво́е; **с. га́за в глинистом раство́ре** з. га́зу ў гліністым раство́ры; **с. глинистых минерáлов** з. гліністых мінерálaў; **с. горючих га́зов сумма́рное** з. гаручых га́заў сумарнае; **с. летучих веществ** з. лятучых рэчываў; **с. песка́ в глинистом раство́ре** з. пяску́ ў гліністым раство́ры; **с. полéзного ископа́емого промышле́нное минимáльное; критерий добыва́емости** з. карыснага выкапня прамысло́вае мінімáльнае; кры-
тэ́рый здабыва́льнасці; **с. по объёму, объёмное** с. з. па аб'ёму, аб'ёмнае з.; **с. приме́сей в не́фти** з. дамешак у на́фце; **с. промышле́нное** з. прамысло́вае; **с. процéнтное** з. пра-
цэ́нтнае; **с. солéй в кёрне** з. солей у кёрне; **с. твёрдых**

частиц общее (в глинистом растворе) з. цвёрдых часцінак агульнае (у гліністым раствору)

соединение злучэнне; **с. бурового шланга** з. буравога шланга; **с. водонепроницаемое** з. воданепранікальнае; **с. гибкое** з. гібкае; **с. ёмкостей промывочной жидкости** з. ёмістасцей прамывачнай вадкасці; **с. изолирующее** з. ізалюючае; **с. муфтовое** з. муфтавае; **с. раструбное** з. раструбнае; **с. сифонное** з. сифоннае; **с. труб встык** з. труб устык; **с. труб резьбовое** з. труб разьбовае; **с. труб с высаженными концами** з. труб з выстаўленымі канцамі; **с. устьевой [колонной] головки** з. вусцевай [калоннай] галоўкі; **с. участков нефтегазопровода** з. участкаў нафтагазопровода; **с. фланцевое** з. фланцавае; **с. шарнирное** з. шарнірнае

создавать напряжение в бурильных трубах ствараць напружанне ў бурільных трубах

созревание, выдерживание (напр., глинистого раствора) выпяванне, вытрымліванне (напр., гліністага раствору)

соленосный саляносны

солёность салёнасць; **с., минерализация воды** с., мінералізацыя вады; **с. промывочной жидкости** с. прамывачнай вадкасці

соляной саляны

сообщение межпластовое сазлучэнне міжпластавое

сооружение 1. (дзэянне) будаванне; 2. (геал. структура) збудаванне; **с. [строительство] скважины** б. [будаўніцтва] свідравіны; **с. складчатое внутрикратонное [внутриплатформенное]** з. складкаватае ўнутрыкратоннае [унутрыплатформеннае]; **с. складчатое на окраине кратона [платформы]** з. складкаватае на ўскраіне кратона [платформы]

соответствие структурное адпаведнасць структурная

соотношение суадносіны; **с. водоцементное** с. водацэментавыя; **с. между мощностью и глубиной** с. паміж магутнасцю і глыбінёй

сопка грязевая, сальза сопка гразеваая, сальза

сопло саплó; **с. гидромониторного долота** с. гідраманіторнага долата; **с. для гидрорескоструйной перфорации**

с. для гідрापескаструмэннай перфарáцыі; **с. інжéктора**
с. інжэктара; **с., форсу́нка** с., фарсу́нка

сопротивлénие супраціўлénне; **с. аэродинамическое**
(**трубопровода**) с. аэрадынамічнае (трубаправода); **с. вращéнию бурйльной колóнны** с. вярчэнню бурйльнай
калоны; **с. гидравлическое** с. гідраўлічнае; **с. коагуля́ции,**
устóйчивость прóтив коагуля́ции с. каагуля́цыі, устóй-
лівасць супраць каагуля́цыі; **с. поvéрхностное** с. павéрх-
невае; **с. поро́ды на разры́в** с. парóды на разры́ў; **с. при**
нагнетáнии с. пры нагнятáнні; **с. промы́вочной жидкости**
электрическое с. прамы́вачнай ва́дкасці электры́чнае;
с. разда́вливанню с. расціскáнню; **с. сдвйгу динамическое**
(**глинистого раство́ра**) с. зру́ху дынамічнае (гліністага
раствóру); **с. трубопровода** с. трубаправода; **с. фильт-**
рациóнное с. фільтрацыйнае; **с. эрóзии** с. эрóзіі

сопротивляемость супраціўля́льнасць; **с. (гóрной порó-**
ды) вда́вливанню шта́мпа с. (гóрнай парóды) уціскáнню
шта́мпа; **с. (гóрной порóды) цара́панию** с. (гóрнай парóды)
дра́панню

со́рбция, поглощёние га́за со́рбцыя, паглынáнне га́зу

соста́в састаў; **с. гранулометрический вы́держанный** с.
грануламетры́чны вы́трыманы; **с. гранулометрический**
равноме́рный с. грануламетры́чны раўнаме́рны; **с. сме́си**
с. сўмесі

состоя́ние стан; **с. [поведе́ние] сква́жины** с. [паво́дзі-
ны] свідравіны; **с. стéнок сква́жины** с. сцэнак свідравіны

спирт меты́ловый спірт меты́лавы

сплав ма́тричный (для закреплéния алма́зов в буровой
корóнке) сплаў ма́трычны (для замацава́ння алма́заў у бу-
равой карóнцы)

способ спóсаб; **с. бурéния** с. бурéння; **с. эксплуата́ции**
механизи́рованный с. эксплуата́цыі механізава́ны

способно́сть здольна́сць; **с. вращáтельная (опти́ческое**
сво́йство не́фти) з. вярчáльная (апты́чная ўласцівасць
на́фты); **с. глинистого раство́ра кольмати́рующая** з. глі-
ністага раствóру кальмати́рующая; **с. глинистого раство́ра**
к разжи́жению з. гліністага раствóру да разрэ́джвання;
с. глинистого раство́ра сма́зывающая з. гліністага раствóру
зма́звающая; **с. кроши́ться, хрупко́сть** з. крышы́цца,

кро́хкась; **с. неф́ти к свечéнию** з. на́фты да свячэ́ння; **с. неф́ти отража́ющая** з. на́фты адб́іва́ючая; **с. отложéний нефтепродуци́рующая** з. адкла́даў нафтапрадуцы́рующая; **с. пласта́ отража́ющая** з. пласта́ адб́іва́ючая; **с. пласта́ преломля́ющая** з. пласта́ праламля́ючая; **с. подде́рживающая (обса́дной коло́нны)** з. падтры́мліва́ючая (абса́днай кало́ны); **с. пропускна́я (кла́пана)** з. прапускна́я (кла́пана); **с. пропускна́я су́точная (трубопрово́да)** з. прапускна́я су́точная (трубапрово́да); **с. пропускна́я трéщины при гидроразры́ве** з. прапускна́я трéшчыны пры гідраразры́ве; **с. пропускна́я фі́льтра** з. прапускна́я фі́льтра; **с. растворя́ющая** з. раствара́льная; **с. теплотво́рная, теплопроизводи́тельность** з. цеплатво́рная, цеплапрадукцы́йнасьць; **с. це́ментного раство́ра к прока́чиванию** з. це́ментавага раство́ру да прапампо́ўвання

спуск спуск; **с. бури́льных труб под давлéнием** с. бурьі́льных труб пад ці́скам; **с. бурово́го снаря́да** с. бураво́га снаря́да; **с. отклоні́теля** с. адхіля́льніка; **с. [устано́вка] обса́дной коло́нны** с. [устано́ўка] абса́днай кало́ны

спуска́ть спуска́ць; **с. обса́дную коло́нну; крепи́ть сква́жину обса́дными тру́бами, обса́живать тру́бами** с. абса́дную кало́ну; мацава́ць свідраві́ну абса́днымі тру́бамі, абса́джваць тру́бамі; **с. обса́дную коло́нну на за́данную глубли́ну** с. абса́дную кало́ну на за́дадзеную глыбі́ню; **с. скребо́к** с. скрабо́к

сраста́ние части́ц вы́буренной поро́ды зраста́нне часці́нак вы́буранай паро́ды

сра́щивание ка́беля зро́шчванне ка́белю

сра́щивать се́кции труб зро́шчваць се́кцыі труб

среда́ асяро́ддзе; **с. акватиче́ская** а. акваты́чнае; **с. нефтеобразова́ния биохимиче́ская** а. нафтаўтварэ́ння біяхімі́чнае; **с. охлажда́ющая** а. ахалоджва́льнае; **с. субаква́льная** а. субаква́льнае; **с. э́оловая** а. э́олавае

срок эксплуата́ции сква́жины тэрмін эксплуата́цыі свідраві́ны

стабилиза́тор стабіліза́тар; **с. арми́рованный** с. армірава́ны; **с. лопа́стный (турбобу́ра)** с. лопа́сцевы (турбабу́ра); **с. ро́ликовый** с. ро́лікавы

стабилизация стабілізацыя; **с. [дегазация]** сырой нефти **с. [дегазация]** сырой нафты; **с. динамическая (морского основания)** **с.** дынамічная (марско́й асно́вы); **с. добычи** **с.** здабычы

стабильность промывочной жидкости стабільнасьць прамывачнай вадкасці

став насосный стаў пómпавы

стакан измерительный (бур.) стакáн вымяра́льны (бур.)

станина лебёдки стані́на лябё́дкі

станко-год ста́нка-год

станко-месяц ста́нка-ме́сяц

станко-час ста́нка-гадзі́на

станок станóк; **с. буровой для скважин малого диаметра** **с.** буравы́ для свідраві́н малóга дыя́метра; **с. буровой лёгкий** **с.** буравы́ лё́гкі; **с. буровой мелкого бурения с гидроприводом** **с.** буравы́ ме́лкага бурэ́ння з гідрапрыва́дам; **с. буровой на гусеничном ходу** **с.** буравы́ на гусе́нічным ха́ду; **с. буровой с паровым приводом** **с.** буравы́ з пара́вым прыва́дам; **с. буровой с промывкой** **с.** буравы́ з прамы́ўкай; **с. буровой средний** **с.** буравы́ сярэ́дні; **с. буровой тяжёлый, с. для глубокого бурения** **с.** буравы́ ця́жкі, **с.** для глыбо́кага бурэ́ння; **с. буровой шпindelный** **с.** буравы́ шпі́ндэльны; **с. гибочный для труб** **с.** гібачны́ для тру́б; **с. двухствольного бурения лёгкий** **с.** двухство́льнага бурэ́ння лё́гкі; **с. для нарезания резьбы на трубах** **с.** для нараза́ння разьбы́ на тру́бах; **с. для сверхглубокого бурения** **с.** для звышглыбо́кага бурэ́ння; **с. дробового бурения** **с.** шро́тавага бурэ́ння; **с. канатного бурения** **с.** канáтнага бурэ́ння; **с.-качалка балансирный** **с.**-пóмпа балансі́рны; **с. колонкового бурения лёгкий** **с.** калóнкавага бурэ́ння лё́гкі; **с. поискового бурения лёгкий** **с.** по́шукавага бурэ́ння лё́гкі; **с. разведочного бурения лёгкий** **с.** развёдачнага бурэ́ння лё́гкі; **с. роторного бурения самоходный** **с.** рóтарнага бурэ́ння самахóдны; **с. ударного бурения** **с.** уда́рнага бурэ́ння

станция ста́нцыя; **с. газокаротажная полуавтоматическая передвижная** **с.** газакара́тажная паўаўтаматы́чная перасóвачная; **с. газораспределительная** **с.** газаразмеркава́льная; **с. компрессорная для нагнетания в пласт** **с.** камп-

рѣсарная для нагнѣтання ў пласт; **с. наблюдения постоянная** с. назірання пастаянная; **с. насосная промежуточная телеуправляемая** с. пѳмпавая прамѣжжавая тѣлекіравальная; **с. перекачивающая (трубопровода)** с. перапампѳваўчаая (трубаправѳда); **с. распределительная (трубопровода)** с. размеркавальная (трубаправѳда); **с. циклической заќаќки в пласт** с. цыќлічнай запампѳўќи ў пласт

старший буровой мастер старшы буравы майстар

статор статар; **с. осевого компрессора** с. вѳсевага кампрѣсара; **с. турбобура** с. турбабура

ствол ствол; **с. вертлюга** с. вертлюга; **с. скважины дополнительный** с. свідравіны дадатковы; **с. скважины основной** с. свідравіны асноўны

стекло водомѣрное шкло вадамѣрнае

стеллаж для труб (на буровой) стѣлаж для труб (на буравѳ)

стенка сцѣнка; **с. горной выработки** с. гѳрнай вырѳбатќи; **с. пожарная (резервуарного парка)** с. пажарная (рѣзервуарнага парќа)

стенки скважины сцѣнќи свідравіны

степень использования месторождения ступѣнь выќарыстання радѳвѳшќа

стержень клапана золотниковый стрыжань клапана залатніковы

стефанский ярус (каменноугольной системы) стѣфанскі ярус (каменнавугальнай сѳстѣмы)

стоимость кошт; **с. геологоразведочного бурения плановая** к. геологаразвѣдачнага бурѣннн планаваы; **с. геологоразведочного бурения сметная** к. геологаразвѣдачнага бурѣннн каштарысны; **с. метра проходки скважины** к. метра прахѳдќи свідравіны

стойка стѳйка; **с. балансира** с. балансіра; **с. вертикального резервуара** с. вертыќальнага рѣзервуара; **с. опорная крыши резервуара** с. апѳрная даху рѣзервуара; **с. станќа-каќаќлки** с. станќа-пѳмпы

стойкость стѳйкасќь; **с. бурильного замќа** с. бурыльнага замќа; **с. коррозионная** с. каразійная

сток сцѣќ

стол для очістки глінистого раствора от песка стол для ачыстка гліністага раствору ад пяску

столб слуп; с. воды для противодействия с. вады для процііску; с. жідкости в скважине с. вадкасці ў свідравіне

стоп-кольцо (для цементирования) стоп-кальцо (для цэментавання)

стойк стаяк

стравливать давление с колонны страўліваць ціск з калоны

стратиграфия стратыграфія

стрелá стралá; **с. крана** с. крана; **с. шарнирная** с. шарнірная

стрелка горного компаса стрэлка гóрнага кóмпаса

строение будова; с. горстовое б. гóрставая; **с. грабенное** б. грабенавая; **с. земной коры глубинное** б. зямной кары глыбінная; **с. кристаллического фундамента** б. крышталічнага фундамента; **с. линзовидное** б. лінзападобная; **с. месторождения или залежи** б. радóвішча абó залежу; **с. несогласное, нарушенное** б. няўзгóдненая, парóшаная; **с. осадочного чехла** б. асáдкавага чэхлá; **с. разреза геологическое** б. разрэзу геалагічная; **с. региональное** б. рэгіянальная; **с. сбросовое** б. скідная; **с. складчатое** б. складкаватая; **с. согласное** б. узгóдненая; **с. тектоническое** б. тэктанічная; **с. чешуйчатое** б. лускаватая

строп строп

структура структу́ра; **с. аморфная** с. амóрфная; **с., благоприятная для накопления нефти** с., спрыя́льная для накарплення на́фты; **с. веерообразная** с. веерападобная; **с. глубинная** с. глыбінная; **с. грубозернистая** с. грубазярністая; **с. детритовая** с. дэтрытавая; **с. закрытая** с. закрýтая; **с. зернистая** с. зярністая; **с. зональная** с. занáльная; **с. крупнозернистая** с. буйназярністая; **с. куполовидная** с. купалападобная; **с. макрокристаллическая** с. макракрышталічная; **с. мелкозернистая** с. драбнапóрыстая; **с. микрокристаллическая** с. мікракрышталічная; **с. надвинутая** с. насúнутая; **с. нарушенная** с. парóшаная; **с. нефтеносная** с. на́фтанóсная; **с., образованная силами растяжения** с., утвóраная

сіламі расцягвання; **с.**, **образованная тангенціальными сіламі** с., утвораная тангенцыяльнымі сіламі; **с. оолитовая** с. аалітавая; **с. открытая** с. адкрытая; **с. пелитовая** с. пелітавая; **с. погребённая** с. пахава́ная; **с. провальная [рэзка опу́щенная]** с. права́льная [рэзка апу́шчаная]; **с. псаммитовая** с. псамітавая; **с. псефитовая** с. псефітавая; **с. равностернистая** с. роўназярністая; **с. разведанная** с. развѣданая; **с. разнозернистая** с. розназярністая; **с. расхо́дов** с. выд́аткаў; **с. скрытокристаллическая** с. скрытакрышталічная; **с. слоистая** с. слаістая; **с., состоящая из не́скольких шарьяжных чешу́й** с., яка́я складаецца з некалькіх шар'яжных лускавін; **с. среднезернистая** с. сярэднезярністая; **с. тонкозернистая** с. тонказярністая

струна́ ходова́я струна́ хадава́я

струя́ абразивная струме́нь абразіўны

субарко́з субарко́з

суббитумино́зный суббітуміно́зны

сублиторальны́й сублітаральны

субстрат [коренные поро́ды] морско́го дна субстрат [карэ́нныя паро́ды] марско́га дна

су́дно нефтеналивно́е, та́нкер су́дна нафтаналиўно́е, та́нкер

суже́ние ствола́ сква́жины звужэ́нне ствала́ свідравіны

суспензия́ суспензія; **с. вода́ная** с. вода́ная; **с. гли́нистая**

с. гліністая; **с. колло́идная** с. кало́ідная; **с. твёрдых смол**
с. цвёрдых смол

суха́рь тру́бного ключа́ клію́шня тру́бнага ключа́

суши́лка-сепара́тор сушы́лка-сепара́тар

су́шка [дегидратация́] в суши́льном шкафу́ су́шка [дэгідрата́цыя] у сушы́льнай ша́фе

схва́тываться (о це́менте) схоплівацца (пра це́мент)

сцепля́емость счэпля́льнасць

сче́тчик лічы́льнік; с. на́бора л. на́бору; **с. расхо́да га́за**
л. расхо́ду га́зу

сѣмка зды́мка; **с. геологі́ческая с прохóдкой кана́в**
з. геалагі́чная з прахóдкай кана́ў; **с. геологі́ческая с прохóдкой шу́рфов** з. геалагі́чная з прахóдкай шу́рфаў;
с. гидрологі́ческая з. гідралагі́чная; **с. гидрохімі́ческая**

з. гідрахімічная; **с. рекогносцировочная** з. рэкагнасы-
рòвачная

сыпучесть сыпкасць

Т

таблица табліца; **т. вязкости смесей** т. вязкасці сумесей; **т. для определения объёма нефтепродукта в цистерне по высоте паровоздушного пространства** т. для вызначэння аб'ёму нафтапрадукту ў цыстэрне па вышыні парапаветранай прасторы; **т. коллекторских свойств пласта** т. калэктарскіх уласцівасцей пласта; **т. перевода** т. пераводу; **т. поправок** т. паправак; **т. проверочная** т. правэрачная; **т. расчётная** т. разліковая; **т. сводная** т. зводная; **т. справочная** т. даведачная; **т. стандартных диаметров труб** т. стандартных дыяметраў труб; **т. стратиграфических границ разреза** т. стратыграфічных межаў разрэзу; **т. условных знаков [обозначений]** т. умоўных знакаў [абазначэнняў]

таль таль; **т. подъёмная** т. пад'ёмная; **т. ручная** т. ручная; **т. цепная** т. ланцугòвая

тампонаж тампанаж; **т. забоя, заливка забоя скважины (для испытания верхнего горизонта)** т. забòю, заліўка забòю свідравіны (для выпрабавання вёрхняга гарызòнту); **т., изоляция воды (в скважине)** т., ізаліяцыя вады (у свідравіне); **т. ликвидационный** т. ліквідацыйны; **т. скважины** т. свідравіны

танін (добавка к глинистому раствору) танін (дабаўка да гліністага раствору)

танкер танкер; **т. для перевозки метана, метановоз** т. для перавозкі метану, метанавòз; **т. для перевозки сжиженного газа** т. для перавозкі звадкаванага газу; **т. для светлых нефтепродуктов** т. для светлых нафтапрадуктаў; **т. для тяжёлых нефтепродуктов** т. для цяжкіх нафтапрадуктаў; **т. каботажный** т. кабатажны; **т. морской** т. марскі

тарелка ректификационной колонны талёрка рэктыфікацыйнай калòны

тартание тартанне

тахометр тахòметр

твердеющий при высокой температуре якi цвярдзее пры высóкай тэмпературы

твердомёр цвердамёр

твёрдость породы цвёрдасць парóды

текстура тэкстура; **т. брекчиевидная** т. брэкчыяпадóбная; **т. листоватая** т. лiставатая; **т. массивная** т. масiўная; **т. первично-осадочная** т. пёршасна-асадкавая; **т. сланцеватая** т. сланцаватая; **т. ячеистая [кавернозная]** т. ячэйстая [кавернозная]

тектогенез тэктагенез

тектomorphicный тэктаморфны

тектоника тэктонiка; **т. активная** т. актыўная; **т. блоковая** т. блóкавая; **т. верхних горизонтов** т. вёрхнiх гарызóнтаў; **т. внутренняя, внутреннее строение складчатых зон** т. унўтраная, унўтраная будóва складкаватых зон; **т. глубинная** т. глыбiнная; **т. континента** т. кантынента; **т. наложенная** т. наклáдзеная; **т. осадочного чехла, платформенная** т. т. асадкавага чахла, платформенная т.; **т. пластичных деформаций, пластичная [пликативная]** т. т. пластычных дэфармацый, пластычная [пликатыўная] т.; **т. разрывная [дизъюнктивная], т. дизъюнктивных дислокаций** т. разрыўная [дыз'юнктыўная], т. дыз'юнктыўных дыслакацый; **т. растяжения** т. расцяжэння; **т. сжатия** т. сцiску; **т. складкообразования** т. складкаўтварэння; **т. сложная** т. складаная; **т. соляная** т. саляная; **т. спокойная** т. спакойная; **т. унаследованная** т. унаследаваная; **т. эмбриональная** т. эмбрыянальная

тектонически осложнённый тэктанiчна ўскладнены

тектоносфера тэктанасфера

текучесть цякучасць; **т. газа** ц. газу; **т. цементного раствора** ц. цэментавага раствору

телевизор скважинный акустический тэлевiзар свiдравiнны акустычны

телёжка для труб цялёжка для труб

телеуправление, дистанционное управление тэлекiраванне, дыстанцыйнае кiраванне

темп тэмп; **т. бурения скважины** т. бурэння свiдравiны; **т. добычи** т. здабычы; **т. разработки** т. распрацоўкi

температура тэмпература; **т. воспламенения** т. узгарання; **т. вспышки** т. успышкі; **т. в стволе скважины** т. у ствалé свідравіны; **т. выделения (напр., газа)** т. выдзялёння (напр., газу); **т. горения** т. гарэння; **т. дистилляции** т. дыстыляцыі; **т. заданная** т. задáдзеная; **т. застывания** т. застывання; **т. затвердевания** т. зацвердзявання; **т. испарения [парообразования]** т. выпарвання [параўтварэння]; **т. кальцинирования [прокаливания]** т. кальцыніравання [напальвання]; **т. каплепадения** т. кроплепадзэння; **т. критическая** т. крытычная; **т. нагнетания** т. нагнятання; **т. на забое** т. на забой; **т. на поверхности** т. на павёрхні; **т. на устье скважины** т. на вусці свідравіны; **т. нормальная** т. нармальная; **т. перегонки [дистилляции] конечная** т. перагонкі [дыстыляцыі] канчатковая; **т. перегонки [дистилляции] начальная** т. перагонкі [дыстыляцыі] пачатковая; **т. плавления** т. плаўлення; **т. пластовая** т. пластавая; **т. помутнения** т. памутнення; **т. пород на глубине** т. парод на глыбіні; **т. появления первого пузырька, т. начала кипения** т. з'яўлення першай бурбалкі, т. пачатку кіпення; **т. псевдокритическая** т. псеўдакрытычная; **т. рабочая** т. рабочая; **т. разложения** т. раскладання; **т. размягчения** т. размякчэння; **т. разрушения эмульсии** т. разбурэння эмульсіі; **т. схватывания цемента** т. схоплівання цэменту; **т. текучести** т. цякучасці; **т. фильтрации** т. фільтрацыі

тенденция тэндэнцыя; **т. к закупориванию породы** т. да закупорвання пароды; **т. к искривлению скважины по восстанию** т. да скрыўлення свідравіны па падняццю; **т. к искривлению скважины по падению** т. да скрыўлення свідравіны па падзэнню

тензиометр тэнсіёметр

теория тэорыя; **т. вулканического происхождения нефти** т. вулканічнага паходжання нафты; **т. вытеснения смешивающимся флюидом** т. выцяснення флюідам, які змешваецца; **т. газов кинетическая** т. газаў кінетычная; **т. динамическая (внезапных выбросов)** т. дынамічная (раптоўных выкідаў); **т. дифференциального улавливания углеводородов** т. дыферэнцыяльнага ўлоўлівання вуглевадародаў; **т. катастроф** т. катастроф; **т. космического**

происхождѣнія нѣфти т. касмічнага паходжання нафты; т. **монодинамізма** т. монадынамізма; т. **неорганіческаго** **происхождѣнія нѣфти** т. неарганічнага паходжання нафты; т. **образованія залежей нѣфти антиклинальная** т. утварэння залежаў нафты антыклинальная; т. **образованія нѣфти в лагунах** т. утварэння нафты ў лагунах; т. **о маетниковом поведѣнии бурильной колонны в скважине** т. аб маетнікавых паводзінах бурільнай калоны ў свідравіне; т. **органіческаго** **происхождѣнія нѣфти** т. арганічнага паходжання нафты; т. **происхождѣнія нѣфти из живётных остатков** т. паходжання нафты з жывельных астаткаў; т. **происхождѣнія нѣфти из растительных остатков** т. паходжання нафты з раслінных астаткаў

теплоизоляция, теплоизоляционный материал цеплаізаляцыя, цеплаізаляцыйны матэрыял

теплообменник цеплаабмѣнник; т. **кожухотрубный** ц. кажухатрубны; т. **противоточный** ц. проціцѣкавы; т. **с плавающей головкой [крышкой]** ц. з плаваючай галоўкай [пакрыўкай]

термальный тэрмальны

термический [теплой] тэрмічны [цеплавы]

термовязкость тэрмавязкасць

термодинамика газов тэрмадынаміка газаў

термокаротаж [термометрия] тэрмакаратаж [тэрмометрыя]

термоконтáкт тэрмакантáкт

термолюминесценция тэрмалюмінесцэнцыя

термомагнетизм тэрмамагнетызм

термометаморфизм тэрмаметамарфізм

термометр тэрмометр; т. **азотный** т. азотны; т. **газовый** т. газавы; т. **геологический** т. геалагічны; т. **дистанционный** т. дыстанцыйны; т. **дифференциальный** т. дыферэнцыйны; т. **жидкостный** т. вадкасны; т. **расширения** т. расшырэння; т. **региструющийся, термограф** т. рэгіструючы, тэрмограф; т. **сигнализирующий** т. сігналізуючы; т. **скважинный** т. свідравінны; т. **сопротивления** т. супраціўлення; т. **со шкалой** т. са шкалой; т. **спиртовой** т. спіртавы; т., **спускаемый в скважину через эксплуатационную колонну** т., спускаемы ў свідравіну праз эксплуатацыйную

кало́ну; **т. с термопа́рой** т. з тэрмапа́рай; **т. электрокон-
та́ктный** т. электраканта́ктны

термометрия́ тэрмаметрýя

термопа́ра тэрмапа́ра

термостаби́льность тэрмастаби́льнасць

термохимический тэрмахімічны

термочувствительность тэрмаадчувальнасць

термоэле́мент тэрмаэле́мент

терра́са тэра́са; **т. аккумуля́тивная [наносная]** т. аку-
мулятыўная [наносная]; **т. береговая́я морская́, береговой
усту́п** т. берагавая́ марская́, берагавы́ ўступ; **т. каменістая**

т. камяністая; **т. [платфо́рма] волноприбо́йная** т. [плат-
фо́рма] хвалепрыбо́йная; **т. речна́я, пойменная** т. т. рач-
на́я, пойменная т.; **т. эрозио́нная** т. эразійная

терра́сы тэра́сы; **т. согласо́ванные** т. узго́дненыя;
т. ступе́нчатые т. ступе́ньчатыя

тесто́ цементное цэста́ цэме́нтавае

технадзо́р тэчнагляд

тече́ние цячэ́нне; **т. горизонта́льное** ц. гарызанта́льнае;

т. ламина́рное ц. ламина́рнае

течь в бури́льном замке́ цэча ў бури́льным замку́

тиксотро́пия тыксатрапія

тиксотро́пность глинистого раство́ра тыксатро́пнасць
глиністага раство́ру

тип тып; **т. арми́рования доло́т** т. арми́равання до́латаў;
т. залежи линзови́дный т. залежу́ лінзападо́бны; **т. прояв-
ле́ния тектогенеза пирене́йский** т. праяўле́ння тэктагенезу
пірэне́йскі; **т. проявле́ния тектогенеза саксо́нский** т. пра-
яўле́ння тэктагенезу саксо́нскі; **т. разви́тия осадочного**

чехла́ унасле́дованный т. развіцця́ аса́дкавага чахла́
ўнасле́даваны

ткань фильтрово́альная ткані́на фильтравальна́я

тоа́р, тоа́рский ярус (ю́рской систе́мы) таа́р, таа́рскі
ярус (ю́рскэй систе́мы)

толката́ль для труб штурха́ч для труб

толща́ тоу́шча; т. геологических отложе́ний т. геала-
гічных адкла́даў; **т. горизонта́льно залега́ющих поро́д**
т. гарызанта́льна заляга́ючых парод; **т. нефтегазоно́сная,
нефтегазоно́сные отложе́ния** т. нафтагазаносная, нафта-

газаносныя адклады; **т. нефтепродуцирующая** т. нафтапрадуцирующая; **т. осадочных пород** т. асаквавых парод; **т. продуктивная** т. прадукцыйная

толщина таўшчыня; **т. глинистой корки** т. гліністай коркі; **т. стенок труб** т. сцэнак труб

толщиномёр таўшчынямёр

тонгрский ярус (нижнего олигоцена) тóнгрскі ярус (ніжняга алігацэну)

тонна тона; **т. “длинная” (1016,06 кг)** т. “доўгая” (1016,06 кг); **т. “короткая” (907,185 кг)** т. “кароткая” (907,185 кг); **т. метрическая (1000 кг)** т. метрычная (1000 кг)

тоннаж танкерного флота общий танаж танкернага флóту агульны

топливо паліва; **т. газообразное** п. газападобнае; **т. жидкое** п. вадкае; **т. твёрдое** п. цвёрдае

торец корбки тарэц карбкі

тормоз тóрмаз; **т. барабана лебёдки** т. барабана лябёдки; **т. гидравлический колодочный** т. гідраўлічны калодачны; **т. самозатормаживающийся [самозатягивающийся]** т. самазатармóжвальны [самазацягвальны]; **т. электромагнитный с порошковой массой** т. электрамагнітны с парашкóвай мáсай

торпеда скважинная, скважинный заряд тарпéда свідравінная, свідравінны зарад

торпедирование тарпéдаванне; **т. для интенсификации добычи** т. для інтэнсіфікацыі здабычы; **т. для увеличения трещиноватости призабойной зоны, простреливание скважины** т. для павелічэння трэшчынаватасці прызабойнай зоны, прастрэльванне свідравіны; **т. скважины нитроглицериновым взрывчатым веществом** т. свідравіны нітрагліцэрынавым выбуховым рэчывам

тортонский ярус (неогеновой системы) тартóнскі ярус (неагэнавай сістэмы)

точка пункт; **т. глубинная общая** п. глыбінны агульны; **т. заложения скважины** п. закладання свідравіны; **т. насыщения** п. насычэння; **т. начала искривления** п. пачатку скрыўлёння; **т. отсечения, стык нефтепродуктов (в трубопроводе)** п. адсячэння, стык нафтапрадуктаў (у трубапра-

вóдзе); т. **перегіба** слóя п. перагібу слóя; т. **росы** п. расы́;
т. [**температу́ра**] **замерза́ния** п. [тэмперату́ра] **замярза́ння**
траверти́н, известко́вый туф траверцін, ва́пnavы туф
трансгрессі́ровать, трансгрессі́вно перекрыва́ть транс-
грэсіраваць, трансгрэсіўна перакрыва́ць
трансмі́ссия **бурово́й лебёдки** трансмісія бураво́й
лябёдки

траншеекопáтель траншэекапа́льнік

транше́я для прокла́дки **трубопрово́да** траншэ́я для
пракла́дки трубапрово́да

тра́сса **трубопрово́да** тра́са трубапрово́да

тремадо́к, тремадо́кскі́ ярус (ордо́вікской сістэмы)
трэмадо́к, трэмадо́кскі́ ярус (ардаві́кскай сістэмы)

трэ́ние трэ́нне; т. **буры́льной коло́нны о стéнки сква́-**
жины т. буры́льнай кало́ны аб сцэ́нкі свідравіны; т. **в'яз-**
кое т. в'язкае

треті́чная сістэ́ма кайнозо́йской э́ры [гру́ппы] траці́ч-
ная сістэ́ма кайназо́йскай э́ры [гру́пы]

трэ́щина трэ́шчына; т. **водоно́сная** т. вадано́сная;
т., **вы́званная бурэ́нием** т., **вы́кліканая бурэ́ннем**; т. **гла́в-**
ная, гла́вная диакля́за т. гало́ўная, гало́ўная дыякля́за;
т. **жы́льная** т. жы́льная; т. **кливо́жа** т. кліва́жу; т. **кру́пная,**
мегадиакля́за т. буйна́я, мегадыякля́за; т. **напластовáния,**
посло́йная т. т. напластава́ння, пасло́йная т.; т. **напо́рная**
т. напо́рная; т. **орудене́лая глyбінная** т. арудзяне́лая глы-
бінная; т. **оседа́ния** т. асяда́ння; т. **отде́льности** т. аддзель-
насці; т. **откры́тая [зійю́щая]** т. адкры́тая [раскры́тая];
т. **охлажде́ния** т. ахало́джвання; т. **поперэ́чная** т. папя-
ро́чная; т. **по простира́нню [продо́льная]** т. уздо́ўж кіру́нку
[падо́ўжная]; т. **разры́ва** т. разры́ву; т. **растяже́ния**
т. расця́гвання; т. **сбро́са і́ли разло́ма** т. скіду або
разло́му; т. **сдві́га** т. зру́ху; т. **ска́львания** т. ско́лвання;
т. **скольже́ния** т. слізгання; т. **со сме́щением** т. са зру-
шэ́ннем; т. **сре́дней величы́ны** т. сярэ́дняй велічы́ны;
т. **тектоні́ческая** т. тэктані́чная; т. **уса́дочная** т. уса́дачная;
т. **усыхáния** т. усыха́ння

трещиновáтость трэ́шчынава́тасць; т. **гру́бая; распаде́-**
ние на глы́бы т. гру́бая; распадзэ́нне на глы́бы; т. **поро́ды**
т. парóды

трéщины трéщчыны; **т. концентріческие** т. канцэнтры́чныя; **т. незаку́поривающиеся** [незабыва́ющиеся] (при ликвида́ции поте́ри циркуля́ции) т. незакупорва́льныя [незабыва́льныя] (пры ліквідацыі страты цыркуля́цыі); **т. радиа́льные** т. радыя́льныя

триа́с, триа́совый пе́риод [триа́совая систе́ма] трыа́с, трыа́савы перы́яд [трыа́савая сісте́ма]

тройни́к трайні́к; **т. V-обра́зный** т. V-падо́бны; **т. пере́ходный** т. пераходны; **т. фла́нцевый** т. фла́нцавы

трос трос; **т. заме́рный** т. заме́рны, т., **стальной канат** т., **стальны канат**

труба́ труба́; **т. без боковых отве́рстий** т. без бакавы́х адту́лін; **т. бурі́льная по́гну́тая** т. буры́льная пагну́тая; **т. бурі́льная прихва́ченна́я (в сква́жине)** т. буры́льная прыхо́пленая (у свідраві́не); **т. бурі́льная с вы́саженными внут́рь конца́ми** т. буры́льная з вы́стаўленымі ўнутр канца́мі; **т. бурі́льная с вы́саженными нару́жу конца́ми** т. буры́льная з вы́стаўленымі на́вэрх канца́мі; **т. бурі́льная спло́шная́** т. буры́льная суцэ́льная; **т. бурі́льная уда́рная** т. буры́льная ўда́рная; **т. бурі́льная утяже́ленная с прива́ренными соедині́тельными конца́ми** т. буры́льная ўцяжа́раная з прива́ранымі злуча́льнымі канца́мі; **т. веду́щая восьми́гранная́** т. вяду́чая васьмі́гранная; **т. веду́щая шести́гранная́** т. вяду́чая шасці́гранная; **т. водозабо́рная** т. водазабо́рная; **т. вса́сываю́щая** т. усмо́ктваю́чая; **т. выпу́ска́я** т. выпу́ска́я; **т. выхо́дная́ (дегаза́тора)** т. выхадна́я (дегаза́тара); **т. газопрово́дная** т. газаправо́дная; **т. гібкая́** т. гібкая; **т. грязева́я (вертлю́га)** т. гра́зевая (вертлю́га); **т. двойна́я для вы́соких давлéний** т. падво́йна́я для вы́сокіх ціскаў; **т. для пода́чи воды́ под давлéнием** т. для пада́чы вады́ пад ціскам; **т. забивна́я** т. забіўна́я; **т., заглу́шенная́ фла́нцем;** **т. без боковых отве́рстий** т., заглу́шаная фла́нцам; **т. без бакавых отве́рстий** т., заглу́шаная фла́нцам; **т. без бакавых адту́лін;** **т. зали́вочная́ (для цементи́рования)** т. зали́вочная́ (для це́ментава́ння); **т. заші́тная** т. ахо́ўная; **т. извлече́нная** т. вы́нятая; **т. керноприе́мная съе́мная** т. кернапрые́мная зды́мная; **т. колонко́вая внут́ренняя́** т. калонка́вая ўну́траная; **т. колонко́вая двойна́я** т. калонка́вая падво́йна́я; **т. колонко́вая нару́жная** т. калонка́вая вонка́вая; **т. колонко́вая одина́рная** т. калонка́вая адзіна́рная; **т. компенса́ционная́**

т. кампенсацыйная; т. **магістральная** т. магістральная; т. **нагнетательная** т. нагнетательная; т. **напорная** т. напорная; т. **направляющая** т. накіроўваючая; т. **насосная** т. помпавая; т. **насосно-компрессорная** т. помпава-кампрэсарная; т. **нестандартная** т. нестандартная; т. **обводная** т. абводная; т. **обсадная временная** т. абсадная часовая; т. **осушительная (цистерн танкера)** т. асушальная (цыстэрнаў танкера); т. **отводная** т. адводная; т. **перфорированная [простреленая]** т. перфараваная [прастрэленая]; т. **песколовитель эксплуатационной колонны** т.-пескалоўнік эксплуатацыйнай калоны; т. **распределительная** т. размеркавальная; т. **сварная** т. зварная; т. **с гладкопроходным соединением [замком], безмуфтовая** т. т. з гладкапраходным злучэннем [замком], бязмуфтовая т.; т. **с защитным покрытием** т. з ахоўным пакрыццём; т. **с муфтовым соединением, раструбная** т. т. з муфтовым злучэннем, раструбная т.; т. **с невысаженными концами** т. з нявыстаўленымі канцамі; т. **соединительная** т. злучальная; т. **сплюснутая** т. сплюснутая; т. **спускная** т. спускная; т. **с раструбом** т. з раструбам; т. **телескопическая** т. тэлекапічная; т. **толстостенная** т. таўстасценная; т. **фланцевая** т. фланцавая; т. **цельнотянутая** т. суцэльнацягнутая; т. **шарнирная** т. шарнірная; т. **шламовая** т. шламавая

трубка трубка; т. **Бурдона** т. Бурдона; т. **Вентури** т. Вентуры; т. **герметичная, герметичный тубус (для керна)** т. герметычная, герметычны тубус (для керна); т. **кварцевая** т. кварцавая; т. **керноотборная** т. кернаадборная; т. **манометрическая** т. манаметрычная; т. **Пито** т. Піто

трубодержатель трубатырымальнік; т. **насосно-компрессорных труб клиновой** т. помпава-кампрэсарных труб клінавай; т. **обсадных труб** т. абсадных труб

труболовка трубалоўка; т. **для обсадных труб** т. для абсадных труб; т. **неосвобождающаяся** т. невызвальная; т. **освобождающаяся** т., якая вызваляецца; т. **пиковая, спирт** т. пікавая, спір; т. **с промывкой** т. з прамыўкай

трубопровод трубаправод; т. **буровых насосов** т. буравых помпаў; т. **временный** т. часовы; т. **вспомогательный** т. дапаможны; т. **высокого давления** т. высокага ціску; т. **гибкий** т. гібкі; т. **глинистого раствора к удаленной**

сква́жине т. гліністага раствору да аддаленай свідравіны; **т. действующий** т. дзеючы; **т. магистральный** т. магістральны; **т. нагнетательный** т. нагнятальны; **т. наземный** т. наземны; **т. низкого давления** т. нізкага ціску; **т. обводной** т. абводны; **т. обогреваемый** т. абаграваемы; **т. подвесной** т. падвэсны; **т. подводный** т. падводны; **т. подземный** т. падзёмны; **т. разветвляющийся** т., які разгаліноўваецца; **т. распределительный** т. размеркавальны; **т. самотёчный** т. самацёчны

труборазворот (механизм для свінчывання и развінчывання труб) трубаразварот (механізм для звінчвання і развінчвання труб)

труборез трубарэз; **т. вертикальный** т. вертыкальны; **т. внешний** т. знешні; **т. внутренний** т. унутраны; **т. гидравлический** т. гідраўлічны; **т. зубчатый** т. зубчасты; **т. круговой кумулятивного действия** т. кругавы кумулятыўнага дзеяння; **т. продольный** т. падоўжны

трубоукладчик морской трубаўкладчык марскі

труднобуримый цяжкабурімы

тумблер тумблер

турбина турбіна; **т. активная** т. актыўная; **т. воздушная** т. павётраная; **т. газовая** т. газавая; **т. гидравлическая [водяная]** т. гідраўлічная [вадзяная]; **т. двойного расширения** т. дваінога расшырэння; **т. многороторная** т. шматрота́рная; **т. многоступенчатая** т. шматступеньчатая; **т. осевая** т. вóсевая; **т. радиальная** т. радыя́льная; **т. реактивная** т. рэакты́ўная; **т. с противодействием** т. з проціціскам

турбобур турбабур; **т. постоянного диаметра** т. пастаяннага дыяметра; **т. секционный** т. секцы́йны; **т. тихходный** т. ціхахóдны

турбодолото колонковое, колонковое долото для турбинного бурения турбадо́лата калóнкавае, калóнкавае до́лата для турбіннага бурэння

турбокомпрессор турбакампрэсар

турбонасос двойной турбапóмпа падво́йна

турботрансформатор турбатрансфарма́тар

турбоциклон турбацyklон
турбулентность турбулентнасць
турней, турнейский ярус (каменноугольной системы)
турней, турнейскі ярус (каменнаугальнай сістэмы)
турон, туронский ярус (меловой системы) турон,
туронскі ярус (мелавой сістэмы)
турелит (разновидность битуминозной породы) турэліт
(разнавіднасць бітумінознай пароды)
тушение нефтяных пожаров тушэнне нафтавых па-
жараў
тяга управления фонтанной задвижкой цяга кіравання
фантаннай засаўкай

У

увеличение павелічэнне; **у. добычи искусственное**
п. здабычы штучнае; **у. мощности пласта** п. магутнасці
пласта; **у. скорости проходки** п. скорасці праходкі
увлажнение [смачивание] шлама увільгатненне [змоч-
ванне] шламу
увлажнитель увільгатняльнік
углеводород вуглевадарод; **у. ароматический** в. арама-
тычны; **у. ациклический** в. ацыклічны
угловатость (излома породы) вуглаватасць (злёму
пароды)
угломёр (горного компаса) вугламёр (гórнага кóмпаса)
углубка скважины паглыбленне свідравіны
угол вугал; **у. апсидальный** в. апсідальны; **у. встречи**
с пластом в. сустрэчы з пластом; **у. заострения резца**
в. завастрэння рэзца; **у. зенитный (скважины)** в. зенітны
(свідравіны); **у. наклона скважины** в. нахілу свідравіны;
у. наклона слоистости в. нахілу слаістасці; **у. опережения**
в. апярэджання; **у. отклонения бурового инструмента**
в. адхілення буравога інструмента; **у. отклонения скважи-
ны** в. адхілення свідравіны; **у. падения пласта** в. падзення
пласта; **у. поворота долота** в. павароту дóлата; **у. подъёма**
в. пад'ёму; **у. стратиграфического несогласия** в. стратыгра-
фічнай няўзгодненасці; **у. установки отклонителя** в. уста-
ноўкі адхіляльніка

удаление выдаленне; **у. влаги, осушка (газов)** в. вільгаці, асушка (газаў); **у. керосиновых фракций после извлечения бензина** в. газавых фракцый пасля здабывання бензіну; **у. низкокипящих фракций** в. нізкакіпячых фракцый; **у. серы каталитическое, обессеривание** в. серы каталітычнае, абяссэрванне; **у. токсических веществ из газов** в. таксічных рэчываў з газаў; **у. фенола из газов, обесфеноливание** в. фенолу з газаў, абесфенольванне; **у. шлама, очистка забоя от породы** в. шלאму, ачыстка забоя ад пароды

удар гидравлический удар гідраўлічны

ударник (бур.) ударнік (бур.)

удельное сопротивление удзельнае супраціўленне; **у. с. вмещающих пород** у. с. змяшчальных парод; **у. с. глинистого раствора** у. с. гліністага раствору; **у. с. глинистой корки** у. с. гліністай коркі; **у. с. зоны проникновения фильтра** у. с. зоны пранікнення фільтрату гліністага раствору; **у. с., перпендикулярное напластованию** у. с., перпендыкулярнае напластаванню; **у. с. пласта истинное** у. с. пласта сапраўднае; **у. с. пласта, насыщенного водой на 100%** у. с. пласта, насычанага вадой на 100%; **у. с. пластовой воды** у. с. пластавой вады; **у. с. подстилающих пород** у. с. падсцілаючых парод; **у. с. покрывающих пород** у. с. пакрываючых парод; **у. с. по напластованию** у. с. уздоўж напластавання; **у. с. поровой воды** у. с. пóraвай вады; **у. с. породы истинное** у. с. пароды сапраўднае; **у. с. породы непромытой зоны** у. с. пароды непрамытай зоны; **у. с. породы промытой зоны нефтеносного пласта** у. с. пароды прамытай зоны нафтаноснага пласта; **у. с. фильтра глинистого раствора** у. с. фільтрату гліністага раствору

удержание утрыманне; **у. нефти (в ловушке)** у. нафтаў (у пастьцы); **у. связанной воды в порых** у. звязанай вады ў порых

удерживание шлама во взвешенном состоянии утрымліванне шלאму ў завіслым стане

удлинение колонны падаўжэнне калоны

удлинитель падаўжальнік; **у. бурільных труб** п. бурільных труб; **у. в трубопроводе** п. у трубаправодзе

указатель паказальнік; **у. звуковой уровня промышленной жидкости в приёмной колонне** п. гукавы ўзроўню прамысловай вадкасці ў прыёмнай калоне; **у. пуска насоса поплавковый** п. пуску помпы паплаўковы; **у. уровня жидкости с дистанционной потенциметрической приставкой, прибор для дистанционного измерения уровня жидкости (в резервуарах)** п. узроўню вадкасці з дыстанцыйнай патэнцыяметрычнай прыстаўкай, прыбор для дыстанцыйнага вымярэння ўзроўню вадкасці (у рэзервуарах); **у. уровня нефти в скважине** п. узроўню нафты ў свідравіне; **у. уровня поплавковый** п. узроўню паплаўковы

укладка укладка; **у. свечей** у. свечак; **у. труб методом опережения** у. труб метадам апярэджання; **у. трубопровода в траншею** у. трубаправода ў траншэю; **у., упаковка зёрен породы** у., упакоўка зярнят пароды

уклономер, клинометр схіламер, клінометр

укосина, сходни буровой вышки падкосіна, сходны буравой вышкі

укрепление растяжек буровой вышки умацаванне расцяжак буравой вышкі

укреплять стенки скважины умацоўваць сценкі свідравіны

улавливание газов улоўліванне газаў

уменьшение памяншэнне; **у. вязкости при разбавлении** п. вязкасці пры разбаўленні; **у. диаметра ствола скважины** п. дыяметра ствала свідравіны; **у. мощности пласта** п. магутнасці пласта; **у. постепенное зернистости пород от подошвы к кровле пласта; ритмическая слоистость** п. паступовае зярністасці парод ад падэшвы да покрыва пласта; рытмічная слаістасць; **у. скорости проходки** п. скорасці праходкі; **у. [снижение] давления на забое скважины** п. [зніжэнне] ціску на забой свідравіны

унаследованность тектоническая унаследаванасць тэктанічная

ундуляция ундуляцыя

уничтожать пёну знішчаць пёну

упаковка упакоўка; **у. керна** у. кёрну; **у. плотная**
у. шчыльная

уплотнение ушчыльненне; **у. клапанов буровых насосов** у. клапанаў буравых помпаў; **у. масляное** у. масленае; **у. насоса манжетное** у. помпы манжэтнае

упор кольцевой упор кальцавы

управление кіраванне; **у. автоматическое** к. аўтаматычнае; **у. кнопочное** к. кнопкавае

упругоёмкость [объёмная упругость] пласта пругкаёмістасць [аб'ёмная пругкасць] пласта

упругость пругкасць; **у. водяных паров** п. вадзяной пары; **у. горной породы** п. горнай пароды; **у. растворения** п. растварэння

уравновешивание буровой колонны ураўнаважанне буравой калоны

уровень узровень; **у. воды в буровой колонне над испытателем пласта** у. вады ў бурывольнай калоне над выпрабавальнікам пласта; **у. грунтовых вод** у. грунтавых водаў; **у. динамический** у. дынамічны; **у. коллимационный** у. калімацыйны; **у. компенсации** у. кампенсаций; **у. максимальный (в хранилище)** у. максімальны (у сховішчы); **у. поверхности раздела двух флюидов** у. павёрхні падзелу двух флюідаў; **у. подземных вод естественный** у. падзёмных водаў натуральны; **у. промысловой жидкости в скважине** у. прамывачнай вадкасці ў свідравіне; **у. пьезометрический** у. п'езаметрычны; **у. статический** у. статычны

уровнемёр узроўнямер; **у. дистанционный** у. дыстанцыйны; **у. поплавковый** у. паплаўковы; **у. регистрирующий** у. рэгіструючы; **у. "электрический пилот"** у. "электрычны пілёт"

усадка при высыхании усадка пры высыханні

усилие намаганне; **у. проходки** н. праходкі; **у. скалывающее [срезающее]** н. скольваючае [зрэзваючае]; **у. тангенциальное (образования взросов)** н. тангенцыйнае (утварэння ўскідаў); **у. тектоническое** н. тэктанічнае; **у. тяговое лебёдки** н. цягавае лябёдки; **у. тяговое на крюке** н. цягавае на круку

ускоритель схватывания цемента химический паскаральнік схоплівання цэменту хімічны

услóвия умóвы; у. геологические у. геалагічныя; у. залéганія порóд у. залягання парóд; у. пластовые у. пластавы́я; у. призабóйные у. прызабóйныя; у. формирóвания зáлежи во врéмени у. фарміравáння зáлежу ў часе

устанáвливать на нуль устанáўліваць на нуль

устанóвка устанóўка; у. башмака́ у. башмака́; у. бурóвая́ автоматизированная у. буравáя аўтаматызавáная; у. бурóвая́ комбинированная (для вращáтельного и канáтного бурéния) у. буравáя камбiнаванáя (для вярчáльнага і канáтнага бурéння); у. бурóвая лёгка́я с автоматической подáчей у. буравáя лёгка́я з аўтаматы́чнай падáчай; у. бурóвая морская́ подвижная у. буравáя марская́ рухóмая; у. бурóвая морская́ полустабильная у. буравáя марская́ паўстабильная; у. бурóвая на колёсном ходу́ у. буравáя на кóлавым хадú; у. бурóвая передвижная́ у. буравáя перасóвочная; у. бурóвая переносная́ у. буравáя перанóсная; у. бурóвая самоходная́ у. буравáя самаходная; у. бурóвая стационарная́ у. буравáя стацыянарная; у. вращáтельного бурéния у. вярчáльнага бурéння; у. газогенерáторная у. газагенерáтарная; у. газоосушительная́ у. газаасушáльная; у. газоотбензинивающая́ у. газаадбензiнавальная; у. дегидрогенизационная́ у. дэгiдрагенiзацыйная; у. депарафинизации́ нефти́ у. дэпарафiнiзацыйi нафты; у. деэмульсационная́ у. дээмульсацыйная; у. для дебутанизации́ у. для дэбутанiзацыйi; у. для депропанизации́ у. для дэпрапанiзацыйi; у. для зака́чивания отбензиненного гáза в пласт у. для запампóўвання адбензiнаванáга гáзу ў пласт; у. для изготóвления шлiфов у. для вýрабу шлiфаў; у. для нагнетáния воды́ у. для нагнятáння вады; у. для обессéривания́ у. для абяссéрвання; у. для очiстки гáза у. для ачы́сткi гáзу; у. для промывки́ песчаных пробóк у. для прамы́ўкi пясчаных пробак; у. для разли́ва нефтепродúктов в автоцистэрны́ у. для разлiву нафтапрадúктаў у аўтацыстэрны; у. для разрушéния эмульсии́ у. для разбурéння эмульсii; у. для регенерации́ сжиженного гáза у. для рэгенерáцыйi звадкаванáга гáзу; у. для сжижéния природного гáза у. для звадкавáння прырòднага гáзу; у. для тепловой́ обработкi призабóйной зóны у. для цеплавóй апрацóўкi прызабóйнай зóны; у. для химической́ обработкi сквáжины у. для хiмiчнай апрацóўкi свiдравiны;

у. для шлангокабелного бурения у. для шлангакабелнага бурэння; **у.** картиривочного бурения лёгкая у. карціривачнага бурэння лёгкая; **у.** компрессорная самоходная у. кампрэсарная самаходная; **у.** направляющей трубы у. накіроўваючай трубы; **у.** насосная автономная на скважине у. помпавая аўтаномная на свідравіне; **у.** нефтеочистительная у. нафтаачышчальная; **у.** обессоливающая у. абяссольваючая; **у.** обсадной колонны у. абсіднай калоны; **у.** осушительная у. асушальная; **у.** очистительная для жидкости у. ачышчальная для вадкасці; **у.** очистительная для нефтепродуктов у. ачышчальная для нафтапрадуктаў; **у.** пакера у. пакера; **у.** перегонная у. перагонная; **у.** пробки [цементного моста] в скважине у. пробкі [цэментавага моста] у свідравіне; **у.** свечей за палец, подвешивание труб у. свечак за палец, падвешванне труб; **у.** селективной экстракционной очистки у. селектыўнай экстракцыйнай ачысткі; **у.** термического бурения у. тэрмічнага бурэння; **у.** фильтра у. фільтра

устойчивость устойлівасць; **у.** пород в скважине у. парод у свідравіне; **у.** ствола скважины у. ствалá свідравіны; **у.** стенок скважины у. сцэнак свідравіны

устройство устроўства; **у.** блокирующее у. блакіруючае; **у.** герметизирующее у. герметызуючае; **у.** для задавливания обсадных труб у. для задўшвання абсідных труб; **у.** для извлечения керна из колонковой трубы у. для даставання кэрну з калонкавай трубы; **у.** для направления труб в трубопроводе у. для накіравання труб у трубаправодзе; **у.** для отвода и сжигания попутных газов (на нефтепромысле) у. для адводу і спальвання спадарожных газаў (на нафтапромысле); **у.** для очистки тартального каната от нефти у. для ачысткі тартальнага каната ад нафты; **у.** для проверки на герметичность обсадной колонны у. для правэркі на герметычнасць абсіднай калоны; **у.** замёрное турбинного типа у. замёрнае турбіннага тыпу; **у.** поворотное забойное у. паваротнае забойнае; **у.** регулирующее газораспределительной станции у. рэгулюючае газарамеркавальнай стáнцы

уступ в стволе скважины уступ у ствалé свідравіны

устье вусце; **у.** горной выработки в. горнай выработкі; **у.** скважины в. свідравіны; **у.** шурфа в. шурфа

у́течка нагнета́емого га́за уце́чка нагна́таемага га́зу
утолще́ние пласта́ патаўшчэ́нне пласта́
утяжелитель раство́ра уцяжа́рвальнік раство́ру
утяжеля́ть глини́стый раство́р уцяжа́рваць гли́ністы
раство́р

ухудше́ние пористости пага́ршэ́нне по́рыстасці

уча́сток участка́; **у. вы́равненных давлéний (в систе́ме трубопрово́дов)** у. ураўнава́ных ціскаў (у систе́ме трубапра-
водаў); **у. геологаразвѣдочных рабо́т** у. геологаразвѣдочных
рабо́т; **у. за́лежи вы́работанный** у. за́лежу вы́раблены;
у. за́лежи непродукти́вный у. за́лежу непродукці́йны;
у. месторожде́ния нару́шенный у. радо́вішча пару́шаны;
у. неразраба́тываемый у. нераспрацо́ўваемы; **у. пережима́**
пласта́ у. пярэціску пласта́; **у. слабонару́шенный** у. слаба-
пару́шаны; **у. с откры́тыми го́рными вы́работками,**
денудиро́ванный у. у. з адкры́тымі го́рнымі вы́работкамі,
дэнуды́раваны у.

уэ́нлок, уэ́нлокский я́рус (силури́йской систе́мы)
уэ́нлак, уэ́нлакскі я́рус (сілуры́йскай систе́мы)

Ф

фа́за фа́за; **ф. вытесня́емая** ф. выця́сня́емая; **ф. вытес-
ня́ющая** ф. выця́сня́ючая; **ф. одноро́дная** ф. аднаро́дная;
ф. ороге́ническая ф. арагені́чная; **ф. промежу́точная** ф. пра-
ме́жкавая; **ф. скла́дчатости австри́йская** ф. складкава́тасці
аўстры́йская; **ф. скла́дчатости альпі́йская** ф. складкава́тасці
альпі́йская; **ф. скла́дчатости гла́вная** ф. складкава́тасці га-
лоў́ная; **ф. скла́дчатости каледо́нская** ф. складкава́тасці
каледо́нская; **ф. смáчиваемая** ф. змо́чваемая; **ф. смáчива-
ющая** ф. змо́чвальная; **ф. твёрдая** ф. цвёрдая

фазоразде́литель фазараздзяля́льнік

фа́кел га́зовый фа́кел га́завы

фа́ктор веро́ятности запáсов фа́ктар імаве́рнасці
запа́саў

фа́менский я́рус (дево́нской систе́мы) фаме́нскі я́рус
(дэво́нскай систе́мы)

фа́рсыйский я́рус (неогéновой систе́мы) фарсі́йскі я́рус
(неаге́навай систе́мы)

фа́ции фа́цыі; **ф. нефтегазоно́сные** ф. нафтагаза-но́сныя; **ф. нефтепродуци́рующие** ф. нафтапрадуци́руючыя
феопорфи́рин феапарфіры́н

фікса́тор для промы́вочных тру́б фікса́тар для прамы́-
вачных тру́б

фільтр фільтр; **ф. в ма́сляной ба́не** ф. у зма́зцы;
ф. водяно́й ф. вадзяны́; **ф. возду́шный** в. паве́траны; **ф. враща́ющийся** ф., які ве́рціцца; **ф. гли́нистый** ф. гліні-
сты; **ф. граві́йный многосло́йный** ф. граві́йны шматслаёвы; **ф. граві́йный предвари́тельно уплотнё́нный** ф. граві́йны
папярэдне ўшчыльнены; **ф. гру́бой очи́стки** ф. гру́бай
ачы́сткі; **ф. двухступе́нчатый** ф. двухступе́нчаты; **ф. за-
бо́йный** ф. забойны; **ф. мембра́нный** ф. мембра́нны; **ф. мно-
гока́мерный** ф. шматка́мерны; **ф. напóрный** ф. напóрны; **ф. насо́сно-компрéссорных тру́б** ф. по́мпава-кампрэ́сарных
тру́б; **ф. насо́сный** ф. по́мпавы; **ф. предвари́тельной
очи́стки** ф. папярэдняй ачы́сткі; **ф. противопесча́нный**
ф. проціпесча́ны; **ф. разбу́риваемый** ф. разбу́рваемы; **ф. раз-
делі́тельный** ф. раздзяля́льны; **ф. се́тчатый** ф. сеткава́ты; **ф. сква́жинный** ф. свідра́інны; **ф. с кру́глыми отве́рстиями**
ф. з кру́глымі адту́лінамі; **ф. тру́бный со щелеві́дными
отве́рстиями** ф. тру́бны са шчылінападо́бнымі адту́лінамі

фільтра́т гли́нистого раство́ра фільтра́т гліністага
раство́ру

фільтра́ция фільтра́цыя; **ф. безнапóрная** ф. безнапóр-
ная; **ф. непрерыв́ная** ф. бесперапы́нная; **ф. под ва́куумом**
ф. пад ва́куумам; **ф. под давлéнием** ф. пад ціскам

фільтру́емость фільтру́емасць

фла́нец фла́нец; **ф. герметизи́рующий** ф. герметы-
зуючы; **ф. глухо́й, кру́глая заглу́шка** ф. глухі, кру́глая
заглу́шка; **ф. нагнетáтельный [выкидно́й]** ф. нагнетáльны
[выкідны́]; **ф. опóрный** ф. апóрны; **ф. трубы́** ф. трубы́

флексу́ра флексу́ра; **ф. горизонтáльная, сигмо́ида** ф. га-
ризанта́льная, сигмо́ида; **ф.; изги́б пласто́в** ф.; вы́гін
пласто́ў

флиш песча́но-пелі́товый фліш пясча́на-пелі́тавы

флю́ид флю́ід; **ф. [аге́нт] выгесня́ющий** ф. [аге́нт]
выцясня́ючы; **ф. [аге́нт] несме́шивающийся** ф. [аге́нт]
нязмешва́льны; **ф. жідкий** ф. ва́дкі; **ф. зале́жи пласто́вой**
ф. зале́жу пластава́ы; **ф. однофа́зный** ф. аднафа́зны

флюидимётр (для определения текучести нефти при разных температурах) **флюидымётр** (для вызначення цякучасці нафты пры розных тэмпературах)

фон кольцевой (вокруг залежи) фон кальцавы (вакол залежу)

фонарь ліхтар; **ф. центрирующий** для абсáдной колóнны л. цэнтруючы для абсáднай калóны; **ф. электродный** л. электрòдны

фонд фонд; **ф. времени работы буровой установки** годовой **ф. часу работы буровой устаноўкі гадавы;** **ф. времени работы буровой установки полезный** **ф. часу работы буровой устаноўкі карысны**

фонтан фанта́н; **ф. нефти, нефтяной выброс** **ф. нафты, нафтавы выкід;** **ф. природный горящий; горящие газовые выделения (из земли)** **ф. прырòдны, які гарыць; газавыя выдзяленні (з зямлі), якія гараць;** **ф. сильный** **ф. моцны**

фонтанирование фанта́наванне; **ф. открытое** **ф. адкрытае;** **ф. периодическое** **ф. перыядычнае;** **ф. свободное** **ф. свабòднае**

форгель (добавка к глинистому раствору на базе крахмала) **фарагель** (дабаўка да гліністага раствору на базе крухмалу)

форма фо́рма; **ф. геологических границ** **ф. геалагічных межаў;** **ф. структурная [тектоническая]** **ф. структурная [тэктанічная]**

формация фарма́цыя; **ф. континентальная** **ф. кантыне́нтальная;** **ф. нарушенная** **ф. па́рушаная;** **ф. полигенная** **ф. паліге́нная;** **ф. соленосная [галоге́нная]** **ф. саляно́сная [галаге́нная]**

формирование залежи фарма́раванне за́лежу

формула пропорциональной развёрстки добычи фо́рмула прапарцыяна́льнай развèрсткі здабычы

фотоинклинометр фота́нкліно́метр; **ф. многоточечный** **ф. шматпунктавы;** **ф. одното́чный** **ф. аднапунктавы**

фоторегистратор двухканальный фотарэгістра́тар двухкана́льны

фракции фракцы́і; **ф. головные** **ф. галаўныя;** **ф. нефтяные** **ф. нафтавыя**

фракция фракцы́я; **ф. бензиновая тяжёлая атмосферной перегонки** **ф. бензінавая цяжкая атмасфэ́рнай пера-**

го́нки; **ф.** дистилляціо́нная ф. дыстыляцыйная; **ф.** крупная (зёрен) ф. буйная (зярнят); **ф.** крупности, гранулометрическая ф. ф. буйнасці, грануламетрычная ф.; **ф.** лёгкая [головная] ф. лёгкая [галаўная]; **ф.** низкокипящая ф. нізкакіпячая; **ф.** промежуточная ф. прамежкавая; **ф.** смазочных масел ф. змазачных маслаў; **ф.** углеводородная ф. вуглеводародная; **ф.** узкая ф. вузкая; **ф.** хвостовая [концевая] ф. хваставая [канцавая]

фракционирование на узкие фракции, чёткая ректификация фракцыяніраванне на вузкія фракцыі, дакладная рэактыфікацыя

франский ярус (девонской системы) франскі ярус (дэвонскай сістэмы)

фрезер фрэзер; **ф.** аварийный ф. аварыйны; **ф.** башмачный ф. башмачны; **ф.** грушевидный; расширитель для труб ф. грушападобны; расшыральнік для труб; **ф.** забойный ф. забойны; **ф.** кольцевой ф. кальцавы; **ф.** магнитный ф. магнітны; **ф.-райбер** ф.-райбер; **ф.** с коническими зубьями ф. з канічнымі зубамі; **ф.** с торцовыми зубьями ф. з тарцовымі зубамі

фрезерование при авариях в скважине фрэзераванне пры аварыях у свідравіне

фронт фронт; ф. агента высокой температуры (при термическом воздействии на пласт) ф. агенту высокай тэмпературы (пры тэрмічным уздзеянні на пласт); **ф.** горения ф. гарэння; **ф.** [лоб] покрова [шарьяжа] ф. [лоб] покрыва [шар'яжу]

фундамент фундамент; **ф.** докембрийский ф. дакембрыйскі; **ф.** континента ф. кантынэнта; **ф.** кристаллический ф. крышталічны; **ф.** установки ф. устаноўкі

Х

характер залегания геологических формаций характар залягання геалагічных фармацый

характеристики технические характарыстыкі тэхнічныя

хвостовик хваставік; **х.** перфорированный х. перфараваны; **х.,** потайная колонна х., патайна́я калона; **х. со**

щелевидными отверстиями х. са шчылінападобнымі адтулінамі; **х. сплошной [неперфорированный]** х. суцэльны [неперфараваны]; **х. с предварительно уплотнённым фильтром** х. з папярэдне ўшчыльненым фільтрам; **х. съёмный** х. здымны

хлорирование газа хлараванне газу

холодильник промежуточный воздушный халадзільнік прамежкавы павётраны

хомут хамут; **х. аварийный (для трубопровода)** х. аварыйны (для трубаправода); **х. бурового рукава** х. буравога рукава; **х. вышки** х. вышкі; **х. для подвешивания трубопровода** х. для падвешвання трубаправода; **х. для устранения течи труб** х. для ўстаранення цэчы труб; **х. подвесной для хвостовика** х. падвэсны для хваставіка; **х. поддерживающий внешний (трубопровода)** х. падтрымліваючы знешні (трубаправода); **х. трубный** х. трубны; **х. шарнирный** х. шарнірны

хранение захоўванне; **х. газа в пласте** з. газу ў пласце; **х. газа подземное в залежи дегазированной нефти** з. газу падзёмнае ў залежу дэгазіраванай нафты; **х. открытое** з. адкрытае

хранилище промысловое сховішча прамыславае

хранить трубы в вышке захоўваць трубы ў вышцы

храповик храпавік

хрупкость горных пород крохкасць горных парод

Ц

целик нефти цалік нафты

цемент цэмент; **ц. битумный** ц. бітумны; **ц. быстросхватывающийся** ц. хуткасхоплівальны; **ц. быстротвердеющий** ц. хуткацвярдзеючы; **ц. волокнистый** ц. валакністы; **ц. глинистый** ц. гліністы; **ц. железистый** ц. жалезісты; **ц., замешанный на дизельном топливе с примесью поверхностно-активных веществ (для горячих скважин)** ц., замешаны на дызельным паліве з дамэшкай павэрхнева-актыўных рэчываў (для гарачых свідравін); **ц. известковый** ц. вапнавы; **ц. иллитовый** ц. ілітавы; **ц. каолиновый** ц. каалітавы; **ц. кислотоупорный** ц. кіслотатрывалы; **ц. медлен-**

носхва́тывающийся ц. павольна схоплівальны; **ц. медленно-тверде́ющий** ц. павольна цвярдзеючы; **ц. с доба́вками** ц. з дабаўкамі; **ц. с доба́влением полиме́ров** ц. з дабаўлённым паліме́раў; **ц. тампона́жный** ц. тампанажны; **ц. тонко-диспе́рсный** ц. тонкадыспёрсны; **ц. утяже́ленный** ц. уцяжа́раны

цементі́рование цэментаванне; **ц. двухступе́нчатое** ц. двухступе́нчатае; **ц. забоя́ сква́жины** ц. забо́ю свідравіны; **ц. затру́бного про́странства** ц. затру́бнай прасто́ры; **ц. манже́тное** ц. манжэ́тнае; **ц. неуда́чное [недоброка́чественное]** ц. няўда́чнае [недабраякаснае]; **ц. под давлéнием** ц. пад ціскам; **ц. ступе́нчатое** ц. ступе́нчатае

цементі́ровать сн́изу вверх цэментава́ць знізу ўверх

цементі́руемость го́рной поро́ды цэменту́емасць го́рнай поро́ды

цементо́мер сква́жинный цэментаме́р свідраві́нны

це́на цана́; **ц. деле́ния** ц. дзяле́ння; **ц. дока́занных запáсов не́фти ры́ночная** ц. дака́занных запáсаў на́фты ры́начная

це́нтр цэ́нтр; **ц. добы́чи не́фти** ц. здабы́чы на́фты; **ц. оседа́ния** ц. асяда́ння

це́нтра́тор цэ́нтра́тар; **ц. рези́новый** ц. гу́мавы; **ц. спи́ральный (для утяже́ленных бури́льных труб)** ц. спіра́льны (для ўцяжа́раных буры́льных труб); **ц., це́нтри́рующий фона́рь** ц., цэ́нтру́ючы ліхта́р

це́нтри́рование бури́льной ко́лонны цэ́нтрава́нне буры́льнай кало́ны

це́нтрифу́га гли́нистого раство́ра цэ́нтрифу́га гліністага раство́ру

це́нтро́вка труб цэ́нтроўка труб

цеоли́т цэа́літ

це́пь ланцу́г; **ц. ме́рная** л. ме́рны; **ц. предохрані́тельная бурово́го шланга** л. засце́рага́льны бураво́га шланга

це́х дожимно́й (газораспределе́ния) цэ́х даці́скны (газа-размеркава́ння)

циклопарафіны цыклапарафіны

циліндр дегазатора цыліндр дэгазатара

циркуляція цыркуляцыя; **ц. закрытая** ц. закрытая;

ц. замкнутая, замкнутая промывка ц. замкнутая, замкнутая прамыўка; **ц. затрубная** ц. затрубная; **ц. непрерывная**

ц. бесперапынная; **ц. обратная** ц. зваротная; **ц. открытая,**

открытая промывка ц. адкрытая, адкрытая прамыўка;

ц. призабойная ц. прызабойная; **ц. принудительная** ц. прымусовая; **ц. промывочной жидкости или глинистого раствора** ц. прамывачнай вадкасці або гліністага раствору;

ц. прямая ц. прамая; **ц. пульсирующая** ц. пульсуючая

цитристит (разновидность озокерита) цытрыціт (разнавіднасць азакерыту)

Ч

чан тартальный чан тартальны

частицы взвешенные часцінкі завіслыя

часть частка; **ч. бурильного замка ниппельная** ч. бурыйнага замка ніпельная; **ч. буровой вышки верхняя,**

наголовник вышки ч. буравой вышкі верхняя, нагалоўнік вышкі; **ч. глинистого раствора инертная** ч. гліністага раствору інертная; **ч. залежи разрабатываемая** ч. залежу распрацоўваемая; **ч. замка муфтовая** ч. замка муфтавая;

ч. интервала перфорации верхняя ч. інтэрвалу перфарачыі верхняя; **ч. каната рабочая** ч. каната рабочая; **ч. коллектора прикровельная** ч. калэктара прыпокрыўная; **ч. колонны нижняя** ч. калёны ніжняя; **ч. мантии внешняя**

ч. мантыі знешняя; **ч. обсадной колонны поврежденная** ч. абсаднай калёны пашкоджаная; **ч. орогена тыловая,**

рюкланд ч. арагэну тылавая, рукланд; **ч. палеогенового отдела (палеогеновой системы) верхняя** ч. палеацэнавага аддзела (палеагэнавай сістэмы) верхняя; **ч. периферийная [окраинная] (напр., залежи)** ч. перыферыйная [ускраінная] (напр., залежу); **ч. пласта верхняя** ч. пласта верхняя;

ч. пласта сброшенная ч. пласта скінутая; **ч. ствола скважины вертикальная** ч. ствала свідравіны вертыкальная;

ч. ствола скважины искривленная ч. ствала свідравіны скрыўленая; **ч. ствола скважины необсаженная (в зоне**

продуктивного пласта́) ч. ствала́ свідравіны неабса́джаная (у зо́не праду́кцыйнага пласта́); **ч. ствола́ сква́жины призабо́йна** ч. ствала́ свідравіны прызабо́йна; **ч. трубопрово́да подзёмная** ч. трубапрово́да па́дзёмная; **ч. трубы́ ве́рхняя (в сква́жине)** ч. трубы́ ве́рхняя (у свідравіне)

чеканка для труб чаканка для труб

чередова́ние пласто́в чаргаванне пласто́ў

четверти́чный пе́риод [четверти́чная систе́ма, антропоге́н] чацвярцічны пе́рыяд [чацвярцічная систе́ма, антрапаге́н]

чехо́л чахо́л; **ч. [покро́в] оса́дочный** ч. аса́дкавы [по́крыва аса́дкавае]; **ч. [покро́в] платфо́рменный** ч. платфо́рменны [по́крыва платфо́рменнае]

чешу́я шарья́жа лу́ска шар'я́жу

число́ 1. лік; 2. ко́лькасьць; **ч. ацети́льное (ма́сла)** л. ацэты́льны (ма́сла); **ч. кислото́ное** л. кіслотны; **ч. оборо́тов породора́зруша́ющего инструме́нта** к. абаро́таў парода́разбура́ючага інструме́нта; **ч. окта́новое** л. актáнавы; **ч. омы́ления** л. амы́лення; **ч. осно́вности** л. асно́ўнасці; **ч. уда́ров долота́** к. уда́раў до́лата; **ч. цета́новое** л. цэ́тана́вы

чи́стка чы́стка; **ч. насо́сно-компрéссорных труб меха́ническая** ч. по́мпава-кампрэ́сарных труб меха́нічная; **ч. сква́жины соска́бливанием** ч. свідравіны саскра́баннем; **ч. сте́нок (сква́жины)** ч. сце́нак (свідравіны)

Ш

шабло́н шаблён; **ш. винто́вой наре́зки** ш. шру́бавай наре́зкі; **ш. для прове́рки состоя́ния обса́дной коло́нны** ш. для пра́веркі ста́ну абса́днай кало́ны; **ш. [калибромéр] бурово́го долота́** ш. [калібраме́р] бураво́га до́лата; **ш. тру́бный** ш. тру́бны

шаблониро́вка ствола́ сква́жины шабланіро́ўка ствала́ свідравіны

шаг зу́бьев долота́ шаг зубо́ў до́лата

ша́пка га́зовая ша́пка га́завая

шарни́р шарні́р; **ш. наруше́ния** ш. паруше́ння; **ш. синклина́ли** ш. сінкліна́лі

шаро́шка шаро́шка

**шарья́ж шар'я́ж; ш. в жёстких поро́дах; ш., разви-
ва́ющийся в поло́гих скла́дках** ш. у жо́рсткіх паро́дах;
ш., які развіва́ецца ў спа́дзістых скла́дках; **ш. в плаستیч-
ных поро́дах; ш., развіва́ющийся в лежа́чих скла́дках** ш. у
пласты́чных паро́дах; ш., які развіва́ецца ў ляжа́чых
скла́дках; **ш., крупный поло́гий надві́г** ш., буйно́е пака́тае
насо́уванне; **ш. оса́дочного покрóва** ш. аса́дкавага
по́крыва; **ш. [покрóв] с отрýвом** ш. [по́крыва] з адры́вам;
ш. ска́львания ш. ско́лвання; **ш. фунда́мента** ш. фун-
да́мента

шатун баланси́ра шатун баланси́ра

шейка шы́йка; ш. долота́ ш. до́лата; **ш. шатуна́**
(станка́-кача́лки) ш. шатуна́ (станка́-по́мпы)

шельф, континента́льная платфо́рма шэльф, кантынент-
та́льная платфо́рма

шерохова́тость вну́тренней пове́рхности трубопрово́да
шурпа́тасць уну́транай паве́рхні трубапрово́да

ширина́ шырыня́; ш. обнаже́ния ш. агалёння; **ш. по-
крóва [надві́га]** ш. по́крыва [насо́ування]; **ш. покрóва**
норма́льная ш. по́крыва норма́льная

шкала́ шкала́; ш. вернье́рная ш. верн'е́рная; **ш. геохро-
нологическая** ш. геахраналагі́чная; **ш. кру́глая, градуиро-
ванный диск; лимб** ш. кру́глая, градуіраваны дыск; лимб

шквив шкіў; **ш. ве́рхний (при уда́рно-кана́тном бурёнии);**
кронбло́к ш. ве́рхні (пры ўда́рна-кана́тным бурённі);
кронбло́к; **ш. кана́тный** ш. кана́тны; **ш. подьёмный** ш. пад'-
ёмны; **ш. тарта́льный** ш. тарта́льны; **ш. укла́дчика шланго-
ка́беля** ш. укла́дчыка шлангака́белю

шлам бурово́й, обло́мки вы́буренной поро́ды шлам
бурава́й, абло́мки вы́буранай поро́ды

шламоотсто́йник шламаадсто́йнік

шламоула́вливание шламаўло́ўліванне

шламоуловите́ль автоматический шламаўлоўнік аўта-
маты́чны

шланг шланг; **ш. арми́рованный** ш. арми́раваны; **ш. бу-
рово́й, ш. от стоя́ка к вертлю́гу** ш. бурава́й, ш. ад стая́ка да
вертлю́га; **ш. вса́сывающий** ш. усмо́ктваючы; **ш. вы-
со́кого давлéния** ш. вы́сокага ціску; **ш. гібкий** ш. гібкі;
ш. нагнетате́льный ш. нагна́тальны; **ш. отводно́й** ш. ад-

вóдны; **ш. подáчи цементного раствора** ш. падáчы цэментавага раствóру

шлангокабель обóрванный шлангакабель абарва́ны

шлангоприёмник шлангапрыёмнік

шлем предохранительный бурового рабочего шлем засцерага́льны бураво́га рабо́чага

шлипс шліпс; **ш. для лóвли яса, ясолóвка** ш. для лоўлі яса, ясалóўка; **ш. канáтный** ш. канáтны; **ш. освобождáющий** ш., які вызваляецца; **ш. шарнірный обса́дной ко́лонны** ш. шарнірны абса́днай кало́ны

шлиф шліф

шнек магази́нный шне́к магази́нны

шнур бикфо́рдов шнур бікфо́рдаў

шну́рок песча́ный, ленточный песок шну́рок пясча́ны, сту́жачны пясóк

шпíндель шпíндэль

шпод шпод

шпур шпур

штáнга штáнга; **ш. глубинного насоса** ш. глыбіннай пóмпы; **ш. для взяття проб из резервуáра** ш. для ўзя́цця проб з рэзервуáра; **ш. для устано́вки прóбки** ш. для ўста́ноўкі прóбки; **ш. насосная** ш. пóмпавая; **ш. раздвижная** ш. рассу́ўная; **ш. ударная** ш. удáрная; **ш. удлинительная** ш. падаўжа́льная; **ш. утяжелённая при лови́льных рабо́тах** ш. уцяжа́раная пры лави́льных рабо́тах

штанговращáтель штангавярча́льнік

шток шток; **ш. направляющий** ш. накіро́ўваючы; **ш. полиро́ванный** ш. палірава́ны; **ш. поршня** ш. по́ршня; **ш. соляно́й** ш. саляны́

што́пор лови́льный што́пар лави́льны

штрихо́вка леднико́вая штрихо́ўка ледніко́вая

штроп штáнгового элевáтора штроп штáнгавага элевáтара

шту́цер шту́цэр; **ш. быстросме́нный** ш. хутказме́нны; **ш. забóйный** ш. забóйны; **ш. переме́нного сече́ния** ш. пера́ме́ннага сяча́ння; **ш. пове́рхностный [устьево́й]** ш. паве́рхневы [вўсцевы]; **ш. постоя́нного сече́ния** ш. пастая́ннага сяча́ння; **ш. прóбный** ш. прóбны; **ш. регули́руемый** ш. рэ́гулю́емы; **ш. фонта́нный** ш. фанта́нны

штуцірование на виходе из скважины [на выкидной линии] штуціраванне на вихадзе са свідравіны [на выкідной лініі]

штырь штыр; **ш.** для заякоривания **вышки** ш. для заякарвання **вышкі**; **ш. долота** ш. долата

шурф шурф; **ш.** для манифольда ш. для маніфольда; **ш. под ведущую трубу** ш. пад вядучую трубу; **ш. под направление, шахта под полом вышки** ш. пад напрамак, шахта пад падлогай **вышкі**; **ш. пробный** ш. **пробны**; **ш. разведочный** ш. **разведачны**

шурфование шурфаванне

шурфовать, копать [проходить] шурф шурфаваць, капаць [праходзіць] шурф

шурфовщик шурфóшчык

Щ

щёбень; гравелит шчэбень; гравеліт

щёлочность глинистого раствора шчóлачнасць гліністага раствору

щит шчыт; **щ.** (геол.) ш. (геал.); **щ. распределительный** ш. **размеркавальны**

Э

эжектор эжéктар; **э. глинистого раствора** э. гліністага раствору; **э. парожидкостный** э. паравадкасны

эйфель, эйфельский ярус (среднего девона) эйфель, эйфельскі ярус (сярэдняга дэвону)

экрán непроницаемый экрán непранікальны

экрانیрование экрáníраванне

эксплуатация эксплуатацыя; **э. глубинно-насосная** э. глыбінна-пóмпавая; **э. искусственная (насосно-компрессорная)** э. штúчная (пóмпава-кампрéсарная); **э. при прерывистом [пульсирующем] фонтанировании** э. пры перарывістым [пульсúючым] фантанаванні; **э. пробная** э. **прóбная**; **э. раздельная (горизонтов)** э. **раздэльная** (гарызонтаў); **э. фонтанная управляемая** э. фантанная

кіравальная; э. **через обсадную колонну** э. праз абсадную калону

эксплуатировать открытым забоем эксплуатавать адкрытым забоем

экспресс-анализ экспрэс-аналіз

экссудация нефти эксудация нафты

экстрактор экстрактар; э. для **втулок насосов** э. для ўтулак пómпаў; э. для **сёдел клапанов** э. для сёдлаў клапанаў; э. **кёрна** э. кёрну

эксцентричность прибора (в скважине) эксцэнтрычнасьць прыбóра (у свідравіне)

элеватор элеватар; э. **автоматический** э. аўтаматычны; э. для **бурильных труб раздвижной** э. для бурільных труб рассоўны; э. для **насосно-компрессорных труб** э. для пómпава-кампрэсарных труб; э. для **насосных штанг** э. для пómпавых штанг; э. для **обсадных труб** э. для абсадных труб; э. для **полированных штоков** э. для паліраваных штокаў; э. **полуавтоматический** э. паўаўтаматычны; э. **с боковым входом** э. з бакавым уваходам; э. **с гидравлическим приводом** э. з гідраўлічным прывадам; э. **с пневматическим приводом** э. з пнеўматычным прывадам; э. **с центральным входом** э. з цэнтральным уваходам; э. **с электрическим приводом** э. з электрычным прывадам; э. **трубный клиновой** э. трубны клінавай

электробур на гибком шланге [на шлангокабеле] электрабур на гібкім шланзе [на шлангакабелі]

электромагнит ловильный электрамагніт лавільны

электрометрия стандартная электраметрыя стандартная

электропривод электрапрывад

электроразведка методом теллурических токов электраразведка мэтадам тэлурычных токаў

электротермометр электратэрмометр

элементы залегания пласта элемэнтны заляганьня пласта
эманация (напр., газа из твёрдого вещества) эманация (напр., газу з цвёрдага рэчыва)

эмигрировать вверх (напр., о нефти) эмігрыраваць увэрх (напр., аб нафце)

эмский ярус (девонской системы) эмскі ярус (дэвонскай сістэмы)

эмульсия эмульсія; **э. газонептяная** э. газанафтавая; **э. нефтяная природная** э. нафтавая прыродная; **э. нефтяная, эмульгированная нефть; нефть, содержащая воду [загрязнённая водо́й]** э. нафтавая, эмульгаваная нафта; нафта, якáя змяшчае вадú [забрúджаная вадóй]; **э. обратная, э. типа “вода в нефти”** э. адварóтная, э. тыпу “вада ў нафце”; **э. прямая, э. типа “нефть в воде”** э. прамáя, э. тыпу “нафта ў вадзе”

эмшёр, эмшёрский ярус (меловой системы) эмшёр, эмшёрскі ярус (мелавой сістэмы)

энергия пластовая энэргія пластавáя

эоген (олигоцен и эоцен) эагэн (алігацэн і эацэн)

эоцен, эоценовый отдел (палеогеновой системы) эацэн, эацэнавы аддзел (палеагэнавай сістэмы)

эпипорода, поверхностная порода эпіпарóда, павэрхневая парóда

эпо́ха эпо́ха; **э. позднемеловая, верхний мел** э. познемелавáя, вэрхні мел; **э. раннемеловая, нижний мел** э. раннемелавáя, ніжні мел

эрлифт эрліфт

эродуемость, подверженность эрозии эрадзіруемасць, схільнасць да эрозіі

эстака́да эстака́да; **э. для перекачки нефтепродуктов с судна на берег** э. для перапампоўкі нафтапрадуктаў з судна на бэраг; **э. наливная** э. наліўна́я; **э. нефтяная** э. нафтавая

этаноламин (осушитель газа) этаноламін (асушáльнік га́зу)

этикетирование (напр., образцов) этыкетавáнне (напр., узóраў)

этикетировать керн этыкетавáць керн

этикетка образца техническая этыкэтка ўзóру тэхнічная

этиленгликоль (осушитель газа) этыленгліко́ль (асушáльнік га́зу)

эффе́кт кли́на, углово́й эффе́кт (при раздвижении трещин) эфе́кт клі́на, вуглавы́ эфе́кт (пры рассоўванні трэшчын)

эффлюэнт (флюид, полученный в скважине) эфлюэнт (флюід, атры́маны ў свідравіне)

Ю

ю́рский пе́риод [ю́рская систе́ма] ю́рські перы́яд [ю́р-
ская систе́ма]

Я

явле́ние капиля́рного притяже́ния з'я́ва капиля́рнага
прыцяжэ́ння

ядро́ ядро́; **я. антиклина́ли** я. антыклина́лі; **я. брахи-
антиклина́ли** [ку́пола] я. брахіантыклина́лі [ку́пала]

якорь я́кар; **я. га́зовый** я. га́завы; **я. оття́жек бурово́й
вы́шки** я. адця́жак бурово́й вы́шкі

ярус стратиграфи́ческий я́рус стратыграфі́чны
яс яс; **я. бури́льный** я. буры́льны; **я. лови́льный** я. ла-
ві́льны

ячеи́стый [каверно́зный, альвеоля́рный] ячеі́сты
[каверно́зны, альвеаля́рны]

ящик скры́нка; **я. для керна́** с. для керна́; **я. упакó-
вочный** (для образцо́в) с. упакóвачная (для ўзо́раў)

ЗМЕСТ

Прадмова	3
А	6
Б	9
В	15
Г	25
Д	34
Е	43
Ё	43
Ж	43
З	45
И	56
К	62
Л	77
М	80
Н	88
О	96
П	110
Р	140
С	151
Т	173
У	183
Ф	189
Х	192
Ц	193
Ч	195
Ш	196
Щ	199
Э	199
Ю	202
Я	202

Даведачнае выданне

Люшцік Уладзімір Віктаравіч

**РУСКА-БЕЛАРУСКІ
СЛОЎНІК ТЭРМІНАЎ
НАФТА- І ГАЗАЗДАБЫЧЫ**

6725 тэрмінаў

Рэдактар *Н. М. Тарасевіч*

Мастак *В. В. Саўчанка*

Мастацкі рэдактар *В. А. Жахавец*

Тэхнічны рэдактар *С. А. Курган*

Карэктар *І. Л. Дзмітрыенка*

Здадзена ў набор 10.09.96 г. Падпісана ў друк 10.03.97 г. Фармат 84×108¹/₃₂. Папера афсетная. Гарнітура Таймс. Афсетны друк. Ум. друк. арк. 10,92. Ум. фарб. адб. 11,13. Ул.-выд. арк. 11,99. Тыраж 500 экз. Зак. 713

Выдавецтва “Беларуская навука” Акадэміі навук Беларусі і Дзяржаўнага камітэта Рэспублікі Беларусь па друку. 220141. Мінск, Жодзінская, 18. ЛВ № 1294.

Набор і вёрстка выкананы на камп’ютэрах выдавецтва “Беларуская навука”.

Баранавіцкая ўзбуйненая друкарня. 225320, Баранавічы, вул. Савецкая, 80.

Якасць друку адпавядае якасці перададзенага друкарні арыгінал-макета.

Л99

Люшцік У. В.

Руска-беларускі слоўнік тэрмінаў нафта- і газавых здабычы. — Мн.: Беларуская навука, 1997. — 203 с.

ISBN 985-08-0034-8.

Слоўнік змяшчае 6725 тэрміналагічных адзінак па нафтагазавай, палявой і промыславай геалогіі, разведачным і эксплуатацыйным бурэнні, распрацоўцы нафтавых і газавых радовішчаў, абсталяванні промыслаў, транспарце і захоўванні нафты і газу. Уключаны асноўныя тэрміны па тэктоніцы, петраграфіі і нафтахіміі.

Прызначаны для навуковых работнікаў, выкладчыкаў і студэнтаў, работнікаў выдавецтваў, радыё і тэлебачання.

ББК 33.36я2+81.2-4

У выдавецтве

“БЕЛАРУСКАЯ НАВУКА”

рыхтуецца да друку:

**БЕЛАРУСКА-РУСКІ
І РУСКА-БЕЛАРУСКІ МУЗЫЧНЫ
СЛОЎНІК.**

Аб’ём 86 арк.

Зроблена першая спроба сістэматызавання беларускай тэрміналогіі з усіх галін музычнай культуры і мастацтва. Ахоплівае гісторыю і тэорыю музыкі, музычнай акустыкі, эстэтыкі, а таксама стылі і школы, жанры і формы, музычныя інструменты і спеўныя галасы, танцы і харэаграфію, выкананне ў цэлым.

Слоўнік разлічаны на забеспячэнне навучэнцаў, студэнтаў, аспірантаў, выкладчыкаў музыкі, творчых работнікаў, вучоных, перакладчыкаў, а таксама аматараў музыкі краіны сістэматызаваным даведачным матэрыялам па музычным мастацтве.

Папярэднія заказы накіроўваць на адрас:

*220141. Мінск,
Жодзінская, 18,
выдавецтва
“Беларуская навука”*

У выдавецтве

“БЕЛАРУСКАЯ НАВУКА”

рыхтуецца да друку:

Драздова З. У.

**ТВОРЧАСЦЬ А. МРЫЯ І Л. КАЛЮГІ:
СТЫЛЯВЫЯ АСАБЛІВАСЦІ.**

Аб’ём 7 арк.

Аналізуецца моўна-стылявое майстэрства таленавітых празаікаў-узвышэнцаў Л. Калюгі і А. Мрыя. Вялікая ўвага надаецца вялікай неаднароднасці і разнастайнасці беларускай прозы 20-х гадоў у жанрава-стылявым плане, яе эстэтычнаму багаццю. Разам з ужо вядомымі чытачу творамі (раман А. Мрыя “Запіскі Самсона Самасуя”) разглядаюцца і “творы з-пад кратаў” — раман Л. Калюгі “Пустадомкі”, аповесці “Дзе косці мелюць”, “Зоры Вам вядомага горада” і інш.

Адрасуецца літаратуразнаўцам, выкладчыкам і студэнтам, настаўнікам-філолагам, усім, хто цікавіцца гісторыяй беларускай літаратуры.

Папярэднія заказы накіроўваць на адрас:

220141. Мінск,

Жодзінская, 18,

выдавецтва

“Беларуская навука”